

Библия пэ влахицко
романи шыб



Eastern Vlach Romani

Библия пэ влахицко романи шыб

Eastern Vlach Romani

copyright © 2021 Pioneer Bible Translators

Language: Romani

Dialect: Vlach

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023
ab46a001-b22a-5879-ae4a-27ace52a2042

Contents

Руфь	1
Иона	6
Лукастар	9
Рындоря	55

О лил палай Руфь

О Элимелехо и лэско йири пэрэладэн андо Моаво

¹ Андэ кола деса, кала хулаинас э сындомаря, андэ кодья пхув тердяпэ бок. Екх мануш анда Вифлеемо, кай андэ Иудея, пэрэжыля андэ Моавицко пхув екхтанэ ла ромняса тай дуге шавэнца. ² Кадылэ манушэс акхарэнас Элимелехо, лэстеря ромня — Наоми, ай лэстерэ дуге шавэн — Махлоно тай Килионо. Вонэ саслэ аракхадэ андо Эфрато — анда Вифлеемо, кай исын андэ Иудея. Вонэ авилэ андэ Моавицко пхув, кай тэ пожувэн котэ.

³ О Элимелехо, о ром ла Наомиако, муля, и вой ашыляпэ екхжэни лэ дуге шавэнца. ⁴ Вонэ линэ пэсти ромнян моавитянкэн — екха акхарэнас Орпа, ай авря Руфь. Кала прожылэ паша э дэш бэрша, ⁵ о Махлоно тай о Килионо кадя жэ мулинэ, э Наоми ашыляпэ би ромэсти и би шавэнди.

Э Наоми рисайвэл андо Вифлеемо

⁶ Кала пэ Моавицки маля э Наоми угангя, со о РАЙ сгындосардя пала Пэсти мануша тай дя лэнди хамос, вой закамля тэ рисайвэл андай Моавицко пхув черэ. Ласа жылэ и лати дуй боря. ⁷ Э Наоми мэкляпэ андо дром, и лати боря жылэ ласа. Па дром андэ Иудея ⁸ э Наоми пхэндя пэстерэ дуен борянди:

— Рисайвэн черэ каринг тумарэ чяче йирия! Мэк о РАЙ авэл тынгуно каринг тумэндэ, сар и тумэ саслэ лашэ важ тумарэ рома, савэ мулинэ, и важ мандэ. ⁹ Мэк о РАЙ дэл зор кажнонаги тумэндар тэ аракхэл бах андо чер аврэ ромэско.

Вой чюмидэлас лэн, сар ля тэ жалтар, ай вонэ заголосусардэ, заровлэ ¹⁰ и пхэндэ лати:

— Амэ рисайвэса туса каринг терэ мануша.

¹¹ Э Наоми пхэндя:

— Щеялэ, рисайвэн черэ. Пала со тумэ тэ жан манца? Мэ со, анава инке шавэн, савэ авэна тумэнди ромэнца? ¹² Рисайвэн черэ, мэрнэ щяя, мэ сым пхури, кай тэ жав пала ром. Кала мэ и гындоя, со мандэ инке исын надежда, — сар кай андэ кадыя рят мэ тэ совав ромэса, ай тунче тэ анав шавэн, — ¹³ сар тумэнди трэбуй тэ аштярэн, кала вонэ вибарэна? Трэбуй ли тумэнди тэ ашэнпэ ся кадыя время би ромэнди?! Най, мэрнэ щяя. Мэрни грижа фартэ пхари важ тумэндэ, о РАЙ шутя пэр мандэ Пэсти холи.

¹⁴ Вонэ упалэ заголосусардэ и заровлэ. Э Орпа чюмидя ла сасуя, сар ля тэ жалтар, ай э Руфь отпхэндяпэ тэ жалтар.

¹⁵ Э Наоми пхэндя:

— Дикх, тери ятровка рисайвэл каринг пэстерэ мануша тай каринг пэсти дэвэла. Жа и ту ласа.

¹⁶ Ай э Руфь пхэндя:

— На манг ман тэ ашавав тут и тэ рисайвав. Мэ жава инчя, каринг жаса ту, и ашавапэ котэ, кай ту ашэсапэ, терэ мануша авэна мэрнэ мануша, теро Дэл авэла мэрно Дэвэл. ¹⁷ Кай ту мэрэса, котэ и мэ мэрава, тай котэ мэк ман и прахона. Мэк кадя тай кадя тэ марэл ман о РАЙ, кати екх о мэримос розашавэла амэн туса!

¹⁸ Э Наоми поля, кай э Руфь састэс приля андо ди тэ жал ласа, и парашыля тэ отбишалэл ла. ¹⁹ Вонэ жанас дужэнэ жы каринг о Вифлеемо. Кала вонэ авилэ андо Вифлеемо, андо форо тердяпэ бари дума.

— Када э Наоми?! — пушэнас э жувля. ²⁰ Ай э Наоми пхэндя лэнди:

— На акхарэн ман Наоми, ай пхэнэн Мара*, пала кода со о Майзорало тердя мэрно жувимос кэрко! ²¹ Кала мэ жылэмастар, мандэ сас ся, ай о РАЙ андя ман паллалэ ни соза. Пала со ж тумэ акхарэн ман Наоми? О РАЙ сьндосардя ман, о Майзорало бишалдя манди грижа.

²² Кадя рисайля э Наоми, и ласа андай Моавицко пхув авиля лати бори, э Руфь моавитянка. Вонэ авиле андо Вифлеемо, кала авиля время тэ стидэн о ячмэно.

2

Э Руфь дикхэллэ лэ Боазоса

¹ Кай о ром ла Наомияко сас родо, савэс акхарэнас о Боазо. Вов сас мануш ашундо, андай кодыя жэ порода, сар и о Элимелехо. ² Э Руфь моавитянка пхэндя ла Наомияти:

— Мэк ман, мэ жава андэ маля тэ подтидав э колосуря пала колэс манушэс, андэ кастерэ якха аракхава тынгимос.

Э Наоми пхэндя:

— Жа, мэрни щей.

³ Э Руфь жыля и ля тэ подтидэл палай жнецурия э колосуря, савэ пэрэнас пэ мал. Тердяпэ кадя, кай кадыя мал сас лэ Боазости, саво сас анда порода лэ Элимелехости.

⁴ Андэ кодыва жэ дес екхжэно о Боазо авиля инча анда Вифлеемо.

— Тэ авэл о РАЙ тумэнца! — пхэндя вов лэ жнецонэнди.

— Бахтало ту сан лэ РАЕСТАР! — пхэндэ вонэ лэсти.

⁵ О Боазо пушла кай о бутярно, саво сас барэдэр пэ жнецурия:

— Кастери када щей, кадыя тэрни жувли?

⁶ О бутярно, саво сас барэдэр пэ жнецурия, пхэндя:

— Када моавитянка, сави авиля ла Наомияса андай Моавицко пхув. ⁷ Вой пхэндя: «Мэк ман, мэ лава тэ подтидав палай жнецурия э колосуря машкарай снопурия». Вой авиля тэсара и ашыляпэ катэ жы кала времьтэ; кати найбут отчиеля андэ вушал.

⁸ Тунче о Боазо пхэндя ла Руфяти:

— Щей мэрни, ашун ман. На жа тэ подтидэс э колосуря пэ авэр мал, на жатар катар, ай ашпэ мэзнэ бутярняса. ⁹ Дикх, кай терэн бути э жнецурия, и жа палай бутярнэ. Мэ припхэндэм мэзнэ манушэнди, тэ на цыпин пэр тутэ. Сар закамэса тэ пэс, поджа и пи андай кхорэ, савэ пхэрдэ мэзнэ бутярнэ.

¹⁰ Вой пэля тэлэ, тэлиля лэсти жы ла пхуятэ и пхэндя:

— Пала со мэ аракхлем тынгимос андэ терэ якха, состар ту терэс кацаво лашымос манди, мэ жэ авря пхуятар?

¹¹ О Боазо пхэндя лати:

— Манди распхэндэ пала ся, со ту тердян важ тери сасуи, кала муля теро ром: сар ту ашадян ла да и лэ дадэс, ашадян о тхан, кай аракхадилян, и авилян каринг э мануша, савэн ту на ганэсас данглал. ¹² Мэк о РАЙ дэл тути бах пала кода, со ту стердя, и мэк пхэрдо дэл тути о РАЙ, О Дэл лэ Израилеско, каринг Саво ту авилян тэ гарадэс тала Лэсти пхака.

¹³ Вой пхэндя:

— Тэ авав мэ и майанглэ тэ аракхав тынгимос англа терэ якха, мэрно рай. Ту улян ман, теря копэльница, пхэндян манди лашэ алава, хоть мэ жэ и най терэ копэльницэндар.

¹⁴ Кала авиля э время тэ хан, о Боазо пхэндя ла Руфяти:

— Поджа кардэ, бол о котор марно теро андо шукло чехыри и ха.

* **1:20** 1.20 Пхурано еврейско алав «Наоми» исын «драго», ай алав «Мара» исын «кэрки».

Кала вой бэшла пашай э жнецурия, вов дя лати прыжымэ ворзо. Вой халя, чялила, и латэ инке ашыляпэ. ¹⁵ Тунче э Руфь жыля тэ подтидэл э колосурия, ай о Боазо припхэндя пэстерэ манушэнди:

— Мэк вой тидэл и машкарай снопурия, на цыпин пэр латэ. ¹⁶ Ай инке отшон важ латэ э колосурия андай снопурия тай ашавэн лати, мэк подтидэл, ай тумэ на дошальрэн ла.

¹⁷ Жы каринг о вэчери э Руфь подтидэлас э колосурия пэ мал. Кала жэ вой обмардя э колосурия, стидяпэ каринг йипаш гоно* о ячмэно. ¹⁸ Вой ля лэс, андя андо форо, и лати сасуи додикхля, сар бут вой стидя. Тунче вой дорэсла кода, со ашыляпэ латэ лэ хамастар, и отдя ла Наомиати.

¹⁹ Э сасуи пушля латар:

— Кай жэ ту тидэсас? Кай ту тердян бути адес? Тэ авэл бахтало кодыва мануш, саво шутя тут сама.

Э Руфь распхэндя ла сасуяти, кастэ пэ мал вой тердя бути.

— Лэ манушэс, пэ мал кастэ мэ адес тердэм бути, ахкарэн Боазо, — пхэндя вой.

²⁰ — Мэк РАЙ дэла лэсти бахт! — пхэндя э Наоми пэстя боряти. — Вов на ашадя би тынгимаско ни лэ жундэн, ни лэ мулэн!

Ай тунче инке пхэндя:

— Кадыва мануш — амаро пашэ родо, во екх амарэ фиримарэндар.

²¹ Э Руфь моавитянка пхэндя:

— Вов жэ пхэндя манди: «Ашпэ екхтанэ мэрниэ бутярнянца, жы кай вонэ на злэна ся мэрно ворзо».

²² Э Наоми пхэндя ла Руфяти, пэстеря боряти:

— Мэрни шей, драго, сар кай ту авэса лэстерэ бутярнянца. Тунче нико на цыпия пэр тутэ пэ авэр мал.

²³ Э Руфь ритярдэлас екхэтанэ лэ Боазостерэ бутярнянца и подтидэлас э колосурия, жы кола времьатэ, кала ся постидэ о ячмэно тай э див. Ай жувэлас вой тунче ла сасуяса.

3

Э Руфь и о Боазо по гумэно

¹ Э Наоми пхэндя пэстеря боряти:

— Мэрни шей, мэ камав тэ подродав тути лашо састо тхан. ² Гэн акэ, амаро родо о Боазо, савэстэ лэ бутярнянца ту санас андэ мал, адес увэчери лэла тэ вуजारэл о ячмэно по гумэно. ³ Ту халадю, макпэ, вурядю и жа по гумэно, ай лэ Боазости на сыкадо, жы покэ вов хала и пэла. ⁴ Роздикх, кай вов пэрэла тэ совэл, тунче поджа, розушарав лэстэ катар э пэрнэ о дияло и пэр. Вов пхэнэла тути, со тэ терэс майанглэ.

⁵ Э Руфь пхэндя:

— Мэ стерава ся, сар ту пхэндян.

⁶ Вой жыля по гумэно и стердя ся, сар припхэндя лати э сасуи.

⁷ О Боазо халя тай пиля, и пэля тэ совэл катар э куча лэ ворзоса. Э Руфь полокорэ поджыля, розушарадя лэстэ катар э пэрнэ о дияло и пэля. ⁸ Андэ машкар рят вов ля тэ мишкпэ, обрисайля и додикхля, со катар лэсти пэрнэ пашлёл жувли.

⁹ — Ко ту? — пушля вов.

Вой пхэндя:

— Мэ э Руфь, тери копэльныца, — пхэндя вой. — Лэ ман пала пэстэ*, ту амаро фиримари.

* **2:17** 2.17 Пэ пхурано еврейско шыб «екх эфа». Екх эфа — пашай 22 литра.

* **3:9** 3.9 Пэ пхурано еврейско шыб алава: «Ваздэ тери э пхак пэ тери копэльныца».

¹⁰ Вов пхэндя лати:

— Тэ дэл о РАЙ тути бахт, мэрни щей! Ту иххатар терэс майбаро лашымос колэстар, саво сас данглал: на лян тэ родэс тути тэрнэс — ни чёрэс, ни барвалэс.

¹¹ На дара, мэрни щей, мэ стерава ся, пала со ту ман мангэс. Андэ кадыва форо саворэ ганэн, кай ту лашы жувли. ¹² Када чячес, мэ тумаро родо, но исын инке родо, майпашэ мандар. ¹³ Ашпэ пэ рят катэ, ай тэся, сар вов закамэла тэ авэл тумаро фиримари — драго, мэк авэл. Ай сар вов на закамэла, тунче, солахава лэ РАЕСА, када терава мэ. Сов катэ жы каринг э тэсара.

¹⁴ Вой сутя катар лэсти пэрнэ жы каринг э тэсара, и щилия жы колэстэ, сар ехх мануш тэ додикхэл аврэс. О Боазо гындояс: «Мэк нико на ганэн, кай жувли авилиясас по гумэно». ¹⁵ Вов пхэндя лати:

— Дэ теро косно и подритяр лэс.

Э Руфь ростэлисардя о косно, и о Боазо шутя андо косно баро гоно[†] о ячмэно. Вов тходя лати пэ пхикэ о ячмэно и жылятар андо форо.

¹⁶ Кала э Руфь авилия каринг э сасуи, э Наоми пушля латар:

— Сар ту, мэрни щей?

Э Руфь распхэндя пала кода ся, со тердя лати о Боазо. ¹⁷ И инке пхэндя:

— Вов дя манди баро гоно ячмэно и пхэндя: «На рисав каринг тери сасуи шушэ вастэнца».

¹⁸ Э Наоми пхэндя:

— Акана, мэрни щей, подаштыр, йито уганэса, соза э дила стерэлапэ. Кадыва мануш на улэлапэ, покэ адес жэ на стерэла сйя дила.

4

О Боазо лэл ла Руфь пала пэстэ

¹ Ай о Боазо жыля и бэшля катар лэ форости вудара. И дикхэл: жал кодыва родо, пала кастэ вов пхэнэлас. О Боазо акхардя лэс и пхэндя:

— Поджа кардэ, амал. Прибэш.

Кодыва поджыля и бэшля.

² Андэ форо о Боазо акхардя дэшэ барэдэра манушэн и пхэндя лэнди:

— Бэшэн катэ.

Вонэ бэшлэ. ³ О Боазо пхэндя колэ родости:

— Дума жал палай мал лэ Элимелехости, амарэ родости. Э Наоми рисайля андай Моавицко пхув и битинэл э мал. ⁴ Мэ погиндосадэм, кай трэбуй тэ пхэнав тути пала када. Ту трэбуй тэ витинэс кадыва мал англа саворэ, ко бэшэл, и англа э барэдэра амарэн манушэн. Камэс, витин, ай на камэс, пхэн манди, кай мэ тэ ганав. О чячэ витинимос ашэлпэ пала тутэ, ту англуно, ай мэ тунче пала тутэ.

— Мэ витинава, — пхэндя кодыва.

⁵ О Боазо пхэндя:

— Сар кай ту тинэса э мал кай э Наоми, ту кадя жэ трэбуй тэ лэс пала тутэ ла Руфя моавитянка, ла пхивля, соб латерэ бэяцэ тэ авэн хулая пэ лэско хаббэ.

⁶ Тунче кодыва пхэндя:

— Най, мэ на витинава кадыва мал. Мэ дарав, со кадя римосарава мэрно хаббэ. Витин фэдэр ту, мэ на витинава.

⁷ (Андэ пхурани время кай э израильтянуря сас обычаё, кала пэрэдэнас по чячэ витинимос, соб тэ састярэн о допхэнимос, о мануш излэлас пар пэстэ э сандали и отдэлас аврэсти. Кадя э израильтянуря састярнас о допхэнимос.)

⁸ — Тин ту, — пхэндя о родо лэ Боазости и изля о сандали.

⁹ О Боазо пхэндя лэ барэдэрэнди тай саворэнди, ко бэшэлас:

[†] 3:15 3.15 Андо пхурано еврейско лил тердён алава: «шов (паясля) ячмэно».

— Адес тумэ дикхэн и шунэн, икхатар мэ тинав кай э Наоми ся, со сас кай о Элимелехо, Килионо и кай о Махлоно. ¹⁰Кадя жэ и ла Руфя моавитянка, ла пхивля лэ Махлоностеря, мэ лав пала мандэ, кай э бэяцэ лэ Махлоности тэ авэн хулая пэ лэско хаббэ, и кай тэ на пэрэшындёл лэско родо анда амаро форо. Адес тумэ екхжэнэ дикхэн и шунэн када!

¹¹Тунче саворэ, ко сас катар э вудара тай э барэдэра пхэндэ:

— Кадя амэ дикхас и шунас! Мэк о РАЙ дэла кала жувляти, сави зажал андэ теро чер, бут бэяцэн. Сар Вов дя бут бэяцэн ла Рахиляти тай ла Лияти, савэндар аракхадилэ ся э израильски мануша! Зорало ав андо Эфрато тай гангло андо Вифлеемо! ¹²Мэк черээ э терэ бэяцэн, савэн о РАЙ дэла тути кала тэрня жувлятар, тери порода авэла, сар э порода кай о Парэцо, савэс э Тамар аракхадя лэ Иудастии!

Э порода лэ тхагарэсти лэ Давидости

¹³О Боазо ля пала пэстэ ла Руфя. Вов сутя ласа, ай о РАЙ дя лати тэ авэл пхари, и вой андя шаворэс.

¹⁴Э жувля пхэнэнас ла Наомиати:

— Бахтало о РАЙ, Саво дя тути фиримарес! Тэ ашарэлпэ вов машкара израильтянуря! ¹⁵Вов рисарэла тути э лош тай подритярэла тут андэ пхуранэ бэрша! Э бори тери, сави камэл тут, андя лэс! Вой важ тутэ фэдэр ефта шавэндар.

¹⁶Э Наоми пхиравэлас лэ бэятос пэ васт и дикхэлас пала лэстэ. ¹⁷Ай э жувля, савэ жувэнас котэ, пхэнэнас:

— Шаворо аракхадилэпэ кай э Наоми.

Вонэ динэ лэсти о алав Овидо. Вов ашыля дад лэ Иесеёско, саво сас о дад лэ Давидоско.

¹⁸Акэ э порода лэ Фарецости: о Фарэцо ашыля дадэса лэ Хецроноско, ¹⁹о Хецроно ашыля дадэса лэ Рамоско, о Рамо ашыля дадэса лэ Аминадавоско, ²⁰о Аминадаво ашыля дадэса лэ Нахшоноско, о Нахшоно ашыля дадэса лэ Салмоноско, ²¹о Салмоно ашыля дадэса лэ Боазоско, о Боазо ашыля дадэса лэ Овидоско, ²²о Овидо ашыля дадэса лэ Иесеёско, о Иесеё ашыля дадэса лэ Давидоско.

Лил лэ Ионастар

О Иона нашэл Дэвлэстар

¹ Карик о Иона, лэ Амитаёско шаво, сас о алав лэ РАЕСТАР:

² — Ущи, жа андо баро форо Ниневия тай роспхэн котэ о алав. Мандэ дожыля дума пала лэндерэ холятерэ дилэ.

³ Ай о Иона тидяпэ тэ нашэлтар лэ РАЕСТАР андо Таршышо. Вов авиля андэ Яфа, тай аракхля э барка, сави жаластар андо Таршышо. Вов потиндя важ о дром, вазглыпэ пэ барка и лаглытар лэнца па пай, соп тэ нашэлтар лэ РАЕСТАР андо Таршышо.

⁴ Тунче о РАЙ бишалдя холяти балвал по баро пай. Ваглыпэ кацаво зорало штормо, со э барка сас гата тэ розмардёлпэ. ⁵ Саворэ морякура пэрэдарайлэ, вонэ линэ тэ мангэнпэ кажно пэстерэ дэвлэсти. Вонэ пошутэ пай барка ся о паримос андо баро пай, соп тэ авэл майвушэро.

Ай англа када о Иона упрал эмэклыпэ тэлэ, пэля и састэс засутя. ⁶ О барэдэр ла баркако авиля каринг о Иона и пхэндя:

— Со ж ту совэс? Ущи, акхар терэ Дэвлэс! Сар Вов шола пэр амэндэ само тай на дэла амэнди тэ хасайвас.

⁷ Тунче э морякура пхэндэ екх екхэсти:

— Шам э врэжа, кай тэ ганас, пала кастэ пар амэндэ авиля кадья бида.

Вонэ шутэ э врэжа, и вой пэля по Иона.

⁸ Тунче э морякура пхэндэ лэсти:

— Пхэн, пала кастэ пар амэндэ авиля кадья бида? Соза залэспэ? Катар ту авилян? Савя пхувятар? Тай савэ манушэндар?

⁹ О Иона пхэндя:

— Мэ сым евреё, тэлював лэ РАЕСТИ, о Дэл лэ нэбоско, Саво стердя о баро пай тай э пхув.

¹⁰ О Иона роспхэндя лэнди, кай вов нашэлтар лэ РАЕСТАР. Калэ алавэндар вонэ фартэ пэрэдарайлэ и пхэндэ лэсти:

— Со ж ту када тердян?

¹¹ Ай о баро пай ся ваздэлэспэ майфартэ и майфартэ. Тунче вонэ пушлэ лэстар:

— Со амэ тэ терас туса, кай о баро пай тэ улэлпэ?

Вов пхэндя лэнди:

¹² — Ваздэн ман и шон андо баро пай, тунче вов улэлапэ. Мэ ганав, со када баро штормо авиля пэр тумэндэ черэз мандэ.

¹³ Э морякура линэ анда ся зор тэ примардён каринг э риг ла пхувяти. Ай пэ када на хутилэлэс лэндэ зор, пала кода со о штормо фартэ ваздэлэспэ. ¹⁴ Тунче вонэ линэ тэ мангэнпэ лэ РАЕСТИ:

— РАЙ, на мар амэн пала кода, со амэ умараса калэ манушэс. На стов пар амэндэ э дош, кай умарас найдошалэ манушэс. Ту РАЙ, тай Ту терэс кода, со Ту камэс.

¹⁵ Вонэ линэ тай шон лэ Ионас пай барка, и о холяко баро пай уляпэ. ¹⁶ Бари дар авиля лэндэ англа РАЙ, вонэ андэ жэртва и динэ РАЕСТИ алав.

2

О Иона мангэлпэ Дэвлэс

¹ О РАЙ бишалдя барэ мащес, тэ накавэл лэ Ионас. О Иона сас трин дес и трин ратя андо йило лэ мащеско. ² Анда йило лэ мащестар о Иона ля тэ мангэлпэ лэ РАЕСТИ, пэстерэ Дэвлэсти. ³ О Иона пхэндя:

— Пала мэрни бида акхаравас мэ лэ РАЕС,

- и Вов ашундя ман.
 Анда машкар лэ мулэнго тхагаримос цыпияс,
 и Ту ашундян мэрно гласо.
- ⁴ Шувидян ман Ту само тэлэ,
 андо ди лэ барэ паеско.
 О паи заболдя ман,
 понадэ мандэ прожылэ саворэ Терэ волнэ.
- ⁵ Гындоясэ манди:
 «Витрадян ман Терэ якхэндар.
 Но най, мэ саекх дикхава Тero свынто Храмо».
- ⁶ О паи ушарадя ман,
 дур сым андэ барэ пая,
 тай э чяр лэ паести заболдя манди о шэро.
- ⁷ Само тэлэ, катар барён э плая, ужылэмтар мэ,
 о засовуря ла пхувяти запхандадилэ пала мандэ пэ ся время.
 Ай Ту РАЙ, мэрно Дэл,
 вилян ман жундэс андай могыла!
- ⁸ Кала мэрно жувимос мудардёлас андэр мандэ,
 мэ гындояс пала РАЙ,
 тай мэрно мангимос дожыля каринг Тутэ,
 андэ Тero свынто Храмо.
- ⁹ Кола, ко патял лэ хохавнэ дэвлэнди,
 хасардэ о тынгимос, саво саслэ тэ лэн.
- ¹⁰ Ай мэрни жэртва Тути — мэрнэ диял,
 савэнца ашарав тут.
 Мэ ся стерава, андэ со солахаем.
 О РАЙ анэл фиримос!
- ¹¹ И припхэндя о РАЙ лэ мащести, тэ вишункардэл андар пэстэ лэ Ионас пэ пхув.

3

О Иона пхэнэл о алав лэ Дэвлэско андэ Ниневия

- ¹ И сас о алав лэ РАЕСТАР каринг о Иона до дуйто:
² — Ущи, жа андо баро форо Ниневия тай роспхэн котэ о алав, саво Мэ дэм тути.
³ О Иона жыля па дром андэ Ниневия кадя, сар припхэндя лэсти о РАЙ. Э Ниневия сас баро форо кай о Дэл, соп тэ пэрэжал лэс анда екх риг андэ авэр, сас трэбуй пэ када трин дес. ⁴ О Иона жакыля андо форо и ся о дес пхирэлас и роспхэнэлас лэ манушэнди:
 «Черэз э саранда деса о форо Ниневия авэла росшуту».
- ⁵ Э мануша андэ Ниневия патяе лэ Дэвлэстерэ алавэнди. И саворэ вонэ, лэ цыкнэндар жы каринг э барэ, линэ нисо тэ на хан и тэ пэн, тай саворэ линэ пэр пэстэ лэ гонэстери йида.
- ⁶ Кала дожыля о алав каринг о тхагар ла Ниневияко, вов ущиля па пэско трону, изля пар пэстэ э тхагарицко йида, ля пэр пэстэ лэ гонэстери йида тай бэшля по прахо. ⁷ Тунче о тхагар искрисардя лил и розбишалдя лэс па ся форо Ниневия.
 «Припхэнэн о тхагар и лэстерэ барэдэра:
 Мэк э мануша нисо на хан и на пэн. Кадя жэ и гуруня, бакрэ тай э бузнэ, тэ на пхирэн пай маля, тэ на хан и тэ на пэн. ⁸ Саворэ мануша тай сако хулаймос трэбуй тэ лэн пэр пэстэ лэ гонэстери йида. Мэк кажно анда ся зор мангэл лэ Дэвлэс. Мэк кажно обринпэ пэстерэ найлашэ дромэндар тай тэ на терэн холятерэ дила. ⁹ Ко

ганэн? Можэ, о Дэл улэла Пэсти холи, тай потынгоя амэн, тай на домэкэла тэ похасайвас.

¹⁰ Сар о Дэл дикхля, кай вонэ парудилэ тай отжылэ пай пэсти бэээхалэ драма, тунче тынгосардя лэн и на бишалдя кодья бида, сави пхэндя тэ бишалэл.

4

О Дэл сытырэл лэ Ионас

¹ Ай о Иона холяйля, и лэсти када фартэ на чялиля. ² Вов ля тэ мангэлпэ лэ РАЕСТИ:

— О РАЙ, най пала када ли мэ пхэнавас, кала сымас инке черэ? Важ када мэ и нашлэмастар андо Таршышо. Мэ ганав, кай Ту Дэл тынгуно и лашо, Ту бут тэрпис, най йито холяйвэс и барвало сан по камлимос тай на камэс тэ бишалэл э бида.

³ РАЙ, ай акана залэ мандар мэрно жувимос. Фэдэр мэ тэ мэрав, сар тэ жував.

⁴ О РАЙ пхэндя лэсти:

— Трэбуй ли тути кадя тэ холяйвэс?

⁵ О Иона вижыля анда foro и бэшля каринг о востоко лэ форостар. Вов стердя пэсти катуна, бэшля андэ вушал и ля таштырэл, со терлапэ лэ фороса. ⁶ О РАЙ Дэл стердя кадя, кай вибариля бари чяр, сави вазгялпэ понадэ Иона, соп э вушал понадэ лэско шэро тэ улэл лэсти холи. Вов сас фартэ лошало кала чярятя. ⁷ Ай каринг э тэсара пэ авэр дес о Дэл бишалдя лэ чермэс. О чермо потхалэ э бари чяр, и вой зашутяля. ⁸ Кала ущиля о кхам, о Дэл бишалдя пхабарди восточно балвал, тай о кхам ля тэ пхабарэл о шэро лэ Ионаско кадя, со вов замэгнисайля. Вов закамля тэ мэрэл и пхэндя:

— Фэдэр мэ тэ мэрав, сар тэ жував.

⁹ Ай о Дэл пхэндя лэ Ионасти:

— Трэбуй ли тути кадя тэ холяйвэс палай бари чяр?

— Трэбуй, — пхэндя о Иона, — най кати тэ холяйвав, ай и тэ мэрав.

¹⁰ О РАЙ пхэндя:

— Тути тынг э чяр, пала сави ту ни на дикхлян, ни на барярдян. Вой важ екх рят вибариля, тай важ екх рят и хасайля. ¹¹ Манди ли тэ на тынгой о баро foro Ниневия, кай бут ското тай майбут, сар шэл биш пхангля мануша, савэ на полэн, кай о лашымос, ай кай о вырыто?

Радосаво Лав Лукастар

1-3 Пативало Феофило, бут мануша линэ тэ стидэн и тэ записросарэн роспхэнимос пала кода, со сас. Када роспхэндэ амэнди мануша, савэ майанглал дикхэнас вся пэстирэ якхэнца тай ашыле бутярнэ Лавэстирэ. Важ кода мэ тховдэм андо води мишто вся тэ ужанав, со сас майанглал, и екх пала авэр тэ записросарав тути. ⁴Тунчи ту полэса: кода, со ту ашундян, исин чячимос.

Ангело пхэнэл Захариясти, со бэяндёла лэстэ шаво

⁵ Андэ деса, кала андэ Иудея сас тхагараса Иродо, сас мануш, савэс акхарэнас Захария, андай рашая Авиястирэ стидимастар, и лэстэ сас ромни андав родо Аароноско, акхарэнас ла Елизавета. ⁶ Онэ лэдуй сас жужэ англав Дэл, жувэнас пав всаворо запхэнимос Раеско бидошако. ⁷ Лэндэ на сас бэяцэн, колэстар со Елизавета сас бибэяцэндири, и онэ лэдуй сас андэ бэрша пхурэ.

⁸ Екхвар авиля вряма рашаэнди лэстирэ стидимастар тэ терэл бути англав Дэл. ⁹ Сар сас прилито машкар рашая, онэ шутэ жребие, и прижыляпэ Захариясти тэ зажал андо храмо лэ Раеско тэ пхабарэл ладано. ¹⁰ Андэ кодыя ж вряма, кала вов пхабарэлас ладано, всаворэ мануша мангэнаспэ Дэвлэс аври. ¹¹ Тунчи вов удикхля ангелос Раестирэс, саво тэрдёлас пай право риг лэ жэртвеникоско, кай пхаболас о ладано. ¹² Захария сар удикхля лэс, бари дар авиля пэр лэстэ, и вов на жангя, со тэ терэл. ¹³ Ангело пхэндя лэсти:

— На дара, Захария! Ашундя о Дэл мангимос тиро. И ромни тири, Елизавета, бэянэла тути шаворэс, и акхарэса лэс Иоано. ¹⁴ Авэла тути баро радомос, и бут мануша авэна тэ радонпэ, кай вов бэяндиля. ¹⁵ Вов авэла баро англав Рай, на авэла тэ пэл ни мол, ни матимаско пимо и пхэрдёла Свэнго Духоса майанглал, сар вов бэяндёла. ¹⁶ Бутэн Израилёстирэ шавэн вов рисарэла палпалэ кав лэнго Рай о Дэл ¹⁷ и авэла тэ жал англав Лэстэ андо духо и зор Илиястири, кай тэ рисарэл и вода лэ дадэндирэ кай лэнди бэяцэ, и найкандунэн кав гындо чячимастирэн манушэн, кай тэ гытосарэ манушэн, кала авэла о Рай Дэл.

¹⁸ Захария пхэндя ангелости:

— Сар мэ ужанава када? Мэ пхуро, тай ромни мэрни найтэрни.

¹⁹ Ангело пхэндя лэсти:

— Мэ Гавриило, саво тэрдював англав Дэл, бишалдо тэ дав дума туса и тэ пхэнав тути кадва радосаво лав. ²⁰ Акэ, ту авэса муто и на дэса дума кай кодва дес, кала када вся авэла, важ кода со ту на патяйлян мэрнэ лавэнди, савэ терэнапэ андэ пэсти вряма.

²¹ Андэ кадья вряма мануша ажулярэнас Захарияс и дивонаспэ, состар вов бут вряма на выжалас андав храмо. ²² Кала Захария выжыля котар, вов на дэлэс дума, и мануша полинэ, со вов андо храмо варисо дикхля. Вов сикавэлэс вастэнца лэнди и ашэласпэ муто.

²³ А сар прожыле кола деса, кала вов терэлэс рашаэндири бути, тунчи рисайля пэстэ черэ. ²⁴ Прожыля вряма, Елизавета, и ромни лэстири, ашыля пхари. Панч шон вой гарадёлэс манушэндар и пхэнэлэс:

²⁵ — Акэ, со стердя манди Рай Дэл андэ кадэла деса, кала Вов обрисардя мандэ пэстирэ якха, кай тэ злэл пар мандэ о лажавимос мэрно англай мануша!

Лав, со бэяндёла Иоано

²⁶ Кала Елизавета сас шов шон пхари, о Дэл бишалдя ангелос Гавриилос андо фоно галилейско, саво акхарэлпэ Назарето, ²⁷ кай щие́ры, савя акхарэнас Мария.

Вой дя лав тэ жал палав ром палав Иосифо, саво сас андав родо лэ Давидоско.

²⁸ Ангело авиля латэ и пхэндя:

— Тэ авэс бахтали! Тути дяпэ мищимос! О Рай Дэл туса!

²⁹ Мария на жангля, со тэ пхэнэл, и гындолас, важ со вов кади пхэндя. ³⁰ Ангело пхэндя:

— На дара, Мария! Ту аракхлян мищимос кав Дэл! ³¹ Акэ, ту авэса пхари, и бээнэса Шавэс, и акхарэса Лэс Исусо. ³² Вов авэла баро, и Лэс акхарэна Шаво Майбарэско. Рай Дэл дэла Лэсти трono Давидоско, лэ прапапос Лэстирэс. ³³ Вов по вако авэла Тхагараса англав родо Иаковоско, и тхагаримос Лэско никала на пэрэашэла тэ авэл.

³⁴ Мария пхэндя ангелости:

— Сар када авэла? Мэ инке на сымас палав ром!

³⁵ Ангело пхэндя лати:

— Свэнто Духо сжала пэр тутэ, и зор Майбарэско ушарэла тут, и свэнто Бэято, Саво тутэ бэяндёла, акхарэлапэ Шаво Дэвлэско. ³⁶ Акэ Елизавета андав родо тиро, палай сави пхэнэнас, со латэ на авэна бэяцэ, подикх, вой шовто шон пхари. Андо пхуримос лако бэяндёла латэ шаво. ³⁷ О Дэл терэла вся, со Вов закамэла.

³⁸ Пхэндя Мария:

— Мэ бутярни Рае Дэвлэстири. Мэк авэла манди, сар ту пхэндян.

И ангело отжыля латар.

Мария авиля кай Елизавета

³⁹ Андэ кадэла деса Мария вщиля и сыго жыля андо форо, саво сас андо плаенго тхан Иудеяко. ⁴⁰ Вой зажыля андо чер кав Захария и пхэндя ла Елизаветати:

— Тэ авэс бахтали!

⁴¹ Кала Елизавета ашундя лава Мариятирэ, подхукля о бэято андэ Елизавета, и пхэрдиля вой Свэнто Духоса. ⁴² Вой зацьписаыля фартэ гласоса и пхэндя:

— Тут авэна тэ лашарэн майбут аврэ жувляндар! И лашарэна тирэ Бэятос, Савэс ту пхиравэс! ⁴³ Сости манди када, со мандэ авиля дэй мэзнэ Рае Дэвлэстири?

⁴⁴ Кала мэ ашундэм, сар ту пхэндян манди, тэ авав бахтали, подхукля андэр мандэ о бэято радомостар. ⁴⁵ Бахтали кодья, сави патяйля, со терэлапэ кода, со пхэндя лати Рай Дэл!

⁴⁶ И пхэндя Мария:

— Лашарэл о води мэрно лэ Рае Дэвлэс.

⁴⁷ И радосайля о духо мэрно палав Дэл, Фэрисаримари мэрно.

⁴⁸ Вов удикхля, со мэ цэкни бутярни Лэстири.

Акала вряматар всаворэ родоря авэна тэ акхарэн ман бахталяса.

⁴⁹ Со зорало Дэл тердя манди баро рындо, и свэнто алав Лэско!

⁵⁰ Тангимос Лэско андэ всаворэ родоря, ко пативаса дарал Лэс.

⁵¹ Вов тердя барэ рындоря Пэстирэ зоралэ вастэса, рострадя колэн, савэ пхутярдэ годяса и водеса,

⁵² Сшута раен пай лэндирэ троноря и вазгля упрэ цэкнэн машкар мануша.

⁵³ Бокхалэн пхэрдярдя мищимаса и барвалэн отмэкля нисоса.

⁵⁴⁻⁵⁵ Вов сэрэсардя, со пхэнэлас лэ дадэнди, лэ Авраамости и лэстирэ бэяцэнди, тэ авэл тангимаско по вако,

и подритярдя Израилёс, Пэстирэс бутярнэс.

⁵⁶ Мария сас лэ Елизаветаса варикай трин шон и рисайля андо пэско чер.

Сар бъяндиля Иоано

⁵⁷ Кала авиля вряма, Елизавета бъяндя шаворэс. ⁵⁸ Ашундэ мануша, савэ жувэнас паша лэндэ, и о родо лако, со дя Рай Дэл о тангимос Пэско лати, и радонаспэ ласа. ⁵⁹ По охто дес онэ авиле тэ обшынэн лэ бэятос и камле тэ акхарэн лэс, сар акхарэн лэсти дадэс — Захария, ⁶⁰ а лэстири дэй пхэндя:

— Нат, акхараса лэс Иоаноса.

⁶¹ И пхэндэ лати:

— Никас на сас андо родо тиро, савэс акхарэнас кадя.

⁶² И пушэнас, сикавэнас лэ вастэнца кав лэско дад, сар вов камэл тэ акхарэл лэ бэятос. ⁶³ Захария мангля каштуни сандёры и пистросардя лэнди: «Алав лэско — Иоано». Всаворэ дивосайле.

⁶⁴ Андэ кодья ж вряма отпхэрнэпэ лэстирэ ушта, и вов ля тэ дэл дума и тэ лашарэл Дэвлэс. ⁶⁵ И сас дар пэ всаворэ, ко жувэлас паша лэндэ, и роспхэнэнас пала када пав всаворэ плаендирэ тхана Иудеятирэ. ⁶⁶ Всаворэ, ко ашундя када, тховдэ андо води пэско и пхэнэнас:

— Каса авэла када бэято?

И о васт лэ Рае Дэвлэско сас лэса.

Захария пхэнэл лав Дэвлэстар

⁶⁷ О Захария, дад лэско, пхэрдиля Свэнто Духоса и пхэндя лав Дэвлэстар:

⁶⁸ — Бахтало исин Рай, Дэл Израилёско,
со авиля кай пэстирэ мануша и вытиндя лэн.

⁶⁹ Бишалдя амэнди зоралэс Фэрисаримарес
андав чер и родо Давидоско, бутярнэс Пэстирэс,

⁷⁰ сар бут бэрша палпалэ пхэндя
уштэнца свэнтонэ пророкэнца Пэстирэнца,

⁷¹ со фэрисарэла амэн лэ вражымарендар амарэндар
и вастэндар кодэлэндар, савэ амэн на камэн.

⁷² Вов тангосардя амарэ дадэн
и сэрэсардя Пэско свэнто завето,

⁷³ сар Вов солахадя амарэ дадэсти Авраамости,

⁷⁴ со Вов фэрисарэла амэн лэ вастэндар амарэ вражымарендар,
кай амэ бидарако тэ терас бути Лэсти,

⁷⁵ тэ жуvas англав Лэстэ свэнто и жужо всаворо пэско жувимос.

⁷⁶ И тут, бэято, акхарэна пророкоса Майбарэстирэса,
колэсти со ту авэса тэ жас англав Рай Дэл,
кай тэ гытос о дром Лэсти,

⁷⁷ тэ роспхэнэ Пэстирэ манушэнди,
со фэрисаримос дэлпэ,
кала авэна эртисардэ лэндирэ бэзэха.

⁷⁸ Амаро Дэл камэл и тангол,
и Вов бишалэла амэнди дэнзорутно удуд упрал.

⁷⁹ Вов дэла удуд колэнди, савэ жувэн андэ калимос,
и миримос пхирэл паша лэндэ,
и тэ тховэл пэрнэ амарэ по дром кав мир!

⁸⁰ Бэято барёлас и терэлэспэ майзор духоса, и жувэлас андэ мал жы кола вряматэ, кала сикавэла пэс манушэнди Израилёстирэнди.

2

Сар бэяндя Исусос

¹ Андэ кодья вряма выжыля припхэнимос императоростар Августостар тэ пэрэбинэн и тэ запистросарэн манушэн пай всавори римско пхув. ² Када сас англуно запистросаримос манушэн, кала андэ Сирия сас рай Квириниё. ³ И всаворэ жыле тэ запистросарэнпэ андэ пэстирэ фороря. ⁴ Иосифо жыля андай Галилея, андав форо Назарето тэ запистросарэлпэ андэ Иудея, андо форо Давидоско Вифлеемо, колэсти со вов сас андав чер и родо лэ Давидоско. ⁵ Вов жыля тэ запистролпэ екхэтанэ ла Марияса, сави дя лав тэ жал палав ром палав Иосифо. Андэ кодья вряма вой сас пхари и дожутярэлас лэ Бэятос. ⁶ Кала онэ сас андо Вифлеемо, авиля и вряма тэ бэяндёл о Бэято. ⁷ Вой бэяндя пэстирэс англатунэс Шавэс и андэ пхарнэ тховдя Лэс андэ пусын, колэстар со на сас лэнди тхан андо чер.

Ангелоря пхэнэн пасымаренди Радосаво Лав

⁸ Надур котар андэ мал сас пасымаря, савэ дикхэнас и рят палай бакрэ. ⁹ Акэ, лэндэ авиля ангело Рае Дэвлэско, и баро удуд сар слава Рае Дэвлэстар авиля пэр лэндэ. Онэ фартэ дарайле. ¹⁰ Нэ ангело пхэндя лэнди:

— На даран! Мэ андэм тумэнди радосаво лав, саво авэла всаворэ манушэнди.

¹¹ Адес андо форо Давидоско бэяндиля тумаро Фэрисаримари, Саво исин Христосо Рай. ¹² И акэ тумэнди шпэра: тумэ аракхэна лэ Бэятос андэ пхарнэ, саво пашлэла андэ пусын.

¹³ Акэ авиле лэ ангелоса фартэ бут ангелоря пав болыбэн, савэ лашарэнас лэ Дэвлэс:

¹⁴ — Слава лэ Дэвлэсти упрэ по болыбэн! И пэ пхув миро манушэнди, савэн Вов тангосардя!

¹⁵ Кала ангелоря ужыле лэндар по болыбэн, пасымаря пхэндэ екх екхэсти:

— Авэн андо Вифлеемо, дикхаса, со тэрдила котэ, пала со амэнди пхэндя о Рай Дэл.

¹⁶ Сыго жыле и аракхле лэ Иосифос лэ Марияса и лэ Бэятоса, саво пашлэлас андэ пусын. ¹⁷ Кала онэ удикхле Лэс, тунчи роспхэндэ лэнди вся, со ашундэ палав кадва Бэято. ¹⁸ Всаворэ, ко ашундя, дивосайле колэсти, со роспхэндэ лэнди пасымаря. ¹⁹ А Мария гаравэлас кала лава андо пэско води и гындолас пала лэндэ. ²⁰ Пасымаря рисайле, лашарэнас и фалисарэнас лэ Дэвлэс пала кода, со дикхле и со лэнди сас пхэндо.

Исусос андырдэ андо Храмо

²¹ По охто дес, кала авиля вряма тэ обшынэ лэ Бэятос, акхардэ Лэс «Исусо», алавэса, саво ангело дя Лэсти, инке сар Мария на сас пхари. ²² Кала прожыля вряма жужарэмасти пав Законо Моисеёско, Мария и Иосифо андэ Лэс андо Иерусалимо, кай тэ свэнтон Лэс лэ Рае Дэвлэсти. ²³ Колэстар со запистросардо андо Законо лэ Рае Дэвлэско, кай англуно бэяндэ бэято муршоро трэбуй сас тэ свэнтолпэ лэ Рае Дэвлэсти. ²⁴ Лэнди трэбуй сас тэ анэ жэртва пав Законо лэ Рае Дэвлэско, дуен бакрэн или дуен цэкнорэн голубонэн.

Симеоно и Анна пхэнэн лав Дэвлэстар

²⁵ Андо Иерусалимо андэ кадья вряма сас мануш, савэс акхарэнас Симеоно. Вов сас жужо дэвлэкуно мануш, ажутярэлас, кала о Дэл поможысарэла Израилёсти, и Свэнто Духо сас пэр лэстэ. ²⁶ Свэнто Духо пхэндя лэсти, со вов на удикхэла миримос, жы кала на дикхэла лэ Христос Раес Дэвлэстирэс. ²⁷ Духо андырдя Симеонс андо храмо. Кала дад и дэй андэ Бэятос Исусос тэ терэ пэр Лэстэ кода, со трэбуй сас пав Законо, ²⁸ Симеоно ля Лэс пэ васт, лашардя Дэвлэс и пхэндя:

29 — Икхатар отмэкэс Ту, Хулаё Дэвла,
пэстирэ бутярнэс лэ мироса, пав лав Тиро.

30 Колэсти со мэрнэ якха дикхле фэрисаримос Тиро,

31 саво Ту гытосардян англай якха всаворэ манушэндирэ.

32 Вов — удуд важ всаворэ мануш
и слава народости Тирэсти Израилэсти!

33 О дад и дэй дивосайле, со сас пхэндо пала Лэстэ. 34 И бахталисардя лавэса лэн Симеоно, пхэндя Марияти, дати Лэстиряти:

— Акэ пашлёл Кодва, пала Саво бут мануша андо Израилэ пэрэна и бут ваздэна. Вов авэла шпэраса, сави бут мануша на прилэна. 35 Тунчи отпхэрнавэлапэ кода, со онэ гындонас андэ вода. И тути ежэяти прожала шури андо води.

36 Котэ сас пхури манушни, савяти сас охтодэш тай штар бэрш, и сави пхэнэлас лав Дэвлэстар. Ла акхарэнас Анна, шей Фануилостири андав родо Асиростиро. Вой выжыля палав ром тэрноря щийэраса и прожудя пэсти ромэса эхта бэрш, 37 нэ тунчи ашыля пхивли и прожудя ежэи. Дес и рят вой терэлас бути важ о Дэл, сас андо посто и мангимос, и на отжалас лэ храмостар. 38 Вой андэ кодыя вряма пашыля колэндэ, ко андя лэ Бэятос, ашыля тэ лашарэл лэ Дэвлэс и роспхэнэлас пала Бэято всаворэнди, ко ажутярэлас фэрисаримос важ Иерусалимо.

39 Кала онэ вся тердэ пав Законом Рае Дэвлэско, онэ рисайле андэ Галилея, андо форо пэско, Назарето. 40 Бэято барёлас зораса тай годяса, и мищимос лэ Дэвлэско сас пэр Лэстэ.

Иусо андо храмо, сар Лэсти сас дэшудуй бэрш

41 Кажно бэрш, по свэнко Пятрадятиро, о дад и дэй лэ Иусостирэ пхирэнас андо Иерусалимо. 42 Кала Лэсти сас дэшудуй бэрш, онэ, сар сас прилото, жыле по свэнко. 43 Кала прожыле деса свэнкостирэ, онэ жыле черэ, ай шаворо Иусо ашыляпэ андо Иерусалимо. О дад и дэй када на жанэнас, 44 онэ гындонас, со Вов жал аврэнца пав дром. Сар прожыля дес, онэ линэ тэ родэ Лэс машкар пэско родо и машкар кола, савэн онэ жанэнас. 45 Кала на аракхле Лэс, жыле палпалэ андо Иерусалимо тэ родэн Лэс. 46 Прожыля трин дес. Аракхле Иусос андо храмо. Вов бэшэлас машкар сытыримаря, ашунэлас и пушэлас лэндар. 47 Всаворэ, савэ ашунэнас Лэс, дивосайле Лэстиря годяти и лавэнди. 48 Кала дад и дэй дикхле Лэс, онэ кадя ж дивосайле. И дэй пхэндя Лэсти:

— Бэято! Со ту тердян амэнца? Акэ, дад Тиро и мэ грыжаса родасас Тут.

49 Вов пхэндя лэнди:

— Пэр со тумэнди тэ родэ Ман? Сар тумэ на жанэнас, со Манди трэбуй тэ авак котэ, со исин Мэрнэ Дадэско?

50 Но онэ на полинэ, со Вов пхэндя лэнди. 51 Вов жыля лэнца, рисайля андо Назарето и кандэлас лэн. Лэстири дэй гаравэлас всаворэ кадэла лава андо пэско води.

52 Иусо барёлас, терэласпэ майгодявэр, и барёлас лэстэ мищимос Дэвлэско и манушэндиро.

3

Иоано Болдэмарё гытол о дром важно Иусо

1 Кала Тибериё дэшупанч бэрш сас императороса, Понтиё Пилато сас баро рай андэ Иудея, Иродо сас рай тетрархо андэ Галилея, о Филипо, пхрал лэско, — рай тетрархо андэ Итурея и Трахонитско пхув, а Лисаниё — рай тетрархо андэ Авилиния. 2 Андэ кодыя вряма сас барэ рашаенца Анас и Каиафа. Сас лав Дэвлэстар кав Иоано, шаво лэ Захарияско, андэ мал. 3 Иоано прожалас пай всавори пхув пашав Иордано и акхарэлас манушэн тэ каисавэн и тэ болэнпэ, кай

о Дэл тэ эртисарэл лэндирэ бээха. ⁴ Сар записстрасордо андо лил пророкоско Исяско:

«Гласо цыписавэл андэ мал:
Гытон о дром Раести,
ворта терэн дрома важ Лэсти!

⁵ Всаворэ оврагоря пхэрдэна,
всаворэ барэ и цэknэ пляя тэлэна,
бангэ дрома тернапэ ворта,
нагладосавэ дрома глалосавэна,

⁶ и всаворэ мануша дикхэна фэрисаримос Дэвлэско».

⁷ Иоано пхэнэлас манушэнди, савэ авэнас тэ болэнпэ:

— Родо сапано! Ко пхэндя тумэнди тэ нашэн холятар, сави жал пэр тумэндэ? ⁸ Сикавэн рындонэнца, со тумэ каисайле, и на гындон: «Дад амарон исин Авраамо». Пхэнав тумэнди, со Дэл ваздэла андай кадэла бара шаворэн Авраамости. ⁹ Акэ, товэр пашав корнэ дрэвоско пашлёл: всаворэ дрэворя, савэ на анэн лашо плодо, пхагэн товэрэса и шон андэ яг.

¹⁰ Пушэнас лэстар и мануша:

— Со амэнди тэ терас?

¹¹ Вов пхэндя лэнди:

— Кастэ исин дуй гада, мэк отдэл екх кодлэсти, кастэ нинай, кастэ исин хамос, мэк дэл епаш кодлэсти, кастэ нинай.

¹² Авиле лэстэ тэ болэнпэ стидэмаря налогонэндирэ и пушэнас лэстар:

— Сытяримари! Со амэнди тэ терас?

¹³ Вов пхэндя лэнди:

— На лэн лэ манушэндар майбут колэстар, со трэбуй тумэнди тэ лэн.

¹⁴ Пушэнас лэс и халавдэ:

— Со амэнди тэ терас?

Вов пхэндя лэнди:

— На залэн манушэндар зораса. На хохавэн лэ манушэн, жувэн пэ кола ловэ, савэ тумэнди потинэн.

¹⁵ Всаворэ мануша ажутярэнас и гындонас андэ пэсти вода пала Иоано, чи на вов о Христосо. ¹⁶ Иоано пхэндя всаворэнди:

— Мэ болав тумэн паеса, нэ авэла Кодва, Ко майзорало мандар. Мэ на ашав тэ распхандав Лэсти тэраха. Вов болэла тумэн Свэнтонэ Духоса и ягаса. ¹⁷ И андэ Лэстирэ васт ганавди, вов жужарэла пэско токо и стидэла ворзо Пэско андэ пусын, ай шэлуха спхабарэла андэ яг, сави на пэрэашэла тэ пхабол.

¹⁸ Кала и авэр будэр лава пхэнэлас лэнди Иоано, кала пхэнэлас лэнди Радосаво Лав. ¹⁹ Иоано ля тэ ужылисарэл раес тетрархос Иродос, важ кода со вов ля палав ром Иродиада, ромня пэстирэ пхралэстиря, и колэсти со вов терэлас найлашэ рындоря. ²⁰ Тунчи Иродо тердя инке екх вырито рындо — пхандадя лэ Иоанос андо баруно.

Иоано болдэл Исусос

²¹ Кала всаворэ мануша болдэпэ, кадя ж сас болдо и Исусо. Тунчи Вов мангпяпэ Дэвлэс, и отпхэрнадяпэ болыбэн. ²² И Свэнто Духо, сар голубо, сжыля по Исусо. Сас гласо упрал, саво пхэнэлас:

— Ту Шаво Мэрно, савэс Мэ камав! Ту — Мэрно радомос!

Родо лэ Исусоско

²³ Кала Исусо ля тэ терэл и бути важ о Дэл, Лэсти сас варикай трянда бэрш. Вов сас, сар гындонас, шаво Иосифоско. Андо лэско родо сас: Илиё, ²⁴ Матфато, Левийё, Мелхийё, Ианаё, Иосифо, ²⁵ Матафийё, Амосо, Наумо, Еслиё, Нагееё, ²⁶ Маафо, Матафийё, Шымьё, Иосифо, Иодаё, ²⁷ Иоханано, Риса, Зоровавелё, Шэалтиило,

Нирий, ²⁸ Мелхий, Адиё, Косома, Элмадамо, Иро, ²⁹ Иосиё, Элиезеро, Иоримо, Матфато, Левиё, ³⁰ Симеоно, Иуда, Иосифо, Ионамо, Элиакимо, ³¹ Мелеа, Мена, Матафа, Нафано, Давидо, ³² Иесеё, Овидо, Боазо, Сала, Нахшоно, ³³ Аминадаво, Админо, Арниё, Хецроно, Фарецо, Иуда, ³⁴ Иаково, Исаако, Авраамо, Терахо, Нахоро, ³⁵ Серуго, Реуо, Пелего, Еверо, Шэлахо, ³⁶ Каинано, Арпахшадо, Симо, Ноё, Ламехо, ³⁷ Мафусало, Енохо, Иаредо, Мелелеило, Каинано, ³⁸ Еносо, Сифо, Адамо, о Дэл.

4

Бэнг камэл тэ зумавэл Исусос андэ мал

¹ Исусо, пхэрдярдэ Свэнтонэ Духоса, авиля лэ Иорданостар и андярдэ сас лэ Духоса андэ мал. ² Котэ Лэс саранда дес зумавэлэс Бэнг. Всавори кадья вряма Исусо нисо на халас. И сар прожыле кала деса, Лэсти фартэ закамляпэ тэ хал. ³ Бэнг пхэндя Лэсти:

— Сар ту Дэвлэско Шаво, пхэн калэ барэсти тэ терэлпэ марнэса.

⁴ Исусо пхэндя лэсти:

— Пистросардо, со на екхэ марнэса авэла тэ жувэл мануш.

⁵ Тунчи Бэнг вазгя Лэс по баро плай и сыго сикадя Лэсти всаворэ тхагарима пхувьятирэ. ⁶ И пхэндя Лэсти:

— Мэ пэрэдава Тути всаворо баримос и слава калэ тхагаримастирэ. Када вся отдино манди, и касти закамава, колэсти и дава лэн. ⁷ Сар Ту тэлэса манди, тунчи када вся авэла тиро.

⁸ Исусо пхэндя лэсти:

— Запистросардо: «Тэлюв Рае, Дэвлэсти тирэсти, качи Лэсти ав бутярнэса».

⁹ Тунчи Бэнг андярда лэ Исусос андо Иерусалимо, тховдя пэ майучё тхан храмоско и пхэндя:

— Сар ту Шаво Дэвлэско, хук катар тэлэ. ¹⁰ Важ кода со пистросардо: «Пэстирэ ангелонэнди пала тутэ припхэнэла, кай онэ тэ дикхэн пала Тутэ. ¹¹ Пэ васт андярэна тут, кай тэ на арэсэспэ тирэ пэрнэса андо бар».

¹² Исусо пхэндя лэсти:

— Кадя пхэндо: «На зумав лэ Рае Дэвлэс пэстирэс».

¹³ Тунчи Бэнг пэрэашыля тэ зумавэл Исусос и отжыля Лэстар пэ вряма.

Исусо лэл тэ терэ Пэстири бути важ о Дэл

¹⁴ Исусо рисайля андэ Галилея, пхэрдо зораса Духостирыся. Дума пала Лэстэ разжыляпэ пав всавори кодья пхув. ¹⁵ Вов ситярэлэс андэ синагоги, и всаворэ лашарэнэс Лэс.

Назарето на прилэл Исусос

¹⁶ Исусо авиля андо Назарето, кай выбариля, и андэ субота, сар Вов всавори вряма терэлэс, зажыля андэ синагога и вщиля тэ бинэл. ¹⁷ Лэсти подинэ лил, саво запистросардя пророко Исая. Вов отпхэрнадя лил и аракхля тхан, кай сас запистросардо:

¹⁸ «Духо лэ Рае Дэвлэско пэр Мандэ, важ кода со Вов помакхля Ман тэ роспхэнав Радосаво Лав чёрорэнди. Вов бишалдя Ман тэ роспхэнав спханглэнди, со онэ авэна роспанглэ, корэнди, со онэ авэна тэ дикхэн, тэ отмэкав колэн, савэ грыжонпэ, пэ воля,

¹⁹ тэ роспхэнав, кай авиля вряма лащи Рае Дэвлэстири».

20 Иусо запхандадя лил, отдя бутярнэсти и бэшля. Всаворэ андэ синагога дикхэнас пэр Лэстэ. 21 И Вов ля тэ пхэнэл лэнди:

— Адес, тердэпэ кола запистросардэ лава, савэ тумэ икхатар ашундэ.

22 Всаворэ лашарэнас Лэс, дивосавэнас Лэстирэ лашэ лавэнди и пушэнас:

— Дикхэнтэ, на Иосифоско када шаво?

23 Вов пхэндя лэнди:

— Акэ, тумэ пхэнэна манди дума: «Врачэ! Састяр ежэно пэс». И пхэнэна манди: «Амэ ашундэ, со Ту тердян андо Капернаумо. Стер кадя ж и катэ, кай Ту бариян».

24 Пхэнав тумэнди чячимаса: нисавэ пророкос на прилэн котэ, кай вов бариян.

25 Чячимаса пхэнав тумэнди: андэ вряма, кала сас о Илия, сар на сас трин бэрш епашэса брышынд пай всавори кодья пхув, и сас баро бокхалимос, андо Израилё сас бут пхивлэ жувля. 26 Но на екхатэ лэндар на сас бишалдо Илия, а качи кай пхивли андэ Сарепта Сидоноско. 27 Бут сас насвалэ проказаса андо Израилё, кала сас пророко Елисеё, и ни екх лэндар на жужардила, качи Неемано сирийцо.

28 Всаворэ андэ синагога фартэ холяйле, сар ашундэ када. 29 Онэ линэ и выщырдэ Лэс андав foro, и андырдэ по баро плай, кай сас тердо лэнго foro, кай тэ шон котар Лэс тэлэ. 30 Но Вов прожыля машкар лэндэ тай ужыля.

Иусо вытрадэл найжужэс духос

31 Иусо жыля андо галилейско foro Капернаумо и сытырэлас андэ суботни деса. 32 И дивосавэнас Лэстирэ сытыримасте, колэсти со андо лав Лэско сас бари зор. 33 Сас андэ синагога мануш, андэ лэстэ сас духо найжужэ бэнгэско, и вов зачыписайля фартэ:

34 — Эй, со тути амэндар трэбуй, Иусо андав Назарето? Ту авилян тэ умарэс амэн? Мэ жанав, ко Ту! Ту Свэнтэ Дэвлэско!

35 — Ашмулком! — припхэндя лэсти Иусо. — Выжа андар лэстэ!

Бэнг шута манушэс машкар синагога и выжыля андар лэстэ. И на тердя лэсти ни сави бидэ. 36 Всаворэ дарайле и дэнас дума машкар пэстэ:

— Со када кацаво? Вов баримаса и зораса припхэнэл найжужэ духонэнди, и онэ выжан!

37 Дума пала Лэстэ розжыляпэ пав всавори кодья пхув.

Иусо састярэл манушэн

38 Иусо выжыля андай синагога и зажыля андо чер Симоноско. Кай ромни Симоностири сас насвали дэй, всавори пхаболас, и мангэнас Лэс кай Вов варисо тэ терэл. 39 Вов поджыля латэ, запхэндя насвалимасте, и насвалимос ужыля. Вой андэ кодья вряма вицлия и ля тэ подэл пэ мэсали.

40 Кала бэшэлэс кхам, всаворэ, кастэ сас насвалэ, линэ тэ андырэн лэн кав Иусо. Вов тховэлэс пэ кажно васт и састярэлэс лэн. 41 Бэнга выжанас манушэндар и цыпинас:

— Ту — Шаво Дэвлэско!

А Вов запхэнэлэс лэнди тэ пхэнэн, колэстар со онэ жанэнас, со Вов — Христосо.

Иусо пхэнэл лав андэ Иудея

42 Сар авиля дес, Вов выжыля андав foro и жыля андэ мал. Мануша линэ тэ родэн Лэс, и кала аракхле, мангэнас Лэс, соб Вов тэ ашэллэ лэнца. 43 Но Вов пхэндя лэнди:

— Манди трэбуй тэ роспхэнав Радосаво Лав палав Тхагаримос Дэвлэско и андэ авэр фороря. Пэ када Мэ бишалдо.

44 И Вов пхэнэлэс лав андэ синагоги Иудеятирэ.

1 Екхвар Иусо тэрдэлас пашай лэн Генисаретско, бут мануша стидэпэ и стасавэнас Лэс всаворэ ригэндар тэ ашунэ Лав Дэвлэско. 2 Иусо удикхля пашав бэрэго дуй чёвноря и мащярэн, савэ выжыле андай чёвноря и выхалавэнас пэстирэ сетки. 3 Вов зажыла андо чёвно лэ Симоноско, мангля лэс тэ отпльвисарэл найдур бэрэгостар и бэшля, кай тэ сытырэл манушэн пав чёвно.

4 Кала Иусо пэрэашыла тэ сытырэл, пхэндя Симоности:

— Пльвисар майдур, кай майбут паи, и шув сетки тумарэ, кай тэ астарэн мащё.

5 Симоно пхэндя:

— Сытыримари амаро! Амэ всавори рят бут терасас и нисо на астардэ. Но сар Ту пхэнэс, тунчи шава сетки.

6 Онэ стердэ кадя и астардэ фартэ бут мащё, кай сетки линэ тэ шындён.

7 Акхардэ вастэнца аврэн мащярэн, савэ сас андэ авэр чёвно, кай кола тэ поджан тай тэ поможысарэн лэнди. Онэ авиле и екхэтанэ стидэ мащен андэ лэдуи чёвноря скачи, со чёвноря линэ тэ тасон. 8 Симоно Пэтро дикхля када, пэля кай пэрнэ лэ Иусостирэ и пхэндя:

— Выжа мандар, Рай, колэстар со мэ мануш бэээхало!

9 Важ кода со пэ лэстэ и пэ лэстирэ амала, авиля бари дар, сар дикхле, со кадя бут астардэ мащё. 10 Кадя и пэ Иаково лэ Иоаноса, шавэн Зеведеёстирэн, савэ сас амала Симоностирэ пай бути. Иусо пхэндя Симоности:

— На дара! Кала вряматар авэса тэ астарэс манушэн.

11 Онэ выцырдэ чёвноря по бэрэго, ашадэ вся и жыле пала Лэстэ.

Иусо састярэл насвалэс проказаса

12 Кала Иусо сас андэ екх форо, авиля Лэстэ мануш всаворо андэ проказа *. Удикхля Иусос, пэля кай Лэстирэ пэрнэ и фартэ мангля:

— Рай! Сар Ту камэс, Тутэ исин зор тэ жужарэс ман!

13 Иусо процырдя васт, ляпэ калэ манушэстэ и пхэндя:

— Камав, ав жужо!

Проказа андэ кодья вряма ужыла манушэстар. 14 Иусо припхэндя лэсти:

— Никасти на роспхэн пала када, жа сикавпэ рашаести и ан жэртва пала пэско жужаримос, сар пхэндя Моисеё. Мэк онэ када удикхэна.

15 Нэ инке майбут розжаласпэ дума палав Иусо, фартэ бут мануша авэнас Лэстэ тэ ашунэн и тэ састярэнпэ насвалимастар. 16 Но Иусо жалас андэ биманушэндирэ тхана и мангэласпэ Дэвлэс.

Иусо састярэл манушэс, саво на пхирэлас пэрнэнца

17 Екхвар, кала Иусо сытырэлас, котэ бэшэнас фарисеёря, сытыримаря Законостирэ, савэ авиле андай бут тхана андэ Галилея, Иудея и андав Иерусалимо. Зор Рае Дэвлэстири авэлас Иусоса тэ састярэл насвалэн. 18 Акэ, авиле мануша, савэ андырэнас насвалэс пэрнэнца по паринд, камэнас тэ заандярэн андо чер, кай тэ тховэн англав Иусо. 19 Наши сас тэ проандярэн лэс, колэстар со бут мануша сас котэ. Загульдэ по чер, розлине ушарди пав чер, змукле по паринд насвалэс машкар о чер, англав Иусо. 20 Иусо дикхля лэнго патимос и пхэндя колэсти манушэсти:

— Эртисарэнпэ тути тирэ бэээха!

21 Фарисеёря и сытыримаря Законостирэ гындонас пэсти: «Ко Кала Мануш, Саво дэл думэл бэээхалэ лава? Со, на екх о Дэл эртисарэл бэээха?

22 Иусо поля, со онэ гындон, тай пхэндя лэнди:

* 5:12 5.12 Насвалимос, саво терэлас манушэс найжужэса. Лэсти наши сас тэ зажал андо храмо тэ мангэл Дэвлэс.

— Со тумэ гындосарэн андэ тумарэ вода? ²³ Со майлохко: тэ пхэнэ: «Эртисарав тути тирэ бэээха», — чи тэ пхэнэ: «Вщи и пхир»? ²⁴ Кай тумэ тэ жанэн, со кав Шаво Манушыкано исин зор пэ пхув тэ эртисарэл бэээха.

Тунчи пхэндя насвалести манушести:

— Пхэнав тути: вщи, лэ пэско паринд и жа черэ.

²⁵ Андэ кодья ж вряма вов вщиля англай лэндэ, ля пэр со пашлёлас, тай жыля пэстэ черэ, лашарэлас лэ Дэвлэс. ²⁶ И всаворэ дивосавэнас, лашарэнас лэ Дэвлэс и дараса пхэнэнас:

— Адес амэ дикхлям кода, со никала на сас.

Иусо хал лэ бэээхалэ манушэнца андо чер кав Левиё

²⁷ Сар выжыля андав чер, Иусо удикхля стидэмарес налогонэндирэс, савэс акхарэнас Левиё. Вов бэшэлас по тхан, кай стидэнас налогоря.

— Жа пала Мандэ, — пхэндя лэсти Иусо.

²⁸ Вов вщиля, ашадя вся и жыля пала Лэстэ. ²⁹ Тунчи Левиё тховдя пэстэ черэ бари мэсали хамаса важ о Иусо. Котэ бут стидэмаря налогонэндирэ тай авэр мануша, сас палай мэсали лэ Иусоса. ³⁰ Фарисеёря и сытяримаря Законостирэ пушэнас найлашымаса Иусостирэ сытярнэндар:

— Состар тумэ хан и пэн стидэмаренца налогонэндирэ и бэээхалэ манушэнца?

³¹ Иусо пхэндя лэнди:

— На састэ манушэнди трэбуй врачё, ай насвалэнди. ³² Мэ авилем тэ акхарав на жужэн манушэн, а бэээхалэн, кай тэ каисавэн андэ пэстирэ бэээха.

Пхурэдэра фарисеёнэндирэ пушэн палав посто

³³ Тунчи онэ пхэндэ Лэсти:

— Иоаностирэ и фарисеёнэндирэ сытярнэ бут молоря терэн мангимос лэ постоса, а Тирэ сытярнэ хан и пэн!

³⁴ Иусо пхэндя лэнди:

— Чи мишто тэ мангэ манушэн пэ бьяв тэ авэн андо посто кала тэрно паша лэндэ? ³⁵ Но авэна деса, кала залэлапэ лэндар тэрно. Тунчи андэ кола деса авэна тэ терэн посто.

³⁶ Вов роспхэндя лэнди кацави дума:

— Нико на отшынэл котор нэвя йидатар, важ кода, кай тэ присувэл кай пураи. Сар вов када терэла, то и нэви йида хасавэла, и кай пураи йида кодва котор на поджала. ³⁷ Нико на шол тэрни мол андэ пхуранэ морцяне гонэ, колэстар со тэрни мол росшынэла лэн и вышолопэ, ай гонэ хасавэна. ³⁸ Най, тэрно мол шон андэ нэвэ морцяне гонэ. ³⁹ И нико, ко пэл пхурано мол, на закамэла тэ пэл тэрно, колэстар со пхэнэла: «Пхурано мол фэдэр».

6

Сытярнэ шынэн о ворзо андэ субота

¹ Екхвар андэ субота, кала Иусо прожалас маляса, кай барёлас див, Лэстирэ сытярнэ шынэнас о ворзо, кхосэнас андэ васт и ханас. ² Варисавэ андай фарисеёря пхэндэ:

— Сости тумэ терэн кода, со нащи тэ терэ андэ субота?

³ Иусо пхэндя лэнди:

— Чи тумэ на бинэнас, со тердя Давидо, сар вов и лэстирэ мануша бокхайле?

⁴ Вов зажыля андо чер Дэвлэско, ля марно, саво тховэнас англав Дэл и саво нащи сас тэ хал никасти, сар качи лэ рашаенди, халя ежэно и дя тэ хал пэстирэ манушэнди.

⁵ Иусо пхэндя лэнди:

— Шаво Манушыкано исин Хулай ла суботнэ!

Иусо састярэл андэ субота манушэс шукэ вастэса

⁶ Андэ авэр субота Иусо закыля андэ синагога и сытырэлас. Котэ сас мануш шукэ правонэ вастэса. ⁷ Сытыримаря Законостирэ и фарисеёря дикхэнас пала Лэстэ, на авэла ли Вов тэ састярэл андэ субота, колэстар со родэнас тэ ужылысарэн Лэс. ⁸ Нэ Иусо жангя, со онэ гындонас, и пхэнэл манушэсти шукэ вастэса:

— Вщи, выжа по машкар!

Мануш вщиля и выжыля англэ.

⁹ Иусо пхэндя лэнди:

— Мэ пушав тумэндар: со домукэлпэ тэ терэс андэ субота, лашымос чи вуритимос? Тэ фэрисарэл жувимос чи тэ хасавэл?

¹⁰ Вов подикхля пэр лэндэ и пхэндя колэсти манушэсти:

— Процырдэ тиро васт.

Вов процырдя, и лэско васт ашыля састярдо. ¹¹ Онэ жэ фартэ холяйле и дэнас дума машкар пэстэ, со тэ терэн лэ Иусоса.

Иусо вытидэл дэшудуен апостолонэн

¹² Андэ кодья вряма Иусо жыля по плай тэ мангэлпэ Дэвлэс и всавори рят сас андо мангимос. ¹³ Сар авиля дес, Вов акхардя Пэстирэн сытырэнэн и выгидя лэндар дэшудуй, савэн проакхардя апостолонэнца: ¹⁴ Симонос, савэс проакхардя Пэтро, пхралэс Симоностирэс Андреес, Иаковос и Иоанос, Филипос и Варфоломеёс, ¹⁵ Матфеёс и Фомас, шавэс Алфеестирэс Иаковос, Симонос, проакхардо Зилото, ¹⁶ шавэс Иаковостирэс Иудас и Иудас Искариотос, саво прэдя лэ Иусос.

Бахталимос и бида

¹⁷ Иусо сжыля плаестар лэнца тэлэ и тэрдия по билаенго тхан. Котэ стидэпэ бут Лэстирэ сытырэнэ и фартэ бут мануша пай всавори Иудея и Иерусалимо, а кадя ж андай фороря Тиро и Сидоно, савэ по брэго барэ 2044 E Best Ave, Coeur D Alene, ID 83814паеско. ¹⁸ Онэ авиле тэ ашунэн Иусос и тэ састярэн насвалимастар. Мануша, савэ грыжонаспэ найжужэндар духондар, састярэнаспэ. ¹⁹ Всаворэ мануша камэнас тэ лэнпэ Иусостэ, важ кода со Лэстар сжалас зор и састярэлас всаворэн.

²⁰ Вов вазгля якха пэ сытырэнэ и ля тэ пхэнэл:

— Бахталэ тумэ, чэрэ!

Тумаро исин Тхагаримос Дэвлэско!

²¹ Бахталэ тумэ, ко бокхалэ икхатар!

Тумэ чялёна!

Бахталэ тумэ, ко икхатар ровэл!

Тумэ авэна тэ радонпэ!

²² Бахталэ тумэ, сар мануша тумэн фартэ на камэна, кала тумэн вытрадэна, ақушэна и магрисарэна тумаро алав палав Шаво Манушыкано. ²³ Челэн андэ кодва дес баря лошаса! Баро потинимос тумэнди по болыбэн! Кадя терэнас пророконэнца дада калэ манушэндирэ.

²⁴ Нэ бида тумэнди, барвалэ!

Тумэ ужэ линэ пэско путинимос.

²⁵ Бида тумэнди, ко чялэ икхатар!

Тумэ авэна бокхалэ.

Бида тумэнди, ко икхатар асалпэ!

Тумэ авэна тэ грыжонпэ и тэ ровэн.

²⁶ Бида тумэнди,

кала всаворэ дэн дума пала тумэндэ лашымос!

Кадя лэндирэ папоря лашарэнас хохавнэн пророконэн.

Иусо сытырэл тэ камэн пэстирэ вражымарен

27 — Мэ пхэнав тумэнди, ко ашунэн Ман: камэн тумарэн вражымарен, терэн лашымос колэнди, ко на камэл тумэн. 28 Бахталисарэн колэн, ко дэл амрая тумэн, и мангэн Дэвлэс палай кола, савэ терэн тумэнди наймишто. 29 Колэсти, ко арасэла тут пай чям, подтхов авэр. Колэсти, ко залэл тутар упраи йида, отдэ лэсти и пэско гад. 30 Всаворэнди, ко тутэ мангэл, дэ; и сар ко залэла тиро, на манг палпалэ. 31 Терэн лэ манушэнди кода, со тумэ камэл, соб онэ тэ терэн тумэнди.

32 Сар тумэ камэн качи колэн, ко тумэн камэл, пала со тумэн тэ наисарэ? И бэээхалэ мануша камэн колэн, ко лэн камэл. 33 Сар тумэ терэн лашымос колэнди, ко терэл мишто тумэнди, пала со тумэнди тэ наисарэ? И бэээхалэ мануша терэн кадя жэ. 34 Сар тумэ дэн ловэ андо ужылимос качи колэнди, савэндар патян, со залэна палпалэ, пала со тумэнди тэ наисарэ? И бэээхалэ мануша дэн андо ужылимос бэээхалэнди и ажутярэн тэ залэн палпалэ вся, скачи динэ. 35 Ай тумэ камэн тумарэн вражымарен, терэн лэнди лашымос и дэн андо вужылимос, на ажутярэн, кай онэ отдэна палпалэ. Тунчи тумаро потнинимос авэла баро, тумэ авэна шавэнца Майбарэстирэнца. Колэстар со Вов тангосарэл и колэн, савэ на наисарэн, и холятирэ. 36 Авэнтэ тангимасти, сар тангимаско Дад тумаро.

На сындосарэн никас

37 На сындосарэн, и тумэ на авэна сындосардэ. На осындосарэн, и тумэ на авэна осындосардэ. Эртисарэн, и тумэ авэна эртисардэ. 38 Дэнтэ, и тумэнди кадя жэ дэлапэ. Пхэрдэ гонэса шона и инке притасавэна, дэна тумэнди андо брэк, со авэла тэ росшолдёл. Савя мераса тумэ бинэн, кадя бинэна и тумэнди.

39 Исусо роспхэндя лэнди кацави дума:

— Сар коро андырэла корэ? На пэрэна ли онэ лэдуи андэ ганади? 40 Сытырно на майбаро пэстирэ сытыримарестар. Нэ сар высытёла, тунчи авэла, сар пэско сытыримири. 41 Со дикхэс по кашторо андэ якх пэстирэ пхралэстэ, ай андэ пэстири якх на додикхэс баро кашт? 42 Сар ту пхэнэса пэстирэ пхралэсти: «Пхрала, дэ, мэ вылава кашторо андай якх тири»? Сар ту на дикхэс баро кашт андэ пэстири якх? Ту, дуемунго! Вылэ майанглал баро кашт андай якх тири, и тунчи дикхэса, сар тэ вылэ кашторо андай якх пэстирэ пхралэстар.

Палай лашэ и найлашэ плодора

43 По лашо дрэво на барёл найлашо плодо, и вырито дрэво на анэн лашо плодо. 44 Кажно дрэво ужанэлпэ пай пэско плодо. На стидэн инжыро пав тэрно и виноградо пав пусаимаско кустарнико. 45 Андав води, пхэрдярдо лашымаса, лашо мануш выандярэл лашымос, а холяко мануш выандярэл холи андав пэско води, пхэрдярдо холяса. Со кав мануш андо води, кода лэстэ и пэ шыб.

Чер, саво тердо по бар

46 Со тумэ акхарэн Ман: «Рай! Рай!» — а на терэн кода, со Мэ пхэнав? 47 Мэ пхэнава тумэнди, пэр кастэ мээзимэ кодва, ко авэл Мандэ, ашунэн лава Мэрнэ и терэл кадя, сар Мэ пхэнав. 48 Вов мээзимэ по мануш, саво терэлэс чер. Вов выганая бари ганади и тховдя фундаменто по бар. Кала паи вазгляпэ и лэн выжыля андав брэго и жыля по чер, вой на схаладя лэс, колэстар со сас тердо мишто. 49 Ай кодва, ко ашунэл Мэрнэ лава и на терэл кадя, сар Мэ пхэнав, вов мээзимэ по мануш, саво тердя чер пэ пхув бифундаментоско. Сар качи лэн жыля по чер, вов андэ кодья вряма роспахляпэ и роспэляпэ всаворо.

7

Сар патялас пхурэдэр шэлэ халавдэндар

1 Сар пэрэашыля тэ дэл дума кай мануша, Исусо жыля андо Капернаумо.
2 Котэ, кав екх халавдо, пхурэдэр англай шэл халавдэ, сас бутярно, вов лэс фартэ

танголас. Вов сас фартэ насвало и мэрэлас. ³ Кала халавдо ашундя палав Иусо, бишалдя Лэстэ иудеёндирэн пхурэдэрэн тэ мангэн Лэс, кай тэ авэл и тэ састярэл лэстирэ бутярнэс. ⁴ Пхурэдэра авиле кав Иусо и линэ тэ мангэн Лэс:

— Кадва мануш ашэл, кай Ту тэ терэс када важ лэсти. ⁵ Вов камэл амарэн манушэн и тердя амэнди синагога.

⁶ Иусо жыля лэнца. Кала Вов поджалас кав чер, пхурэдэр шэлэнго бишалдя Лэстэ пэстирэ амалэн тэ пхэнэн:

— Рай, на лэ пэр пэстэ пхаримос. Мэ на ашав, кай ту тэ зажас талай ушарди мэрнэ черэстирэ. ⁷ Мэ ежэно на ашав тэ авав Тутэ. Нэ пхэн качи лав, и мэрно бутярно састёла. ⁸ Мэ ежэно кандав, со припхэнэн манди мэрнэ пхурэдэра. И мандэ исин майцэкнэ мандар халавдэ, савэ кандэн ман. Мэ пхэнав екхэсти: «Жа!» — и жал, аврэсти: «Ав кардэ!» — и кодва авэл. Бутярнэсти пэстирэсти пхэнав: «Стер када!» — и вов терэл.

⁹ Иусо шундя када, дивосайля, обрисайля кай мануша, савэ жанас пала Лэстэ, пхэндя:

— Пхэнав тумэнди, со и андэ Израилё Мэ на аракхлем кацаво патимос.

¹⁰ Кола, савэн бишалдэ, рисайле андо чер, аракхле бутярнэс састярдэса.

Иусо жундярэл шавэс лэ пхивлятирэс

¹¹ На прожыля бут вряма, тунчи Иусо жыля андо форо, саво акхарэлпэ Наино. Лэса жанас Лэстирэ сытырнэ и бут авэр мануша. ¹² Кала Вов поджыля кай форости удар, котар выандярэнас мулэс. Вов сас екх шаво кай дэй, ай вой сас пхивли. Екхэтанэ ласа андав форо выжанас бут мануша. ¹³ Кала Рай удикхля кала жувля, Вов тангосардя ла.

— На ров, — пхэндя Вов лати.

¹⁴ Тунчи Вов поджыля, ляпэ кав сикрио. Кола, ко андярэлас лэс, ашыле. Иусо пхэндя:

— Шаворо, пхэнав тути: вщи!

¹⁵ Муло бэшля и ля тэ дэл дума. Иусо отдя лэс лэстирэ дати. ¹⁶ Пэ всаворэ, ко сас котэ, авиля бари дар, и мануша линэ тэ лашарэн Дэвлэс и тэ пхэнэн:

— Баро пророко авиля амэндэ! Дэл авиля кай Пэстирэ мануш!

¹⁷ Кацави дума розжыляпэ пала Лэстэ пай всавори Иудея и всавори пхув.

Иусо и сытырнэ Иоаностирэ

¹⁸ Сытырнэ Иоаностирэ распхэндэ лэсти пала вся кода. Тунчи Иоано акхардя пэстэ дуэн андар лэндэ. ¹⁹ И бишалдя лэн кав Рай тэ пушэн:

— Ту кодва, Ко трэбуй тэ авэл, или амэнди тэ ажутярас аврэс?

²⁰ Кала мурша авиле кав Иусо и пхэндэ:

— Иоано Болдэмарё бишалдя амэн Тутэ тэ пушас: «Ту Кодва, Ко трэбуй тэ авэл, или амэнди тэ ажутярас аврэс?»

²¹ Андэ кодья вряма Иусо састярдя бутэн манушэн насвалимастар, дукхатар и холятирэ духондар, и бутэнди корэнди отпхэрнадя якха. ²² Иусо пхэндя бишалдэнди:

— Жантэ, распхэнэнтэ Иоаности, со тумэ дикхле и шундэ: корэ дикхэн, бангэ пхирэн, насвалэ проказаса жужарэнпэ латар, кашукэ ашунэн, мулэ жундён, и чёрэнди распхэнэлпэ Радосаво Лав. ²³ Бахтало кодва, ко на хасарэла патимо андэ Мандэ!

Иусо распхэнэл палав Иоано Болдэмарё

²⁴ Кала бишалдэ сытырнэ Иоаностирэ ужыле, Иусо ля тэ дэл дума манушэнди палав Иоано:

— Со тумэ пхирдэ тэ дикхэн андэ мал? Чяр, сави тинолпэ балвалытар? ²⁵ Тунчи, со тумэ пхирдэ тэ дикхэн? Манушэс, урјавдэс андэ барвали йида? Най! Кола,

савэ урявдэ андэ ковли йида, жувэн барвалэс андэ тхагарэндирэ чера. ²⁶ Тунчи, со тумэ пхирдэ тэ дикхэн? Пророкос? Кадя, пхэнав тумэнди, со майбарэс, сар пророко. ²⁷ Вов кодва, пала кастэ пистросардо: «Акэ, Мэ бишалав англав Тутэ Мэрнэс ангелос, саво гытола англав Тутэ Тиро дром».

²⁸ Пхэнав тумэнди: колэндар, савэн бэяндэ жувля, нинай майбарэс пророкос, сар Иоано. Но майцэчно андэ Тхагаримос Дэвлэско — майбаро лэстар.

²⁹ Всаворэ мануша тай стидэмаря налогонэндирэ, ашундэ и прижангле Дэвлэско дром чячуно и прилинэ болдимос Иоаноско. ³⁰ А фарисеёря и сытяримаря Законстирэ отпхэндэпэ тэ терэ, со пхэндя о Дэл, и на болдэпэ Иоаностар.

³¹ Исусо пхэндя:

— Пэр кастэ тунчи шонпэ мануша кала родостар? Пэр кастэ онэ мэзимэ? ³² Онэ — сар бэяцэ, савэ бэшэн пэ тарго и цыписавэн ек экхэсти:

«Амэ дилабасас тумэнди пэ дудка,
и тумэ на цэлэнас.

Амэ дилабасас тумэнди ровиканэ дия,
и тумэ на ровэнас».

³³ Акэ, авиля Иоано Болдэмарё, на хал марно и на пэл мол, и тумэ пхэнэн: «Андэр лэстэ бэнг». ³⁴ Авиля Шаво Манушыкано, хал и пэл, и тумэ пхэнэн: «Акэ мануш, саво обхалпэ, и матимари, амал стидэмаренго налогонэндиро и бэээхалэ манушэнго». ³⁵ Нэ допхэнэлпэ годи рындонца всаворэ бэяцэнца.

Жувли макхэл Исусос кучютнэнца духонэнца

³⁶ Екх андай фарисеёря акхардя Исусос пэстэ черэ тэ хал. Исусо авиля лэстэ черэ и бэшля палай мэсалья. ³⁷ Андэ кадья вряма екх жувли колэ форостар, савя жанэнас сар бэээхаля, ужангля, кай Исусо хал андо чер фарисеёско, андя кордэ кхоро андай алебастро лэ духонэнца. ³⁸ Жувли тэрдила палал паша пэрнэ кав Исусо, фартэ ровэлас, и ясва прастэнас Лэсти пэ пэрнэ. Вой ля тэ выкхосэл Лэсти пэрнэ пэсти балэнца, чюминдэлас лэн и макхэлас духонэнца. ³⁹ Кала фарисеё, саво акхардя Исусос, дикхля када, вов гындосардя: «Сар Кадва Мануш чячес тэ авэл пророкоса, то Вов жанэлас бы, со манушни, сави Лэстэ лэлпэ, — бэээхали».

⁴⁰ Тунчи Исусо пхэндя лэсти:

— Симоно, Мэ камав тути варисо тэ пхэнав.

Кодва пхэндя:

— Пхэн, Сытяримари.

⁴¹ — Дуй мануша сас ужылэ екхэ и колэсти манушэсти. Екх ужыло сас панч шэл динария, а авэр — пандшша. ⁴² И екхэсти, и аврэсти на сас, соса тэ рисарэн ужылимос. Колэстар вов эртисардя дуенди. Ко лэндар авэла майфартэ тэ камэл лэс?

⁴³ Симоно пхэндя:

— Гындосарав, кодва, касти сас будэр ужылимос эртисардо.

— Ту чячес полэс, — пхэндя Исусо. ⁴⁴ Обрисайля кай жувли, пхэндя Симоности:

— Ту дикхэс акала жувля? Мэ авилем адо чер тиро. Ту паи манди на дян, кай тэ выхалавав пэрнэ, а вой выхаладя Мэрнэ пэрнэ ясвэнца и выкхосля пэстирэ балэнца! ⁴⁵ Ту на чюминдян Ман, сар авилем тутэ, а кадья жувли кола вряматар, сар Мэ зажылем тутэ, на пэрэашэл тэ чюминдэл Манди пэрнэ. ⁴⁶ Ту на дян Манди оливково дзэто тэ макхав шэро, а вой кучютнэ духонэнца помакхля Манди пэрнэ.

⁴⁷ Важ кода Мэ пхэнав туту: лати эртисардэпэ бут бэээха, пала кода вой покамля кадя бут. А кодва, касти цыра эртисардо, и камэл майцыра.

⁴⁸ Тунчи Исусо пхэндя жувляти:

— Тирэ бэээха эртисардэ.

49 Нэ авэр мануша, савэ сас паша мэсали, гындонас: «Ко Вов кацаво, со и бэээха эртисарэл?» 50 Иусо пхэндя жувляти:

— Тиро патимос фэрисардя тут. Жа лэ мироса.

8

Жувля жан лэ Иисусоса

1 Тунчи Иусо жыля пай фороря и гава, пхэнэлас Радосаво Лав палав Тхагаримос лэ Дэвлэско. Лэса сас дэшудуй ² и кадья ж сас жувля, савэн Вов састярдя холятирэ духонэндар и насвалимастар: Мария, проакхарди Магдалина, савятар выжыле эхта бэнга, ³ Иоана, ромни лэ Хузастири, саво сас пхурэдэр андо чер Иродоско, Сусана и бут авэр. Кала жувля поможысарэнас Иусоссти и Лэстирэ сытырнэнди андай кода, со лэндэ сас.

Дума палай мануш, саво шол ворзо

4 Кав Иусо авэнас мануша андай бут фороря. Сар стидиле бут мануша, Вов роспхэндя лэнди дума:

5 — Мануш выжыля тэ шол ворзо андэ пхув. Кала вов шолас, екх ворзо пэля пашав дром, и мануша пэрнэнца потасадэ, ай чирикля упралимастирэ похале лэс.

6 Авэр, со пэля пэ баруи пхув, подбариля тай зашутиля, колэстар со котэ на сас паи. ⁷ Трито пэля андэ чяр, и кодыя розбариляпэ тай замардя лэс. ⁸ Авэр пэля пэ лащи пхув, бариля и андя андэ шэл молоря майбут колэстар, со сас шуту.

Тунчи Иусо вазгля гласо тай пхэндя:

— Кастэ исин кана, кай тэ ашунэл, мэк ашунэл!

⁹ Лэстирэ сытырнэ пушле Лэстар:

— Сар тэ полэ кадья дума?

¹⁰ Иусо пхэндя:

— Тумэнди дяпэ тэ жанэн гарадо пала Тхагаримос Дэвлэско, ай аврэнди вся ашэлпэ гарада думаса, кай онэ тэ дикхэн и тэ на удикхэн, тэ ашунэн и тэ на полэн.

11 Акэ, сар тэ полэ кадья дума: ворзо — када лав Дэвлэско. ¹² Кодва, саво пэля паша дром, исин кола, савэ ашунэн лав, нэ тунчи авэл Бэнг и чэрэл лав андай лэнго води, соб онэ тэ на патян и тэ на фэрисарэнпэ. ¹³ Ворзо, саво пэля пэ баруи пхув, исин кола, ко радомаса прилэл лав, кала ашунэл лэс. Нэ лэндэ нинай корнэ. Сави-то вряма патян, нэ сар авэл зумавимос, онэ отпэрэн. ¹⁴ Ворзо, саво пэля андэ чяр, исин кола мануша, савэ ашунэн лав. Нэ авэн жувимастирэ рындоря, тай лэнди камэлпэ тэ авэн барвалэнца и шукар тэ жувэн. Виса када на дэл тэ барёл лавэсти, и вов на анэл плодо. ¹⁵ Ворзо, саво пэля пэ лащи пхув, — када мануша, савэ ашунэн лав, ритярэн лэс андо лашо и жужо води и анэн плодо, тэрписаримаса андэ вся вряма.

Дума палав каганцо

16 Нико на запхабарэл каганцо и на тховэл лэс талай пири или талав пато, а тховэл лэс упрэ пэ вучэ тхан. Тунчи, ко жазала, дикхэла удуд. ¹⁷ Нинай нисо чэрэхано, со на авэла удикхло, и гарадо, со на ужанэна и со на выжала аври. ¹⁸ Дикхэн, сар түмэ ашунэн. Кастэ исин, колэсти инке авэла дино, а кастэ нинай, колэстар отлэлапэ и кода, со, сар лэсти гындолпэ, лэстэ исин.

Иусо пхэнэл палав Пэско йири

19 Кав Иусо авиле Лэстири дэй и пхрала, и на сас сар тэ поджан, колэстар со паша Лэстэ сас фартэ бут мануша. ²⁰ Иусоссти роспхэндэ:

— Дэй Тири и пхрала Тирэ тэрдён аври, камэн тэ дикхэн Тут.

²¹ Иусо пхэндя лэнди:

— Мэрни дэй и пхрала исин кола, ко ашунэл лав Дэвлэско и терэл кадья, сар вов пхэнэл.

Исусо тэрдярэл бари балвал

22 Екхвар Исусо пхэндя Пэстирэ сытырнэнди:

— Пэрэпльвисараса пэ авэр риг.

Онэ бэшле андо чёвно, отпльвисардэ. 23 Сар онэ пльвисарэнас, Исусо засутя. Вагльня по пай бари балвал, и чёвно ля тэ зашол паеса кадя, со лэнди авэлас бидя.

24 Сытырнэ поджыле кав Исусо, ваггле Лэс и пхэндэ:

— Сытыримари! Сытыримари! Амэ хасавас!

Вов просутяпэ и запхэндя балваляти и паести, саво ваздэлас. Вся пэрэашыля, и ашыля тыхо.

25 — Кай патимос тумаро? — пхэндя Исусо сытырнэнди. Онэ ж пэрэдарайле тай дивосайле, и пушэнас екх екхэстар:

— Ко Вов, со и балваляти, и паести припхэнэл, и онэ кандэн Лэс?

Исусо вытрадэл бэнгэн андэ балэ

26 Онэ припльвисардэ андэ пхув Гераса, сави сас англай Галилея. 27 Кала Исусо авиля по бэрэго, Лэсти по дром выжыля мануш андав форо, андэр лэстэ сас бут бэнга. Пэр лэстэ дэлмут на сас йида, жувэлас на андо чер, а андэ склпоря важ мулэ. 28 Кала вов удикхля Исусос, вов пэля кай Лэсти пэрнэ и фартэ зацыпсайля:

— Со Ту мандар камэс, Исусо, Шаво Барэ Дэвлэско? Мангав Тут, на хасар ман!

29 Исусо припхэндя найжужэ духости тэ выжун андав кадва мануш. Бэнг бут вряма хасарэлас лэс. Лэсти спхандэнас лэпунзэнца васт и пэрнэ, нэ вов росшынэлас лэн, и бэнг затрадэлас лэс андэ мал.

30 Исусо пушля лэс:

— Сар тут акхарэн?

— Легионо, — пхэндя кодва, колэстар со бут бэнга вжыле андэр лэстэ.

31 Онэ линэ тэ мангэнпэ Исусостар тэ на бишалэл лэн андэ бездна. 32 Найдур котар по плай пасынаспэ бут балэ, и бэнга мангэнас Исусос, кай онэ тэ вжан андэр лэндэ. Вов пхэндя лэнди: «Жан».

33 Кала бэнга выжыле андав мануш и вжыле андэ балэ, и кола всаворэ шутэпэ пай кручя андо пай и тасиле. 34 Пасымаря, савэ сас пашай балэ, дикхле, со тердяпэ, прастае и роспхэндэ вся андо форо и андэ гава.

35 Сжылепэ мануша тэ дикхэн, со тердяпэ. Онэ поджыле кав Исусо и удикхле, со кодва мануш, андэ савэстэ сас бэнга, бэшэл пашай пэрнэ кав Исусо, урявдо и андэ пэсти годи, и авиля пэр лэндэ дар. 36 Кола, савэ вся дикхле, роспхэндэ лэнди, сар сас састярдо мануш андэ савэстэ сас бэнга. 37 Тунчи всаворэ мануша, савэ жувэнас андэ пхув Гераса, линэ тэ мангэн Исусос тэ ужал лэндар, колэстар со онэ фартэ здарайле. Исусо бэшля андэ чёвно и рисайля палпалэ. 38 Мануш, савэстар выжыле бэнга, мангля Исусос тэ лэл лэс Пэса. Но Исусо отмэкля лэс и пхэндя:

39 — Рисав пэстэ черэ и роспхэн, со тердя важ туги Дэл.

Кодва жыля, роспхэнэлас пав всаворо форо пала кода, со тердя важ лэсти Исусо.

Исусо састярэл жувля и жундярэл щйёра

40 Кала Исусо рисайля палпалэ, Лэс радомаса прилинэ бут мануша, колэстар со всаворэ ажутярэнас Лэс. 41 Тунчи Лэстэ поджыля мануш, савэс акхарэнас Иаиро, саво сас пхурэдэр андэ синагога, и пэля кай Исусостирэ пэрнэ, ля тэ мангэл Лэс, кай тэ авэл лэстэ черэ. 42 Лэстэ сас екх щей, савяти сас дэшудуй бэрш, и вой мэрэлас. Исусо жыля лэса, и Лэс всаворэ ригэндар стасавэнас мануша.

43 Машкар лэндэ сас жувли, савятэ дэшудуй бэрш жалас рат. Вой отдя вся, со латэ сас, врачёнэнди, и никастэ на сас зор тэ састярэл ла. 44 Вой поджыля палал кав Исусо и ляпэ кай риг Лэстиря йидатэ. Рат андэ кодыя ж вряма пэрэашыля тэ жал.

45 — Ко Мандэ ляпэ? — пушля Исусо. Нико на прижандэлас. Пэтро пхэндя:

— Сытыримари, паша Тутэ бут мануша и стасавэн всаворэ ригэндар!

46 Исусо пхэндя:

— Варико Мандэ ляпэ. Мэ полем, со Мандар выжыля зор.

⁴⁷ Тунчи кадья жувли поля, со вой на гарадэла, тиносайля, поджыля и пэля англав Исусо. Англай всаворэ мануша роспхэндя, состар вой Лэстэ ляпэ, и сар вой састярдяпэ. ⁴⁸ Тунчи Исусо пхэндя лати:

— Щей Мэрни! Тиро патимос фэрисардя тут. Жа лэ мироса.

⁴⁹ Кала Исусо инкэ на допхэндя када, авиля мануш андав чер пхурэдэр синагогако.

— Щей тири муля, — пхэндя вов, — на залэ будэр Сытаримарес.

⁵⁰ Ашундя када, Исусо пхэндя Иаирости:

— На дара, качи патя, и щей тири авэла фэрисарди.

⁵¹ Сар Вов зажыля андо чер, на дя никасти тэ зажан Лэса, качи о Пэтро, Иоано, Иаково, дад и дэй щиератирэ. ⁵² Всаворэ ровэнас и грыжонасгэ пала щиеры.

— Пэрэашэн тэ ровэн, — пхэндя Исусо. — Вой на муля, а совэл.

⁵³ Онэ линэ тэ асан Лэстар, колэстар со жанэнас: вой муля. ⁵⁴ Исусо ля ла палав васт и пхэндя:

— Бэята, вщи!

⁵⁵ Духо щиерако рисайля латэ, и андэ кодья вряма вой вщиля. Исусо пхэндя тэ дэн лати тэ хас.

⁵⁶ О дад и дэй латирэ дивосайле. Исусо пхэндя лэнди, никасти тэ на роспхэнэн пала када, со тердяпэ.

9

Исусо бишалэл пэстирэн апостолонэн тэ роспхэнэн Радосаво Лав

¹ Исусо стидя екхэтанэ дэшудуен апостолонэн и дя лэнди зор и баримос тэ вытрадэн бэнгэн и тэ састярэн насвалимастар. ² И бишалдя лэн тэ роспхэнэн палав Дэвлэско Тхагаримос и тэ састярэн насвалэн. ³ Пхэндя лэнди:

— Нисо на лэнтэ пэса андо дром: ни дэсто, ни траста, ни марно, ни ловэ, ни авэр йида. ⁴ Андэ саво чер тумэ тэ зажан, котэ ашэнпэ и котар жан майдур. ⁵ Сар мануша тумэн на прилэна, тунчи, сар авэна тэ выжан колэ форостар, обмарэн пош тумарэ пэрнэндар, мэк када авэла важ лэнди шпэра.

⁶ Дэшудуй жыле андо дром, пэрэжанас гав гавэстэ, роспхэнэнас Радосаво Лав, и андэ всаворэ тхана састярэнас насвалэн.

Иродо ашунэл палав Исусо

⁷ Дума пала вся када дожыля кав рай тетрархо Иродо. Вов дивосайля, колэстар со екх пхэнэнас: када Иоано жундиля андай мулэ, ⁸ авэр — со када сикадяпэ Илия, ай авэр — со када жундиля андай мулэ екх андай дэлмутно пророко. ⁹ Иродо пхэндя:

— Иоаности мэ отшындэм шэро. А ко тунчи Кадва Мануш, пала саво мэ ашунав? И вов родэлас тэ дикхэл Исусос.

Исусо чялярэл майбут, сар панч миш манушэн

¹⁰ Апостолоря рисайле и роспхэндэ Исусости пала вся, со онэ стердэ. Тунчи Вов ля лэн Пэса, и онэ жыле ежэнэ биманушэнго кав форо, саво акхарэлпэ Вифсаида.

¹¹ Нэ бут мануша ужангле пала када и жыле палав Исусо. Вов мишто лэн приля, пхэнэлас лэнди палав Дэвлэско Тхагаримос и кадья ж састярэлас колэн, касти када сас трэбуй. ¹² Вряма жалас кай рят, и дэшудуй поджыле кав Исусо и пхэндэ:

— Отмук манушэн, соб онэ тэ жан андэ пашэ тхана и гава тэ аракхэн, кай тэ ратарэн и тэ хан, колэстар со амэ катэ андэ биманушэнго тхан.

¹³ Исусо пхэндя лэнди:

— Тумэ дэнтэ лэнди тэ хан.

Сытарнэ дивосайле:

— Амэндэ качи панч марнэ и дуй маще. Со амэнди, тэ жас тэ тинас хамос важ всаворэ акала мануш?

¹⁴ Котэ сас екхэн мушэн варикай панч мии. Исусо пхэндя сытыярнэнди:

— Розбэшлярэн манушэн по пандэша.

¹⁵ Сытыярнэ кадя тердэ. Кала всаворэ бэшле, ¹⁶ Исусо ля панч марнэ и дуй маще, вазгля якха по болыбэн и пхэндя наис палав хамос. Тунчи Вов ля тэ пхагэл марно и мащё и тэ дэл Пэстирэ сытыярнэнди, кай кола тэ роздэн манушэнди. ¹⁷ Всаворэ ханас и чялиле, и стидэ инке котора савэ ашылепэ, андэ дэшудуй барэ трасты.

Пэтро прижанэл Исусос Христоса

¹⁸ Екхварэс, кала Исусо мангэласпэ Дэвлэс ежэно, найдур Лэстар сас Лэстирэ сытыярнэ. Вов пушля лэндар:

— Пала кастэ прилэн Ман мануша?

¹⁹ Онэ пхэндэ:

— Палав Иоано Болдэмарё, ай авэр — палав Илия, ай авэр пхэнэн, со екх андай дэлмутно пророко жундила.

²⁰ — А тумэ важ касти прилэн Ман? — пушля лэн Исусо.

— Дэвлэско Христосо, — пхэндя Пэтро.

Исусо пхэнэл палав Пэско миримос и кай Вов жундэла

²¹ Нэ Исусо припхэндя лэнди, кай никасти тэ на распхэнэн пала када. ²² Пхэндя: — Шаво Манушыкано авэла андэ бари грьжа, и Лэс на прилэна пхурэдэра, барэ рашая и сытыяримаря Законостирэ. Вов авэла умардо, ай по триго дес жундэла.

²³ Тунчи Исусо пхэндя лэнди:

— Сар ко камэл тэ жал пала Мандэ, мэк отпхэндёл ежэно пэстар, кажно дес лэл пэско трушул и жал пала Мандэ. ²⁴ Кодва, ко камэл тэ фэрисарэл пэско жувимос, хасарэла лэс, а ко хасарэла пэско жувимос важ Манди, кодва фэрисарэла лэс.

²⁵ Со за мищимос манушэсти, сар вов лэла всавори люма, а ежэно хасавэла и терэла грьжа пэсти? ²⁶ Ко лажала Мандар и Мэрнэ лавэндар, колэстар лажала и Шаво Манушыкано, кала авэла андэ Пэстири слава и андэ слава лэ Дадэстири, и свэнтонэнца ангелонэнца. ²⁷ Пхэнав тумэнди чччимос: исин машкар тумэндэ кола, савэ тэрдэн катэ, онэ на мэрэна, сар удикхэна о Тхагаримос Дэвлэско.

Исусо дэл дума лэ Моисеёса и Илияса

²⁸ Кала прожыля варикай охта деса, сар Исусо пхэндя кала лава, Вов ля Пэтрос, Иоанос и Иаковос и вазгляпэ по плай тэ мангэлпэ Дэвлэс. ²⁹ Андэ кодья вряма, сар мангэласпэ, Лэско муй парудилия, Лэстири йида ашыля парни тай свэтосавэлас.

³⁰ И акэ, авиле дуй муш, савэ линэ тэ дэн дума Исусоса, — када сас Моисеёс и Илия. ³¹ Онэ авиле андэ бари слава и пхэнэнас, со Лэсти трэбуй тэ жал андо Иерусалимо кай тэ ашавэл кадыя люма. ³² Пэтро и ко сас лэса засутэ. Но сар присутэпэ, удикхле слава Исусостири и дуен мушэн, савэ тэрдэнас паша Лэстэ. ³³ Кала мушра линэ тэ жантар, Пэтро пхэндя Исусости:

— Сытыяримари! Амэнди катэ фартэ мишто! Амэ стераса трин катуны: екх Тути, екх Моисеёсти и екх Илиясти.

Ежэно на полэлас, со дэлас дума. ³⁴ Кала вов дэлас дума, авиля облако пэр лэндэ и онэ попэле талав лэстэ. Сар попэле андо облако, онэ фартэ пэрэдараиле.

³⁵ Андав облако пхэндя гласо:

— Када Мэрно Шаво, Мэрно выгидо. Лэс ашунэн!

³⁶ Сар гласо на ашыля, онэ удикхле екхэс Исусос. Онэ ашэнас мулком пала кода и андэ кодья вряма никасти на распхэнэнас, со онэ дикхле.

Исусо састярэл шаворэс найжужэ духостар

³⁷ Пэ авэр дес, кала онэ змукэнаспэ пав плай, Исусос ажутырэнас фартэ бут мануша. ³⁸ И екх мануш андар лэндэ зацпысайля:

— Сьтыримари! Мангав Тут, подикх по мэрно шаво, вов екх мандэ. ³⁹ Лэс схутилэл и тасавэл духо, и тунчи шаворо лэл тэ цыписавэл, тэ тиносавэл и тэ мукэл саля. Духо фартэ марэл лэс и тунчи цыра отжал лэстар. ⁴⁰ Мэ манглем Тирэн сьтырнэн тэ вытрадэн лэс, но онэ на вытрадэ.

⁴¹ — Напатимаско и билажавардо родо, — пхэндя Исусо. — Скачи Манди тэ авав тумэнца и тэ тэриписарав тумэн? Ан тирэс шавэс кардэ.

⁴² Кала шаворо инке жалас, бэнг шутя лэс пэ пхув и ля тэ марэл лэс. Но Исусо запхэндя найжужэ духости, састярдя шаворэс и отдя лэстирэ дадэсти. ⁴³ Всаворэ дивосайле, саво баро Дэл.

Исусо упалэ пхэнэл салав Пэско миримос

Андэ кодья вряма, сав всаворэ дивосавэнас колэсти, со тердя Исусо, Вов пхэндя Пэстирэ сьтырнэнди:

⁴⁴ — Ашунэн мишто, со Мэ тумэнди икхатар пхэнава: Шаво Манушыкано сыго авэла отдино андэ васт манушэндирэ.

⁴⁵ Но онэ на полинэ, со Вов пхэндя. Лэнди када сас затердо, и онэ на полинэ, со сас пхэндо, а тэ пушэн Лэс пала када лав даранас.

Сьтырнэ хантэ, ко лэндар майбаро

⁴⁶ Машкар сьтырнэ екхвар сас дума пала кода, ко лэндар майбаро. ⁴⁷ Исусо жангля, со онэ гындонас андэ водя, ля цэknэс бэятос и тходя паша Пэстэ.

⁴⁸ — Ко важ Мэрно алав прилэл акацавэс бэятос, — пхэндя Исусо, — кодва и Ман прилэл, а ко прилэл Ман, кодва прилэл Колэс, ко Бишалдя Ман. Ко машкар тумэндэ майцэкно всаворэндар, кодва и майбаро.

⁴⁹ Иоано пхэндя Лэсти:

— Сьтыримари! Амэ дикхле манушэс, саво Тирэ алавэса вытрадэл бэнгэн. Амэ запхэндэ лэсти, колэстар со вов на пхирэл пала Тутэ екхэтанэ амэнца.

⁵⁰ — На запхэнэн, — пхэндя лэсти Исусо. — Ко на жал пэ тумэндэ, кодва пала тумэндэ.

Самаряноря на прилэн Исусос

⁵¹ Кала Исусости поджыля вряма тэ ваздэлпэ по болыбэн, Вов ля андэ годи со трэбуй тэ жал андо Иерусалимо. ⁵² Англал Пэстэ Вов бишалдя пэстирэ манушэн, онэ жыле андо екх андай самариятирэ гава тэ пригытон вся. ⁵³ Нэ мануша, савэ жувэнас котэ, на прилинэ Лэс, колэстар со Вов жалас андо Иерусалимо. ⁵⁴ Лэстирэ сьтырнэ, Иаково тай Иоано, дикхле када и пхэндэ:

— Рай! Камэс, амэ припхэнаса ягати тэ сжал пав болыбэн и всаворэн лэн тэ спхабарэл?

⁵⁵⁻⁵⁶ Исусо обрисайля, запхэндя лэнди. * И онэ жыле андэ авэр гав.

Исусо пхэнэл, сави цымин, кай тэ жан пала Лэстэ

⁵⁷ Сар онэ жанас пав дром, екх мануш пхэндя Исусости:

— Мэ жава пала Тутэ андо всаворэ тхана, кай Ту жаса.

⁵⁸ Исусо пхэндя лэсти:

— Кай лисоря исин тхана, кай онэ жувэн, и кай чирикля болыбнастирэ — пэско тхан, а Шавэсти Манушыканэсти най кай шэро тэ тховэл.

⁵⁹ Аврэсти манушэсти Исусо пхэндя:

— Жа пала Мандэ.

Кодва пхэндя:

— Рай, дэ манди майанглал тэ жав и тэ гаравав пэстирэ дадэс.

* **9:55-56** 9.55-56 Андэ коисавэ гречески манускрипторя инке исин кацавэ лава: «тай пхэндя: "Тумэ на жанэн, савэ тумэ духостар. Шаво Манушыкано авиля, тэ на хасарэл манушэндирэ водя, а тэ фэрисарэл лэн"».

60 — Мэк мулэ еженэ гаравэн пэстирэн мулэн, а ту жа и роспхэн пала Тхагаримос Дэвлэско, — пхэндя лэсти Иусо.

61 Инке екх мануш пхэндя Лэсти:

— Рай, Мэ жава пала Тутэ! Нэ дэ манди майанглал тэ жав и тэ дикхав пэско йири.

62 Иусо пхэндя:

— Ни екх мануш, саво тховэла васт пэско по плуго и обдикхэлпэ палпалэ, на поджал важ Тхагаримос Дэвлэско.

10

Иусо бишалэл эхтадэши сытырнэн

1 Тунчи о Рай вытидя инке эхтадэш сытырнэн и бишалдя по дуй англал Пэстэ андэ всаворэ фороря и тхана, каринг камэлас Ежено тэ жал. 2 Вов пхэндя лэнди:

— Пэ мал вся выбариля, трэбуй тэ стидэ, а бутярнэн цыра. Мангэн Хулас, кай Вов тэ выбишалэл бутярнэн пэ мал тэ стидэ вся, со бариля.

3 Жантэ! Мэ бишалав тумэн, сар бакрорэн машкар рува. 4 На лэн пэса ни тышыла, ни траста, ни пэрналэ, и никаса пав дром на ашэн тэ дэн дума. 5 Кала авэна тэ зажан андо чер, майанглал пхэнэн: «Тэ авэн бахталэ». 6 Сар андэ кодва чер жувэл шаво бахтатиро, тунчи авэла пэр лэстэ бахт тумари, а сар на прилэла, тунчи тумари бахт рисавэла тумэндэ. 7 Андо кодва чер ашэнпэ, на пэрэжан андав чер черэстэ, хантэ и пэнтэ кода, со лэндэ исин. Ко терэл бути, вов ашэл, кай лэсти тэ потинэн.

8 Сар тумэ зажана андо форо и тумэн котэ прилэна, хантэ вся, со тумэнди дэна, 9 састярэн лэндирэ насвалэн, савэ котэ исин, тай пхэнэнтэ лэнди: «Тхагаримос лэ Дэвлэско пашыля тумэндэ». 10 Сар тумэ зажана андо екх форо и тумэн котэ на прилэна, жан пай гасы калэ форостирэ и пхэнэн: 11 «И о прахо тумарэ форостар, саво приашыля кай амарэ пэрнэ, амэ обмарас пэр тумэндэ. Нэ жанэн: Тхагаримос Дэвлэско пашэ!» 12 Пхэнав тумэнди, со андо кодва дес Содомостирэ манушэнди авэла майлокхо, сар калэ форости.

13 Бида тути, форо Хоразино! Бида тути, форо Вифсаида! Сар андэ фороря Тиро и Сидоно тэ авэл тердо скачи диворя, сар тумэндэ, то дэлмут онэ урявдэпэ андэ кали йида и бэшэнас андо пепло, каисавэнас. 14 Но Тирости и Сидоности авэла фэдэр по сындо, сар тумэнди. 15 И ту, Капернаумо, гындос, кай авэса вазгло кав болыбэн? Най, ту авэса сшуту андо адо.

16 Тунчи Вов пхэндя сытырнэнди:

— Ко ашунэл тумэн, ашунэл Ман, а ко отпхэндёл тумэндар, и Мандар отпхэндёл. А ко отпхэндёл Мандар, отпхэндёл Колэстар, ко бишалдя Ман.

Эхтадэши сытырнэ рисавэн

17 Эхтадэш сытырнэн рисайле кав Иусо радомаса:

— Рай, — пхэнэнас онэ, — и бэнга кандэн амэн, кала амэ припхэнас лэнди Тирэ алавэса!

18 Иусо пхэндя:

— Мэ дикхлем, сар о Сатана пэля пав болыбэн, сар молния! 19 Акэ, Мэ дав тумэнди баримос тэ тасавэн сапэн и скорпионон, тай всавори вражымастири зор, ай тумэнди нико на терла бида. 20 Нэ радосавэн на колэсти, со духоря кандэн тумэн, ай радосавэн колэсти, со тумарэ алава записстросардэ по болыбэн.

21 Андэ кодья вряма Иусо радосайля андо Свэнто Духо и пхэндя:

— Мэ лашарав Тут, Дадэ, Рай Дэл по болыбэн и пэ пхув, пала кода, со Ту гаравдян када годявэр и сытырнэ манушэндар и отпхэрнадян када бэяцэнди. Кадя, Дадэ, када сас Тири лащи воля! 22 Дад отдя Манди вся. Нико на жанэл, ко исин Шаво,

качи о Дад. И нико на жанэл, ко исин Дад, сар качи о Шаво и кодва, касти Шаво камэл тэ отпхэрнавэл Лэс.

²³ Тунчи Вов обрисайла кай Пэстирэ сытырнэ, пхэндя кадя:

— Бахталэ якха, савэ дикхэн кода, со тумэ дикхэн! ²⁴ Мэ пхэнав тумэнди, со бут пророкоря и тхагара камэнас тэ дикхэн кода, со тумэ дикхэн, и на дикхле, и камэнас тэ шунэн кода, со тумэ ашунэн, и на ашундэ.

Дума палав лаиэ водеско самарянино

²⁵ Катэ вщиля екх сытыримари Законоско и пушля кав Исусо, камля тэ астарэл Лэс по лав.

— Сытыримари, со манди тэ терав, кай мэ тэ лав жувимос вакоско?

²⁶ — А со пхэнэлпэ андо Законо? — пушля лэстар Исусо. — Со ту котэ бинэс?

²⁷ Вов пхэндя:

— Кам Раес, Дэвлэс тирэс, всаворэ водеса тирэса, и всаворэ жувимаса тирэса, и всаворя зораса тиряса, и годяса тиряса. И кам пашэс тирэс, сар ежэно пэс.

²⁸ — Чячес ту пхэндян, — пхэндя лэсти Исусо. — Тер кадя, и ту авэса тэ жувэс.

²⁹ Сытыримари Законоско камля тэ допхэнэл, кай вов на ужыло, пхэндя Исусости:

— А ко мэрно пашо?

³⁰ Пэ када пхэндя Исусо:

— Екх мануш жалас андав Иерусалимо андо Иерихоно. Пав дром пэр лэстэ хукле прахаря, савэ злинэ пар лэстэ йида, мардэ фартэ и ужыле, ашадэ лэс тэ мэрэ. ³¹ Кадя прижыляпэ, пав кода дром жалас рашай. Сар удикхля калэ манушэс, обжыля лэс пай авэр риг дром. ³² Кадя ж тердя и левито: дожыля кай кадва тхан, удикхля лэс и обжыля ригаса. ³³ Колэ дромэса прожалас и самарянино, удикхля лэс и тангосардя. ³⁴ Вов поджыля, прохаладя и помакхля оливково дзэтоса и молэса раноря, пэрэпхангя лэн. Тунчи тходя лэс пэ пэско осло, андя лэс андэ гостиница и котэ инке додикхэлэс пала лэстэ. ³⁵ Пэ авэр дес, кала вов уладэлэс, дя хуласти андай гостиница дуй динария и пхэндя: «Придикх пала лэстэ, ай сар мэ авата тэ рисавав, сар ту потинэса майбут, мэ роспотиндьюава туса». ³⁶ Ко андай кала трин, пав тиро, сас майпашэ калэсти манушэсти, саво попэля кай прахаря?

³⁷ Сытыримари Законоско пхэндя:

— Кодва, ко сикадя лэсти тангимос.

Тунчи Исусо пхэндя лэсти:

— Жа и ту тер кадя ж.

Марфа и Мария

³⁸ Пав дром Исусо лэ сытырнэнца зажыля андэ екх гав. Котэ жувли, савя акхарэнас Марфа, акхардя Лэс андо пэско чер. ³⁹ Латэ сас пхэй, савя акхарэнас Мария. Вой бэшля пашай пэрнэ Раестирэ и шунэлэс, со Вов пхэнэлэс. ⁴⁰ Марфа прастэлэс кордэ палпалэ, терэлэс и подэлэс о хамос пэ мэсали. Вой поджыля кав Исусо и пхэндя:

— Рай! Ту на дикхэс, кай мэрни пхэй екха ман ашадя тэ терав бути? Пхэн лати, кай вой тэ поможысарэл манди!

⁴¹ — Марфо, Марфо, — пхэндя Рай, — ту гындос и терэс бут со. ⁴² А трэбуй качи екх. Мария вытидя, со майфэдэр, и када латар на залэлапэ.

11

Исусо сытырэл сытырнэн тэ мангэн Дэвлэс

¹ Екхварэс Исусо андэ екх тхан мангэлэс Дэвлэс, и сар Вов пэрэашыля, екх андай сытырнэ мангля Лэс:

— Рай! Сытыр амэн тэ мангас Дэвлэс, сар о Иоано сытырдя пэстирэ сытырнэн.

² Вов пхэндя лэнди:

— Кала тумэ мангэн Дэвлэс, пхэнэн кадя:

Дадэ! Мэк всаворэ лашарэн Тиро свэнто алав!

Мэк авэл Тхагаримос Тиро!

³ Марно, саво трэбуй амэнди,
подэ амэнди пэ кадва дес.

⁴ И эртисар амэнди амарэ бэээха,
колэсти со и амэ эртисарас всаворэнди,
ко амэнди ужыло.

И на домук тэ подаспэ кав бэээх.

⁵ Тунчи Исусо пхэндя лэнди:

— Сар варикастэ тумэндар исин амал, и тумэ авэна лэстэ андэ епаш рят и пхэнэна: «Амал, дэ манди андо ужылимос трин марнэ. ⁶ Мандэ дромэстар залагяла амал мэрно, и манди нинай, со тэ дав лэсти». ⁷ А кодва андрал андав чер пхэнэла лэсти: «На замисар ман! Удар затердэ, и бяэцэ мэрнэ манца по пато. Най сар тэ вщав и тэ дав тути». ⁸ Пхэнав тумэнди, сар вов на вщела и на дэла колэсти, со вов исин лэско амал, пала кода со тумэ на пэрэашэн тэ мангэн, вов вщела и дэла, со тумэнди трэбуй, кай лэсти тэ на авэл лажаво.

⁹ Пхэнав тумэнди: мангэн — и о Дэл дэла тумэнди, родэн — и аракхэна, марэн андэ удар — и о Дэл отпхэрнавэла тумэнди. ¹⁰ Кодва, ко мангэл — лэл, ко родэл — аракхэл, и ко марэл андэ удар — колэсти отпхэрнавэн. ¹¹ Исин машкар тумэндэ кацаво дад, саво дэла пэстирэ шавэсти сапэс, сар вов мангэл мащэ? ¹² Сар мангэла парноро, дэла лэсти скорпионо? ¹³ Кала тумэ холятирэ, ай пэстирэ бяэцэнди дэн лашымос, майфартэ Дад тумаро болыбнаско дэла Свэнтонэс Духос колэнди, ко мангэл Лэстар.

Исусо вытрадэл бэнгэн Дэвлэстиря зораса

¹⁴ Екхвар Исусо вытрадэ бэнгэс, саво терэлас манушэс мутонэса. И кала бэнг выжыля, мануш, саво сас муто, задя дума. Мануша дивосайле. ¹⁵ Коисавэ пхэнэнас:

— Вов вытрадэл бэнгэн зораса, сави дэл Веельзевуло, пхурэдэр бэнг.

¹⁶ Ай авэр камэнас тэ зумавэн лэ Исусос, тай мангле, кай Вов тэ сикавэл шпэра пав болыбэн. ¹⁷ Исусо жангя, со онэ гындон, пхэндя лэнди:

— Кажно тхагаримос, саво машкар пэстэ вражымари, авэла шушо, и чер, кай вражымаря машкар пэстэ, пэрэла. ¹⁸ Сар о Сатана вражымари ежено пэсти, сар утардэла тхагаримос лэско? Тумэ пхэнэн, со Мэ зораса, сави дэл Веельзевуло вытрадав бэнгэн. ¹⁹ Сар Мэ вытрадав бэнгэн зораса, сави дэл Веельзевуло, тунчи савя зораса вытрадэн лэн тумарэ шавэ? Колэсти онэ авэна тумэнди сындомаренца. ²⁰ А сар Мэ вытрадав бэнгэн Дэвлэстиря зораса, тунчи авиля тумэндэ Тхагаримос Дэвлэско. ²¹ Кала зорало мануш лэ мардянца мишто дикхэл пала пэско чер, тунчи лэско хулаимос нико на обчёрэла. ²² Кала майзор лэстар хукэла пэр лэстэ, тунчи помарэла лэс тай залэла лэстар мардя, савэнца вов гындолас тэ фэрисарэлпэ, вся, со исин андо чер, залэла и роздэла.

²³ Ко на екхэтанэ Манца, кодва жал пэр Мандэ; и ко на стидэл Манца, кодва росшол.

Сар рисавэл палпалэ найжужо духо

²⁴ Кала найжужо духо выжал андав мануш, вов пхирэл пай бипаестирэ тхана, родэл, кай тэ отчийл, и на аракхэл. Тунчи вов пхэнэл: «Рисавава мэ андо чер, катар выжылем». ²⁵ Кала вов рисавэл, дикхэл, со чер лэско жужардо и притидо.

²⁶ Тунчи вов жал и лэл пэса эхта аврэн духон, майхолятирэн пэстар, и онэ зажан и жувэн котэ. И када важо мануш инке майвырито, сар сас майанглэ.

Чячию бахт

27 Сар Вов инке дэлас дума, тунчи екх жувли зацыпсайля андай мануша, савэ стидэпэ котэ:

— Бахтали кодья дэй, сави бэянды и выправарды Тут!

28 Исусо пхэндя пэ када:

— Бахталэ кола, ко ашунэн Дэвлэско лав и терэн, сар Вов пхэнэл.

Шпэра Ионастири

29 Сар манушэн стидяпэ майбут, Исусо ля тэ дэл дума:

— Кадва родо — холяко. Вов родэл шпэра, нэ лэсти на дэлапэ нисави шпэра, качи шпэра Ионастири. 30 И сар Иона сас шпэра важ ниневитяноря, кады Шаво Манушыкано авэла шпэра важ кадва родо. 31 Тхагарни пав юго ваздэла по сындо манушэнца калэ родостар и сындосарэла лэн, колэсти со вой пай авэр риг пхув авэлас тэ пошунэл годяримос Соломоноско, и акэ, катэ майбаро Соломоностар. 32 Ниневитяноря ваздэна по сындо лэ манушэнца калэ родостар и сындосарэна лэн, колэсти со онэ ашадэ бэээх пэско лавэндар, савэ пхэндя Иона. И акэ, катэ майбаро Ионастар.

Исусо пхэнэл палав удуд, саво андрал

33 Нико, ко запхабарэл каганцо, на тховэл лэс по тхан, кай лэс нико на дикхэла, или талай кхоро. Нэ тховэн лэс упрэ, кады, кай, ко зажала, тэ дикхэл удуд. 34 Тирэ якха — удуд важ тиро тило. Кала тирэ якха жужэ, тунчи и ту всаворо пхэрдо удудэса. Ай сар тутэ найлашэ якха, тунчи тило тиро пхэрдо калимаса. 35 Колэстар дикх, удуд, саво андэр тутэ, на калимос? 36 Акэ, сар тиро тило пхэрдо удудэса и андэр лэстэ нинай нисаво калимос, тунчи ту всаворо авэса пхэрдо удудэса, сар молниятар шолпэ пэр тутэ лако удуд.

Исусо ужылысарэл фарисейнэн и сытяримарен Законостирэн

37 Кала Исусо када пхэнэлас, екх фарисей акхарда Лэс пэстэ тэ хал. Исусо жыля тай бэшля палай мэсали. 38 Фарисей дивосайля, со Вов на халады и васт, англал сар тэ бэшэл тэ хас. 39 Рай пхэндя лэсти:

— Акэ тумэ, фарисейра, жужарэн чярэ и тарелки упрал, ай андрал тумэ исин скумпо и холятирэ. 40 Бигодятирэ! Кодва, Ко тердя упрал, на тердя ли и андрал? 41 Дэнтэ чёrorэнди, колэстар, со тумэндэ исин, и тунчи вся важ тумэнди авэла жужо.

42 Бида тумэнди, фарисейра! Тумэ дэн дэшто котор пай мята, рута и пай всавори зэлэнь, ай чячимос и камлимос Дэвлэско забистарэн. И када трэбуй тэ терэн, и кода тэ на ашавэн.

43 Бида тумэнди, фарисейра! Тумэ камэн тэ залэн майлашэ тхана андэ синагоги и кай мануша тумэнди тэ пхэнэн пэ барэ грады: «Тэ авэн бахталэ».

44 Бида тумэнди! Тумэ — сар склэпоря, савэ на душон, пай савэ мануша пхирэн и на жанэн, кай онэ котэ исин.

45 Екх андай сытяримаря Законостирэ пхэндя Лэсти:

— Сытяримари! Кала думаса и амэн обмукэс.

46 Исусо пхэндя:

— Бида и тумэнди, сытяримаря Законостирэ! Тумэ тховэн пэ мануш траста, сави пхарэс тэ андырэ, ай ежэнэ и наеса кадэла трастатэ на лэнпэ.

47 Бида тумэнди! Тумэ тховэн шукарнэ памятникоря пророконэнди, савэн умардэ тумарэ дада. 48 Калэса тумэ подритярэн рындоря тумарэ дадэндирэ. Онэ умардэ пророкон, а тумэ терэн важ лэнди памятникоря. 49 Колэсти годяримос Дэвлэско пхэндя: «Мэ бишалава лэндэ пророкон и апостолонэн, и онэ екхэн умарэна, ай аврэн вытрадэна». 50 Колэстар кадва родо потинэла палав всаворо рат пророкэндиро, саво сас прошту кола вряматар, кала тердяпэ люма, 51 лэ ратэстар

Авилёстирестар кав рат Захарияско, саво сас умардо машкар жэртвенико и храмо. Кадя, пхэнав тумэнди, пушэлапэ калэ родостар.

⁵² Бида тумэнди, сытяримаря Законостирэ! Тумэ залине тии лэ джанглимастар, нэ еженэ на зажыле и затердэ дром колэнди, ко зажал.

⁵³ Кала Исусо выжыля андав чер, сытяримаря Законостирэ и фарисеёря фартэ холяйле пэр Лэстэ, долэнас Лэс и бут пушэнас Лэстар. ⁵⁴ Онэ родэнас, сар тэ астарэн Лэс по лав.

12

Исусо пхэнэл пала дуемуендирэн

¹ Андэ кодья вряма стидэпэ бут мануша, кадя со тасавэнаспэ машкар пэстэ. Исусо ля тэ пхэнэл майанглал Пэстирэ сытярэнди:

— Фэрисавэн фарисеёнэндирия закваскатар, кай тэ на авэн тумэ дуемуендирэ.

² Нинай нисо гарадо, со на отпхэрнавэлапэ, и нисо чэрэхано, со на ужандэла. ³ Со тумэ пхэнэн чэрэханэс рятяса, кода ашундэла десэ; и со тумэ пхэнэнэс тыхо андрэ андо чер, авэла тэ цыписавэлпэ упрал пай чера.

Даран качи екхэ Дэвлэс

⁴ Мэ пхэнав тумэнди, Мэрнэ амалэнди: на даран колэндар, ко умарэла тило и будэр нисо на терэла. ⁵ Мэ сикавава тумэнди, Кастар трэбуй тэ даран: даран Колэстар, Ко на качи умарэла, но исин Лэстэ баримос тэ шол андо геена. Чячес пхэнав тумэнди, Лэстар даран. ⁶ Най панч цэknэ чирикля битиндён пала дуй коийки? И ни пала екх лэндар о Дэл на бистардя. ⁷ А тумэндэ и бал по шэро всаворэ побиндэ! На даран — тумэ майкуч бутэ цэknэ чирикляндар.

На лажан Исусостар

⁸ Пхэнав тумэнди: всаворэ, ко прижанэна Ман англай мануша, и Шаво Манушыкано прижанэла колэс англай ангелоря Дэвлэстирэ. ⁹ А ко отпхэндэла Мандар англай мануш, колэстар и Вов отпхэндэла англай ангелоря Дэвлэстирэ. ¹⁰ Всаворэ, ко пхэнэла вырито лав по Шаво Манушыкано, эртисардэла лэсти, а ко пхэнэла вырито лав пэ Свэнто Духо, колэсти на эртисардэла.

¹¹ Кала тумэн андярэна андэ синагоги, кай пхурэдэра и барэ рая, на гындон пала кода, сар тэ фэрисарэн пэс и со тэ пхэнэн. ¹² Свэнто Духо сытярэла тумэн, со андэ кодья вряма трэбуй тэ пхэнэн.

Дума палав бигодяко барвало

¹³ Варико андай мануш пхэндя Исусости:

— Сытяримари! Пхэн мэрнэ пхралэсти, кай вов тэ дэл котор андар хулаимос, саво ашыляпэ амэнди дадэстар.

¹⁴ Исусо пхэндя:

— Мануш, ко тховдя Ман тэ сындосарав тумэн и тэ роздав тумаро хулаимос машкар тумэндэ?

¹⁵ Вов пхэндя лэнди:

— Дикхэн, кай тэ на стидэн бут барвалимос. Вов тумаро жувимос бахталэса на терэла.

¹⁶ Тай Исусо распхэндя лэнди дума:

— Екхэ барвалэ манушэстэ барилия пэ мал бут ворзо. ¹⁷ Тай вов гындолас пэсти: «Со манди тэ терав? Най кай мандэ тэ тхав кода, со выбариля». ¹⁸ Тунчи Вов пхэндя: «Акэ со мэ терава: пхагава пусына мэрнэ и терава авэр майбарэ, стидава тай тхава о ворзо и всаворо барвалимос мэрно кордэ. ¹⁹ Тунчи мэ пхэнава пэстирэ жувимасти: "Ай, жувимос мэрно! Акана бут барвалимос пашлёл тутэ, пэ бут бэрша хутилэла. Отчиюв, ха, пи и радосав!"» ²⁰ О Дэл пхэндя лэсти: «Бигодяко! Адес андэ кадья рят залэна тутар жувимос тиро. Касти доросэлапэ када, со ту

гытосардын?»²¹ Кады авэла всаворэнца, ко стидэл барвалимос важ пэсти, а на стидэл барвалимос важ о Дэл.

Исусо пхэнэл, тэ на грыжон

²² Тунчи Исусо пхэндя пэстирэ сытырэнди:

— Важ кода Мэ пхэнав тумэнди: на пэрэжувэн пала тумаро жувимос, со тумэнди тэ ха, и пала тило, андэр со тумэнди тэ урядён.²³ Жувимос майкуч хамастар, и тумаро тило майкуч йидатар.²⁴ Подикхэн пэ вороноря: онэ на шон ворзо и на стидэн, нинай пэстирэ пусына и амбароря, но о Дэл праварэл лэн. Пэ скачи тумэ фэдэр чирикляндар!²⁵ Ко ж тумэндар, грыжатар, терэла майлунго пэско жувимос пэ екх чясо?²⁶ Сар тумэ на стерна када найбаро рындо, состар грыжонпэ пала вся авэр?

²⁷ Подикхэн, сар барён лулудя. Онэ на терэн бути и на сувэн пэсти йида, нэ пхэнав тумэнди, со Соломоно андай всаворо пэско барвалимос и баримос на урядвяпэ кады, сар екх лэндар.²⁸ Сар о Дэл кады урявэл чяр пэ мал, сави адес исин, а тэся шона ла андо бов, чи на урявэла Вов и тумэн, ко цыра патял?²⁹ На родэн, со тумэнди тэ ха тай со тэ пэ, и на грыжавэн пала када.³⁰ Всаворэ народоря кала люматирэ качи гындогарэн пала када. Ай тумаро Дад жанэл, со тумэнди трэбуи вся када.³¹ Родэн фэдэр Лэско Тхагаримос, а када вся додэна тумэнди.

³² На даран, найбаро стадо! Дад тумаро камэл тэ дэл тумэнди Тхагаримос.³³ Битинэн тумаро хабэ и дэн чёрорэнди. Терэн пэсти кацавэ тышылы, савэ на спхирэвэнпэ, барвалимос по болыбэн, саво на цэкнёл, каринг ни чёр на дожала, ни моль на схала.³⁴ Кай тумаро барвалимос, котэ авэла и води тумаро.

Дума палай лашэ бутярнэ

³⁵ Авэнтэ гыгомэ: йида пэр тумэндэ мэк авэла пэрэпхангли кущикаса, и мэк пхабон тумарэ каганцоря.³⁶ Авэнтэ сар бутярнэ, савэ ажутырэн пэстирэс хулас пав ябьяв. Кала хулай авэла и марэла андэ удар, онэ андэ кодья вряма отпхэрнавэна лэсти.³⁷ Бахталэ кола бутярнэ, савэн о хулай, сар рисавэла, аракхэла лэн, кай на совэн. Чячимаса пхэнав тумэнди, вов тунчи ежэно пэрэпхандэла кущикаса, бэшлиярэла лэн палай мэсали и авэла тэ подэл важ лэнди.³⁸ Бахталэ кола бутярнэ, савэн хулай аракхэла, кай онэ ажутырэн лэс андэ епаш рят, и тэсара.³⁹ Жанэнтэ, сар тэ жанэл о хулай лэ черэско, андэ сави вряма авэла чёр, вов на домэкэлас бы, кай вов тэ загулел андо чер.⁴⁰ И тумэ авэнтэ гыгомэ, колэстар со Шаво Манушыкано авэла андэ кодья вряма, андэ сави тумэ на ажутырэн.

⁴¹ Пэтро пхэндя:

— Рай, Ту пхэнэс кадья дума качи амэнди чи всаворэнди?

⁴² Рай пхэндя:

— Саво исин патимаско и годяко пхурэдэр бутярно андо чер, савэс о хулай тховдя пашай пэстирэ бутярнэ, кай тэ роздэл хамос лэнди пай вряма?⁴³ Бахтало кодва бутярно, савэс о хулай, кала рисавэла, удикхэла, со вов кады терэл.⁴⁴ Пхэнав тумэнди чячимаса, калэс бутярнэс хулай тховэла пэ всаворо пэско хабэ.⁴⁵ А сар кодва бутярно пхэнэла андэ води: «Мэрно хулай авэла на сыго», — и авэла тэ марэ бутярнэн и бутярнян, тэ ха и тэ пэ, кай тэ матёл,⁴⁶ тунчи авэла лэско хулай андо дес, кала вов на ажутырэл, и андэ кодья вряма, кала вов на жанэл. Вов росшынэла по епаш лэс и дэла лэсти екх шана найпатимастирэ манушэнца.

⁴⁷ Кодва бутярно, саво жанэлас, со камэл хулай, и на терэлас, сар камля хулай, нэ на сас гыгомэ и на терэлэс, авэла фартэ мардо.⁴⁸ А кодва, саво на жанэлас, и терэлас кода, пала со трэбуи тэ марэн, мардо авэла цыра. Касти сас бут дино, колэстар и бут замангэна, и касти бут дэлэспэ, майбут пушэлапэ.

Вражымос машкар мануша палав Иусо

⁴⁹ Мэ авилем тэ анав яг пэ пхув, и сар Мэ камав, соб вой икхатар тэ роспхаболпэ!
⁵⁰ Манди трэбуй тэ прожав болдимос, и сар Мэ грыжосавав, кала када терэлапэ!
⁵¹ Тумэ гындосарэн, Мэ авилем, кай тэ анав пэ пхув миро? Най, пхэнав тумэнди, мэ авилем тэ анав вражымос. ⁵² Йири андай панч мануш розжалапэ: трин англай дуй, и дуй англай трин. ⁵³ Дад розжалапэ лэ шавэса, ай шаво лэ дадэса; дэй розжалапэ ла щяса, ай и щей пэстиря даса; свэкруха розжалапэ ла боряса, ай и бори ла свэкрухаса.

Шпэра вряматири

⁵⁴ Иусо пхэндя лэ манушэнди:

— Сар тумэ дикхэн по западо тучя, андэ кодья вряма пхэнэн, со авэла брышынд, и кадя терэлпэ. ⁵⁵ Кала пхурдэл тати балвал пав юго, тумэ пхэнэн: «Авэла фартэ тато», — и кади терэлпэ. ⁵⁶ Дуюмуендирэ! Тумэ жанэн, сар тэ полэн шпэры по болыбэн и пэ пхув, а состар на полэн, сави икхатар авиля вряма? ⁵⁷ Важ со тумэ ежэнэ на сындосарэн, андэр со о чячимос? ⁵⁸ Сар жас тирэса вражымареса кав пхурэдэр, допхэнпэ лэса пав дром. Сар када на терэса, вов тут андрэла кав сындомари, ай о сындомари отдэла тут халавдэнди, а халавдэ бэшлярэна тут андо баруно. ⁵⁹ Пхэнав тути, со на выжаса котар, аж сар на выпотинэса всаворэ ловэ.

13*Иусо акхарэл манушэн тэ каинпэ*

¹ Тунчи кав Иусо авиле варисавэ мануша и роспхэндэ Лэсти пала галилеяноря, савэн Пилато припхэндя тэ умарэн андэ кодья вряма, кала онэ анэнас жэртворя.

² Иусо пхэндя:

— Тумэ гындосарэн, со кала галилеяноря хасайле, колэстар со онэ сас майбэээхалэ всаворэндар? ³ Най, пхэнав тумэнди! Нэ сар тумэ на каинапэ, тумэ кадя ж всаворэ хасавэна. ⁴ Ай кола дэшуохто мануша, савэ хасайле, кала пэля пэр лэндэ Силоамоско башня? Тумэ гындосарэн, онэ сас майужылэ всаворэндар колэндар, ко жувэлас андо Иерусалимо? ⁵ Най, пхэнав тумэнди! Нэ сар тумэ на каинапэ, кадя хасавэна.

⁶ Тунчи Иусо роспхэндя лэнди дума:

— Екхэ манушэстэ андо винограднико барёлас дрэво инжыроско. Екхвар вов жыля тэ родэл пэр лэстэ плодоря и нисо на аракхля. ⁷ Тунчи вов пхэндя пэстирести виноградорести: «Акэ, трин бэрш мэ авав тэ родав пэ кадва инжыро плодоря и нисо на аракхав. Спхаг лэс, пэр со вов залэл пхув?» ⁸ «Хулай, — пхэндя кодва, — ашав лэс инке пэ кадва бэрш. Мэ лэс обганавава, тхава пэрэгноё, ⁹ и ко жанэл, чи вов на анэла плодоря пэ авэр бэрш? Ай сар на анэла, тунчи спхагэса лэс».

Иусо састярэл жувля андэ субота

¹⁰ Андэ субота Иусо сытярэлас андэ екх синагога. ¹¹ Котэ сас жувли, савятэ дэшуохто бэрш сас духо насвалимаско. Латэ сас банго думо, и вой нисар на тэрдёлас ворта. ¹² Кала Иусо удикхля ла, Вов выакхардя ла англэ тай пхэндя:

— Жувлиё! Ту састярэспэ пэстирэстар насвалимастар.

¹³ Вов тховдя пэр латэ васта, и вой андэ кодья вряма тэрдила ворта и ля тэ лашарэл лэ Дэвлэс. ¹⁴ Пхурэдэр синагогако холяйля, со Иусо састярдя андэ субота, и пхэндя лэ манушэнди:

— Исин шов деса, андэ савэ трэбуй тэ терэ бути. Андэ кола деса авэн и састярэнпэ, нэ на андэ субота.

¹⁵ Пэ када Рай пхэндя лэсти:

— Дуемуендирэ! Кажно тумэндар андэ субота чи на отпхандэл пэстирэс гурувэс тай ослос и на выандярэл лэн андай пусын и на андлярэл тэ дэл пай? ¹⁶ Ай када исин екх андай щя Авраамостирэ, савя спханглы Сатана дэшуохто бэрша. На трэбуй ли сас тэ роспхандэ андэ субота лэпунзэ кала жувляти?

¹⁷ Кала Вов пхэндя када, всаворэнди Лэстирэ вражымаренди тердяпэ лажаво, а всаворэ мануш радонаспэ пала барэ рындоря, савэ Вов терэлас.

Дума палав Тхагаримос Дэвлэско

¹⁸ Иусо пхэндя:

— Пэр со мээзимэ Тхагаримос Дэвлэско? Сар тэ роспхэнав пала лэс? ¹⁹ Вов — сар горчично ворзэ, саво о мануш ля тай шутя андэ пэстирэ баря. Ворзэ выбариля и ашыля барэ дрэвоса, кадя, со чирикля болыбнастирэ жувэнас пэр лэстэ.

²⁰ Инке Вов пхэндя:

— Пэр со мээзимэ Тхагаримос Дэвлэско? ²¹ Вов — сар заквашэно хумэр, саво и жувли ля и тховдя андэ трин толоря варо, тай всаворо хумэр вазгляпэ.

Санэ удара

²² Иусо прожалас пай фороря тай гава, сытярэлас лэ манушэн. Вов жалас андо Иерусалимо. ²³ Вариико пхэндя Лэсти:

— Рай! Качи цыра манушэн авэна фэрисардэ?

Иусо пхэндя:

²⁴ — Терэн вся, кай тэ зажан андэ санэ удара. Пхэнав тумэнди, бут авэна тэ родэн, кай тэ зажан, тай на зажана. ²⁵ Кала о хулай лэ черэско вщела тай затерэла и удар, тумэ авэна тэ тэрдён андрал, тэ марэн андэ удар и тэ мангэнпэ: «Хулай, отпхэрнав амэнди!» Ай Вов пхэнэла: «На жанав тумэн, катар тумэ». ²⁶ Тунчи тумэ пхэнэна: «Амэ хасас и пасас англай Тирэ якха, ай Ту сытярэсас пэ амарэ гасы». ²⁷ Нэ Вов пхэнэла: «Мэ на жанав тумэн, катар тумэ, отжан Мандар, всаворэ, савэ терэн найлашэ рындоря».

²⁸ Котэ авэла ровимос и бари грыжа, кала дикхэна лэ Авраамос, Исаакос и Иаковос, и всаворэн пророкон андо Тхагаримос Дэвлэско, ай тумэ авэна вытрадэ.

²⁹ Авэна мануша пав востоко и западо, северо и юго и бэшэна палай мэсали андо Тхагаримос Дэвлэско. ³⁰ Тунчи палатунэ авэна англал, ай англатунэ авэна палал.

Иусо ровэл палав Иерусалимо

³¹ Тунчи кав Иусо поджыле фарисеёря и пхэндэ:

— Ужа, ашав кадва тхан, колэсти со Иродо камэл Тут тэ умарэл.

³² Иусо пхэндя:

— Жантэ и пэрэдэнтэ калэсти хрентимарести: «Адес и тэся мэ авава тэ вытрадав бэнгэн и тэ састярэв манушэн, ай по трито дес Мэ дотерава Пэско рындо». ³³ Нэ адес, тэся и палтэся Мэ трэбуй тэ жав, колэсти со на терэлпэ кадя, кай пророкос тэ умарэн на андо Иерусалимо!

³⁴ Иерусалимо! Иерусалимо! Ту умарэс лэ пророкон и марэс барэнца колэн, кас бишалэн тутэ! Скачи молоря Мэ камлем тэ стидав тирэн бэяцэн, сар и кагни стидэл пэстирэ пуёнэн паша пэстэ, а тумэ на закамле! ³⁵ Акана тумаро чер ашлэнэ шушо. Пхэнав тумэнди, кала тумэ удикхэна Ман андэ авэр моло, тунчи пхэнэла: «Лашардо Кодва, Ко авэл важ алав Рае Дэвлэско!»

14

Со домукэлпэ тэ терэ андэ субота

¹ Екхвар андэ субота Иусо авиля екхэстэ андай пхурэдэр фарисеёря тэ хал марно, и онэ дикхэнас пала Ллэстэ. ² Котэ бэшэлас англав Иусо мануш, савэстэ сас паеско насвалимос. ³ Иусо пушля кай фарисеёря и сытяримаря Законостирэ:

— Домукэлпэ тэ састярэл андэ субота?

4 Онэ ашэнас мулком. Исусо ляпэ кав мануш, састярдя лэс и отмэкля. 5 Тунчи Вов пхэндя лэнди:

— Сар варикастэ тумэндар шаво или гурув пэрэла андэ хаинг, на вылэна тумэ андэ кодья ж вряма андэ субота?

6 Лэнди найсо сас тэ пхэнэн пэ када.

Дума палай фэдэр тхана пэ ябьяв

7 Исусо додикхля, сар кола, кас акхардэ, вытиденас майфэдэр тхана палай мэсали, тай роспхэндя екх дума:

8 — Кала варико акхарэла тут по ябьяв, на бэш пэ ангулно тхан. Колэсти со котэ авэла мануш майфэдэр тутар, 9 и хулай, саво акхардя тут и лэс, поджала тутэ и пхэнэла: «Дэ тхан калэсти манушэсти». И тути прижалапэ лажаимаса тэ бэшэс по палатуно тхан. 10 Нэ сар тут акхардэ, жа и бэш по палатуно тхан. Тунчи о хулай поджала тутэ и пхэнэла: «Амал, пэрэбэш по майфэдэр тхан». Тунчи тути авэла бари шана англай мануша, савэ бэшэн туса палай мэсали. 11 Всаворэ, ко ваздэл пэс, авэла тэлярдо, а ко тэлярэл пэс, авэла вазгло.

12 Тунчи Исусо пхэндя манушэсти, саво акхардя Лэс:

— Кала тховэс мэсали, на акхар лэ амалэн, лэ пхралэн, манушэн тирэ родостар тай лэ барвалэн, савэ паша тутэ жувэн. Колэсти со и онэ акхарэна тут пэстэ и рисарэна тути тиро лашымос. 13 Нэ сар ту тховэс мэсали важ мануша, акхар чэрэн, попхаглэн, бангэн тай корэн. 14 Тунчи ту авэса бахтало, колэстар со онэ на отдэна тути кода, со ту дян, и тунчи тути потинэлапэ, кала жундэна чячимастирэ мануша.

Дума пала кола, савэн акхардэ по ябьяв

15 Кала екх андай кола, ко бэшэлэс палай мэсали, ашундя када, вов пхэндя Исусости:

— Бахтало, ко авэла тэ хал марно андэ Тхагаримос Дэвлэско!

16 Исусо пхэндя лэсти:

— Екх мануш тердя баро свэнко и акхардя бутэн манушэн. 17 Кала авиля и вряма тэ бэшэн палай мэсали тэ хан, вов бишалдя пэстирэс бутярнэс тэ акхарэл акхардэн: «Авэнтэ, вся гытомэ». 18 Онэ екх палай аврэстэ линэ тэ мангэн патив. Екх пхэндя: «Мэ тиндэм пхув, и манди трэбуй тэ жав тай тэ дикхав ла. Мангав тут, эртисар ман». 19 Авэр пхэндя: «Мэ тиндэм дэшэн гурувэн тай жав тэ дикхав лэн, савэ онэ андэ бути. Мангав тут, эртисар ман». 20 Трито пхэндя: «Мэ лем ромня, колэсти най сар тэ авав тутэ».

21 Бутярно рисайля и роспхэндя пэстирэсти хуласти. Тунчи о хулай лэ черэско холяйля и пхэндя пэстирэсти бутярнэсти: «Жа майсыго пай барэ и цэкнэ гасы форостирэ и ан кардэ чэрэн, попхаглэн, корэн тай бангэн». 22 «Хулай, — пхэндя бутярно, — кода, со ту припхэндян, вся тердэм, и инке исин тхан». 23 Тунчи хулай пхэндя пэстирэ бутярнэсти: «Жа пай дрома и паша грады и манг, кай тэ авэн кардэ, кай о чер мэрно тэ авэл пхэрдо манушэнца. 24 Пхэнав тумэнди, со нико колэндар, кас мэ акхаравас майанглал, на хала пай мэрни мэсали».

Исусо пхэнэл пала кода, со трэбуй, кай тэ авэл Лэстирэ сытярнэса

25 Лэ Исусоса жанас бут мануша, и Вов обрисайля лэндэ тай пхэндя:

26 — Сар ко авэл Мандэ и на камэла Ман майфартэ пэстирэ дадэстар, датар, ромнятар, бэяцэндар, пхралэндар, пхэяндар и пэстирэ жувимастар, кодва нисар на авэла Мэрнэса сытярнэса. 27 Кодва, ко на андярэл пэско трушул и на жал пала Мандэ, нисар на авэла Мэрнэ сытярнэса.

28 Ко тумэндар закамэла тэ терэл башня и майанглал на бэшэла тэ пэрэбинэл, скачи када авэла тэ ашэл, хутилэла лэстэ ловэ, кай тэ стерэл ла? 29 Кала тховэла фундаменто, нэ на дотерэла, кола, савэ дикхэна када, авэна лэстар тэ асан 30 и

тэ дэн дума: «Кадва мануш ля тэ терэл и на дотердя». ³¹ Саво тхагар жала маримаса пэ авэр тхагар, майанглал на бэшэла и на пэрэбинэла, исин лэстэ зор дэшэ барянца халавдэнца тэ утэрдёл англай дуй дэша баря халавдэ? ³² А сар най, то кала о вражымари инке дур, лэла и бишалэла пэстирэ манушэн тэ мангэн миро. ³³ Кадя, ко тумэндар на отпхэндэла всаворэстар, со лэстэ исин, нисар на авэла Мэрнэ сытыярнэса.

³⁴ Лон — лашо, нэ сар о лон хасарэла пэско лондимос, сар терэса, кай тэ авэл лондо? ³⁵ Ни андэ пхув, ни андэ пэрэгноё на поджал; и вышон лэс аври. Кастэ исин кана тэ ашунэн, мэк ашунэн!

15

Дума палай хасарди бакрёры

¹ Тэ пошунэн Исусос стидэнас всаворэ стидэмаря налогонэндирэ тай авэр бэээхалэ мануша. ² Фарисеёнэнди тай сытыримаренди Законостирэ на чялэлас када, и онэ пхэнэнас:

— Вов прилэл бэээхалэн манушэн тай хал лэнца.

³ Тунчи Исусо роспхэндя лэнди кацави дума:

⁴ — Ко тумэндар, кастэ исин шэл бакрэ, и хасардила екх лэндар, на ашавэла инядэш иня бакрэн андэ мал и на жала тэ родэл кола, сави хасайля, жы кодла вряматэ, кала аракхэла ла? ⁵ А сар аракхэла ла, радомаса лэла пэ пэстирэ пхикхэ.

⁶ Сар авэла черэ, заакхарэла пэстирэ амалэн и ко жувэл пашэ паша лэстэ, и пхэнэла лэнди: «Радосавэн манца, мэ аракхлем бакрёра, сави сас хасарди!»

⁷ Пхэнав тумэнди, со по болыбэн майбут радонпэ палай екх бэээхало мануш, саво каисавэл андэ пэстирэ бэээха, сар важ инядэш иня жужэ водеса мануша, савэнди на трэбуй тэ каинпэ.

Дума палай хасарди драхма

⁸ Сар жувлятэ исин дэш драхморя, и вой екх лэндар хасарэла, на запхабарэла вой каганцо и на лэлапэ тэ притидэл чер ай мишто тэ родэл жы кала, сар аракхэла драхма? ⁹ А сар аракхэла драхма, акхарэла пэстирэ амалэн и ко жувэл пашэ, и пхэнэла: «Радосавэн манца: мэ аракхлем хасарди драхма!» ¹⁰ Акэ, Мэ пхэнав тумэнди, со Дэвлэстирэ ангелоря кадя радосавэн пала екх бэээхало мануш, саво каисавэл андэ пэстирэ бэээха!

Дума палав шаво, саво ужыля пэстирэ дадэстар

¹¹ Исусо дэлас дума:

— Екхэ манушэстэ сас дуй шавэ. ¹² Майцэкно пхэндя пэстирэ дадэсти: «Дад, дэ манди тирэ хулаимастар котор, саво авэла мэрно». И о дад роздя хулаимос машкар шавэ. ¹³ Прожыля найбут деса. Майцэкно шаво стидя вся, со лэстэ сас, жылытар майдур андэ авэр пхув. Котэ вов ростердя вся пэско хулаимос, колэсти со жувэлас найлашэ жувимаса. ¹⁴ Кала вов вся ростердя, андэ кодья пхув авиля баро бокхалимос, и вов ашыля чёрорэса. ¹⁵ Тунчи вов жыля тай мангялпэ пэ бути екхэ манушэстэ, саво жувэлас котэ. А кодва мануш бишалдя лэс пэ маля пэстирэ тэ пасый лэ балэн. ¹⁶ Вов сас бокхало и камэлэс тэ хал кода, соса праварэнас лэ балэн, но лэсти и кода на дэнас.

¹⁷ Кала вов авиля андэр пэстэ, пхэндя: «Скачи бутярнэ мэрнэ дадэстэ чялэн марнэстар, ай мэ мэрав бокхатар! ¹⁸ Жава, рисавава кав мэрно дад и пхэнава лэсти: "Дад! Мэ тердэм бэээх англав Болыбэн и англав тутэ. ¹⁹ Мэ будэр на ашав тэ акхаравпэ тирэ шавэса, прилэ ман андэ бутярнэ тирэ"». ²⁰ Вов вщиля и жыля кав пэско дад.

Кала вов сас инке дур, дад удикхля лэс, и тангосардя пэстирэ шавэс. Вов прастая майанглэ кав пэско шаво, обя лэс и ля тэ чюминдэл. ²¹ Шаво пхэндя лэсти: «Дад!

Мэ тердэм бээх англав Большэн и англав тутэ. Мэ будэр на ашав тэ акхаравпэ тирэ шавэса». ²² Ай о дад пхэндя пэстирэ бутярнэнди: «Жантэ майсыго, анэн со майфэдэр йида и урявэнтэ лэс. Дэн ангрусни пэ лэско васт и пэрналэ пэ лэстирэ пэрнэ. ²³ Анэн тай зашынэн отправардэс гуруворэс, тераса свэнко, аваса тэ хас и тэ радосава! ²⁴ Мэрно шаво сас муло и жундила! Вов сас хасардо и аракхадила!» И линэ тэ радосавэн.

²⁵ О пхурэдэр шаво андэ кадья вряма сас андэ мал. Кала вов поджалас кав чер, ашундя, кай андо чер дилабэн дилиа тай челэн. ²⁶ Вов акхардя екхэс андай бутярнэ и пушля лэс, со котэ кацаво тердяпэ. ²⁷ «Тиро пхрал рисайля, — пхэндя лэсти кодва, — и тиро дад зашындя отправардэс гуруворэс, колэстар со лэско шаво рисайля жундо и састо». ²⁸ Пхурэдэр шаво холяйля и на камля тэ зажал андо чер. Тунчи дад выжыля и акхарэлэс лэс. ²⁹ Нэ шаво пхэндя дадэсти: «Всаворэ кала бэрша мэ теравас бути пэр тутэ, и никала на выжавас тирэ лавэстар. Ай ту никала на дян манди бузнорэс, кай мэ тэ радосава пэстирэ амалэнца. ³⁰ А кала кадва шаво тиро ростердя о хулаимос тиро лэ лубнянца, ту зашындян важ лэсти отправардэс гуруворэс!» ³¹ «Шаво мэрно! — пхэндя тунчи дад. — Ту всавори вряма манца, и вся, со мандэ, исин тиро. ³² Ай пала када трэбуй сас тэ радосавас, со пхрал тиро сас муло и жундила, хасавэлэс и аракхляпэ!»

16

Дума пала бутярно, саво хохавэлэс

¹ Иусо пхэндя Пэстирэ сытыярнэнди:

— Екхэ барвалэ манушэстэ сас пхурэдэр бутярно, саво дикхэлэс палав лэско хулаимос. Пала лэстэ роспхэндэ, со вов ростерэл о барвалимос лэ хуласко.

² Хулай выакхардя лэс пэстэ тай пхэндя: «Со када мэ шунав пала тутэ? Здэ и бути, колэстар со ту будэр на авэса тэ дикхэс пала мэрно хулаимос».

³ Пхурэдэр бутярно гындосардя: «Со манди акана тэ терав? Хулай вытрадэл ман пай бути. Тэ жав тэ ганавав и пхув нинай зор мандэ, тэ мангав манди лажаво.

⁴ Мэ жанав, со манди трэбуй тэ терав кадя, соб, сар ман вытрадэна кала бутятар, тэ аракхадён кацавэ мануша, савэ прилэна ман пэстэ». ⁵ И вов ля тэ акхарэл екх пала екхэстэ пэстирэ хуластирэн ужылимарен. Екхэстэ пушля: «Скачи ту ужыло мэрнэ хуласти?» ⁶ «Шэл кхорэ оливково дзэто», — пхэндя кодва. Бутярно пхэндя лэсти: «Лэ пэско запистросаримос, бэш и майсыго пэрэпистросар пэ пандэша».

⁷ Тунчи вов пушля аврэстэ ужылимарестэ: «Ай ту скачи ужыло?» «Мия гонэ ворзо», — пхэндя кодва. Бутярно пхэндя лэсти: «Залэ пэско запистросаримос и пэрэпистросар пэ охтошэла».

⁸ Хулай лашардя пэстирэс хохавнэс пхурэдэр бутярнэс, со годяварнэс тердя. Кала люматирэ шавэ майбут полэн, сар тэ андырэн пэс аврэ манушэнца, сар шавэ Дэвлэстирэ, Саво исин Удуд. ⁹ Ай Мэ пхэнав тумэнди: терэн пэсти амалэн найччимастирэ барвалимаса, кай, кала лэс на авэла, тумэн тэ прилэн андэ чера пэ вако.

¹⁰ Ко патимаско андэ найбари бути, кодва авэла патимаско андэ бари бути. Ай ко найпатимаско андэ найбари бути, кодва авэла найпатимаско и андэ бари бути. ¹¹ И сар тумэ найпатимастирэ андо найжужо барвалимос, ко дэла тумэнди чячюно? ¹² И сар тумэ сас найпатимастирэ, кала терэнас бути на андо пэско хулаимос, ко дэла тумэнди тумаро?

¹³ Нисаво бутярно на авэла тэ терэл бути пэ дуй хулая. Вов екхэс авэла фартэ тэ на камэл, ай аврэс тэ камэл, екхэсти авэла чячюнэса, ай пэ авэр на тховэла патив. Тумэ нисар на авэна тэ терэн бути андэ екх вряма важ о Дэл и важ о барвалимос.

¹⁴ Фарисеёря, савэ камэнас ловэ, шундэ када вся и асанаспэ Иусостар. ¹⁵ Иусо пхэндя лэнди:

— Англай мануша тумэ сикавэн пэс, кай тумэ жужэ водеса, нэ о Дэл жанэл тумарэ вода. Кода, со учес кай мануша исин ырыритимос англав Дэл.

Законо лэ Дэвлэско инке терэл

¹⁶ Вряма Законоско ай пророконго сас жыкай Иоано, ай иххатар роспхэнэлпэ Радосаво Лав палав Тхагаримос Дэвлэско, и всаворэ тховэн зора, соб тэ жажа андэр лэстэ. ¹⁷ Майсыго болыбэн и пхув ужана, сар екх майцэкни пистросарди андав Законо хасардэла!

¹⁸ Ко розжалпэ пэстиря ромняса и лэл авря ромня, кодва терэл лубимос, и ко лэл ромня, сави розжыляпэ пэстирэ ромэса, терэл лубимос.

Дума палав барвало мануш и чёро ро Лазарё

¹⁹ Жувэлас екх барвало мануш. Вов уривэласпэ андэ майкучютни йида, и всаворо жувимос лэстэ сас сар радосаво свэнко. ²⁰ Ай паша лэстирэ градатирэ удар пашлёлас чёро ро, савэс акхарэнас Лазарё, всаворо обшото насвалимаса. ²¹ Вов фартэ камэлас тэ хал кода, со пэрэлас пай мэсали кав барвало. Риконэ авэнас и шыбаса жужарэнас лэстирэ дукха. ²² О чёро ро муля, и ангелоря одандярдэ лэс кав Авраамо. Муля и барвало, тай гарадэ лэс. ²³ Барвало сас андо адо андэ бари грыжа. Вов вазгля якха тай удикхля дур пэстар лэ Авраамос, ай паша лэстэ Лазарёс. ²⁴ Вов акхардя: «Дад Авраамо, тангосар ман и бишал лэ Лазарёс, мэк вов тховэл пэско най андо пай и шол пэ шыб мэрни, а то мэ фартэ грыжавав андэ кадья яг». ²⁵ Нэ Авраамо пхэндя: «Бэято, гындосар, со ту лян андо тиро жувимос лашымос, а Лазарё ля ырыритимос. Иххатар вов катэ радолпэ, а ту грыжоспэ. ²⁶ Тай инкэ, машкар амэндэ ай тумэндэ — бари выганавди, и кала варико закамэла тэ пэрэжал катар тумэндэ ай тумэндар амэндэ, на пэрэжана». ²⁷ Барвало пхэндя: «Тунчи мангав тут, дадэ, бишал Лазарёс андо чер мэрнэ дадэстэ. ²⁸ Мандэ исин панч пхрала, мэк вов умангэл лэн, кай и онэ тэ на попэрэн кардэ, андо тхан грыжако». ²⁹ Авраамо пхэндя: «Лэндэ исин Моисеё и пророкря, мэк лэн ашунэн». ³⁰ «Нат, дад Авраамо, — пхэндя барвало, — сар авэла варико андай мулэ лэндэ, тунчи онэ каисавэна». ³¹ Пэ када Авраамо пхэндя лэсти: «Сар лэ Моисеёс и лэ пророкон на ашунэн, тунчи, кала ко андай мулэ жундэла, онэ на патяна».

17

Исусо сытярэл палав эртисаримос, патимос и ужылимос

¹ Исусо пхэндя пэстирэ сытярэнди:

— Всавори вряма авэла кода, со зумавэла тумэн, но грыжа колэсти, кастар авэл о зумавимос. ² Ко екхэс андай кала цэкнэ шола кав бээх, авэлас бы лэсти фэдэр тэ пхандэн пэ кор бар и тэ шон лэс андэ лэн. ³ Дикхэн пала пэстэ! Сар тиро пхрал стердя бээх, выпхэн лэсти, ай сар каисавэл, эртисар лэс. ⁴ И сар эхта молоря андо дес терэла англав тутэ бээх, и эхта молоря андо дес авэла тутэ и пхэнэла: «Мэ каисавав», — эртисар лэс.

⁵ Апостолоря мангле Раес:

— Тер андэ амэндэ майбаро патимос!

⁶ Рай пхэндя:

— Сар тумэндэ исин патимос, сар горчично ворзо, тумэ пхэнэнас бы акала тютинати: «Вышындюв корнёса и тховпэ андэ лэн», — то вой кандэлас бы тумэн.

⁷ Пхэнэна, тумэндэ исин бутярно, саво ганавэл и пхув или пасый бакрэн. Чи пхэнэна тумэ лэсти, кала вов авэла пай бути: «Майсыго жажа, бэш тэ хас»? ⁸ Най, тумэ майсыго пхэнэна лэсти: «Гытосар манди тэ хас ай дикх пала мандэ, кала мэ хава и пава, а тунчи авэса тэ хас и тэ пэс ежено». ⁹ Чи тумэ авэна тэ пхэнэн «наис» лэ бутярнэсти пала лэстирэ рындоря? Най. ¹⁰ Кадя и тумэ, сар стирэна

вся, со тумэнди сас припхэндо, пхэнэн: «Амэ бутярнэ, савэ нисо на ашас. Амэ качи тердым кода, со трэбуй сас тэ терас».

Исусо састярэл дэшэн насвалэн проказаса

11 Пав дром андо Иерусалимо Исусо прожалас машкар Самария и Галилея.
12 Кала Вов зажалас андэ екх гав, Лэс удикхле дэш насвалэ проказаса. Онэ тэрдиле найдур¹³ и фартэ цыпинас:

— Исусо, Сытяримари! Тангосар амэн!

14 Кала Исусо лэн удикхля, Вов пхэндя:

— Жантэ ай сикавэнпэ кай рашая.

Онэ жыле и пав дром састярдиле. 15 Екх лэндар, сар качи удикхля, кай вов састярдо, рисайля, барэ гласоса лашарэлас Дэвлэс. 16 Вов пэля кай и пэрнэ Исусостирэ, пхэнэлас «наис» Лэсти. И кадва мануш сас самарянино.

17 — Чи на дэш мануша сас жужардэ? — пушля Исусо. — Кай кола иня? 18 Состар нико лэндар, сар акадва мануш андай авэр пхув, на рисайля, кай тэ лашарэл Дэвлэс?

19 И пхэндя самаряниности:

— Вщи и жа. Тиро патимос фэрисардя тут.

Исусо пхэнэл, со авэл Тхагаримос Дэвлэско

20 Екхвар фарисеёря пушле Исусостар, кала авэла о Тхагаримос Дэвлэско. Вов пхэндя лэнди:

— Тхагаримос Дэвлэско на авэла кадя, со тумэ дикхэна лэс якхэнца. 21 Нико на пхэнэла: «Акэ, вов катэ» чи «Акэ, котэ». Тхагаримос Дэвлэско икхатар исин машкар тумэндэ.

22 Тунчи Вов пхэндя сытярнэнди:

— Авэла кацави вряма, кала тумэ закамэна тэ удикхэ екх дес андай деса Шавэс Манушыканэс и на удикхэна. 23 Тумэнди авэна тэ пхэнэн: «Акэ, Вов котэ» чи «Акэ, Вов катэ». Нэ тумэ на прастэн тэ дикхэн. 24 Колэстар со, сар молния, сави захабол и дэл удуд по болыбэн екха ригатар кай авэр риг, кадя авэла Шаво Манушыкано андо дес Пэско. 25 Нэ майанглал Лэсти трэбуй авэла тэ пэрэндярэл бари грыжа и Лэстар отпхэнэнапэ кала мануша. 26 Сар сас андэ деса лэ Ноёстирэ, кадя авэла и андэ деса Шавэс Манушыканэс. 27 Мануша ханас, пэнас, лэнас ромнян, жанас палав ром кав кодва дес, кала Ноё зажыля андо ковчего. Тунчи жыля фартэ баро брышынд, и всаворэ хасайле.

28 Кадя сас и андэ деса Лотостирэ. Мануша ханас, пэнас, тинэнас, битинэнас, шонас ворзо, терэнас чера. 29 Нэ андо дес, кала Лото выжыля андав Содомо, жыле пав болыбэн ягуно брышынд и сера, тай всаворэ хасайле.

30 Кадя авэла и андэ кодва дес, кала сикадэла Шаво Манушыкано. 31 Андэ кодва дес, ко авэла упрэ по чер, а йида авэла андо чер, мэк на жал тэ лэл ла. Ай ко авэла тэ мал, мэк и вов на жал палпалэ. 32 Сэрэн палай ромни Лотостари! 33 Ко камэла тэ фэрисарэл пэско жувимос, кодва хасарэла лэс, ай ко хасарэла пэско жувимос, кодва фэрисарэла лэс. 34 Пхэнэв тумэнди: андэ кодья рят дуй авэна пэ екх пато, екх авэла залино, ай авэр ашэлапэ. 35-36 Дуй жувля авэна екхэтэнэ тэ марэн ворзо, екх авэла залити, ай авэр ашэлапэ*.

37 — Кай, Рай? — пушле онэ.

Исусо пхэндя:

— Кай о трупо, кордэ стидэна и орлоря.

* 17:35-36 17.35-36 Андэ коисавэ гречески манускриптора инке исин кацавэ лава: «Дуй мануш авэна андэ мал, екхэс манушэс залэна, ай авэр ашэлапэ».

18

Дума Исусостири палай пхивли

¹ Тунчи Исусо респхэндя лэнди дума, со трэбуй тэ на пэрэашэн тэ мангэнпэ Дэвлэс ай тэ на грыжонпэ.

² — Андэ екх форо сас сындомари, саво на даралас Дэвлэстар и на лажалас манушэндар. ³ Андэ кодва форо сас екх пхивли. Вой авэлас кав сындомари, мангэлас: «Фэрисар ман мэрнэ вражымарестар». ⁴ Сындомари бут вряма на камэлас тэ поможысарэл лати, ай тунчи пхэндя ежэно пэсти: «Мэк мэ Дэвлэстар на дарав и манушэндар на лажав. ⁵ Нэ сар кадья пхивли дохаля манди пэстирэ мангимаса, терава, со вой мангэл, кай вой тэ пэрэашэл тэ дохал ман».

⁶ Ай о Рай пхэндя:

— Шундэ, со пхэнэл сындомари найчячимаско? ⁷ Сар о Дэл на фэрисарэла колэн, кас Вов вытидя, и ко фартэ мангэн Лэс о дес и рят? Чи ашавэла лэн о Дэл?

⁸ Пхэнав тумэнди: Вов грабисавэла пав чячимос тэ фэрисарэл лэн. Нэ кала Шаво Манушыкано авэла, аракхэла патимос пэ пхув?

Дума пала фарисеё ай палай стидэмарё налогонэндиро

⁹ Колэнди, савэ гындонас пала пэстэ, кай онэ жужэ, и пхутярдэс дикхэнас пэ авэр мануша, Исусо респхэндя кацави дума:

¹⁰ — Дуй мануша зажыле андо храмо тэ мангэнпэ Дэвлэс. Екх лэндар сас фарисеё, ай авэр — стидэмарё налогонэндиро. ¹¹ Фарисеё тэрдéлас и мангэласпэ Дэвлэс кадья: «Дэвла, наис Тути, со мэ на кацаво, сар авэр мануша: прахаря, найжужэ, лубаря, и на кацаво, сар акадва стидэмарё налогонэндиро. ¹² Мэ ритярав посто дувар андо курко, дав дэшто котор андар вся, со затерав». ¹³ Ай стидэмарё налогонэндиро тэрдéлас андэ риг и на ваздэлас яха пэстирэ кав большэн, нэ марэлас пэс андо колин и пхэнэлас: «Дэвла, тангосар ман, бэээхалэс манушэ!» ¹⁴ Пхэнав тумэнди, со кадва мануш жыля черэ майэртисардо, сар кодва. Кодва, ко ваздэл пэс, авэла обмэкло, а ко обмэкэл пэс, ваздэла.

Исусо бахталисарэл бэяцэн

¹⁵ Мануша анэнас кав Исусо цэкнэн бэяцэн, кай Вов тэ лэлпэ лэндэ. Сытырнэ удикхле када и камле тэ запхэнэн лэнди. ¹⁶ Исусо акхардя лэн Пэстэ ай пхэндя:

— Мэк бэяцэ авэн Мандэ, и на запхэнэн лэнди, колэсти со Тхагаримос Дэвлэско важ кацавэ, сар онэ. ¹⁷ Пхэнав тумэнди чячимаса: ко на прилэла о Тхагаримос Дэвлэско, сар бэято, кодва на зажала андэр лэстэ.

Исусо дэл дума барвалэ пхурэдэрэса

¹⁸ Екх пхурэдэр пушля Лэстар:

— Лашо Сытыримари, со тэ терав, кай манди тэ дэлпэ жувимос вакоско?

¹⁹ — Сости ту акхарэс Ман «лашо»? — пхэндя Исусо. — Нико на лашо, качи екх о Дэл. ²⁰ Ту жанэс запхэнимос: на тер лубимос, на умар, на чёр, на пхэн хохавимаско лав, пативаса обжапэ дадэса и лэ даса.

²¹ — Вся када мэ терав пай тэрнэ пэстирэ бэрша, — пхэндя вов. ²² Исусо ашундя када ай пхэндя лэсти:

— Екх тунти инке на хутилэл. Битин вся, со тутэ исин, и роздэ ловэ чёрорендди, и тунчи тутэ авэла барвалимос по большэн. Тунчи ав и жа пала Мандэ.

²³ Кала пхурэдэр ашундя када, вов грыжосайля, колэсти со сас фартэ барвало.

²⁴ Кала Исусо удикхля, со кодва грыжосайля, Вов пхэндя:

— Сар пхарэс барвалэнди тэ зажан андо Тхагаримос Дэвлэско! ²⁵ Майлокко лэ верблудости тэ прожал андэ сувьяко кан, сар лэ барвалэсти тэ вжал андо Тхагаримос Дэвлэско.

²⁶ Кола, ко ашундя када, пхэндэ:

— Ко тунчи авэла фэрисардо?

27 Иусо пхэндя:

— Сар кав мануш нинай зор тэ стерэл варисо, кав Дэл исин зор кода тэ стерэл.

28 Тунчи Пэтро пхэндя:

— Акэ, амэ ашадэ вся, со амэндэ сас, и жылям пала Тутэ.

29 Иусо пхэндя лэнди:

— Пхэнав тумэнди чячимаса: всаворэ, ко ашадя чер, и ла ромня, и лэ пхралэн, лэ дадэс и ла да, тай лэ бэяцэн важ о Дэвлэско Тхагаримос, ³⁰ онэ лэна майбут андэ кадья вряма, ай андэ вряма, сави авэла, — жувимос вакоско.

Иусо андо трито моло пхэнэл палай Пэско миримос

31 Тунчи Иусо отакхардя дэшудуен андэ риг ай пхэндя лэнди:

— Акэ, амэ зажас андо Иерусалимо. Котэ терэлапэ вся, со записросардо пророконца пала Шаво Манушыкано. ³² Вов авэла отдино андэ васта манушэнди авря народостар, и кола авэна тэ асанпэ Лэстар, обмукэна Лэс и шунгардэна пэр Лэстэ, ³³ авэна тэ марэн чюкнянца и умарэна. Нэ по трито дес Вов жундэла.

³⁴ Сытярнэ нисо калэстар на полинэ. Вся, со Вов пхэндя, сас важ лэнди запхандадо, и онэ на полэнас, со Вов камэлас лэнди тэ пхэнэл.

Иусо састярэл корэс

³⁵ Кала Иусо поджалас кав foro Иерихоно, пашав дром бэшэлас тай мангэлас коро мануш. ³⁶ Вов ашундя, со паша лэстэ прожан бут мануша, пушля, со када кацаво.

³⁷ — Жал Иусо андав Назарето, — пхэндэ лэсти. ³⁸ Тунчи коро зацыписайля:

— Иусо, Шаво Давидоско! Тангосар ман!

³⁹ Кола, ко жалас майанглал, линэ тэ пхэнэн, кай вов тэ ашэл мулком, нэ коро инке майфартэ ля тэ цыписавэл:

— Шаво Давидоско! Тангосар ман!

⁴⁰ Иусо ашыля и припхэндя, кай калэ манушэс тэ анэн Лэстэ. Кала кодва поджыля, Иусо пушля лэс:

⁴¹ — Со ту камэс, кай Мэ тэ терав важ тути?

— Рай, мэ камав тэ дикхав, — пхэндя коро.

⁴² Иусо пхэндя лэсти:

— Мэк отпхэрнавэнпэ тутэ якха! Патимос тиро састярдя тут.

⁴³ Коро андэ кодья вряма ля тэ дикхэл. Вов жыля палав Иусо и лашарэлас лэ Дэвлэс. Всаворэ мануша, ко дикхля када, линэ кадя ж тэ лашарэн лэ Дэвлэс.

19

Иусо и стидэмарё налогонэндиро Закхеё

¹ Тунчи Иусо зажыля андо foro Иерихоно и прожалас пар лэстэ. ² И акэ, екх мануш, савэс акхарэнас Закхеё, пхурэдэр стидэмарё налогонэндиро, барвало мануш, ³ родэлас тэ дикхэл лэ Иусос, ко Вов кацаво, нэ на сас сар, колэстар со фартэ бут мануша сас пшав Иусо, ай Закхеё сас цэкно ростоса. ⁴ Вов запрастая майанглэ, загульдя пэ тютина, сави барéлас пэ кодва тхан, кай прожалас Иусо.

⁵ Кала Иусо поджыля кав кадва тхан, Вов подикхля упрэ и пхэндя лэсти:

— Закхеё! Згуль майсыго! Манди трэбуй адес тэ авав андо тиро чер.

⁶ Закхеё сыго згульдя и лошаса приля Лэс андо пэско чер. ⁷ Всаворэ, ко дикхля када, холяйле и лине тэ дэн дума, со Вов зажыля кав бэзэхало мануш.

⁸ Закхеё вщиля и пхэндя Раести:

— Рай! Акэ, епаш всаворэстар, со мандэ исин, мэ роздава чёрорэнди, и кастар лем хохавимаса, отдава андэ шарвар майбут!

⁹ Иусо пхэндя лэсти:

— Адес авиля фэрисаримос андэ кадва чер, колэсти со и вов исин шаво лэ Авраамоско. ¹⁰ Шаво Манушыкано авиля тэ аракхэл и тэ фэрисарэл колэн, ко хасавэл.

Дума палав барвало и лэстирэ бутярнэ

¹¹ Колэнди, ко ашунэлас Исусос, Вов пхэндя екх дума. Колэстар со онэ сас пашав Иерусалимо, и онэ гындонас, со сыго отпхэрнавэлапэ Тхагаримос Дэвлэско.

¹² Исусо пхэндя кадя:

— Екх барвало мануш ладэлас андэ дурутни пхув, кай тэ лэл пэсти тхагаримос и тунчи тэ рисавэл. ¹³ Вов акхардя дэшэн пэстирэн слугонэн, дя лэнди по шэл драхморя тай пхэндя: «Тэрэн арли, жы кала мэ рисавава». ¹⁴ Нэ мануша кола пхувьятар на камэнас лэс и бишалдэ пала лэстэ пхурэдэрэн манушэн, кай онэ тэ пхэнэн: «На камас, соб вов тэ авэл амарэ тхагараса».

¹⁵ Нэ вов тэрдила тхагараса тай рисайла черэ. Вов припхэндя тэ акхарэл лэ слугонэн, касти вов дя руп, кай тэ ужанэл, ко качи затердя. ¹⁶ Авиля англуно и пхэндя: «Хулай! Тирэ шэл драхморя андэ манди дэш шэла». ¹⁷ Хулай пхэндя лэсти: «Мишто, лашо бутярно! Пала кода, со ту патимаско андэ кадва цэсно рындо, тути авэла баримос пэ дэш фороря». ¹⁸ Авиля авэр и пхэндя: «Хулай! Тирэ шэл драхморя андэ панчшэл». ¹⁹ Хулай пхэндя лэсти: «И ту ав пхурэдэр андэ панч фороря». ²⁰ Авиля трито и пхэндя: «Хулай! Акэ тути тирэ шэл драхморя. Мэ ритяравас лэн андо кхосноро. ²¹ Мэ даравас тутар, ту мануш, саво бут мангэл: лэс кода, со на тховэсас, и стидэс кода, со ту на шосас андэ пхув». ²² Хулай пхэндя лэсти: «Тирэ лавэнца авава тэ сындосарав тут, хохавно бутярно! Ту жанэсас, кай мэ бут мангав, лав кода, со мэ на тховавас, и стидав кода, со на шавас андэ пхув. ²³ Состар ту на дян руп мэрно андэ арли, сар мэ рисавава, тэ авэл руп будэр?» ²⁴ И вов пхэндя колэнди, ко котэ ашэлас: «Залэнтэ лэстар шэл драхморя и отдэн колэсти, кастэ дэш шэла». ²⁵ Онэ пхэндэ лэсти: «Хулай! Лэстэ ж исин дэш шэла драхморя». ²⁶ Хулай дя дума: «Пхэнав тумэнди, со всаворэнди колэнди, кастэ исин, дэлапэ инке, а кастэ нинай, залэлапэ и кода, со лэстэ исин. ²⁷ А мэрнэн вражымарен, ко на камэлас, кай мэ тэ авав лэндирэ тхагараса, анэн и умарэнтэ англав мандэ».

Исусо заладэл андо Иерусалимо

²⁸ Исусо пхэндя када тай жыля майдур кав Иерусалимо. ²⁹ И сар поджыла кай и гава, савэ акхарэнпэ Вифагия и Вифания, пашав плай, саво акхарэлпэ Оливково, бишалдя дуен сытырнэн Пэстирэн ³⁰ и пхэндя лэнди:

— Жан андо гав, саво англай тумэндэ, ай сар зажана андэ лэстэ, аракхэна припхангле ослико, пэ саво нико никала на бшэлас. Отпхандэн лэс и анэн Мандэ. ³¹ Сар ко пушэла тумэндар: «Пэр со отпхандэн лэс?» — пхэнэн лэсти кадя: «Вов трэбуй Раести».

³² Сытырнэ, савэн Вов бишалдя, жыле и аракхле, сар Вов пхэндя лэнди. ³³ Кала онэ отпхандэнас ослико, хулая пушле лэн:

— Пэр со тумэ отпхандэн лэс?

³⁴ Онэ пхэндэ:

— Вов трэбуй Раести.

³⁵ Онэ андэ лэс кав Исусо, шутэ йида пэ ослико и тховдэ пэр лэстэ лэ Исусос. ³⁶ Кала Вов ладэлас, онэ шонас йида пэстири пав дром. ³⁷ А кала Вов подлагля кав тхан, кай о дром змукэлпэ пав плай Оливково, фартэ бут сытырнэ радосавэнас и зоралэ гласоса лашарэнас лэ Дэвлэс пала диворя, савэ онэ дикхле. ³⁸ Онэ пхэнэнас:

— Лашардо Тхагар, саво жал важ алав Рае Дэвлэско! Миро по болыбэн, слава упрэ по болыбэн!

³⁹ Коисавэ фарисеёря, савэ сас машкар мануша, пхэндэ Лэсти:
— Сытяримари, припхэн Пэстирэ сытярнэнди тэ ашэн мулком!

⁴⁰ Нэ Вов пхэндя:

— Пхэнав тумэнди, сар онэ ашэна мулком, и бара лэна тэ цыписавэн.

Иусо ровэл палав Иерусалимо

⁴¹ Кала Иусо поджалас кав Иерусалимо, Вов удикхля о форо и заровдя. ⁴² Тунчи пхэнэлас:

— О, сар ту адес тэ ужанэс, со анэлас бы тути миро! Нэ икхатар када сгародо тирэ якхэндар. ⁴³ Авэна қацавэ деса, кала вражымаря тирэ жана пэр тутэ маримаса, тэрдёна тай стасавэна тут всаворэ ригэндар. ⁴⁴ Онэ розмарэна тут, умарэна тирэ бэяцэн и на ашавэна бар по бар, пала кода со ту на ужанглин вряма, кала о Дэл авила тутэ.

Иусо вытрадэл битимарен андав храмо

⁴⁵ Тунчи Иусо зажыля андо храмо и ля тэ вытрадэл битимарен.

⁴⁶ — Пистросардо, — пхэндя Вов лэнди, — со Мэрно чер авэла черэса, кай мангэнпэ Дэвлэс. А тумэ тердэ андар лэстэ прахарицко тхан.

⁴⁷ Кажно дес Иусо сытярэлас андо храмо. Барэ рашая, сытяримаря Законостирэ и майбарэдэр машкар и мануша родэнас тэ умарэн Лэс. ⁴⁸ Нэ на аракхэнас, сар када тэ терэн, колэстар со всаворэ мануша на камэнас тэ промукэн ни екх лав Лэско.

20

Иусоско баримос

¹ Андэ екх дес, кала Иусо сытярэлас андо храмо и пхэнэлас Радосаво Лав, Лэстэ авиле барэ рашая, сытяримаря Законостирэ и пхурэдэра.

² — Пхэн амэнди, савэ баримаса Ту када терэс? Ко дя тути қацаво баримос? — пушле онэ.

³ Иусо пхэндя лэнди:

— Тунчи и Мэ пушава тумэндар. Пхэнэн Манди, ⁴ болдимос Иоаноско сас пав болыбэн чи манушэндар?

⁵ Онэ линэ тэ дэн дума машкар пэстэ:

— Сар пхэнаса: «Пав упралимос», — то Вов пхэнэла: «Состар тумэ на патяйле лэсти?» ⁶ Сар пхэнаса: «Манушэндар», тунчи всаворэ мануша марэна амэн лэ барэнца, колэстар со онэ патян, кай Иоано сас пророко.

⁷ И пхэнэнас онэ Лэсти:

— На жанас, катар.

⁸ Иусо пхэндя лэнди:

— И Мэ на пхэнава тумэнди, савэ баримаса Мэ када терав.

Дума палай холятирэ виноградоря

⁹ Вов ля тэ роспхэнэл манушэнди қацави дума:

— Екх мануш ганады виноградноко, ашады пэ вряма лэ бутярнэнди, а ежэно улагля пэ бут вряма. ¹⁰ Кала поджыля и вряма, бишалдя лэндэ пэстирэс бутярнэс, кай онэ тэ дэн лэско котор пав виноградноко, нэ онэ помардэ лэн и отмэкле шушэ вастэнца. ¹¹ Инке бишалдя аврэс бутярнэс, нэ онэ и кадалэс помардэ, ақушле и отмэкле шушэ вастэнца. ¹² И тритонэс бутярнэс бишалдя, нэ онэ и кодлэс помардэ жы кав рат и вышутэ андай виноградноко.

¹³ Тоди пхэндя о хулай винограднокоско:

— Со манди тэ терав? Бишалава пэстирэс шавэс, савэс мэ камав. Ко жанэл, чи на лажана лэстар? ¹⁴ Кала бутярнэ удикхле лэ шавэс, пхэндэ машкар пэстэ: «Акэ лэско шаво, саво авэла хулай лэ винограднокоско. Авэн, умараса лэс, и всаворо

хулаимос заласа пэсти». ¹⁵ Онэ выандярдэ лэс андав винограднико и умардэ. Со терэла лэнца о хулай виноградникоско? ¹⁶ Вов авэла тай умарэла колэн бутярнэн, ай винограднико отдэла аврэнди.

Ко шунэлас, кала пхэндэ:

— Мэк на авэл кадя!

¹⁷ Нэ Исус подикхля пэр лэндэ и пхэндя:

— Сар тэ полэ кала лава андай Пистросаримос: «Бар, саво отшутэ кола, ко терэнас о чер, ашыля англунэ барэса, пэ саво ритярдёл всаворо чер»? ¹⁸ Кожно, ко пэрэла пэ кадва бар, розмардэла, и пэр кастэ пэрэла кадва бар, колэс ростасавэла.

¹⁹ Сытяримаря Законостирэ и барэ рашая полинэ, со кадыя дума Исусо роспхэндя пала лэндэ, и камле сыго тэ лэн Лэс, нэ даранас манушэндар.

Исусо пхэнэл палай налогооря

²⁰ Онэ линэ тэ дикхэн палав Исусо тай подбишалдэ Лэстэ хохавнэн манушэн, савэ притердэпэ, кай онэ пативалэ, тэ астарэн Лэс андэ лава и тэ отдэн Лэс андэ васта барэ раести андав Римо. ²¹ Кола пушле Лэс:

— Сытяримари! Амэ жанас, кай Ту чячес пхэнэс и сытярэс. И на дикхэс, ко англав тутэ ашэл, нэ чячимаса сытярэс Дэвлэстирэ дромэсти. ²² Трэбуй тэ дас налогооря лэ императорости чи нат?

²³ Вов поля лэнго хрантимос и пхэндя:

²⁴ — Сикавэнтэ Манди динариё. Каско муй пэр лэстэ вымардо, и каско пэр лэстэ алав?

— Императороско, — пхэндэ онэ.

²⁵ — Акэ и отдэн императороско императорости, а Дэвлэско — Дэвлэсти, — пхэндя Вов.

²⁶ И кадя онэ на астардэ Лэс англай мануша пала Лэстирэ лава. Онэ дивосайле Лэстирэ лавэнди и ашыле мулком.

Пала кола, ко жундэла мулэндар

²⁷ Кав Исусо поджыле коисавэ садукееря. Онэ сытярэнас, кай мулэ на жундэн. Тай пушле Лэстар:

²⁸ — Сытяримари! Моисеё пистросардя, сар кастэ мэрэла пхрал, савэстэ ашэлапэ ромни и на сас бэяцэ, тунчи авэр пхрал трэбуй тэ лэл ла пэстиря ромняса, кай тэ авэн бэяцэ андо лэнди ро до. ²⁹ Сас эхта пхрала. Англуно ля пэсти ромня, нэ муля бибэяцэнго. ³⁰ И авэр, ³¹ и трито лэнас ла пэстиря ромняса, и кадя всаворэ эхта пхрала муле и на ашадэ бэяцэн. ³² Тунчи муля и ромни. ³³ Сар жундэна андай мулэ, кастири вой авэла ромни? Акэ, всаворэ эхта пхрала сас латирэ ромэнца!

³⁴ Исусо пхэндя лэнди:

— Икхатар мануша лэн пэсти ромнян и выжан палав ром. ³⁵ Ай кола, савэ авэна тэ жувэн андэ авэр люма тай жундэна андай мулэ, на авэна тэ лэн пэсти ромнян и тэ жан палав ром. ³⁶ Онэ на мэрэна, нэ авэна, сар ангелоря. Онэ — шавэ Дэвлэстирэ, савэ жундиле. ³⁷ Ай со мулэ жундэн, андо роспхэнимос, сар пхаболас о пусаимаско кустарнико, сикадя Моисеё, кала акхардя Раес Дэвлэс «Дэл Авраамоско, Дэл Исаакоско и Дэл Иаковоско». ³⁸ Дэл исин Дэл на мулэнго, ай жундэнго. Важ Лэсти всаворэ жундэ!

³⁹ Коисавэ андай сытяримаря Законостирэ пхэндэ:

— Мишто Ту пхэндян, Сытяримари!

⁴⁰ И будэр нико на пушэлас Лэстар.

Ко кацаво Исусо?

⁴¹ Тунчи Исусо пушля лэндар:

— Состар дэн дума, со Христосо — шаво лэ Давидоско? ⁴² Ай ежэно Давидо пхэнэл андо пэско лил псалморя:

Пхэндя Рай Дэл мэРНэ Раести:

«Бэш пай право риг Мандар,

⁴³ кола вряматэ, кала шавы тирэ вражымарен кай и пэрнэ Тирэ».

⁴⁴ Сар Давидо акхарэл Лэс Раеса, сар жэ Вов Шаво лэсти?

Исусо пхэнэл палай дугеуендирэ мануша

⁴⁵ Кала всаворэ мануша ашунэнас Лэс, Вов пхэндя Пэстирэ сытярнэнди:

⁴⁶ — Фэрисавэн лэ сытяримарендар Законостирэ. Лэнди чялэл тэ урявэнпэ андэ лунго йида, онэ камэн, кай мануша лэнди тэ пхэнэн пэ foro: «Тэ авэн бахталэ», и соб тэ бэшэн пэ англунэ тхана андэ синагоги ай пэ свэнкоря. ⁴⁷ Онэ залэн чера кай пхивля и бут мангэнпэ Дэвлэс, кай тэ удикхэн лэн мануша. Лэн ажутярэл майбаро сындэ.

21

Чёроы пхивли тховэл ловэ андо храмоско сартари

¹ Исусо дикхэлэс, сар и барвалэ шонас ловэ андо храмоско сартари. ² Вов дикхля, сар чёроы пхивли шутя андо сартари дуй хурдэ ловэ.

³ — Пхэнав тумэнди чячимаса, — пхэндя Исусо, — со кадыя чёроы пхивли шутя майбут всаворэндар. ⁴ Колэстар со всаворэ дэнас ловэ пэстирэ барвалимастар, нэ вой пэстирэ чёримастар дя вся, со латэ сас по жувимос.

Исусо пхэнэл пала кода, со авэла

⁵ Кала мануша, савэ котэ сас, дэнас дума палав храмо, сар вов стердо андай кучотнэ бара и шукар дароря, савэ анэнас Дэвлэсти, Исусо пхэндя:

⁶ — Авэла вряма, кала всаворэстар, со тумэ катэ дикхэн, на ашэлапэ бар по бар, вся авэла розмардо.

⁷ Лэстар пушле:

— Сытяримари! Кала када авэла? И сави шпэра сикавэла, со када сыго авэла?

⁸ Вов пхэндя:

— Дикхэн, кай нико тэ на дилярэл тумэн. Бут авэна талав Мэрно алав и авэна тэ пхэнэн: «Када Мэ» и «Вряма авиля». На жан пала лэндэ. ⁹ Кала ашунэна палав маримос и пала кода, сар ваздэнпэ мануша екх пэ екх, на даран. Вся када трэбуй тэ авэл майанглал, нэ када инке най вся.

¹⁰ Исусо пхэнэлэс:

— Мануша екха пхувьятар авэна тэ вражысарэн манушэнца авря пхувьятар, и екх тхагаримос ваздэла пэ авэр. ¹¹ Авэла фартэ тэ тинолпэ и пхув, пай бут тхана авэла бохк и бут насвалимос, авэна тэ терэнпэ рындоря, савэ даравэна манушэн, и по болыбэн авэна барэ шпэры.

¹² Нэ майанглал тумэн авэна тэ традэн, тэ залэн, тэ анэн андэ синагоги, тэ пхандавэн андо бар, и андярэна тумэн кай и тхагара и кай барэ рая пала алав Мэрно. ¹³ Када авэла допхэнимос важ тумэнди. ¹⁴ Тховэнтэ андэ пэстирэ вода тэ на гытонпэ, со тумэнди тэ пхэнэн пала пэстэ. ¹⁵ Мэ дава тумэнди қацавэ лава и қацави годи, со никастэ андай тумарэ вражымаря на авэла, со тэ пхэнэл тумэнди, и онэ на утэрдэна англай тумэнди. ¹⁶ Тумэн авэна тэ прэдэн дада и дэя, пхрала тумарэ, родо тумаро и амала тумарэ, и варикас тумэндар умарэна. ¹⁷ Всаворэ авэна тэ на камэн тумэн пала Мэрно алав. ¹⁸ Нэ ни екх бал на пэрэла пав тумаро шэро. ¹⁹ Тумарэ терписаримаса фэрисарэна пэстирэ вода.

²⁰ Кала дикхэна, со бут халавдэ тэрдэн всаворэ ригэндар Иерусалимостар, тунчи жанэнтэ, со авиля вряма, кала вов авэла розмардо. ²¹ Тунчи кола, ко исин андэ Иудея, мэк нашэн андэ пляя, а ко андо foro — мэк нашэн андар лэстэ, а

ко исин пашав форо — мэк на зажан андэр лэстэ. ²² Када исин деса, кала Дэл пушэла пала лэндирэ рындоря, мэк терэлпэ кода, со записросардо. ²³ Андэ кодья вряма авэла бида жувлянди, савэ пхарэ и савэ праварэн чючяса бэяцэн. Пэ пхув авэла бари грыжа, и пэ кала мануша сжала холи. ²⁴ Екх мэрэна мечёстар, аврэн схутилэна и андярэна андэ авэр пхувья. Иерусалимо авэла помардо манушэнца авэр народостар, жы кала прожала лэндири вряма.

Сар Исусо рисавэла пэ пхув

²⁵ По кхам, по шон и пэ чиргая авэна шпэры. Мануша пай всавори пхув ашунэна, сар шумисарэл и ваздёл море, и авэна тэ тинонпэ даратар. ²⁶ Мануша авэна тэ ажутярэн биды, савэ жан андэ люма, онэ даратар авэна тэ пэрэн бизоратирэ, и болыбнастирэ зора тинонапэ. ²⁷ Тунчи мануша удикхэна лэ Шавэс Манушыканэс, Саво жал пэ облако баря зораса и славаса. ²⁸ Кала акада вся авэла тэ терэлпэ, вщэн ворта и ваздэн шэрэ пэстирэ, колэсти со авэл тумэндэ майпашэ тумаро фэрисаримос.

²⁹ Тунчи Вов пхэндя лэнди кацави дума:

— Подикхэн пэ инжыро и пэ авэр дрэворя. ³⁰ Кала онэ лэн тэ розмукэнпэ, тумэ дикхэн пэр лэндэ и жанэн, со милай пашэ. ³¹ Кала тумэ дикхэна, со када терэлпэ, жанэн, со Дэвлэско Тхагаримос пашэ. ³² Пхэнав тумэнди чячимос: на прожала кадва рода, сар вся када терэлапэ. ³³ Болыбэн и пхув прожана, нэ лава Мэрнэ на прожана.

Исусо приакхарэл манушэн тэ авэн гытосардэ

³⁴ Дикхэн пала пэстэ, мэк тумарэ вода на авэн залитэ лубимаса, матимаса, и грыжаса пала жувимастирэ рындоря, кай о дес кадва тэ на авэл тунчи, кала тумэ лэс на ажутярэн. ³⁵ Кодва дес авэла, сар фэли важ чирикля, кадя ж важ всаворэ мануша, савэ жувэн пай пхув. ³⁶ Авэнтэ гытомэ и всавори вряма мангэнпэ Дэвлэс, кай тумэндэ тэ авэл зор тэ унашэн всаворэстар, со сыго авэла, и тэ ашэн англав Шаво Манушыкано.

³⁷ Исусо десэ сытырэлас андо храмо, ай пэ рят жалас по плай Оливково. ³⁸ Всаворэ мануша, кала качи авэлас дес, авэнас андо храмо тэ ашунэн Лэс.

22

Иуда допхэнэлэ тэ здэл Исусос

¹ Поджалас свэнко Бизакваскатирэн марнэн, саво инке акхарэласпэ Патради.

² Барэ рашая и сытыримаря Законостирэ родэнас, сар тэ умарэн Исусос, нэ даранас манушэндар.

³ Тунчи Сатана вжыля андо Иуда, савэс акхарэнас Искарियोто, екх андай дэшудуй. ⁴ Вов жыля и дя дума лэ барэ рашаенца и пхурэдэрэ халавдэнца, сар тэ здэл лэнди Исусос. ⁵ Онэ радосайле и допхэндэпэ тэ дэн лэсти ловэ. ⁶ Вов дя лав и родэлас лащи вряма, сар тэ здэл Исусос, кала пашэ на авэла манушэн.

Сытырнэ гытонпэ кай и Патради

⁷ Авила дес Бизакваскатирэн марнэн, кала трэбуй сас тэ зашынэн патрадирирэс бакрорэс. ⁸ Исусо бишалдя лэ Пэтрос тай лэ Иоанос, пхэндя лэнди:

— Жантэ, пригытон важ амэнди патрадяко хамос.

⁹ — Кай Ту камэс, соб амэ тэ гытосарас? — пушле онэ.

¹⁰ Вов пхэндя лэнди:

— Кала тумэ зажана андо форо, дикхэна манушэс, саво андярэл кхоро паеса. Жантэ пала лэстэ андо чер, андэ саво вов зажала, ¹¹ и пхэнэн лэ хуласти пав чер: «Сытыримари пхэнэл тути: "Кай тхан андо чер, соб Манди тэ хав патрадяко хамос

лэ сытырнэнца Мэрнэнца?"»¹² И вов сикавэла тумэнди баро, гытосардо тхан упрэ андо чер, котэ гытон.

¹³ Онэ жыле и вся удикхле кадя, сар пхэндя лэнди Исусо, и гытосардэ патрадяко хамос.

Исусо хал патрадяко хамос лэ сытырнэнца

¹⁴ Кала авиля вряма Исусо бэшла лэ апостолонэнца палай мэсали. ¹⁵ Тунчи Исусо пхэндя лэнди:

— Сар фартэ Мэ камавас тэ хав кадва патрадяко хамос тумэнца майанглал, сар Манди авэла бари грыжа. ¹⁶ Пхэнав тумэнди, со Мэ будэр на авава тэ хав патрадяко хамос жы кала кадья Патради терэлапэ андо Тхагаримос Дэвлэско.

¹⁷ Тунчи Вов ля о тахтай молэса, наисардя и пхэндя:

— Лэнтэ и пэнтэ андар лэстэ всаворэ. ¹⁸ Пхэнав тумэнди, со Мэ будэр на авава тэ пав пимос виноградостар жы кола вряматэ, кала авэла Тхагаримос Дэвлэско.

¹⁹ Тунчи Вов ля о марно, наисардя пала лэстэ Дэвлэс, пэрэпахгя и дя лэнди. Вов пхэндя:

— Када исин тило Мэрно, саво пала тумэндэ отдэлпэ. Терэн када, кай сэрэн пала Мандэ.

²⁰ Кала онэ хале, упалэ ля о тахтай и пхэндя:

— Кадва тахтай исин нэво завето андо Мэрно рат, саво пала тумэндэ питял.

²¹ Акэ, васт колэско, ко Ман прэдэла, Манца палай мэсали. ²² Нэ Шаво Манушыкано жал, сар Лэсти трэбуй. Тай бида колэсти манушэсти, саво прэдэл Лэс.

²³ Тунчи апостолоря линэ тэ пушэн екх екхэстар, ко лэндар када терэла.

Ко майпхурэдэр?

²⁴ Тунчи онэ линэ тэ ханпэ машкар пэстэ, ко лэндар авэла пхурэдэр. ²⁵ Исусо пхэндя лэнди:

— Тхагара аврэ пхувьяндар припхэнэн пэстирэ народонэнди, кола, савэндэ исин баримос, пхэнэн, кай онэ терэн мищимос. ²⁶ Ай тумэ на авэн кацавэ, сар онэ. Тумэндэ мэк майпхурэдэр авэла, сар майцэкно, и рай — сар бутярно. ²⁷ Ко майпхурэдэр? Кодва, ко бэшэл палай мэсали? Ай бутярно? Чи най кодва, саво бэшэл палай мэсали? Нэ Мэ машкар тумэндэ, сар бутярно. ²⁸ Тумэ ашылепэ Манца, сар Манди сас бида. ²⁹ Сар Мэрно Дад дя Манди Тхагаримос, кадя Мэ икхатар дав лэс тумэнди, ³⁰ кай и тумэ тэ хан и тэ пэн палай Мэрни мэсали андо Тхагаримос Мэрно, и бэшэна тумэ пэ троноря, кай тэ сындосарэн дэшудуй родоря лэ Израилэстирэ.

Исусо пхэнэл, сар Пэтро отпхэндёла Лэстар

³¹ — Симоно! Симоно! Акэ, Сатана мангэлас тэ зумавэл тумэн и тэ жужарэл, сар о ворзо жужарэн. ³² Нэ Мэ манглем пала тутэ Дэвлэс, кай тэ на хасарэс патимос тиро. Ай ту ежэно, кала рисавэса Мандэ, подритяр лэ пхралэн тирэн.

³³ Пэтро пхэндя Лэсти:

— Рай, Туса мэ гытомэ тэ жав Туса андо баруно и по миримос!

³⁴ Нэ Исусо пхэндя:

— Пхэнав тути, Пэтро, на задилабэла адес башно, сар ту тривар пхэнэса, со на жанэс Ман.

³⁵ Тунчи Исусо пхэндя лэнди:

— Кала Мэ бишалавас тумэн битышылако, и битрастакко, и бипэрналэнго, со тумэнди на хутилэлас?

Онэ пхэндэ:

— Най, вся хутилэлас.

³⁶ — Нэ икхатар, — пхэндя Исусо, — сар кастэ исин тышыла, лэ пэса, кадя ж лэ и траста; а кастэ нинай, битин пэстири йида и тин мечё. ³⁷ Пхэнав тумэнди, со

Манца трэбуй тэ стерэлпэ вся, со запистросардо: «И Вов сас забиндо сар прахари». Вся, со пала Мандэ сас пистросардо, трэбуй тэ авэл.

³⁸ Апостолоря пхэндэ:

— Рай, акэ дикх, амэндэ дуй мечёря.

Исус пхэндя лэнди:

— Када хутила.

Исусо мангэл Дэвлэс по плай Оливково

³⁹ Исусо выжыля тай, сар Лэстэ сас прилито, жыля по плай Оливково. Лэстирэ сытырнэ жыле Лэса. ⁴⁰ Кала Исусо авиля по тхан, Вов пхэндя лэнди:

— Мангэнпэ Дэвлэс, соб тэ на попэрэн андо зумавимос.

⁴¹ Тунчи Вов отжыля лэндар пэ скачи шонас о бар, тэрдиля пэ чянга и ля тэ мангэлпэ Дэвлэс. ⁴² Вов пхэндя:

— Дадэ! Андэ Тири зор тэ залэс кадва тахтай Мандар. Нэ мэк вся авэл на кадя, сар Мэ камав, а сар Ту камэс.

⁴³ Тунчи пав болыбэн Лэстэ авиля ангело и подритярэлэс Лэс. ⁴⁴ Андэ пхари грыжа Исусо зоралэс мангэласпэ. Лэско пото сас сар рат, саво капленца питялас пэ пхув. ⁴⁵ Кала Вов перэашыля тэ мангэлпэ, рисайля кай сытырнэ и удикхля лэн сутэнца, колэсти со онэ чиеле грыжатар.

⁴⁶ — Состар тумэ совэн? — пушля Исусо. — Вщен и мангэнпэ, соб тэ на попэрэн андо зумавимос.

Иуда здэл Исусос

⁴⁷ Кала Вов инке дэлэс дума, сикадэпэ мануша, и англал жалас екх андай дэшудуй, савэс акхарэнэс Иуда. Вов поджыля кав Исусо, соб тэ чюминдэл Лэс.

⁴⁸ Исусо пхэндя лэсти:

— Иуда, ту чюминдэс и калэса прэдэс Шавэс Манушыканэс?

⁴⁹ Тунчи кола, ко сас лэ Исусоса, дикхле, со икхатар авэла, и пушле:

— Рай! Ай со, сар амэ арэсаса мечёса?

⁵⁰ Екх лэндар арэсля барэ рашаестирэс бутярнэс и отшындя лэсти право кан.

⁵¹ Нэ Исусо пхэндя:

— На терэн, хутила!

Вов ляпэ палав кан и састярдя бутярнэс. ⁵² Тунчи Исусо пхэндя барэ рашаенди, пхурэдэрэ халавдэнди храмостар и пхурэдэрэнди, савэ авиле пала Лэстэ:

— Сар по прахари тумэ авиле мечёнэнца и рулянца? ⁵³ Мэ кажно дес сымас тумэнца андо храмо, и тумэ на схутилдэ Ман. Нэ икхатар тумари вряма, икхатар баримос калимаско.

Пэтро отпхэндёл лэ Исусостар

⁵⁴ Онэ схутилдэ Лэс и андырдэ андо чер барэ рашаеско. Пэтро дурал жалас пала лэндэ. ⁵⁵ Машкар града роспахбардэ яг, и Пэтро екхэтэнэ аврэ манушэнца бэшля пашай яг. ⁵⁶ Екх бутярни удикхля лэ Пэтро, пэ удуд ягако, придикхляпэ лэстэ ай пхэндя:

— И кадва мануш сас Лэса.

⁵⁷ Нэ Пэтро отпхэндяпэ.

— Мэ на жанав Лэс, жувлиё, — пхэндя вов.

⁵⁸ Тунчи инке авэр мануш удикхля лэс и пхэндя:

— И ту екх лэндар.

— Най, мануш, — пхэндя о Пэтро.

⁵⁹ Прожыля варикай екх часо вряма, и инке екх мануш ашыля тэ допхэнэл:

— Чячес, и кадва мануш сас Лэса. И вов кацаво жэ галилеянино.

⁶⁰ Нэ Пэтро пхэндя:

— Мануш, мэ на жанав, пала со ту пхэнэс!

И андэ кодья ж вряма, кала вов инке дэлас дума, продилабайдя башно. ⁶¹ Рай обрисайля и подикхля по Пэтро. Тунчи Пэтро гындосардя лава Раестирэ, сар Вов пхэндя лэсти: «На задилабэла адес башно, сар ту тривар пхэнэса, со на жанэс Ман».

⁶² Пэтро выжыля котар и грыжатар заровдя.

⁶³ Мануша, савэ ритярэнас лэ Исусос, линэ тэ аса Лэстар и тэ марэ Лэс. ⁶⁴ Онэ запхангле Лэсти якха, пушэнас Лэс:

— Пхэн пророкоско лав! Ко арэсля Тут?

⁶⁵ И пхэнэнас Лэсти авэр бут акушэмос.

Барэ рашая сындосарэн Исусос

⁶⁶ Сар авиля дес, манушэндирэ пхурэдэра, барэ рашая и сытяримаря Законостирэ стидиле и заандярдэ Исусос андо синедрионо.

⁶⁷ — Ту исин Христосо? Пхэн амэнди, — пушэнас онэ. Исусо пхэндя:

— Сар Мэ пхэнава тумэнди, тумэ на патяна. ⁶⁸ И сар пушава тумэндар, тумэ на пхэнэна Манди. ⁶⁹ Акала вряматар Шаво Манушыкано авэла тэ бэшэл пав право васт Дэвлэстиря зоратар.

⁷⁰ Онэ всаворэ линэ тэ пушэн:

— Када Ту исин Дэвлэско Шаво?

Вов пхэндя:

— Тумэ ежэнэ пхэнэн, со када Мэ.

⁷¹ Тунчи онэ пхэндэ:

— Саво инке амэнди трэбуй допхэнимос? Амэ ежэнэ ашундэ, со Вов пхэндя.

23

Пилато допушэл Исусос

¹ Тунчи всаворэ онэ подлинэпэ и андярдэ Лэс кав Пилато. ² Котэ онэ линэ тэ ужылисарэн Лэс:

— Амэ удикхле, со Вов змарэл чячюнэ дромэстар амарэ манушэн. И запхэнэл тэ потинэн налогоря лэ императорости, и пхэнэл, со Вов — Христосо, Тхагар.

³ Пилато пушля Исусос:

— Ту Тхагар иудеёско?

— Ту ежэно кадя пхэнэс, — пхэндя Исусо.

⁴ Тунчи Пилато пхэндя барэ рашаенди и манушэнди, савэ сас котэ:

— Мэ на аракхав нисаво ужылимос андэ Кадва Мануш.

⁵ Но онэ тэрдэнас пэ пэско, пхэнэнас:

— Вов ваздэл лэ манушэн, сар сытярэл пай всавори Иудея, лэ Галилеятар жыкай кадва тхан.

Иродо допушэл Исусос

⁶ — Кадва Мануш — галилеянино? — пушля Пилато, сар ашундя када.

⁷ И ужангля, со Вов андай пхув, кай сас тхагар Иродо, бишалдя Лэс кав Иродо, саво сас андэ кола деса андо Иерусалимо. ⁸ Сар Иродо удикхля лэ Исусос, фартэ радосайля, колэсти со дэлмут камля тэ дикхэл Лэс. Тай бут ашундя пала Лэстэ и гындолас, со Исусо сикавэла важ лэсти варисави шпэра. ⁹ Вов пушэлас Лэстар бут со, нэ Исусо нисо на пхэнэлас лэсти. ¹⁰ Барэ рашая и сытяримаря Законостирэ тэрдэнас и фартэ ужылисарэнас Исусос. ¹¹ О Иродо пэстирэ халавдэнца акушле и обсае Лэс, урвядэ пэр Лэстэ шукар йида и рисардэ палпалэ кав Пилато. ¹² Андэ кодва дес Иродо и Пилато ашыле амала, а жы кола вряматар онэ сас вражымаря.

Пилато сындосарэл Исусос

¹³ Тунчи Пилато стидя барэ рашаен, пхурэдэрэн раен и манушэн ¹⁴ и пхэндя лэнди:

— Түмэ андэ манди Калэс Манушэс, и пхэнэн, кай Вов ваздэл манушэн. И акэ, мэ допушлем Лэс англай түмэндэ, тай на аракхлем андэр Лэстэ нисаво ужылимос, андэ со түмэ Лэс ужылисарэн. ¹⁵ Иродо кадя ж на аракхля андэр Лэстэ нисаво ужылимос и бишалдя Лэс палпалэ амэндэ. Сар дикхэн, Вов на стердя нисо кацаво, пала со Лэс трэбуй тэ умарэ. ¹⁶⁻¹⁷ Мэ припхэнава, кай тэ марэн Лэс чюкнися, и тунчи отмукава Лэс.*

¹⁸ Нэ всаворэ линэ тэ цыписавэн:

— Залэ Лэс! Отмук амэнди Варавас!

¹⁹ Варава бэшэлас андо баруно пала умаримос и пала кода, со ваздэлас манушэн андо форо. ²⁰ Пилато жэ камэлас тэ отмэкэл Исусос и инке дэлас дума лэнца. ²¹ Нэ онэ цыписавэнас:

— Примар, примар Лэс кав трушул!

²² Пилато трито моло пхэндя лэнди:

— Со вырито Вов тердя? Мэ на аракхлем пала Лэстэ нисо, пала со Лэс трэбуй тэ умарэ. Мэ припхэнава, кай тэ марэн Лэс чюкнянца, и тунчи отмэкава Лэс.

²³ Нэ мануша цыпимаса домардэнас пэско, кай Исусос тэ примарэн кав трушул. Тунчи онэ домардэпэ пэско. ²⁴ Пилато сындосардя тэ терэл кадя, сар онэ камэнас.

²⁵ Вов отмэкла, сар онэ мангэнас, колэс, ко сас андо баруно пала кода, со ваздэлас лэ манушэн и тердя умаримос. Ай лэ Исусос отдя андэ лэндирэ васта.

Исусос андырэн тэ примарэн кав трушул

²⁶ Кала онэ андырэнас Лэс, линэ варисавэс Симонос Киринеятар, саво жалас пай мал, и тховдэ пэр лэстэ трушул, кай тэ андырэл палав Исусо. ²⁷ Пала Лэстэ жанас бут мануша и жувля, савэ марэнас пэс андэ кулин и ровэнас пала Лэстэ. ²⁸ Исусо обрисайля лэндэ и пхэндя:

— Щея Иерусалимостирэ, на ровэн пала Мандэ, нэ ровэн пала пэстэ и пала пэстирэ бэяцэ. ²⁹ Авэла кацави вряма, кала авэна тэ пхэнэн: «Бахталэ бибэяцэндирэ, кола, савэ на бэяндэ бэяцэн и кола, савэ на праварэн чючяса!»

³⁰ Тунчи мануша пхэнэна плаенди: «Пэрэн пэ амэндэ!» И холмонэнди: «Гаравэнтэ амэн!»

³¹ Сар жундэ дрэвоса терэн кацаво, тунчи со авэла шукэса?

Исусос примарэн кав трушул

³² Исусоса андырэнас дуен прахарэн по миримос. ³³ Сар онэ авиле по тхан, саво акхарэлпэ Черэпо, котэ примардэ кав трушул Исусос и прахарен, екхэс пай право риг, ай аврэс пай авэр риг.

³⁴ Исусо пхэндя:

— Дадэ! Эртисар лэн, онэ на жанэн, со терэн.

Халавдэ шонас жребией тай розлэнас машкар пэстэ йида Исусостири.

³⁵ Ай мануша тэрдэнас и дикхэнас. Пхурэдэра асанас Лэстар и пхэнэнас:

— Фэрисарэлас аврэн! Мэк акана фэрисарэл Ежэно Пэс, сар Вов Дэвлэско Вытидо — Христосо!

³⁶ Халавдэ, кадя ж асанас Исусостар. Онэ поджанас и дэнас Лэсти укусо ³⁷ и пхэнэнас:

— Фэрисар Пэс, сар Ту Тхагар иудеёско!

³⁸ Ай упрэ англав Исусо сас пистросардо: «Када Тхагар иудеёско».

³⁹ Екх андай примардэ кав трушул прахари дэлас амрая Лэс и пхэнэлас:

— Со Ту, на Христосо? Фэрисар Пэс и амэн!

⁴⁰ Авэр жэ прахари улэлас лэс и пхэнэлас:

* **23:16-17** 23.16-17 Андэ коисавэ гречески манускрипторя инке исин кацавэ лава: «Андэ кодья вряма кадя сас, со пэ свэнко вов трэбуй тэ отмэкэл екхэс манушэс андай барунаря».

— Чи ту на дарас Дэвлэстар? Ту кадя ж сындосардо по миримос. ⁴¹ Амэ туса пав чячимос прилас кода, со затердэ, ай Вов нисо вырито на тердя.

⁴² И вов пхэндя:

— Исусо, гындосар пала мандэ, сар авэса андо Пэско Тхагаримос!

⁴³ И пхэндя лэсти Исусо:

— Чячимос пхэнав туту: адес авэса Манца андо раё.

Исусостиро миримос по трушул

⁴⁴ Сар сас вряма пашэ дэшудуй чясоря десэстирэ, пай всавори пхув ашыля рят, и када сас жыкай трин чясоря. ⁴⁵ Кхам пэрэашыля тэ пхабол, о паринд андо храмо росшындяпэ поепаш. ⁴⁶ Исусо фартэ зацыпсайля:

— Дадэ, андэ Тирэ васта Мэ отдав духо Мэрно!

И сар пхэндя када, Вов отдя пэско духо. ⁴⁷ Кала пхурэдэр шэлэ халавдэнго вся када удикхля, лашардя лэ Дэвлэс и пхэндя:

— Кадва Мануш чячес сас жужо!

⁴⁸ И всаворэ мануша, савэ стидепэ тэ подикхэн пэ умаримос, удикхле, со сас, рисавэнас палпалэ и марэнас пэс андэ кулин. ⁴⁹ Всаворэ, савэ жанэнас Исусос, и жувля, савэ жанас пала Лэстэ андай Галилея, тэрдэнас и дикхэнас дурал пала када.

Исусос гаравэн

⁵⁰ Котэ сас лашо и жужо англав Дэл мануш, савэс акхарэнас Иосифо. Вов сас екх андай пхурэдэра синедрионо. ⁵¹ Нэ вов на подритярэлэс лэндирэ лава и рындоря. Иосифо сас андай Аримафея, форо Иудейско, и ажутярэлэс Тхагаримос Дэвлэско. ⁵² Кадва мануш авиля кав Пилато и мангля о тило лэ Исусоско. ⁵³ Вов зля тило, тховдя андэ сани материя и тховдя Лэс андо склэпо, саво сас вымардо андэ баруно плай. Котэ инке никас на гаравэнас. ⁵⁴ Када сас дес, кала гытонаспэ кай субота, и кадва дес поджалас. ⁵⁵ Палав Иосифо жанас и жувля, савэ авиле лэ Исусоса андай Галилея. Онэ дикхле о склэпо и сар кордэ тховдэ тило Исусоско. ⁵⁶ Сар онэ рисайле, гытосардэ мастина лашэ фаноса и духоря. Суботнэ дес онэ отчиёнас пав запхэнимо.

24

Исусо жундёл андай мулэ

¹ Ай дэнзор андо курко жувля линэ гытосардэ мастина и жыле кав склэпо. ² Онэ дикхле, со бар сас отшуту лэ склэпостар. ³ Кала зажыле, онэ на аракхле тило лэ Раеско Исусоско. ⁴ Онэ на полэнас, со тердяпэ, и акэ, сикадэпэ лэнди дуй мурша андэ йида, сави свэтосавэлэс, сар молния. ⁵ Даратар жувля обмэкле пэстирэ муя тэлэ, нэ кола пхэндэ лэнди:

— Со тумэ родэн жундэс машкар мулэ? ⁶ Лэс катэ нинай, Вов жундила!

Тумэ сэрэн, со Вов пхэнэлэс тумэнди, кала сас инке андэ Галилея: ⁷ «Шавэс Манушыканэс трэбуй сас тэ отдэн андэ васта бэээхалэ манушэнди, тэ примарэн кав трушул. Нэ по трито дес Вов жундэла».

⁸ Тунчи онэ сэрдэ Лэстирэ лава. ⁹ Онэ рисайле лэ склэпостар и роспхэндэ пала вся када дэшукэхэ апостолонэнди и аврэнди, ко сас лэнца. ¹⁰ Када сас Мария Магдалина, Иоана, дэй Иаковостири, савя кадя ж акхарэнас Мария и авэр жувля, савэ сас лэнца. Онэ роспхэндэ вся када апостолонэнди, ¹¹ нэ апостолоря на патяйле лэнди. Лэнди сикадэпэ, со када качи шушэ лава. ¹² Ай Пэтро вщияли и прастая кав склэпо. Вов тэлиля и задикхля андрэ, нэ удикхля качи материя. Вов рисайля пэстэ, дивосайля всаворэсти, со тердяпэ.

Исусо сикадёл сытярнэнди пав дром андо Эмаусо

13 Андэ кодва ж дес дуй андай сытырнэ жанас андо гав Эмаусо, саво сас варикай дэшудуй километрора лэ Иерусалимостар. 14 Онэ дэнас дума машкар пэстэ пала вся, со тердяпэ. 15 И кала онэ дэнас дума и роспушенас екх екхэстар, Ежэно Иусо поджыля и жыля лэнца. 16 Нэ лэндирэ якха сас затердэ, и вонэ на ужангле Лэс.

17 Иусо пушля лэндар:

— Пала со када тумэ дэн дума машкар пэстэ, сар жан пав дром?

Онэ тэрдице, и муя лэндэ сас грыжомэ. 18 Екх лэндар, савэс акхарэнас Клеопа, пхэндя:

— Ту, душол, авилян андо Иерусалимо и екх, саво на жанэл пала кода, со тердяпэ андэ кала деса?

19 — Пала со? — пушля Иисусо.

— Со тердяпэ Иусоса андав Назарето, — пхэндэ онэ. — Вов сас пророкоса, зорало англав Дэл и англай всаворэ мануша андэ лава и рындоря. 20 Амарэ барэ рашая и пхурэдэра сындосардэ Лэс по миримос и примардэ кав трушул. 21 Ай амэ ажутарасас, со Вов исин Кодва, Саво трэбуй сас тэ фэрисарэл лэ Израилёс. Нэ акэ, трито дес, сар вся када тердяпэ. 22 Нэ коисавэ андай амарэ жувля дивосардэ амэн: онэ жыле дэнзор кав склэпо 23 и на аракхле котэ Лэско тило, рисайле и роспхэндэ амэнди, со онэ дикхле ангелон, савэ пхэндэ, кай Вов жундо. 24 Тунчи коисавэ андар амарэ жыле кав склэпо и удикхле котэ вся, сар роспхэндэ жувля, но Лэс онэ на дикхле.

25 Вов пхэндя лэнди:

— Савэ тумэ бигодятирэ и сар тумэ найсыго патян всаворэсти, со пхэнэнас пророкоря! 26 Чи на трэбуй сас лэ Христости тэ грыжолпэ и тэ зажал андэ Пэстири слава?

27 И ля лэ Моисеёстар и всаворэ пророконэндар тэ роспхэнэл лэнди, со пхэнэлэспэ пала Лэстэ андэ всаворо Пистросаримос. 28 Кала онэ поджыле гавэстэ, каринг онэ жанас, Иусо сикадя, кай камэл тэ жал майдур, 29 нэ онэ фартэ мангэнас Лэс:

— Ашпэ амэнца. Поджал рят, дес прожыля.

И Вов ажыля андо чер и ашыляпэ лэнца. 30 Кала Иусо бэшэлас лэнца палай мэсали, Вов ля марно, наисардя Дэвлэс, пэрэпхагля и дя лэнди. 31 Тунчи лэндирэ якха отпхэрнадэлэ, и онэ гатярдэ Лэс. Нэ Вов ашыля важ лэнди надикхло. 32 Онэ линэ тэ пхэнэн екх екхэсти:

— Чи на пхабонас андэ амэндэ вода, кала Вов дэлэс дума амэнца пав дром и отпхэрнавэлэс амэнди Пистросаримос?

33 Андэ кодья ж вряма онэ вщиле и жыле палпалэ андо Иерусалимо. Котэ онэ аракхле дэшукх апостолон и колэн, ко сас лэнца. 34 Кола пхэндэ лэнди, со о Рай чячес жундила и сикадила лэ Симоности. 35 Тунчи кала дуй роспхэндэ вся, со сас лэнца пав дром, сар онэ ужангле Иусос, кала Вов пхагэлэс о марно.

Иусо сикадёл сытырнэнди

36 Онэ инке дэнас дума, сар Ежэно Иусо ашыля машкар лэндэ и пхэндя:

— Миро тумэнди!

37 Онэ замуле даратар, гындонас, со дикхэн духос. 38 Вов пхэндя лэнди:

— Состар тумэ даран? Состар тумэ на састэс патян? 39 Подикхэн пэ Мэрнэ васта и пэрнэ. Када ж Мэ! Лэнпэ Мандэ и роздикхэн. Кав духо нинай тило и кокаля, ай Мандэ, сар дикхэн, исин.

40 Вов пхэндя када и сикадя лэнди Пэстирэ васта и пэрнэ. 41 Нэ онэ лошатар инке на патянас и дивосавэнас. Тунчи Иусо пушля лэндар:

— Тумэндэ катэ исин варисо тэ хан?

42 Онэ подинэ Лэсти котор пэко мащё. 43 Вов ля и халас англай лэндэ.

⁴⁴ — Пала када Мэ пхэнаvas тумэнди, кала сымас инке тумэнца, — пхэндя Вов. — Вся, со записросардо пала Мандэ андо Законо Моисеёско, кай пророкоря и андэ псалморя трэбуй тэ терэлпэ.

⁴⁵ Тунчи Вов лэнди отпхэрнадя годи, кай онэ тэ полэн Пистросаримос.

⁴⁶ — Пистросардо, со сас лэ Христости тэ грьжолпэ и по трито дес тэ жундёл андай мулэ, — пхэндя Вов. ⁴⁷ — Важ Алав Лэско всаворэнди манушэнди, майанглал Иерусалимостар, тунчи пай всаворэ пхувья, авэла роспхэндо, кай онэ тэ каисавэн и тунчи простисарэнапэ лэндирэ бэээха. ⁴⁸ Тумэ авэна пала вся када тэ роспхэнэн. ⁴⁹ Акэ, Мэ бишалава тумэнди кода, пала со дя лав Мэрно Дад, нэ тумэ ашэнпэ андо форо Иерусалимо, жы кала прилэна зор упралимастар.

Исусо ваздэлпэ по болыбэн

⁵⁰ Тунчи Вов выандярдя лэн андав форо кай Вифания, вазгля васта и бахталисардя лэн. ⁵¹ Андэ кодья вряма, кала Вов бахталисарэлас лэн, Вов ля тэ отжал лэндар и тэ ваздёл по болыбэн. ⁵² Сытярнэ тэлинэ Лэсти и баря лошаса рисайле андо Иерусалимо. ⁵³ Онэ сас всавори вряма андо храмо и лашарэнас лэ Дэвлэс.

Апостолонэндирэ рындоря

Пативалэ амала!

Тумэ ритярэн андэ васт лил, саво тердо андай дуй котора: «Радосаво Лав Лукастар» и «Апостолонэндирэ рындоря». Онэ лэдуи сас запистросардэ екхэ манушэса Лукаса, саво сас Исусоско сытярно. Онэ исин котор андай Библия, Дэвлэско Лав. Ежэи Библия терди андай дуй барэ котора «Пхурано Завето» и «Нэво Завето». Андо «Пхурано Завето» роспхэнэллэ, сар ашыла пэ пхув жувимос, а кадя ж палав Израилёско народо, саво о Дэл вытидя важ Пэсти. Андо «Нэво Завето» запистросардо пала жувимос лэ Исусоско Христоско, ай кадя ж роспхэнэллэ, сар ашыла кхандири тай сар вой розжыляпэ пай пхув.

Ежэно лав «Евангелия» пэрэандярэллэ, сар «Радосаво Лав». Када лав пала кода, со дуй мия бэрш павпалэ андэ люма авиля Исусо Христосо, саво акхарэллэ Фэрисаримари, пала кода со Вов жувэлас амэнца, састярэлас и сытярэлас манушэн, эртисарэлас лэнди бэээха, муля пала всаворэ мануша и жундила. А кадя ж пала кода, со Вов упалэ рисавэла андэ кадя люма. Евангелии ашыле андэ англуно вако амаря эра и сас пистросардэ пэ греческо шыб. Штар Евангелии, савэ пистросардэ Исусостирэ апостолонэнца (Матфеёса и Иоаноса) и апостолонэндирэ пашэ амалэнца (Лукаса и Маркоса), андо Нэво Завето тердён майанглал. Пала лэндэ жал лил «Апостолонэндирэ рындоря». Андэ латэ роспхэнэллэ пала кода, сар Исусостирэ апостолоря розандярэнас Радосаво Лав Дэвлэско, а кадя ж пала кода, сар тховэнаспэ англунэ кхандирия. Кадя ж андо англуно вако ашыле лила Исусостирэ сытярнэндирэ и лил «Откровение». Всаворэ кала лила стидэ андэ екх лил, саво сас акхардо «Нэво Завето», андэ саво исин бышта ехта лила.

Пэ адесутно дес лила Нэво Заветостирэ, а фэдэр Евангелии, пэрэандярдэ пэ всаворэ шыба люматирэ, савэндэ исин пистросаримос. Библия исин майпхурано лил андай манушэндирэ пистросаримос. Амэ патяс, со тумэ кадя ж пативаса прилэна кадя драго дума.

Амэ всаворэ водестар наисарас всаворэн, ко терэнас бути, кала кадва лил гытосарэнас важ публикация: пэрэндимаренди, редакторонэнди и бутэнди ромэнди, савэ шунэнас и бинэнас кадва лил, кала лэс гытонас. Баро наис тумэнди!

Тэ дэл о Дэл тумэнди бахт!

Пативаса тумэндэ,

Бутярнэ пай организация «Пэрэндимаря ла Библиятирэ андэ Украина».

Исусо ваздэллэ по болыбэн

1 Пативало Феофило, андэ мэрно англуно лил мэ пистросардэм палай вся, со Исусо терэлас и состэ Вов сытярэлас, ² жыкай кодва дес, кала припхэндя Свэнтонэ Духоса вытидэнди Лэса апостолонэнди, со трэбуй тэ терэн, и сас залино по болыбэн. ³ Кала Вов пэрэандярдя и грыжа, сикадялэ лэнди жундэса и бут допхэнэлас, со када чячимос. И саранда дес сикавэласпэ лэнди и пхэнэлас палав Тхагаримос Дэвлэско. ⁴ Екхвар, кала онэ сас екхэтанэ, Вов припхэндя лэнди тэ на ашавэн Иерусалимо, нэ тэ ажулярэн кода, пала со дя лав о Дад.

— Пала када тумэ ашундэ Мандар. ⁵ Иоано болэлас паеса, ай кала прожана найбут деса, авэна болдэ Свэнтонэ Духоса.

⁶ Кола, савэ стидэпэ котэ, пушле Лэс:

— Рай, Ту со, стидэспэ тэ рисарэс андэ кадя вряма тхагаримос Израилёско?

⁷ Вов пхэндя лэнди:

— Най тумаро рындо тэ жанэн деса и вряма, савэ о Дад тховдя Пэстирэ зораса.

⁸ Нэ кала пэр тумэндэ сжала Свэнто Духо, тумэ прилэна зор и авэна Мэрнэ

допхэнимаря андо Иерусалимо, пай всавори Иудея, Самария и кав дурутнэ тхана пай всавори пхув.

⁹ Вов пхэндя када, и англай лэндирэ якха сас вазгло упрэ, и облако гарадя Лэс. ¹⁰ Онэ дикхэнас по болыбэн, сар Вов ваздэласпэ. И акэ, андэ кодья вряма паша лэндэ авиле дуй мануша андэ парни йида. ¹¹ И пхэндэ:

— Мурша галилеяноря! Со тумэ тэрдён и дикхэн упрэ? Кадва Исусо, Саво сас залино тумэндар по болыбэн, рисавэла кадя ж, сар тумэ дикхле Лэс, кала Вов ужалас.

Апостолоря вытидэн Матфеёс по тхан Иудаско

¹² Тунчи онэ рисайле андо Иерусалимо пав плай, саво акхарэлпэ Оливково. Вов сас найдур форостар, по дром, саво домукэлпэ тэ прожал андо суботнэ дес. ¹³ И сар онэ ажыкле андо чер, вазглэпэ андо тхан упрэ, кай онэ жувэнас андэ кодья вряма. Котэ сас Пэтро и Иоано, Иаково, Андрее, Филипо, Фома, Варфоломее, Матфеё, Иаково, шаво Алфеёско и Симоно Зилото, тай Иуда, шаво Иаковоско.

¹⁴ Всаворэ онэ екхэтанэ мангэнаспэ Дэвлэс. Катэ сас коисавэ жувля и Мария, дэй Исусостири, и Лэстирэ пхрала. ¹⁵ Андэ кодья вряма Пэтро вщиля машкар пхрала пав патявимос и пхэндя (сас стидэ варикай шэл биш манушэн):

¹⁶ — Пхралалэ! Трэбуй сас тэ терэлпэ кода, со андэ Пистросаримос пхэндя Свэнто Духо Давидостирэ уштэнца палав Иуда. Вов сас пхурэдэр колэнго, савэ линэ Исусос. ¹⁷ Вов сас амэнца и терэлас апостолонэндири бути, ¹⁸ нэ приля замакхлэ ловэ и тиндя мал. Котэ вов пэля и кадя арэсляпэ, со лэстэ пхария о пэр, и выпэле всаворэ лэстирэ пора. ¹⁹ И када ужангле всаворэ, ко жувэлас андо Иерусалимо, и акхардэ кадя мал пэ лэндири шыб Акелдама, со исин «Ратэстири мал». ²⁰ Андэ лил Псалморя пистросардо:

«Мэк лэско чер авэла шушо,
тай тэ на жувэл котэ нико»

и

«Лэско тхан мэк залэл авэр».

²¹ Амэнди трэбуй тэ вытидас екхэс манушэс, саво сас машкар амэндэ всавори вряма, пав всаворэ тхана, кай пхирэлас Рай Исусо, ²² кола вряматар, кала лэс болэлас Иоано, жыкай кодва дес, кала Вов сас залино амэндар. Сар и амэнди, лэсти трэбуй сас тэ дикхэл, со Исусо жундиля мулэндар.

²³ Онэ вытидэ дуен: Иосифос, саво акхарэлпэ Вар-Сава, и инке акхарэлпэ Иусто, и Матфеёс; ²⁴ и манглепэ Дэвлэс тай пхэндэ:

— Ту, Рай, жанэс всаворэндирэ вода. Сикав андай кала дуй екхэс, савэс Ту вытидян ²⁵ тэ прилэл кадай бути и апостолимос, саво ашавдя Иуда, кай тэ жал кордэ, каринг лэсти сас сындосардо.

²⁶ Онэ шутэ жребие, и вов выпэля лэ Матфеёсти, и кодва сас прилито кай дэшуекх апостолоря.

2

Свэнто Духо сжал пэ апостолоря

¹ Кала авиля свэнко Пандэшако дес*, онэ сас андэ екх тхан. ² Сыго авиля шумо пав болыбэн, сар фартэ зораля балвалытар, и пхэрдярдя всаворо чер, кай онэ сас. ³ Авиле лэнди шыба, сар яга, савэ всаворэ екх пала екх сжыкле по кажно мануш.

⁴ Всаворэ пхэрдиле Свэнтонэ Духоса и линэ тэ дэн дума пэ авэр шыба, сар о Духо дэлэс лэнди тэ пхэнэн. ⁵ Андо Иерусалимо сас дэвлэкунэ иудеёря андай всаворэ пхувья талай болыбэн. ⁶ И сар тердяпэ кадва шумо, стидэпэ бут мануша и на

* **2:1** 2.1 Куркэндиرو свэнко, иудеённо свэнко, кала стидэ ворзо пай маля. Вов сас пэ пандэшако дес палай Патради.

полэнас, со терэлпэ, колэсти со всаворэ ашунэнас, сар апостолоря дэнас дума пэ лэндирэ шыба. ⁷ Всаворэ фартэ дивонаспэ и дэнас дума машкар пэстэ:

— Кала, савэ дэн дума, най всаворэ галилеяноря? ⁸ Сар амэ ашунас пэстири шыб, сави амэ жанас амарэ бэяндимастар? ⁹ Машкар амэндэ исин парфяноря и мидяноря, еламотория и ко жувэл андэ Месопотамия, Иудея и Кападокия, Понто и Цэкни Азия, ¹⁰ Фригия и Памфилия, Египто и пхув андэ Ливия, сави пашай Киринаея, и кола, ко жувэл андо Римо, ¹¹ иудеёря и прозелиторя, критяноря и араборя. Ашунэнас, сар онэ дэн дума амаря шыбаса палай барэ рындоря Дэвлэстирэ?

¹² Всаворэ дивосавэнас и на дополэнас, пхэнэнас екх екхэсти:

— Со када терэлпэ?

¹³ Ай авэр асанас лэндар тай пхэнэнас:

— Онэ матиле гуглэ молэстар.

Дума лэ Пэтростири

¹⁴ Пэтро вщиля лэ дэшуекхэнца и зоралэ гласоса пхэндя лэнди:

— Мурша иудеёря и всаворэ, ко жувэл андо Иерусалимо! Ашунэнтэ мэзнэ алава, кай тэ жанэн. ¹⁵ Онэ на матэ, сар тумэ гындон. Икхатар качи иня чясо дэнзорэско! ¹⁶ Нэ пала када пхэндя майанглал пророко Иоилё:

¹⁷ «Андэ палатунэ деса, — пхэнэл о Дэл,
— шава Духо Мэрно пэ всаворэн манушэн,
шавэ и щяя тумарэ авэна тэ пхэнэн лав Дэвлэстар
и шаворэ тумарэ авэна тэ дикхэн дикхимос,
и пхурэ мурша тумарэ дикхэна сунэ Лэстар.

¹⁸ И пэ бутярнэ и бутярня Мэрнэ андэ кола деса шава Мэрно Духо,
и онэ авэна тэ пхэнэн лав Дэвлэстар.

¹⁹ Мэ сикавава диворя по болыбэн упрэ и шпэры пэ пхув тэлэ,
рат и яг, и баро тхув.

²⁰ Кхам калёла, и шон ашэла сар рат,
жы кала авэла дес Раеско, баро и лашардо.

²¹ И тунчи кажно, ко приакхарэла алав Раеско, авэла фэрисардо.

²² Мурша Израилёстирэ! Выашунэн, со мэ пхэнава. Зораса тай дивоса и шпэраса, савэ о Дэл тердя черэз Лэстэ машкар тумэндэ, сар тумэ и жанэн, Дэвэл допхэндя тумэнди, со Мурш Исусо андав Назарето авиля Лэстар. ²³ Сар Дэл загындосарэлас и жанэлас майанглэ, тумэ умардэ Лэс. Прэдинэ андэ прахарэндирэ васта, савэ примардэ Лэс кав трушул. ²⁴ Нэ о Дэл жундярдя Лэс, росшындя грыжы миримастирэ, колэсти со миримаста на сас зор тэ уритярэл Лэс.

²⁵ Давидо пхэнэл пала Лэстэ:

«Дикхлем мэ англав пэстэ лэ Раес всавори вряма,
Вов пай право риг паша мандэ,
кай састэс тэ тэрдював.

²⁶ Важ кода радосайля води мэрно
и лошарэл шыб мэрни;
и всаворэ мэзнэ маса авэна тэ жувэн надияса.

²⁷ Колэсти со Ту на ашавэса води мэрно андо адо
и на дэса свэнтонэсти Тирэсти тэ ашэл прахоса.

²⁸ Ту дян манди тэ ужанав дром жувимаско,
Ту пхэрдярэса ман лошаса англав Тутэ».

²⁹ Пхралалэ! Домукэн ман тэ пхэнав тумэнди ворта. Прапапо Давидо муля и гарадо, и склэпо лэско амэндэ жыкай адесутно дес. ³⁰ Вов сас пророко и жанэлас, со о Дэл солахадя лэсти, со по трону авэла тэ бэшэл мануш пай лэско родо. ³¹ Вов

маيانглал пхэндя, со Христосо жундэла андай мулэ, со на авэла ашадо о води Лэско андо адо, и тило Лэско на ашэла прахоса. ³² Калэс Исусос о Дэл жундьярдя андай мулэ, амэ всаворэ дикхасас када. ³³ Вов сас вазгло Дэвлэстирэ правонэ вастэса и приля лэ Дадэстар Свэнтэ Духо, пала Саво дя лав о Дэл, и со тумэ иххатар дикхэн и ашунэн. ³⁴ Давидо на вазгляпэ по болыбэн, нэ вов пхэнэлас када:

«Пхэндя Рай Дэл мэРНэ Раести:

— Бэш пай право риг Мандар,

³⁵ кола вряматэ, кала шава тирэ вражымарен кай и пэрнэ Тирэ».

³⁶ Кадя састэс жанэн, всаворо чер лэ Израилёско, со Калэс Исусос, Савэс тумэ примардэ кав трушул, о Дэл стердя Раеса и Христоса.

³⁷ Кала онэ ашундэ када, заровдэ воденца и пхэндэ Пэтрости и аврэнди апостолонэнди:

— Пхралалэ! Со амэнди тэ терас?

³⁸ Пэтро пхэндя лэнди:

— Каисавэн и тэ болэлпэ кажно тумэндар важ алав Исусоско Христоско, кай Дэл тэ эртисарэл тумэнди бэээха. И тунчи тумэ прилена даро Свэнтонэ Духос.

³⁹ Кадва лав дино тумэнди и тумарэ бэяцэнди, колэнди, ко дур, и всаворэнди, кас аххарэла амаро Рай Дэл.

⁴⁰ И бут аврэ лавэнца вов умангэлас лэн:

— Фэрисавэнпэ калэ хохавнэ родостар!

⁴¹ Кола, ко приля лэско лав, болдэпэ, и приашыле лэндэ андэ кодва дес варикай трин мия манушэн. ⁴² Онэ ритярэнаспэ апостолонэндирэ сытяримастэ, всавори вряма екхэтанэ дэнас дума, пхагэнас марно и мангэнаспэ Дэвлэс.

Жувимос патявимастирэн манушэн

⁴³ Всаворэ мануша сас андэ дар англав Дэл, и апостолоря сикавэнас бут шпэры и терэнас диворя. ⁴⁴ Всаворэ патикунэ сас екхэтанэ, и вся лэндэ сас гуртоско. ⁴⁵ Онэ битинэнас пэско хулаимос тай барвалимос, и роздэнас всаворэнди, касти, со сас трэбуй. ⁴⁶ Кажно дес онэ екхэтанэ сас андо храмо, ай пай чера пхагэнас марно, ханас хамос лошаса и отпхэрнадэ воденца, ⁴⁷ лашарэнас Дэвлэс. Онэ жувэнас андо мицимос всаворэнца манушэнца, и Рай кажно дес анэлас лэндэ фэрисардэн.

3

Пэтро и Иоано састярэн бангэс

¹ Пэтро и Иоано жанас кав храмо андэ трито чясо десэско. Андэ кадья вряма котэ сас мангимос. ² Пашай удара лэ храмостирэ, савэ аххарэнаспэ «Шукар», бэшэлас мануш, саво сас банго всаворо пэско жувимос. Лэс кажно дес анэнас и бэшлярэнас, кай вов тэ мангэл ловэ колэндэ, ко зажал андо храмо. ³ Вов удикхля лэ Пэтрэс и Иоанос, савэ жананс андо храмо, тай мангля лэндар. ⁴ Пэтро и Иоано фартэ вдикхлепэ андэр лэстэ и пхэндэ:

— Подикх пэ амэндэ.

⁵ Вов вдикхляпэ пэр лэндэ и гындолас, со онэ варисо дэна лэсти. ⁶ Нэ Пэтро пхэндя:

— Руп и сомнак нинай мандэ, а со исин мандэ, кода и дав тути: важ алав Исусоско Христоско андав Назарето вщи и пхир!

⁷ Вов ля лэс палав право васт тай вазгля. Андэ кодья вряма ашыле майсастэ лэстирэ чянга и пэрнэ. ⁸ Вов подхукля, тэрдия тай ашыля тэ пхирэл. Тунчи зажыля лэнца андо храмо, пхирэлас и хукэлас, лашарэлас лэ Дэвлэс. ⁹ Всаворэ мануша дикхле лэс, сар вов пхирэл и лашарэл Дэвлэс. ¹⁰ Онэ ужангле, со када сас кодва, саво бэшэлас пашай Шукар удара храмостирэ кай тэ мангэл ловэ. Онэ на патянас лэ якхэнди тай дивонаспэ колэсти, со тердяпэ.

Пэтро пхэнэл лав Дэелэско

11 Ай сар састярдо банго на отжалас лэ Пэтростар и Иоаностар, тунчи всаворэ мануша дивонаспэ колэсти тай спрастаепэ лэндэ андо тхан, саво акхарэлпэ Соломоностирэ тиндэ. 12 Кала Пэтро удикхля када, вов пхэндя лэ манушэнди:

— Мурша Израилёстирэ! Состар тумэн када дивосарэл? Состар тумэ дикхэн пэ амэндэ када, сар наче амэ пэстиря зораса и жужымаса тердэ када, со вов пхирэл?

13 О Дэл Авраамоско, лэ Исаакоско и Иаковоско, Дэл амарэ дадэнго, лашардя Пэстирэс Бутярнэс Исусос, Савэс тумэ прэдинэ и Савэстар отпхэндэпэ англав Пилато, кала вов камэлас тэ отмукэл Лэс. 14 Тумэ отпхэндэпэ лэ Свэнтостар и Чачимастар и мангле тэ отмукэл тумэнди колэс, саво умарэлас манушэн. 15 Тумэ умардэ Пхурэдэрэс лэ Жувимастирэс, нэ о Дэл жундырдя Лэс андай мулэ, и амэ дикхасас када пэстирэ якхэнца. 16 Кадва мануш, савэс тумэ жанэн и дикхэн, патяйля андо алав Исусоско, и Вов састярдя лэс англай тумарэ якха.

17 Пхрала, мэ полава: тумэ и тумарэ пхурэдэра на жанэнас, со терэнас. 18 Нэ када о Дэл тердя кода, со пхэнэлас черэз всаворэн пророконэн, со лэ Христости трэбуй авэла тэ пэрэндярэл грыжа.

19 Акэ, каисавэн и рисавэн кав Дэл, кай тэ скхосэнпэ бэээха тумарэ, 20 кай авиля лэ Раестар вряма тэ чиёл, и кай бишалдя Вов тумэнди лэ Исусос Христос, Савэс Вов майанглал вытиды тумэнди.

21 Болыбнасти трэбуй сас тэ прилэл Лэс кай вряма, кала терэлапэ кода, со дэлмутня вряматар пхэнэнас Дэвлэстар всаворэ Лэстирэ свэнтонэ пророкоря.

22 Моисеё пхэндя:

«Рай, о Дэл тумаро,
тховэла тумэнди андай пхрала тумарэ
Пророкос, сар ман.

Кандэн Лэс андэ вся,
со Вов авэла тэ пхэнэл тумэнди.

23 Всаворэ, ко на кандэла колэс Пророкос,
авэна вытрадэ андав народо».

24 Самуило и всаворэ авэр пророкоря, савэ сас палав лэстэ, дэнас дума, со авэна кала деса. 25 Тумэ — шавэ пророкондирэ и заветостирэ, саво Дэл дя тумарэ дадэнди, кала пхэндя Авраамости:

«Кодва, Саво авэла андав тиро родо,
дэла бахт всаворэнди манушэнди пай пхув».

26 Дэл жундырдя андай мулэ Пэстирэс Бутярнэс, майанглал бишалдя Лэс тумэндэ тэ бахталисарэл тумэн и обрисарэл кажнонэс лэстирэ выритонэ рындондар.

4*Пэтро и Иоано англав Синедрионо*

1 Кала онэ дэнас дума кай и мануша, лэндэ поджыле рашая, пхурэдэр халавдэнго андэ храмо и садукеёря, 2 савэ холявэнас пэ кода, со онэ сытырэнас манушэн, тай пхэнэнас, со черэз Исусо жундэна мулэ. 3 Онэ линэ лэн тай пхандадэ андо баруно жыкай дэнзор, колэсти со вряма сас кай рят. 4 Бут мануша, савэ ашунэнас лав, патяйле, и сас кацавэн, ко патяйля, варикай панч мия.

5 Пэ авэр дес стидэпэ андо Иерусалимо лэндирэ майбарэ, пхурэдэра тай сытырмаря Законостирэ, 6 о Аннас, баро рашай, о Каиафа, о Иоано, и Александро, и авэр андав родо барэ рашаэнго. 7 Онэ тховдэ лэн по машкар тай пушле:

— Савя зораса ай савэ алавэса тумэ тердэ када?

8 Тунчи Пэтро пхэрдила Свэнтонэ Духоса тай пхэндя лэнди:

— Рая манушэндирэ и пхурэдэра! ⁹ Кала тумэ допушэн адес амэндар пала лашо рындо, саво сас тердо важ насвало мануш, и пала кода, сар вов састиля, ¹⁰ тунчи жанэн тумэ и всаворэ мануша Израилёстирэ, со вов тэрдёл англай тумэндэ састярдо алавэса Исусостирэса Христостирэса андав Назарето, Савэс тумэ примардэ кав трушул и Савэс о Дэл жундярдя андай мулэ. ¹¹ Вов исин бар, саво отшутэ тумэ, ко терэнас о чер, ашыля англунэ барэса, пэ саво ритярдёл всаворо чер. ¹² И нико авэр на дэл о фэрисаримос, колэсти со на дино манушэнди авэр алав талай болыбэн, савэса трэбуй амэнди тэ фэрисавас.

¹³ Онэ дикхле, со о Пэтро тай Иоано, мэк и наервалэ и мануша андав народо, нэ всаеих на даранас. И кала онэ ужангле, со кола сас лэ Исусоса, фартэ дивосайле. ¹⁴ Онэ кадя ж дикхле састярдэс манушэс, саво тэрдёлас лэнца, тай лэнди нисо на сас тэ пхэнэн пэ када. ¹⁵ Тунчи онэ припхэндэ апостолонэнди тэ выжан андав Синедрионо тай ашыле тэ дэн дума машкар пэстэ:

¹⁶ — Со амэнди тэ терас калэ манушэнца? Всаворэнди, ко жувэл андо Иерусалимо, ашундо, со онэ тердэ чячюно диво, и амэнди най сар тэ отпхэндювас калэстар. ¹⁷ Нэ соб тэ на розжалпэ кадя дума машкар мануша, дараваса лэн тай запхэнаса лэнди, кай тэ на дэн дума кадва алав никасти андай мануша.

¹⁸ Онэ акхардэ лэн, припхэндэ лэнди майбут тэ на дэн дума и тэ на сытярэн палав алав Исусоско. ¹⁹ Нэ Пэтро и Иоано пхэндэ лэнди:

— Сындосарэн: чи пав чячимос авэла англав Дэл, кай тэ кандас тумэн майфартэ, сар лэ Дэвлэс? ²⁰ Амэнди най сар тэ на пхэнас кода, со дикхле и ашундэ.

²¹ Онэ придарадэ лэн тай отмукле, колэсти со на аракхле, сар тэ марэн лэн, тай колэсти со всаворэ лашарэнас Дэвлэс пала кода, со тердяпэ. ²² Важ кода со колэсти манушэсти, каса тердяпэ диво састяримаско, сас варикай саранда бэрша.

Мангимос патикунэнго

²³ Кала Пэтрос тай Иоанос отмукле, онэ авиле кай пэстирэ пхрала и распхэндэ, со пхэнэнас лэнди барэ рашая тай пхурэдэра. ²⁴ Онэ вышундэ и екхэтэнэ вазгле о гласо кав Дэл и пхэндэ:

— Баро Дэл, Саво тердян болыбэн, пхув, море и вся, со андэ лэндэ! ²⁵ Ту уштэнца дадэс амарэс Давидос, бутярнэс Тирэс, пхэндян Свэнтонэ Духоса:

«Состар вазглепэ мануша всаворя пхувьятар и народоря гындосардэ шушымос?»

²⁶ Вазглепэ тхагара пхувьятирэ, и пхурэдэра стидэпэ екхэтэнэ пэ Рай Дэл и по Христосо Лэско».

²⁷ Пав чячимос стидэпэ андо кадва форо по Свэнто Бутярно Тиро Исусо, Савэс Ту помакхлян, Иродо и Понтиё Пилато аврэ народонэнца и народоса Израилёстирэса, ²⁸ соб тэ терэ кода, со Ту майанглал гындосардын тэ тирэс Пэстиря зораса и воляса. ²⁹ Икхатар, Рай, подикх, сар онэ амэн даравэн, и дэ Тирэ бутярнэнди бидарако тэ пхэнэн лав Тиро. ³⁰ Процырде о васт Тиро тай састяр насвалэн и тер шпэры ай диворя алавэса Свэнтонэ Бутярнэса Тирэса Исусоса.

³¹ И пав мангимос лэнго ля тэ тинолпэ о гхан, кай онэ стидэпэ, и пхэрдярдэпэ всаворэ Свэнтонэ Духоса, и пхэнэнас лав Дэвлэско бидарако.

Пхрала жувэн сар екх води

³² Всаворэ патикунэ сас амала екхэ водеса и екхэ гындоса; и нико на бинэлас пэско хулаимос качи пэстирэса, нэ вся лэндэ сас гуртоско. ³³ Апостолоря бarya зораса допхэнэнас палав жундимос андай мулэ Раес Исусос; и баро мищимос сас пэр лэндэ всаворэндэ. ³⁴ На сас машкар лэндэ никас, касти варисо на хутилэлас, колэсти со кола, кастэ сас пхув и чера, битинэнас лэн, и анэнас

и ловэ битинимастар ³⁵ и тховэнас кай и пэрнэ апостолонэндирэ. И кала ловэ роздэнаспэ кажнонэсти, со касти сас трэбуй. ³⁶ Кадя тердя Иосифо, кас апостолоря акхардэ Варнава (со пэрэандярэлпэ «шаво, саво подритярэл»), левито, родоса андав Кипро. ³⁷ Лэстэ сас пэстири пхув, вов битиндя ла тай андя ловэ и тховдя кай и пэрнэ апостолонэнди.

5

Анания тай Сапфира

¹ Екх мурш, савэс акхарэнас Анания и лэстири ромни Сапфира битиндэ хулаимос. ² Саво-то котор битинимастар вов тховдя кай пэрнэ апостолонэнди. Ай авэр котор гарадя пэсти. Лэстири ромни жанэлас пала кода. ³ Пэтро пхэндя:

— Анания! Пэр со ту дян Сатанасти тэ пхэрдярэл тиро води, кай ту пхэндян найчячимос Свэнтонэ Духости, и гаравдян андай цэмин пхувьятири? ⁴ Кода, со ту битиндян, сас тиро, ай ловэ, со ту прилян, сас тирэ. Пэр со ту тховдян андо тиро води тэ тирэс кадя? Ту пхэндян найчячимос на манушэнди, а Дэвлэсти.

⁵ Кала Анания ашундя кала лава, вов пэля и муля. Бари дар авиля пэ всаворэн, ко ашундэ када. ⁶ И тунчи тэрнэ мануша вщиле, гытосардэ тэ гаравэн, выандярдэ тай гаравдэ.

⁷ Ай кала прожыля трин чясоря, авиля и ромни лэстири. Вой на жанэлас, со тердяпэ. ⁸ Пэтро пушля латар:

— Пхэн манди, палай кацави цэмин тумэ битиндэ э пхув?

— Агэ, — пхэндя вой, — палай кацави.

⁹ Нэ Пэтро пхэндя лати:

— Со када тумэ допхэндэпэ тэ зумавэн Духос Раестирэс? Акэ, зажан андэ удар кола, савэ гаравдэ тирэ ромэс. Онэ и тут выандярэна.

¹⁰ Андэ кадя ж вряма вой пэля пашай пэрнэ лэстирэ тай муля. Тэрнэ мануша зажыле и аракхле ла муляса. Онэ выандярдэ тай гаравдэ ла паша лако ром. ¹¹ И бари дар авиля пэ всавори кхандири и пэ всаворэ, ко ашундя када.

Апостолоря терэн диворя и шпэры

¹² Апостолоря пэстирэ вастэнца терэнас бут шпэры и диворя машкар мануша. Всаворэ патикунэ екхэтанэ стидэнаспэ андэ Соломоностирэ тиндэ. ¹³ Авэр мануша даранас тэ приашэн лэндэ, ай народо лашарэлас лэн. ¹⁴ Майбут мануша авэлас кав патьявимос андо Рай, и мурша и жувля. ¹⁵ Мануша выандярэнас лэ насвалэн пэ гасы и тховэнас пэ паторя тай пэ паринда, кай и лэ Пэтростири тень, кала вов прожалас, тэ пэрэл пэ вариакстэ андар лэндэ. ¹⁶ Андо Иерусалимо андай пашутнэ фороря жжанаспэ бут мануша. Онэ анэнас насвалэн и колэн, андэр кастэ сас найжужэ духоря, и всаворэ састярэнаспэ.

Апостолонэн гонисарэн палав алав Исусоско

¹⁷ Баро рашай и всаворэ, ко сас пэ лэстири риг, андав стидимос садукееэско, пхэрдярэпэ холяса пэ лэн, ¹⁸ и схутилдэ лэ Апостолонэн и запхандадэ андо фороско баруно. ¹⁹ Нэ ангело Раеско и рят отпхэрнадя удара андав бар, выандярдя лэн тай пхэндя:

²⁰ — Жантэ, тэрдён андо храмо и пхэнэн всаворэ кала лава жувимастирэ лэ манушэнди.

²¹ Онэ кангле тай жыле дэнзор андо храмо и сытярэнас.

Андэ кодыя вряма барэ рашай и кола, савэ сас лэнца, авиле и стидэ Синедрионо, акхардэ всаворэн пхурэдэрэн андай шавэ Израилэстирэ и бишалдэ андо баруно бутярнэн тэ анэн лэ апостолонэн. ²² Нэ бутярнэ, сар авиле, на аракхле лэн андо баруно и рисайле тай допхэндэ:

23 — Амэ дикхле, со барунэстирэ удара мишто затердэ и пашай лэндэ тэрдён халавдэ, нэ кала отпхэрнадэ удара, андрэ никас на аракхле.

24 Кала пхурэдэр халавдэнго андо храмо и барэ рашая ашундэ кала лава, фартэ дивосайле и на жанэнас, сар тэ полэн кода, со тердяпэ. 25 Авиля вариико и допхэндя лэнди:

— Акэ мурша, савэн тумэ запхандадэ андо баруно, тэрдён андо храмо и сытырэн лэ манушэн.

26 Тунчи халавдэнго пхурэдэр жыля лэ бутярнэнца и андя лэн най зораса, колэсти со даранас лэ манушэндар, кай тэ на помарэн лэн барэнца. 27 Кала андэ лэн и тховдэ андо Синедрионо, баро рашай пушля лэн:

28 — Чи на запхэндэ амэ тумэнди тэ сытырэн палав кадва алав? Ай тумэ пав всаворо Иерусалимо розандярдэ тумаро сытыримос и камэн тэ ужылысарэн амэн пала миримос Калэстирэс Манушэс.

29 Пэтро и апостолоря пхэндэ пэ када:

— Трэбуй тэ кандас фэдэр Дэвлэс, сар лэ манушэс. 30 Дэл амарэ дадэндиро жундярдя андай мулэ Исусос, Савэс тумэ тховдэ по каштуно трушул тай умардэ.

31 О Дэл вазгля Лэс правонэ вастэса и тердя Пхурэдэрэса и Фэрисаримареса, кай тэ дэл Израилэсти каисаримос и эртисаримос лэ бэээхэндар. 32 Допхэнимаря калэсти амэ и Свэнтго Духо, Савэс о Дэл дя колэнди, ко кандэл Лэс.

33 Кола, савэ сас котэ, кала ашундэ када, росшынэнаспэ холятар и камэнас тэ умарэн лэн. 34 Тунчи вциля андо Синедрионо ех фарисеё, савэс акхарэнас Гамалиило, сытыримари Законоско, пативало англай всаворэ мануша. Вов припхэндя тэ выандярэн апостолонэн пэ найбари вряма, 35 и пхэндя манушэнди андав Синедрионо:

— Мурша Израилэстирэ! Погындон машкар пэстэ палай кала мануша, со лэнца тэ терэн. 36 На фартэ дэлмут авиля Февда, саво сикавэлас пэс пала варисаво баро мануш, и лэстэ приашыле варикай штаршэл мануша. Нэ вов сас умардо, и всаворэ, ко кандэлас лэс, розжылепэ, и на ашыляпэ никас. 37 Тунчи пала лэстэ сас Иуда галилеянино. Вов авиля, кала сас записстросаримос, тай андярдя пала пэстэ бутэн манушэн. Нэ вов муля, и всаворэ, ко кандэлас лэс, розжылепэ. 38 И икхатар пхэнав тумэнди: ашавэн калэн манушэн и отмуken лэн. Сар када воля и рындо манушэндирэ, то онэ роспэрэнапэ, 39 ай сар Дэвлэстар, тумэ нисар на роспахэгэна лэн. Фэрисавэн, кай тумэ тэ на ашэн вражымарэнца Дэвлэсти.

Кола, савэ сас котэ, кангле лэс. 40 Онэ акхардэ апостолонэн и припхэндэ тэ марэн лэн чюкнянца. Тунчи запхэндэ лэнди тэ пхэнэн палав алав Исусоско тай отмукле лэн. 41 Онэ жыле андав Синедрионо и лошавэнас, со лэнди выпэля патив тэ прилэн лажаймос палав алав Исусоско. 42 Всаворэ дэса андо храмо и пай чера на пэрэашэнас тэ сытырэн и тэ пхэнэн Радосаво Лав палав Исусо Христоско.

6

Апостолоря вытидэн эхта бутярнэн

1 Андэ кала дэса, кала сытырэн ашыля майбут, элинисторя* линэ тэ холявэн пэ еврейя пала кода, со лэндирэ пхивлянди нисо на дэнас, кала роздэнас хамо кажно дес. 2 Тунчи дэшудуй апостолоря акхардэ бутэн сытырэн тай пхэндэ:

— Наймишто амэнди тэ ашавас лав Дэвлэско тай тэ подас о хамос пэ мисяля.

3 Акэ со, пхрала, вытидэн машкар пэстэ эхта манушэн, пала савэ лашо дэн дума, савэ пхэрдярдэ Духоса и годяса, и тховаса лэн пэ кадья бути. 4 Ай амэ всавори вряма аваса тэ мангаспэ Дэвлэс и тэ терас бути лавэса.

* 6:1 6.1 Элинисторя — кадя акхарэнас еврейэн, савэ дэнас дума на по еврейэндири, ай по греконэндири шыб.

⁵ Всаворэнди чялила кадья дума, и выгидэ Стэфанос, муршэс, саво пхэрдярдэ патявимаса и Свэнтонэ Духоса, Филипос, Прохорос, Никанорос, Тимонос, Пармэнос и Николаёс, прозелитос[†] андай Антиохия. ⁶ Лэн тховдэ англай апостолоря, савэ мангле Дэвлэс тай тховдэ и васт пэр лэндэ.

⁷ О лав Дэвлэско барёлас, и андо Иерусалимо ашэлас майбут сытыярнэ. Кадя ж и андай рашая фартэ бут патяйле.

Стэфанос схутилэн

⁸ Ай о Стэфано, пхэрдярдэ мишчимаса и зораса, терэлас барэ диворя и шпэры андо народо. ⁹ Лэ Стэфаноса ашыле тэ ханпэ коисавэ андай синагога, сави проакхарди Либертинорэндири[‡]. Кордэ кадя ж пхирэнас мануша андай Кириная и Александрия, тай андай Киликия и Цэкни Азия. ¹⁰ Нэ лэндэ на сас, со тэ отпхэнэн ла годяти и Духости, савэса вов пхэнэлас. ¹¹ Тунчи онэ подпхэндэ коисавэн тэ пхэнэн:

— Амэ ашундэ, сар вов пхэнэлас бэээхалэ лава пэ Моисеё и по Дэл.

¹² Онэ вазгле о народо, пхурэдэрэн и сытыяримарен Законостирэн, нахукле пэр лэстэ, хутилдэ тай андырдэ андо Синедрионо. ¹³ Котэ тховдэ хохавнэн допхэнимарен, савэ пхэнэнас:

— Кадва мануш на пэрэашэл тэ пхэнэл бэээхалэ лава пэ кадва свэнто тхан и по Законо. ¹⁴ Амэ ашундэ, сар вов пхэнэлас, со Иусо андав Назарето розмарэла кадва тхан и пэрэтерэла сытыяримос, саво пэрэдэ амэнди Моисеё.

¹⁵ Всаворэ, ко бэшэлас андо Синедрионо, дикхэнас пэр лэстэ и дикхле, со муй лэско, сар муй ангелоско.

7

Стэфано дэл дума англав Синедрионо

¹ Тунчи баро рашай пушля Стэфанос:

— Када чячес кадя?

² Вов пхэндя:

— Пхрала и дада, выашунэнтэ! Кала амаро дад Авраамо инке на пэрэтрадя андо Харано и жувэлас андэ Месопотамия, Дэл славако авиля лэстэ³ и пхэндя: «Ужа пай пхув тири и лэ родостар тирэстар и жа кай пхув, сави Мэ тути сикавава».

⁴ Тунчи вов жыля пай пхув халдеёндири и авиля андо Харано. Ай котар, кала муля лэско дад, о Дэл пэрэандярдя лэс андэ кадья пхув, андэ сави тумэ икхатар жувэн. ⁵ И на дя лэсти пэр латэ нисаво котор пхув, а пхэндя, со отдала кадья пхув лэсти и лэстирэ бэяцэндэ тунчи, кала вов инке сас бибэяцэнго. ⁶ И пхэндя лэсти о Дэл: «Тирэ бэяцэ авэна найчяченца андэ найпэстири пхув, и лэн терэна бутяярнэнца, и онэ андырэна грыжа штаршэл бэрша. ⁷ Нэ Мэ, — пхэндя о Дэл, — авава тэ сындосарав кодва народо, кастэ онэ авэна бутяярнэнца, и тунчи онэ выжана и авэна тэ тэлён Манди пэ кадва тхан».

⁸ Тунчи Вов дя лэсти завето тэ обшынэллэ. Авраамо, кала бэяндиля Исаако, обшындя лэс андо охто дес. Кав Исаако бэяндиля Иаково, ай кав Иаково — дэшудуй патриархоря.

⁹ Патриархоря завистятар битиндэ Иосифос андо Египто. Нэ Дэл сас лэса¹⁰ и фэрисардя лэс всаворя грыжатар. Вов дя Иосифости годи и мишчимос англав фараоно, тхагар египтонэнго. Ай кодва тердя лэс пхурэдэрэса андо Египто и андо всаворо пэско чер. ¹¹ Тунчи авиле бокхалимос и бари грыжа пэ всаворэ пхувья Египто и Ханаано. Амарэ дада никай на аракхэнас хамос. ¹² Кала Иаково ашундя, кай андо Египто исин марно, вов бишалдя кордэ амарэ дадэн екх моло.

[†] 6:5 6.5 Прозелито — мануш, савэс обшынэ и вов приля иудаенго патявимос. [‡] 6:9 6.9 Либертиноря — кадай дума пала кола еврейя, савэ сас залине андай Иудея андэ Римско пхув, кай тэ авэн бутяярнэнца. Тунчи онэ сас отмукле пэ воля, ай лэндирэ бэяцэ рисайле палпалэ андэ Иерусалимо.

13 Ай сар онэ авиле авэр моло, Иосифо отпхэрнадыпэ пэстирэ пхралэнди, и фараоно ужангля пала Иосифоско родо. 14 Тунчи Иосифо бишалдя и акхардя пэстирэс дадэс Иаковос и всаворо пэско родо, савэс сас эхтадэш панч манушэн. 15 Иаково авиля андо Египто. Котэ муле вов и дада амарэ. 16 Лэндирэ тилоря сас пэрэандярдэ андо Шэхемо и тховдэ андо склэпо, саво тиндя Авраамо палай рупунэ кай шавэ Хаморостирэ андо Шэхемо.

17 И сар майпашэ сас вряма, кала тердяпэ кода, пала со Дэл солахалас лэ Авраамости, амарэн манушэн ашэлас майбут андо Египто, 18 жыкай кодыя вряма, сар андо Египто вазгляпэ авэр тхагар, саво на жанэлас Иосифос. 19 Кадва хрантимаса обжаласпэ амарэ народоса, стасавэлэс дадэн амарэн, терэлас кадя, соб онэ тэ вышон пэстирэн бэяцэн, савэ найдэлмут бэяндиле, кай кола тэ мэрэн.

20 Андэ кадья вряма бэяндила Моисеё, вов сас шукар англав Дэл. Грин шон лэс праварэнас андо чер лэстирэ дадэстэ. 21 А сар сас шуто, лэс ля щей фараоностири и барярдя лэс, сар пэстирэс шавэс. 22 Моисеё сас сытырдо всаворя египгостиряти годяти и сас зорало андэ лава и рындоря. 23 Сар лэсти ашыля саранда бэрш, авиля лэсти по води тэ авэл кай пэстирэ пхрала, шавэ Израилэстирэ. 24 И удикхля, сар екхэсти лэндар египтянино терэлас бида. Вов тэрдила пала лэстэ, отпотиндя вражымарести и умардя египтянинос. 25 Вов гындолас, лэстирэ пхрала полэна, со Дэл лэстирэса вастэса дэл лэнди фэрисаримос, нэ онэ на полинэ. 26 Пэ авэр дес, кала коисавэ андай лэндэ марэнаспэ, вов авиля и закамля тэ андырэл лэн кав миро, пхэндя: «Муршалэ, тумэ ж пхрала! Пэр со терэн бида екх екхэсти?» 27 Нэ кодва, ко терэлас бида лэ пашутнэсти, отшутя лэс пэстар тай пхэндя: «Ко тут тховдя пхурэдэрэса и сындомареса паша амэндэ?» 28 Чи на камэс ту и ман тэ умарэс, сар арати умардян египтянинос?» 29 Кала Моисеё ашундя кала лава, вов нашля тай ашыляпэ тэ жувэл андэ пхув Мадиамо, котэ андэ лэстэ бэяндиле дуй шавэ.

30 Кала прожыля саранда бэрша, андэ мал, пашав плай Синаё кав Моисеё авиля ангело андэ яг, сави пхаболас андо пусаимаско кустарнико. 31 Моисеё дивосайля, кала удикхля када. Вов поджыля тэ подикхэл пэ када и ашундя котар гласо лэ Раеско: 32 «Мэ Дэл тирэ дадэнго, Дэл Авраамоско, Исаакоско и Иаковоско». Моисеё тиноласпэ даратар и на ваздэлас пэстирэ якха. 33 Рай пхэндя лэсти: «Злэ пэрналэ пай тирэ пэрнэ, колэсти со пхув, пэ сави ту тэрдэс — свэнто. 34 Мэ дикхлем, сар стасавэн Мэрно народо андо Египто, и ашундэм лэско ровимос, и авилем тэ фэрисарав лэс. Ай икхатар жа, Мэ бишалав тут андо Египто».

35 Калэс Моисеёс, савэстар онэ отпхэндэпэ лавэнца: «Ко тховдя тут пхурэдэрэса и сындомареса?» — Дэл бишалэл сар пхурэдэрэс и фэрисаримарес черэз ангелос, саво сикадила лэсти андав пусаимаско кустарнико. 36 Кадва выандярдя лэн тай тердя диворя и шпэры андэ пхув Египто, и андо Лоло море, и андэ мал саранда бэрш. 37 Када кодва Моисеё, саво пхэндя шавэнди Израилэстирэнди: «Андай тумарэ пхрала о Дэл тховэла тумэнди пророкос, сар тховдя ман». 38 Када кодва, саво стидяпэ андэ мал лэ амарэнца дадэнца и лэ ангелоса, саво дэлас дума лэса по плай Синаё. Када вов приля жундэ лава, кай тэ пэрэдэл амэнди.

39 Амарэ дада на закамле тэ кандэн Моисеёс, нэ отшутэ лэс тай тховдэ андо води тэ рисавэн андо Египто. 40 Онэ пхэндэ Аароности: «Стер амэнди дэвлэн, савэ жана англай амэндэ, пала кода со амэ на жанас, со тердяпэ лэ Моисеёса, саво выандярдя амэн андай Египгостири пхув». 41 Ай андэ кола деса онэ стердэ гурувэс тай андэ жэртва идолости и лошавэнас колэсти, со стердэ пэстирэ вастэнца. 42 Дэл отрисайля лэндар и ашадя лэн тэ тэлён чергаэнди пав болыбэн, сар пистросардо андэ лила пророкондирэ:

«Чер Израилёско! Чи зашынэнас тумэ,
чи анэнас жэртворя всаворэ саранда бэрш андэ мал?»

43 Тумэ линэ пэса катуна Молохостири,
чиргай тумарэс дэвлэс Ремфанос
тай образоря, савэ тумэ стердэ, кай тэ тэлён лэнди.

Пала када Мэ пэрэандярава тумэн майдур Вавилонастари.

44 Амарэ дадэндэ андэ мал сас Катуна Допхэнимастари. Кодва, Ко дэлас дума Моисеёса, припхэндя лэсти тэ терэл ла пав образо, саво кодва дикхля. 45 Кала амарэ дада прилинэ кадья Катуна, онэ и Исусо Навиёско заандярдэ ла андэ пхув народонэн, савэн Дэл вытрадя англай лэндэ. Кадя сас кай и вряма Давидостири, 46 саво аракхля мищимос англав Дэл и мангэлас Лэстар, кай тэ аракхэл чер важ о родо Иаковоско. 47 Ай о чер Лэсти стердя Соломоно. 48 Нэ Майбаро на жувэл андэ чера, савэ тердэ манушэнца. Пророко пхэнэл пала када:

49 «Болыбэн — Мэрно трону,
и пхув — када тхан, кай Мэ тховав Пэстирэ пэрнэ!

Саво чер тумэ терэна Манди?

— пхэнэл о Рай.

— Кай тэ авэл тхан Мэ тэ чиював?

50 Чи най Мэрно васт
вся када стердя?»

51 Тумэ — найкандунэ мануша барунэ воденца и затердэ канэнца! Тумэ всавори вряма вэрицайвэн Свэнтонэ Духости, сар тумарэ дада, кадя и тумэ! 52 Кас андай пророкоря на гонисарэнас тумарэ дада? Онэ умардэ колэн, савэ пэ англал пхэнэнас, со авэла Чячимаско, ай икхатар тумэ прэдинэ тай умардэ Лэс! 53 Тумэ прилинэ о Законо, саво пэрэдинэ тумэнди ангелоря, нэ на ашыле тэ жувэн, сар вов пхэнэл.

Стэфанос марэн барэнца

54 Кала онэ ашунэнас када, холятар росшынэнас вода и стасавэнас данда. 55 Стэфано, пхэрдярдэ Свэнтонэ Духоста, вазгля якха по болыбэн тай дикхля слава Дэвлэстири и Исусос, Саво тэрдэлас пай право риг Дэвлэстар.

56 — Дикхэн, — пхэндя вов, — мэ дикхав отпхэрнадо болыбэн и Шавэс Манушыканэс, Саво тэрдэл пай право риг Дэвлэстар.

57 Нэ онэ зацыписардэ зоралэ гласоса, затердэ пэстирэ кана и екхэтанэ хукле пэр лэстэ. 58 Онэ выандярдэ лэс палай форо и ашыле тэ шон андэр лэстэ бара. Допхэнимаря тховдэ пэстири йида кай пэрнэ тэрнэ манушести, савэс акхарэнас Савло. 59 Кала онэ шонас андо Стэфано бара, вов приакхардя Исусос:

— Рай Исусо! Прилэ духо мэрно!

60 Тунчи пэля пэ чянга и фартэ зацыписайля:

— Рай, мэк на авэл пэр лэндэ кадва бэээх.

Вов пхэндя кала лава и муля.

8

Гонисарэн патикунэн

1 Савло подритярэлас кода, со умардэ Стэфанос.

Кола вряматар ашыле тэ гонисарэн иерусалимско кхандири, и всаворэ роспрастаепэ пай Иудея и Самария. Качи апостолоря ашылепэ андо Иерусалимо.

2 Дэвлэкунэ мурша гаравдэ Стэфанос тай фартэ ровэнас пала лэстэ. 3 Ай Савло розмарэлас пэ котора и кхандири. Вов захукэлас андэ чера, выцырдэлас муршэн тай жувлян тай шолас андо баруно.

Филипо пхэнэл Радосаво Лав андэ Самария

4 Ай кола, савэ сас росшутэ, роспхэнэнас Радосаво Лав, каринг онэ тэ на жан.

5 Филипо авиля андэ екх Самариятиро форо и ашыля тэ роспхэнэл котэ палав

Христосо. ⁶ Бут мануша мишто ашунэнас кода, со вов пхэнэлас. Онэ всаворэ сар екх ашунэнас лэс и дикхэнас шпэры, савэ вов терэлас. ⁷ Колэсти со бутэндар манушэндар выжана с найжужэ духоря барэ цыпимаса, ай бут, савэ на пхирэнас пэрэнца, и бангэ састярэнаспэ. ⁸ И андо кодва форо сас бари лош.

⁹ Андо кодва форо сас мануш, савэс акхарэнас Симоно. Вов майанглал драбатярэлас и калэса дивосарэлас манушэн андэ Самария. Вов выдэлас пэс палав варисаво баро мануш. ¹⁰ Всаворэ мануша, и чёрорэ, и барвалэ, ашунэнас лэс дивоса и пхэнэнас:

— Када исин бари зор Дэвлэстири.

¹¹ И мишто ашунэнас лэс колэсти, со вов бут вряма дивосарэлас манушэн пэстирэ драбатиримаса. ¹² Нэ кала онэ патяйле лэ Филипости, саво роспхэнэлас палав Тхагаримос Дэвлэско и алав Исусоско Христоско, бут мурша и жувля болдэпэ. ¹³ Симоно кадя ж патяйля и приля болдимос. Вов всавори вряма пхирэлас палав Филипо, диволаспэ шпэрэнди и барэ чюдонэнди.

¹⁴ Кала апостолоря андо Иерусалимо ашундэ пала кода, со андэ Самария прилинэ лав Дэвлэско, онэ бишалдэ лэндэ Пэтрос и Иоанос. ¹⁵ Онэ авиле и манглэпэ Дэвлэс, кай кола, савэ обрисайле кав Дэл, тэ прилэн Свэнтонэс Духос, ¹⁶ колэсти со инке ни пэр кастэ лэндар Духо на сжалас, онэ качи сас болдэ андо алав Раеско Исусоско. ¹⁷ Тунчи Пэтро и Иоано тховдэ пэр лэндэ и васта, и онэ прилинэ Свэнтонэ Духос. ¹⁸ Кала Симоно дикхля, со Духо дэлпэ, кала апостолоря тховэн и васта, вов процырдя лэнди ловэ ¹⁹ тай пхэндя:

— Дэнтэ и манди кацави зор, кай кодва, пэр кастэ мэ тхава и васта, тэ лэл Свэнтонэ Духос.

²⁰ Нэ Пэтро пхэндя:

— Мэк тиро руп хасавэла екхэтанэ туса, сар ту гындос, со тинэса даро Дэвлэско палай ловэ. ²¹ Тутэ нинай кацаво право тэ терэс кадва рындо, колэсти кай о води тиро найчячноу англав Дэл. ²² Каисав андо кадва бэээх и манг Раес, кай Вов тэ эртисарэл тути, со ту гындосас андо тиро води. ²³ Мэ дикхав, со ту пхэрдярдэ кэркконя завистяся и спхангло лэпунзэнца, саво исин найчячимос.

²⁴ Симоно пхэндя:

— Мангэн пала мандэ Раес, кай манца тэ на терэлпэ нисо, со тумэ пхэндэ.

²⁵ Кала апостолоря пэрэашылле тэ допхэнэн и тэ роспхэнэн котэ лав Раеско, онэ жыле палпалэ андо Иерусалимо, ай пав дром роспхэнэнас Радосаво Лав андэ бут самаряниностирэ гава.

Евнухо андай Эфиопия прилэл Радосаво Лав

²⁶ Ангело Раеско пхэндя Филипости:

— Жа по юго, по дром, саво андырэл пай мал андав Иерусалимо андэ Газа.

²⁷ Филипо вщиля и жыля. Андэ кодыя ж вряма котэ сас эфиопско евнухо, рай Кандакияко, ла тхагарняко эфиопонэнго, саво дикхэлас палай всавори сартари. Вов авэлас тэ тэлёл Дэвлэсти андо Иерусалимо ²⁸ и икхатар рисавэлас черэ. Вов бэшэлас андэ пэско урдон и бинэлас лил лэ пророкоско Исаяско. ²⁹ Духо пхэндя Филипости:

— Поджа кай кадва урдон и жа паша лэстэ.

³⁰ Филипо поджыля кай урдон и ашундя, со котэ бинэлпэ лил пророкоско Исаяско:

— Ту полэс кода, пала со бинэс? — пушля Филипо.

³¹ — Сар манди тэ полав, кала манди нико на подпхэнэла? — пхэндя евнухо и акхардя Филипос тэ зажал и тэ бэшэл лэса андо урдон.

³² Ай бинэлас вов кадва тхан Пистросаримаско:

«Сар бакро, Вов сас андырдо по зашынимос,

и сар бакроро ашэл мулком англай кола, савэ стрижын лэс, кадя ж и Вов на отпхэрнавэлас Пэстирэ ушта.

33 Вов сас лажавардо, и Лэсти на динэ чячюно сындо.

Ко роспхэнэла пала Лэско родо?

Ай лэско жувимос залэлпэ пхувьятар».

34 Евнухо мангля Филипостар:

— Пхэн манди, пала кастэ катэ пхэнэл пророко, пала пэстэ чи пала кастэ аврэстэ?

35 Тунчи Филипо ля тэ роспхэнэл акалэ тханэстар Пистросаримастар и пхэндя лэсти Радосаво Лав палав Исусо. 36-37 Онэ майдур традэнас и подтрадиле кав пай.

— Дикх, акэ пай, — пхэндя о евнухо. — Со манди на дэл тэ прилав болдимос?*

38 Вов тэрдярдя о урдон, лэдуй онэ, Филипо и евнухо, зажыле андав пай, Духо Раеско андлярдя Филипос, и евнухо майбут лэс на дикхля. И лошаса лагля майдур пэстирэ дромэса. 40 Ай Филипо попэля андо форо Ашдодо. Вов роспхэнэлас Радосаво Лав пай всаворэ фороря, сар на авиля андэ Кесария.

9

Савло обрисарэлпэ кав Дэл

1 Савло сас холяко пэ Раестирэ сытырнэн и фартэ камэлас тэ умарэл лэн. Вов авиля кав баро рашай ² и мангля лэстар лила, пистросардэ кай синагоги Дамаскостирэ, соб, сар вов аракхэла варикас, ко приритярдёл Исусостирэс сытыримости, саво акхарэлпэ Дром, тунчи лэстэ сас зор тэ спхандэл лэн и тэ андярэл андо Иерусалимо.

3 Кала вов подладэлас кав Дамаско, лэсти, катар на ляпэ запхабиля андай всаворэ рига удуд пай болыбэн. 4 Вов пэля пэ пхув и ашундя гласо:

— Савло! Савло! Сости ту гонисарэс Ман?

5 — Ко Ту, Рай? — пушля Савло.

— Мэ Исусо, Савэс ту гонисарэс. 6 Вщи и жа андо форо. Котэ тути пхэнэна, со трэбуй тэ терэс.

7 Мануша, савэ традэнас екхэтанэ лэ Савлоса, ашыле сар муторя: онэ ашундэ гласо, нэ никас на дикхле. 8 Савло вазгляпэ пай пхув, нэ кала вов отпхэрнадя якха, нисо на дикхэлас. Лэс линэ палай васт тай андлярдэ андо Дамаско. 9 Трин дес вов сас коро и нисо на халас и на пэлас.

10 Андо Дамаско жувэлас сытырно, савэс акхарэнас Анания. Рай пхэндя лэсти андо дикхимос:

— Анания!

— Акэ мэ, Рай, — пхэндя кодва. 11 Рай пхэндя лэсти:

— Жа пэ гаса, сави акхарэлпэ «Ворта», андо чер Иудаско и пуш котэ Савлос, саво акхарэлпэ Тарсянино. Вов икхатар мангэлпэ Дэвлэс. 12 Вов дикхля андо дикхимос манушэс пав алав Анания, саво авиля и тховдя пэр лэстэ и васт, кай вов тэ дикхэл.

13 Анания пхэндя:

— Рай, мэ ашундэм бутэндар пала кадва мануш, сар вов тердя бут бида Тирэнди свэнтонэнди андо Иерусалимо. 14 И катэ лэстэ исин баримос барэ рашаендар, кай тэ спхандэл всаворэн, ко приакхарэл Тиро алав.

15 Нэ Рай пхэндя лэсти:

* **8:36-37** 8.36-37 Андэ коисавэ гречески манускриптория инке исин кацавэ лава: «Филипо пхэндя: "Сар патяс всаворэ водеса, то болдэпэ". Евнухо пхэндя: "Мэ патяв, со Исусо Христосо — када Шаво Дэвлэско"».

— Жа, колэстар со вов исин Мэрно мануш. Мэ вытидэм лэс, кай вов тэ андярэл Мэрно алав народонэнди, лэндирэ тхагарэнди и шавэнди Израилэстирэ. ¹⁶ Мэ сикавава лэсти кода, скачи лэсти трэбуй авэла тэ пэрэжувэл грыжа пала Мэрно алав.

¹⁷ Анания жыля и авиля андо чер, тховдя по Савло и васт тай пхэндя:

— Пхрал Савло, Рай Исусо, Саво авиля тутэ по тиро дром кардэ, бишалдя ман тутэ, кай ту упалэ тэ дикхэс и тэ авэс пхэрдяро Свэнтонэ Духоса. ¹⁸ Андэ кодья ж вряма сар чешуя спэля пай якха кав Савло, и вов ашыля тэ дикхэл. Савло вщиля и приля болдимос.

¹⁹ Тунчи вов халя, и лэстэ рисайля зор.

Савло пхэнэл лав Дэвлэско андо Дамаско

И сас вов скачи деса лэ сытырэнэнца андо Дамаско ²⁰ и андэ кодья ж вряма ашыля тэ роспхэнэл андэ синагоги пала кода, со Исусо — Шаво Дэвлэско. ²¹ Всаворэ, ко лэс ашунэлас, дивонаспэ и пхэнэнас:

— Чи на вов гонисарэлас андо Иерусалимо колэн, ко акхарэл кадва алав? Чи на авиля вов кардэ, кай тэ спхандэл и тэ андярэл лэн кай барэ рашая?

²² Нэ Савло инке майбаря зораса роспхэнэлас и терэлас кадя, со иудеёря андо Дамаско на жанэнас, со тэ пхэнэн, кала вов допхэнэлас, со Исусо исин Христосо.

²³ Кала прожыле бут деса, иудеёря допхэндэпэ тэ умарэн лэ Савлос. ²⁴ Нэ Савло ужангя, со онэ гындон тэ умарэн лэс. Кола, савэ камэнас тэ терэн када, рят и дес ажутярэнас пашай удара форостирэ. ²⁵ Нэ лэстирэ сытырнэ рятяса змукле лэс андэ бари траста дуряса пай форостири стинка.

Савло андо Иерусалимо

²⁶ Савло авиля андо Иерусалимо и камэлас тэ авэл лэ сытырэнэндэ, нэ всаворэ даранас лэстар и на патянас, со вов кадя ж сытырно. ²⁷ Нэ Варнава ля лэс и андя кай апостолоря и роспхэндя лэнди пала кода, сар Савло пав дром дикхля лэ Раес, и сар Вов дэлас дума лэса, сар андо Дамаско бидарако вов роспхэнэлас важ алав Исусоско. ²⁸ Савло терэлас лэнца екх рындо андо Иерусалимо и бидарако роспхэнэлас важ алав Раеско. ²⁹ Вов дэлас дума и спорисавэлас лэ элинистонэнца, ай кола камле тэ умарэн лэс. ³⁰ Кала пхрала ужангле пала када, онэ одандярдэ Савлос андэ Кесария, ай котар бишалдэ андо Тарсо.

³¹ Андэ кодья вряма кхандири пай всавори Иудея, Галилея и Самария сас андо миро, састярэлас тай барёлас, пхирэлас андо дар англав Рай, и Свэнто Духо подритярэлас ла.

Пэтро састярэл Энэс

³² Пэтро обжалас всаворэн, и закамля тэ авэл кай свэнти мануша, савэ жувэнас андэ Лида. ³³ Котэ сас екх мануш, савэс акхарэнас Энэё, вов сас насвало пэрнэнца и на вщелас пав пато охто бэрша. ³⁴ Пэтро пхэндя лэсти:

— Энэё! Исусо Христосо састярэл тут. Вщи и стидэ пэско пато.

Андэ кодья ж вряма Энэё вщиля. ³⁵ Кала всаворэ, ко жувэлас андэ Лида и Шароно дикхле лэс састярэдэса, онэ обрисайле кав Рай.

Пэтро жундярэл андай мулэ лэ Тавита

³⁶ Андэ Яфа сас екх сытырни, савя акхарэнас Тавита, со пэрэандярэлпэ, сар «серна». Вой терэлас бут лашымос и поможысарэлас чёрорэнди. ³⁷ И акэ, андэ кадья вряма вой занасвайля и муля. Ла обхаладэ и тховдэ упрэ андо чер. ³⁸ Ай сар и Лида сас найдур лэ Яфатар, сытырнэ бишалдэ котэ дуен манушэн, бо ашундэ, со Пэтро котэ. Онэ мангле лэс:

— Ав сыго амэндэ!

³⁹ Пэтро жыля лэнца и кала авиля, лэс проандярэдэ упрэ андо чер. Паша лэстэ стидэпэ всаворэ пхивля. Онэ ровэнас и сикавэнас лэсти и йида, сави сувэлас

Серна, кала сас жунди. ⁴⁰ Пэтро выбишалдя всаворэн котар, тэрдиля пэ чянга и мангльпэ Дэвлэс. Тунчи обрисайля кав трупо и пхэндя:

— Тавита, вщи!

Вой отпхэрнадя и якха, удикхля Пэтрос и бэшля. ⁴¹ Вов ля ла палав васт и поможысардя тэ вщел. Тунчи вов акхардя свэнтонэн манушэн и пхивлян и отдя ла Тавита жундяся. ⁴² Пала када ашыля ашундо пай всавори Яфа, и бут мануша патяйле андо Рай.

⁴³ Пэтро сас андэ Яфа инке бут деса и жувэлас кай Симоно морцэндиро.

10

Корнилиё дикхэл дикхимос

¹ Андэ Кесария сас мануш, савэс бушонас Корнилиё, вов сас шэлэнго андав полко, саво акхарэлпэ Италийско. ² Корнилиё, сар и всаворо лэско йири, сас пативало мануш и даралас Дэвлэстар, бут поможысарэлас чёрорэнди и всавори вряма мангэлеспэ Дэвлэс. ³ Екхвар, варикай андэ трин чясоря десэско, вов дикхля дикхимос. Вов чячес дикхля Дэвлэстирэс ангелос, саво авиля лэстэ и пхэндя:

— Корнилиё!

⁴ Вов подикхля пэр лэстэ дараса и пхэндя:

— Со, рай?

Ангело пхэндя:

— О Дэл сэрэсардя пала тутэ, колэсти со тиро мангимос и тирэ рындоря важ чёрорэн вагзлепэ Лэстэ. ⁵ Бишал манушэн андэ Яфа, кай онэ тэ акхарэн Симонос, савэс бушон Пэтро, ⁶ вов ашыльпэ кав морцэндиро Симоно андо чер пашай море.

⁷ Кала ангело, саво дэлас дума лэса, ужыля, Корнилиё акхардя дуен пэстирэн бутярнэн и пативалэс халавдэс, саво терэлас лэстиро припхэнимос. ⁸ Вов пэрэпхэндя лэнди вся, со тердяпэ, тай бишалдя андэ Яфа.

Пэтро дикхэл дикхимос

⁹ Пэ авэр дес, варикай андэ епаш дес, кала и бишалдэ инке сас андо дром и поджанас кай форо, о Пэтро зажыля пэ упрай по чер тэ мангэлпэ Дэвлэс. ¹⁰ И акэ вов бокхайля и фартэ закамля тэ хал. Кала гытонас тэ хас, лэ Пэтрости сас дикхимос. ¹¹ Вов дикхля отпхэрнадо больбэн и варисо мэзимэ по бугло паринд, саво змукэлеспэ пэ пхуи и подритярдэлеспэ штэрэ ригэндар. ¹² Андэ кадва паринд сас бут всаворо штэрэпэрнэнго ското, сапа тай чирикля. ¹³ Тунчи гласо пхэндя лэсти:

— Пэтро, вщи, зашын и ха.

¹⁴ — Ни пала со, Рай! — пхэндя Пэтро. — Мэ никала на хавас нисо магрисардо и найжужо.

¹⁵ Тунчи гласо пхэндя лэсти авэр моло:

— На акхар магрисардэса кода, со Дэл жужардя.

¹⁶ Кадя сас трин молоря, ай тунчи паринд сас ваггло пэ болыбэн.

¹⁷ Пэтро на полэлас, со кадва за дикхимос вов дикхля, и андэ кодья ж вряма мурша, савэн бишалдя Корнилиё, роспушле, кай о чер Симоноско, поджыле кав чер и линэ тэ ажутярэн пашай удара. ¹⁸ Онэ ашыле тэ пушэн, чи катэ ашыляпэ о Симоно, савэс бушон Пэтро. ¹⁹ Пэтро инке гындолас палав кадва дикхимос, Духо пхэндя лэсти:

— Тут родэн трин мануша. ²⁰ Вщи и змукпэ тэлэ. Жа лэнца и ни пала со на пуш, колэсти со када Мэ бишалдэм лэн.

²¹ Тунчи Пэтро змукляпэ тэлэ и пхэндя колэнди манушэнди:

— Мэ кодва мануш, савэс тумэ родэн. Пав саво рындо тумэ авиле?

²² Онэ пхэндэ:

— Пхурэдэр шэлэн халавдэн Корнилиё, мануш чячимаско, саво дарал Дэвлэстар, касти оддэн патив всаворэ мануша иудеёндирэ, приля свэнтонэстар ангелостар припхэнимо тэ акхарэл тут андо пэско чер, кай тэ ашунэл вся, со ту лэсти пхэнса.

²³ Тунчи Пэтро акхардя лэн андо чер и приля лэн вудестар. Ай пэ авэр дес Пэтро жыля лэнца, и лэса жыле коисавэ пхрала андай Яфа.

Пэтро андо чер кав Корнилиё

²⁴ Пэ авэр дес онэ авиле андэ Кесария. Корнилиё ажутярэлас лэн. Вов акхардя пэстирэ родос и пашутнэн амалэн. ²⁵ Кала Пэтро авиля, Корнилиё поджыля лэстэ, пэля кай лэстирэ пэрнэ и тэлиля. ²⁶ Нэ Пэтро вазгля лэс и пхэндя:

— Вщи, мэ кадя ж исин мануш.

²⁷ Пэтро дэлас дума лэ Корнилиёса и зажыля андо чер, кай стидэпэ бут мануша. ²⁸ Вов пхэндя лэнди:

— Тумэ жанэн, со иудеёсти нащи тэ дэл дума манушэса андав авэр народо и тэ жажал лэстэ андо чер. Нэ о Дэл сикадя манди, кай мэ ни екхэ манушэс тэ на акхарав магрисардэса ай найжужэса. ²⁹ Колэсти, кала пала мандэ авиле и акхардэ, мэ жылем лэнца и на пушавас ни пала со. Акана мэ пушав тумэндар, сости тумэ бишалдэ пала мандэ?

³⁰ Корнилиё пхэндя:

— Штар дес палпалэ андэ кадыя ж вряма, андо трито чясо мэ мангаваспэ Дэвлэс пэстэ черэ, сар сыго англай тандэ тэрдила мануш андэ йида, сави свэнтояспэ. ³¹ «Корнилиё, — пхэндя вов, — тиро мангимос ашундо, ай рындоря важ чёрорэн сэрэсардя о Дэл. ³² Бишал манушэн андэ Яфа палав Симоно, савэс акхарэн Пэтро, вов ашыляпэ черэ кав Симоно морцэндиро пашай море». ³³ Мэ сыго бишалдэм пала тутэ, и мишто кай ту авилян. Икхатар амэ всаворэ катэ англав Дэл и камас тэ выашунас кода, со Рай пхэндя тути.

³⁴ Пэтро ашыля тэ пхэнэл:

— Акана мэ полава, со о Дэл чячимаса на дикхэл по муй, ³⁵ и машкар всаворэн манушэн, савэ жувэн андэ люма, Лэсти чялёл кодва, ко дарал Лэстар и терэл пав чячимос! ³⁶ Вов бишалдя шавэнди Израилёстирэ Радосаво Лав пала кода, со амэндэ авэл миро лэ Дэвлэса черэз Исусо Христосо, Саво исин Рай всаворэ манушэнго. ³⁷ Тумэ жанэн пала кода, со терэласпэ пай всавори Иудея, ла Галилеятар, пала кода Иоано акхарэлас манушэн тэ болэнпэ. ³⁸ О Дэл помакхля Свэнтонэ Духоса и зораса Исусос андав Назарето. Вов пхирэлас, терэлас лашэ рындоря и састярэлас всаворэн, ко сас андэ васт кав Бэнг, колэсти со Лэса сас о Дэл. ³⁹ Амэ допхэнимаря всаворэсти, со Исусо терэлас андэ пхув иудеёндири и андо Иерусалимо. Лэс умардэ, примардэ кав трушул. ⁴⁰ Нэ о Дэл по трито дес жундярдя Исусос андай мулэ и дя Лэсти тэ сикадэллэ лэ манушэнди — ⁴¹ най всаворэнди манушэнди, нэ амэнди, допхэнимаренди, савэн о Дэл вытиды майанглал. Ай амэ хасас и пасас Лэса тунчи, кала Вов жундила андай мулэ. ⁴² Вов припхэндя амэнди тэ роспхэнас манушэнди и тэ допхэнас пала кода, со Исусо исин вытидо Дэвлэса Сындомаи жундэнго и мулэнго. ⁴³ Пала Лэстэ допхэнэн всаворэ пророкоря, со кажноэсти, ко патяла андэр Лэстэ, эртисарэнапэ бэээха черэз алав Исусоско Христоско.

⁴⁴ Пэтро инке дэлас дума, кала пэ всаворэн, ко ашунэнас лэс, сжыля Свэнто Духо. ⁴⁵ Патикунэ андай обшындэ, савэ авиле лэ Пэтроста, дивосайле, со даро Свэнтонэ Духоско сар кола кадя ж манушэнди аврэ народонэндар. ⁴⁶ Колэсти со онэ ашунэнас, сар кола дэнас дума пэ найжанглэ шыба и лашарэнас лэ Дэвлэс. Тунчи Пэтро пхэндя:

⁴⁷ — Ко запхэнэла тэ болдэнпэ андо паи колэнди, савэ прилинэ Свэнтонэ Духос, сар и амэ?

⁴⁸ Пэтро пхэндя, кай онэ тэ прилэн болдимос важ алав Исусоско Христоско. Тунчи хулая мангле лэ Пэтрос кай тэ ашэлпэ лэнца пэ качи деса.

11

Пэтро роспхэнэл лэ пхралэнди пала нэско дикхимос

¹ Апостолоря и пхрала андэ Иудея ашундэ, со авэр народоря прилинэ лав Дэвлэско. ² Колэсти, кала о Пэтро авиля андо Иерусалимо, патикунэ андай обшындэ иудеёря ашыле тэ пхэнэн лэсти, со лэнди када на чялёл.

³ — Ту пхирдян кай найобшындэ и хасас лэнца, — пхэнэнас онэ.

⁴ Тунчи Пэтро ашыля екх пала аврестэ тэ роспхэнэн лэнди, сар вся тердяпэ.

⁵ — Мэ сымас андо форо Яфа и мангавас Дэвлэс, — пхэндя вов, — и андэ кодья вряма манди сас дикхимос: варисо, сар баро паринд, саво подритярдэласпэ штгарэ ригэндар, змукэласпэ пав болыбэн ворта кордэ, кай мэ сас. ⁶ Мэ задикхлем кордэ и дикхлем штгарэпэрнэнго черутнэско и вэшэско ското, сапэн и чириклен. ⁷ Тунчи мэ ашундэм гласо, саво пхэнэлас манди: «Пэтро, вщи, зашын и ха». ⁸ Ай мэ пхэндэм: «Нисар наши, Рай! Мэ никала на хавас нисо магрисардо и найжужо».

⁹ Гласо пав болыбэн пхэндя манди дуйто моло: «На акхар магрисардэса кода, со Дэл жужардя». ¹⁰ Кадя сас трин молоря, и тунчи када вся сас вазгло упалэ пэ болыбэн. ¹¹ Андэ кодья ж вряма пашав чер, кай мэ сымас, тэрдиле трин мануша, бишалдэ манди андай Кесария. ¹² Духо пхэндя манди тэ жав лэнца и ни пала со тэ на пушав. Акэ, кала шов пхрала жыле манца, и амэ авиле андо чер колэстэ, ко ман акхардя. ¹³ Вов роспхэндя амэнди пала кода, сар вов дикхля пашай пэстэ ангелос, саво тэрдэлас и пхэнэлас лэсти: «Бишал манушэн андэ Яфа палав Симоно, савэс бушон Пэтро, ¹⁴ и вов пхэнэла туту лава, сар ту и всаворо тиро йири авэна фэрисардэ».

¹⁵ Кала мэ ашылем тэ дав дума, пэр лэндэ сжыля Свэнтэ Духо кадя ж, сар Вов сжыля майанглал пэ амэндэ. ¹⁶ Тунчи манди авиле по гындо лава Раестирэ: «Иоано болэлас андо пай, ай тумэ авэна болдэ Свэнтонэ Духоса». ¹⁷ Колэсти, сар о Дэл дя лэнди кодва ж даро, со и амэнди, савэ патяйле андо Рай Исусо Христоско, ай ко мэ кацаво, кай тэ на домукав лэ Дэвлэс?

¹⁸ Кала онэ када выашундэ, онэ вся полинэ и лашардэ лэ Дэвлэс тай пхэндэ:

— Душол, о Дэл дя тэ каисавэн и аврэ народонэнди, кай и онэ тэ прилэн жувимос!

Кхандири андэ Антиохия

¹⁹ Ай кола, савэн рострадэ, кала гонинас палав Стэфано, дожыле кай Финикия, Кипро и Антиохия и роспхэнэнас лав Дэвлэско качи иудеёнди. ²⁰ Коисавэ лэндар сас андай Кипро и Кирина. Онэ авиле андэ Антиохия и роспхэнэнас Радосаво Лав палав Рай Исусо кадя ж и лэ элинистонэнди. ²¹ Васт лэ Раеско сас лэнца, и фартэ бут патяйле и обрисайле кав Рай.

²² Лав пала када дожыля кай кхандири андо Иерусалимо. Котар бишалдэ андэ Антиохия Варнаvas. ²³ Кала Варнава авиля и дикхля мищимос Дэвлэско, вов радосайля и мангэлас всаворэн тэ ашэнпэ андэ пэстирэ вода чячонэ англав Рай.

²⁴ Варнава сас лашо мануш, пхэрдярдо Свэнтонэ Духоса и патявимаса. И бут мануша ашыле тэ патян андо Рай. ²⁵ Тунчи Варнава жыля андо Тарсо, кай тэ аракхэл котэ лэ Савлос. ²⁶ Вов аракхля лэс тай андя андэ Антиохия. Всаборо бэрш онэ ашэнаспэ андэ антиохийско кхандири и сытярэнас бутэ манушэн. Андэ Антиохия майанглал лэ сытярэнэн лэсти тэ акхарэн христианоря.

²⁷ Андэ кадыя вряма андав Иерусалимо андэ Антиохия авиле коисавэ пророкоря. ²⁸ Екх лэндар, савэс акхарэнас Агаво, вщиля и пхэндя лэ Духостар, со пай всавори пхув авэла баро боххалимос, со и тердила андэ вряма, кала сас

императоро Клавдиё. ²⁹ Колэсти сытярнэ закамле тэ подритярэн ловэнца лэ пхралэн, савэ жувэнас андэ Иудея, кастэ скачи выжалас. ³⁰ Онэ кадя и стердэ, тай бишалдэ лэ Варнаvas и Савлос тэ андярэн ловэ, савэ онэ стидэ, и тэ отдэн пхурэдэрэнди.

12

Пэтро андо баруно

¹ Андэ кадыя ж вряма тхагар Иродо схутилдя коисавэн манушэн андай кхандири, кай тэ терэл лэнди бида. ² Вов припхэндя тэ умарэн мечёса Иаковос, пхралэс Иоаностирэс. ³ И кала вов дикхля, со иудеёнди када чялиля, вов запхандадя лэ Пэтрос андо баруно. Када сас андэ свэнкостирэ деса Бизакваскатирэ марнэн. ⁴ Пэтрос запхандадэ андо баруно и тховдэ штар пэ штар халавдэн, тэ дикхэн пала лэстэ. Иродо камля тэ выандярэл лэс кай и мануша, кала прожала и Патради. ⁵ Пэтро сас андо баруно, ай кхандири пхабардэс мангэласпэ пала лэстэ Дэвлэс.

⁶ Рятяса, англай кода, кала Иродо камля тэ выандярэл лэс по сындо, Пэтро совэлас машкар дуй халавдэ, спхангло дуге лэпунзэнца, ай инке халавдэ тэрдёнас и дикхэнас пашай удара барунэстирэ. ⁷ И акэ, авиля ангело Раеско, и баро удуд свэнтюспэ по тхан, кай сас о Пэтро. Ангело арэсля пай риг Пэтростири и вазгля лэс сунэстар.

— Вщи майсыго! — пхэндя вов, и лэпунзэ пэле пай васта Пэтростирэ.

⁸ Ангело пхэндя:

— Обпхандюв кущикаса и уряв пэрналэ.

Пэтро тердя кадя.

— Уряв пэстири йида и жа пала мандэ, — пхэндя ангело.

⁹ Пэтро выжыля палав ангело андав баруно тай на поля, со вся, со терэл ангело, терэлпэ чячес. Лэсти сикадиляпэ, со вов дикхэл дикхимос. ¹⁰ Онэ прожыле екхэн халавдэн, тунчи машкар аврэн и поджыле кай саструнэ удара, савэ андярэн андо форо. Удара ежэнэ отпхэрнадэлэ англай лэндэ, и онэ выжыле. Онэ прожыле екх гаса, и акэ ангело ужыля. ¹¹ Кала о Пэтро авиля андэр пэстэ, вов пхэндя:

— Акана мэ чячимаса жанав, со Рай бишалдя Пэстирэс ангелос и залья ман андай васта Иродостирэ и фэрисардя бидатар, сави камэнас тэ терэн манди иудеёско народо.

¹² Кала Пэтро поля, со тердяпэ, вов жыля андо чер, кай жувэлас Мария и дэй Иоаностири, савэс инке акхарэнас Марко. Котэ стидэпэ тэ мангэнпэ Дэвлэс бут мануша. ¹³ Пэтро помардя андэ удара, и бутярни, савя акхарэнас Роза, жыля кай тэ отпхэрнавэл. ¹⁴ Вой ужангля лэ Пэтрос пав гласо, и лошатар забистардя тэ отпхэрнавэл удара. Вой прастая палпалэ, кай тэ пхэнэл, со Пэтро тэрдёл пашай удара.

¹⁵ — Ту на андэ пэстири годи, — пхэндэ лати.

Нэ вой инке и инке пхэнэлэс лэнди.

— Када лэско ангело, — пхэндэ онэ.

¹⁶ Пэтро майдур марэлас андэ удара, и кала онэ отпхэрнадэ удара и удикхле лэс, фартэ дивосайле. ¹⁷ Пэтро вастэса сикадя кай тэ ашэн мулком и роспхэндя, сар о Рай выандярдя лэс андав баруно.

— Роспхэнэнтэ пала када Иаковости и аврэнди пхралэнди, — пхэндя вов и жыля котар андо авэр тхан.

¹⁸ Дэнзор халавдэ ашыле тэ прастэн кордэ-кардэ, бо нико на жанэлас, со тердяпэ лэ Пэтроста. ¹⁹ Иродо родэлэс лэ Пэтрос, нэ сар на аракхле лэс, вов допушля халавдэн и припхэндя тэ умарэн лэн. Тунчи Иродо лагла Иудеятар андэ Кесария и сас котэ сави-то вряма.

Иродоско миримос

²⁰ Иродо сас холяко пэ мануша андав Тиро и Сидоно. Кола допхэндэпэ машкар пэстэ и авиле кав Иродо. Онэ умангле Бластос, саво сас пхурэдэр андэ тхагарастии града, кай вов подритярэл лэн, тай мангле кав тхагар о миро, колэсти со лэндири пхув лэлас о хамос андай тхагарастии пхув. ²¹ Андэ вытидо дес Иродо урявдя тхагарастии йида, бэшыя пэ трони и пхэнэлас лэнди лав.

²² Мануша ашыле тэ цыписавэн:

— Када гласо дэвлэско, ай на манушэско!

²³ Нэ андэ кодья ж вряма ангело Раеско умардя Иродос, колэсти со вов на дя слава лэ Дэвлэсти. Лэс схале чермэ, и вов муля.

²⁴ Ай лав Дэвлэско розжаласпэ майдур и майдур. ²⁵ Варнава и Савло тердэ пэско рындо андо Иерусалимо и рисайле. Онэ линэ пэса Иоанос, савэс инке акхарэнас Марко.

13*Варнава и Савло лэн тэ терэн буту*

¹ Андэ кхандири андэ Антиохия сас пророкоря и сытяримаря: Варнава, Симеоно, саво акхарэнас Нигеро, Луцыё андай Кириная, Манаило, саво выбариля екхэтанэ лэ тетрархоса Иродоса, и Савло. ² Екхвар, кала онэ тэлэнас лэ Раести и сас андо посто, Свэнто Духо пхэндя:

— Отдэнтэ Манди Варнаvas и Савлос по рындо, пэ саво Мэ лэн вытидэм.

³ Ай кала прожыле о посто и мангимос, онэ тховдэ пэ лэндэ и васт тай отмукле лэн.

Варнава и Савло по Кипро

⁴ Кала дуй пхрала, бишалдэ Свэнтонэ Духоса, жыле андэ Селевкия, ай котар пливисардэ по Кипро. ⁵ Онэ авиле андо Саламино и котэ пхэнэнас лав Дэвлэско андэ иудеёндирэ синагоги. Иоано кадя ж сас лэнца и поможысарэлас лэнди. ⁶ Онэ прожыле всаворо острово и авиле андо Пафосо. Котэ онэ дикхле екхэс иудеёс, савэс акхарэнас Вар-Исусо, саво сас чяклуно и хохавно пророко. ⁷ Вов сас паша римско проконсуло Сергийё Павло, манушэс баря годяса. Проконсуло акхардя Варнаvas и Савлос тай камля тэ ашунэл лав Дэвлэско. ⁸ Нэ кадва Элимо (лэско алав пэрэандярэлпэ «чяклуно») терэлас вся, кай тэ отритярэл проконсулос лэ патявимастар. ⁹ Тунчи Савло, вов жэ Павло, пхэрдила Свэнтонэ Духоса, подикхля ворта по Элимо ¹⁰ тай пхэндя:

— Шаво Бэнгэско, вражымари всаворэ чячимастии, пхэрдярдо хохавимаса и найжужыماسа. Кала ж ту пэрэашэса тэ римосарэс вортателэ дрома Раестирэ? ¹¹ О васт Раеско обрисардо пэр тутэ, ту коравэса и сави-то вряма на авэса тэ дикхэс кхамэско удуд.

И андэ кодья ж вряма авиле пэ якха Элимостэ калимос и рят, и вов ашыля тэ пхирэл кордэ-кардэ тай тэ родэл варикас, ко андярэла лэс палав васт. ¹² Кала о проконсуло дикхля, со тердяпэ, вов дивосайля Раестирэ сытяримастии и патяйля.

Буту важ о Рай андэ писидийско Антиохия

¹³ Павло и всаворэ, ко сас лэса, пливисардэ андав Пафосо и авиле андэ Пергия, сави сас андэ Памфилия. Котэ о Иоано ашадя лэн и рисайля андо Иерусалимо.

¹⁴ Андай Пергия онэ жыле майдур, андэ писидийско Антиохия. Андэ субота онэ авиле андэ синагога и бэшле. ¹⁵ Тунчи, кала пробиндэ андав Законом Пророконэн, пхурэдэра синагогако бишалдэ, кай тэ пхэнэн лэнди:

— Пхралалэ, сар исин тумэндэ лав, кай тэ подритярэн манушэн, пхэнэн.

¹⁶ Павло вщиля, вазгля о васт и пхэндя:

— Мурша Израилёстирэ и всаворэ, ко дарал Дэвлэстар, ашунэнтэ ман! ¹⁷ О Дэл амаро народоско, Израилёско выгидя амарэн дадэн. Вов ваглы лэн, кала онэ сас андо Египтостири пхув, и выандярдя лэн котар зоралэ вастэса. ¹⁸ Саранда бэрша о Дэл додикхэлас пала лэндэ андэ мал. ¹⁹ Вов вымардя андо Ханаано эхта народонэн и отдя лэндирэ пхувья амарэ дадэнди.

²⁰ Кадя прожыля варикай штар шэла пандэша бэрша. Тунчи вов дэлэс лэнди сындомарен жыкай пророко Самуило. ²¹ Ай тунчи народо манглы пэсти тхагарас, и Дэл дя лэнди Саулос, шавэс Кишостирэс, андав родо Вениаиноско. Сауло сас тхагараса саранда бэрша. ²² Тунчи о Дэл зля лэ Саулос пав тхагаримос и тховдя Давидос. И пхэнэлэс пала лэстэ: «Мэ аракхлем Давидос, шавэс Иесеестирэс. Вов Манди кав води, и вов терэла вся, со Мэ камав». ²³ Сар о Дэл и солахадя, Вов дя лэ Израилёсти андав родо Давидоско Фэрисаримарес Исусос. ²⁴ Жыкай вряма, кала авиля Исусо, Иоано акхарэлэс всаворо народо Израилёско тэ каисавэн тай тэ болэнпэ. ²⁵ Кала Иоано прээшэлэс тэ терэл пэстири бути, вов пхэндя: «Пала кастэ тумэ ман прилэн? Мэ на Вов. Нэ палал мандэ жал Кодва, Савэстэ мэ на ашав тэ роспхандав Лэсти пэрналэ».

²⁶ Пхралалэ, бэяцэ Авраамостирэ родостар и кола, савэ даран Дэвлэстар! Кадва лав фэрисаримаско сас бишалдо амэнди! ²⁷ Кола, ко жувэлэс андо Иерусалимо, и лэндирэ пхурэдэра на жангле Лэс. Онэ сындосардэ Лэс и калэса тердэ кода, со пхэнэнэс лава пророкондирэ, савэ бинэнпэ кажно суботнэ дес. ²⁸ Онэ на аракхле андэ Лэстэ нисави ужылимос, пала со Лэс тэ умарэн, нэ всаекх вымангле Пилатостар, кай Лэс тэ умарэн. ²⁹ Кала онэ тердэ кода, со пала Лэстэ сас пистросардо, онэ злинэ Лэс пав трушул и тховдэ андо склэпо. ³⁰ Нэ о Дэл жундлярдя Лэс андай мулэ. ³¹ И бут деса кола, савэ авиле Лэса Галилеятар андо Иерусалимо, дикхле Лэс. Ай иххатар онэ допхэнэн када англай мануша.

³² Кадя ж и амэ иххатар роспхэнэс тумэнди Радосаво Лав: кода, пала со о Дэл дя лав амарэнди дадэнди, ³³ Вов тердя важ амэнди, лэндирэ бэяцэ, кала жундлярдя Исусос андай мулэ. Сар андо дуйто псалмо пистросардо:
«Ту Шаво Мэрно, адес Мэ бэяндэм Тут».

³⁴ Ай пала кода, со о Дэл жундлярдя Лэс андай мулэ, кадя со Лэско тило никала на дикхэла прахо, Вов пхэндя кадя:
«Мэ дава тумэнди свэнтго бахталимос Давидоско,
саво на парувэлапэ».

³⁵ И андэ авэр тхан Вов пхэндя:
«Ту на дэса Свэнтонэсти Тирэсти тэ дикхэл прахо».

³⁶ Давидо андэ пэстири вряма терэлэс бути пай воля лэ Дэвлэстири, нэ вов муля, и лэс гарадэ лэстирэ дадэнца, и тило лэско ашыля прахоса. ³⁷ Нэ Кодва, Кас о Дэл жундлярдя андай мулэ, на ашыля прахоса.

³⁸ Пхрала, колэсти мэ камав, кай тумэ тэ жанэн, со черэз Исусос тумэнди роспхэнэлпэ эртисаримос лэ бэзэхэндар. Андо Законо Моисееско на сас зор тэ терэл тумэн жужэнца, ³⁹ нэ всаворо, ко патяла андо Исусо, авэла жужо. ⁴⁰ Дикхэн, кай тумэнца тэ на терэлпэ кода, пала со пхэнэнэс пророкоря:

⁴¹ «Подикхэн кола, ко асанпэ,
дивосавэна и хасавэна!
Мэ терава андэ тумарэ деса кацаво,
андэр со бы тумэ никала на патянас,
сар тумэнди тэ роспхэнэн пала када».

⁴² Кала Павло и Варнава выжанас андай синагога, лэн мангле тэ дэн дума пала када андэ авэр субота. ⁴³ Мануша розжылепэ, нэ бут иудеёря и прозелиторя, савэ тэлэнас лэ Дэвлэсти, жыле палав Павло и Варнава, савэ умангэнас лэн, соб онэ тэ ашэнпэ андо мищимос лэ Дэвлэско.

44 Андэ авэр субота стидиля всаворо форо, кай тэ ашунэн лав Раеско. 45 Кала иудеёря дикхле скачи манушэн, онэ фартэ холяйле и линэ тэ акусэн Павлос. 46 Нэ Павло и Варнава пхэндэ лэнди бидарако:

— Лав Дэвлэско трэбуй сас майанглал тэ роспхэнэлпэ тумэнди. Нэ сар тумэ на прилэн лэс и на бинэн, со тумэ пативалэ, кай тэ прилэн вакоско жувимос, амэ акана жас кай найиудеёря. 47 Кады припхэндя амэнди о Рай:

«Мэ тердэм тут удудэса важ народоря,
соб ту тэ андырэс фэрисаримос жыкай майдурутни пхув».

48 Кала найиудеёря ашундэ када, онэ радонаспэ и лашарэнас лэ Раес пала Лэско лав, и всаворэ кола, савэ сас выгидэ важ вакоско жувимос, патяйле.

49 Лав Раеско розжыляпэ пай всавори кодыя пхув.

50 Нэ иудеёря подмардэ жувлян андай пативалэ йиря и пхурэдэрэн андав форо и кола линэ тэ гонин Павлос и Варнаvas и вытрадэ лэн андав лэнго тхан. 51 Тунчи онэ обмардэ о прахо пай пэстирэ пэрнэ и жыле андэ Икониё. 52 Сытырнэ ж пхэрдэнас лошаса и Свэнтонэ Духоса.

14

Андэ Икониё

1 Андэ Икониё Павло и Варнава зажыле андэ иудеёндири синагога и пхэнэнас кады, со патяйле фартэ бут иудеёря и грекоря. 2 Ай иудеёря, савэ отпхэндэпэ тэ патян лэнди, ваэгле пэ пхрала найиудеёнэн и тховдэ андэ лэндирэ вода вражымос. 3 Нэ Павло и Варнава сас котэ бут вряма. Онэ бидарако пхэнэнас палав Рай, Саво допхэнэлас лав палав Пэско мищимос и дэлэс лэнди зор тэ терэн диворя и шпэры. 4 Кола, ко жувэлэс андо кадва форо, розжылепэ машкар пэстэ, екх подритярэнас иудеёнэн, ай авэр — апостолонэн. 5 Нэ кала найиудеёря тай иудеёря екхэтанэ пэстирэ пхурэдэрэнца камле тэ лажаварэн и тэ марэн лэн барэнца, 6 онэ ужангле пала када и нашле андэ фороря Ликаониятирэ, Листра тай Дэрвия и паша лэндирэ пхувья. 7 Котэ онэ майдур роспхэнэнас Радосаво Лав.

Андэ Листра

8 Андэ Листра жувэлэс мануш, насвало пэрнэнца; вов сас бангэса пэстирэ бэяндимастар и никала на пхирэлэс. Вов бэшэлэс 9 и ашунэлэс, со пхэнэлэс Павло. Павло подикхля пэр лэстэ и удикхля, со колэстэ исин патявимос, кай тэ састярэлпэ.

10 — Вщи пэ пэстирэ пэрнэ! — гласно пхэндя Павло.

Кодва вщиля и ашыля тэ пхирэл. 11 Мануша дикхле, со тердя Павло, и линэ тэ цыписавэн пэ ликаониятири шыб:

— Амэндэ авиле дэвла андо манушыкано образо.

12 Онэ акхардэ Варнаvas Зевсосо, ай лэ Павлос Гермесосо, колэсти со вов андырэлас и дума, сар пхурэдэр. 13 Англав форо сас храмо Зевсосо, и лэско рашай андя кай форостирэ удара гурувэн и вэнкоря. Вов камэлэс екхэтанэ лэ манушэнца тэ анэл лэнди жэртва. 14 Кала апостолоря Варнава и Павло ашундэ пала када, онэ росшындэ пэстири йида, впрастае кай мануша тай линэ тэ цыпин:

15 — Мануша, со тумэ терэн? Амэ кацавэ ж мануша, сар и тумэ, андэ тумэнди Радосаво Лав, и камас, кай тумэ тэ ашавэн шушэн идолонэн и тэ обрисавэн кав жундо Дэл, Саво тердя большэн, пхув и море тай вся, со андэр лэндэ. 16 Андэ дэлмутни вряма Вов домукля народонэнди тэ пхирэн пэстирэ дромэнца, 17 нэ на пэрэашэлэс тэ пхэнэл пала Пэстэ, терэлэс лашымос, дэлэс брышындэ большэнстар тай плодоря андэ пэстири вряма, дэлэс хамос и пхэрдярэлас лошаса тумарэ вода.

18 Калэ лавэнца апостолоря барэ пхаримасо тердырдэ манушэн, соб онэ тэ на анэн лэнди жэртва.

¹⁹ Нэ иудеёря, савэ авиле андай Антиохия и Икониё, пэрэцырдэ манушэн пэ пэстири риг. Онэ лэ Павлос мардэ барэнца и выцырдэ палав форо, колести со гындонос, со вов муло. ²⁰ Нэ кала сытырнэ стидэпэ паша лэстэ, Павло вщиля и жыля палпалэ андо форо. Ай пэ авэр дес вов и Варнава жыле котар андэ Дэrvия.

Апостолоря рисавэн андэ сирыйско Антиохия

²¹ Андэ кадва форо онэ роспхэнэнас Радосаво Лав кадя, со бут мануша ашыле Раестирэ сытырнэнца. Тунчи онэ рисайле андэ Листра, Икониё и Антиохия.

²² Онэ подритярэнас лавэнца сытырнэн и мангэнас, кай онэ тэ ашэнпэ састэ андо патявимос. Онэ пхэнэнас:

— Амэнди трэбуй тэ пэрэандярас бут грыжа, англай колэ, кала амэ аваса андо Тхагаримос Дэвлэско.

²³ Андэ всаворэ кхандиря Павло и Варнава тховдэ пхурэдэрэн, мангленэ постоса тай пэрэдинэ лэн Раести, андо Саво онэ патяйле. ²⁴ Тунчи онэ прожыле Писидия тай авиле андэ Памфилия. ²⁵ Онэ пхэнэнас лав Дэвлэско андэ Пергия тай авиле андэ Аталия. ²⁶ Ай андай Аталия апостолоря пливисардэ палпалэ андэ Антиохия. Котар онэ, пав мищимос Дэвлэско, сас отдинэ по рындо, саво онэ и стердэ. ²⁷ Кала онэ авиле, стидэ кхандири тай роспхэндэ палай вся, со о Дэл тердя черэз лэндэ, и сар Вов отпхэрнадя удар важ патявимос найиудеэнди. ²⁸ Котэ апостолоря бут вряма сас екхэтанэ лэ сытырнэнца.

15

Пхурэдэрэнго кхандирятцрэ стидэнпэ андо Иерусалимо

¹ Андай Иудея андэ Антиохия авиле мануша, савэ сытырэнас лэ пхралэн:

— Сар тумэ на авэна обшындэ пав запхэнимос Моисеёско, тумэ на фэрисарэнапэ.

² Черэз када онэ бут молоря ханаспэ лэ Павлоса и Варнаvasa. Тунчи пхрала прилинэ, со лэ Павлости, Варнаvasи тай аврэнди трэбуй тэ жан андо Иерусалимо, кай тэ дэн дума пала када лэ апостолонэнца и пхурэдэрэнца. ³ Кола, кас бишалдя кхандири, прожанас Финикия тай Самария и роспхэнэнас котэ, сар патяйле авэр народоря. Кадай дума анэлас бари лош всаворэнди пхралэнди.

⁴ Кала онэ авиле андо Иерусалимо, лэн прилинэ кхандири, апостолоря и пхурэдэра. Онэ роспхэндэ, со о Дэл тердя черэз лэндэ. ⁵ Нэ патикунэ андай фарисеёско стидимос пхэнэнас, со найиудеён трэбуй тэ обшынэн и тэ припхэнэн лэнди, кай онэ тэ жувэн пав Законо Моисеёско.

⁶ Апостолоря тай пхурэдэра стидэпэ, соб тэ роздикхэн кадва рындо. ⁷ Онэ бут вряма дэнас дума пала када, ай тунчи Пэтро вщиля и пхэндя:

— Пхралалэ, сар тумэ жанэн, прожыля бут вряма колэ десестар, кала о Дэл вытидя ман тэ роспхэнав Радосаво Лав найиудеёнди, соб и онэ тэ патян. ⁸ О Дэл жанэл вода манушэндирэ, и Вов дя допхэнимос колести, со прилэл найиудеён, кала дя лэнди даро Свэнтонэ Духос кадя ж, сар и амэнди. ⁹ Вов жу жардя лэндирэ вода черэз патявимос, ай иххатар англав Лэстэ амэ кацавэ ж, сар и онэ. ¹⁰ Тунчи пэр со тумэ холярэн лэ Дэвлэс колэса, со тховэн пэ сытырнэндирэ кора гамо, саво на сас зор тэ андэрэн най амарэ дадэнди, най амэнди? ¹¹ Нэ амэ патяс, со амэн фэрисарэл мищимос лэ Раеско Исусоско кадя ж, сар и лэн.

¹² Тунчи всаворэ ашыле мулком тай ашундэ, со роспхэнэнас Варнава и Павло палай шпэры и диворя, савэ о Дэл тердя черэз лэндэ машкар найиудеёря. ¹³ Кала онэ пэрэашыле тэ дэн дума, Иаково пхэндя:

— Пхралалэ, выашунэнтэ ман. ¹⁴ Симоно роспхэндя амэнди пала кода, сар о Дэл англуно моло камля тэ стидэл важ Пэско алав народо андай найиудеёнди.

¹⁵ Када подритярэн пророкондирэ лава, савэ пхэнэн:

16 «Тунчи Мэ рисавава
тай инке екх моло тховава катуна Давидостири,
сави пэля.

Мэ терава упалэ кода, со роспахгло,
и ваздава ла,

17 кай авэр мануша
тай всаворэ народоря,
савэ сас акхардэ Мэрнэ алавэса,
ашыле тэ родэн лэ Раес.

Кадя пхэнэл Рай, Саво терэл када.

18 Када жангло дэлмутня вряматар».

19 Колэсти мэ бинав, со амэнди на трэбуй тэ тховас нисаво пхаримос важ найиудеёря, савэ обрисавэн кав Дэл. 20 Нэ тэ пистросарас лэнди лил, кай тэ на магрисавэн идолонэнца, тэ ритярэнлэ майдур лубимастар, тэ на хан мас скотогстар, саво сас тасадо, и тэ на пэн о рат.* 21 Колэсти со Законо Моисеёско дэлмутня вряматар бинэллэ кажно субота андэ синагоги андо кажно форо.

22 Тунчи апостолоря и пхурэдэра екхэтанэ всаворя кхандиряса линэ тэ выгидэн машкар пэстэ коискачи манушэн и тэ бишалэн лэн лэ Павлоса и Варнаvasа андэ Антиохия. Онэ выгидэ Иудас, савэс инке акхарэнас Вар-Сава, и Силас. Кала мурша сас пхурэдэра машкар пхрала. 23 Онэ пистросардэ қацаво лил:

«Пхрала апостолоря тай пхурэдэра —
пхралэнди андай найиудеёря, савэ жувэн андэ Антиохия, Сирия тай Киликия.
Тэ авэн бахтал!»

24 Амэ ашундэ, со коисавэ мануша, савэ авиле амэндар, пхэндэ тумэнди қацавэ лава, андай савэ тумэнди ашыля наймишто по води. Нэ амэ на бишаласас лэн. 25 Колэсти амэ всаворэ екхэтанэ закамле тэ выгидас машкар амэндэ скачи манушэн тай тэ бишалас лэн тумэндэ екхэтанэ амарэ пативалэ пхралэнца Павлоса и Варнаvasа, 26 савэ отдэн пэско жувимос пала алав амарэ Раеско Иусоско Христоско. 27 Амэ бишалас тумэндэ кадя ж лэ Иудас и Силас, соб онэ алавэнца тэ допхэнэн кода, со амэ пистросардэ. 28 Свэнто Духо и амэ на камас тэ тховас пэр тумэндэ нисаво пхаримос, сар качи акэ со: 29 тэ на хан хамос, саво анэнаспэ андэ жэртва идолонэнди, и мас скотогстар, саво сас тасадо, тэ на пэн о рат и на терэн лубимос.† Сар авэна кадя тэ терэн, тумэнди мишто авэла.

Тэ авэн састэ!»

30 Бишалдэ пхрала жыле тай авиле андэ Антиохия, стидэ котэ и кхандири тай пэрэдинэ о лил 31 Кала мануша пробиндэ о лил, лошавэнас лавэнди, савэ подритярдэ лэн. 32 О Иуда тай Сила, савэ сас пророкоря, пэстирэ лавэнца подритярдэ и састярдэ о патявимос лэ пхралэнго. 33-34 Онэ сас котэ сави-то вряма, и пхрала отмукле лэн мироса палпалэ кав апостолоря.‡ 35 Павло лэ Варнаvasа ашылепэ андо Антиохия, кай онэ бутэ аврэнца пхралэнца сыгярэнас и роспхэнэнас лав Раеско.

Павло лэ Варнаvasа розжанпэ

36 Прожыля сави-то вряма и Павло пхэндя лэ Варнаvasи:

— Авэн жаса кай и пхрала пай всаворэ фороря, кай амэ роспхэнасас лав Раеско, и дикхаса, сар лэндэ жан рындоря.

37 Варнава камэлас тэ лэл паса Иоанос, савэс акхарэнас Марко, 38 нэ Павло на закамля тэ лэл пэса колэс, ко ашадя лэн андэ Памфилия тай на терэлас лэнца

* **15:20** 15.20 Андэ коисавэ гречески манускрипторя инке исин қацавэ лава: «Тай, кай на терас аврэнди кода, со на камас пэсти». † **15:29** 15.29 Андэ коисавэ гречески манускрипторя инке исин қацавэ лава: «И тэ на терэн аврэнди кода, со на камэн пэсти». ‡ **15:33-34** 15.33-34 Андэ коисавэ гречески манускрипторя инке исин қацавэ лава: «Нэ Сила закамля тэ ашэллэ, ай Иуда рисайля андо Иерусалимо».

бути. ³⁹ Павло и Варнава похалепэ машкар пэстэ и кажно жыля андэ пэстири риг. Варнава ля лэ Маркос и пльвисардя андо Кипро. ⁴⁰ Ай Павло вытидя пэсти Силас. Пхрала отдинэ лэс по мищимос Раеско, и вов жыля андо дром. ⁴¹ Вов прожалас черэз Сирия тай Киликия и подритярэлас лавэса и кхандирия.

16

Тимофее жал лэ Павлоса и Силаса

¹ Тунчи Павло авиля андэ Дэврия и Листра. Котэ жувэлас сытярно, савэс акхарэнас Тимофее. Лэстири дэй сас иудейка и патялас андо Рай, ай дад сас греко. ² Палав Тимофее сас лащи дума лэ пхралэндэ андай форо Листра тай Икониё. ³ Павло закамля тэ лэл лэс пэса андо дром. Тай важ иудеёря, савэ жувэнас котэ, обшындя лэс, важ кода со всаворэ жанэнас, со дад Тимофееско сас греко. ⁴ Онэ пхирэнас андав екх форо андо авэр, пхэнэнас всаворэнди патикунэнди тэ терэн кода, со прилинэ апостолоря тай пхурэдэра андо Иерусалимо. ⁵ Андэ кхандирия патикунэ ашэнас майсастэ андэ патявимос, и кажно дес лэн ашэнас майбут.

Павло дикхэл андо дикхимос манушэс андай Македония

⁶ Онэ прожанас черэз Фригия тай Галатийско пхув, нэ Свэнто Духо на домукля лэн тэ роспхэнэн лав андэ Цыкни Азия. ⁷ Кала онэ поджыле кай Мисия, стидэпэ тэ жан андэ Вифиния, нэ Духо Исусоско на домукля лэн. ⁸ Тунчи онэ прожыле Мисия и авиле андэ Троасо. ⁹ Ай рятяса лэ Павлости сикадиля дикхимос: лэстэ авиля мануш андай Македония, вов тэрдэлас и мангэлас Павлос:

— Ав андэ Македония и поможысар амэнди!

¹⁰ Тунчи пала кадва дикхимос амэ полям, со о Дэл акхарэл амэн тэ пхэнас Радосаво Лав, и сыго гытосардямпэ тэ жас андэ Македония.

Лидия отпхэрнавэл пэско води важ о Рай

¹¹ Андав Троасо амэ пльвисардям ворта андэ Самофракия, ай котар пэ авэр дес андо Неаполи. ¹² Андав Неаполи амэ жылям андэ Филипоря, римостири колония и майпхурано форо пай кодья риг Македониятири. Котэ амэ сас коискачи деса. ¹³ Тунчи андэ суботнэ дес амэ выжылям палай форостирэ удара кай и лэн. Амэ гындосардэ, со котэ сас тхан важ мангимос. Амэ бэшле и линэ тэ дас дума лэ жувлянца, савэ котэ стидэпэ. ¹⁴ Котэ машкар лэндэ сас екх жувли, сави тэлэлас лэ Дэвлэсти. Ла акхарэнас Лидия, вой сас андав форо Фиатира. Вой битинэлас кучютни сынё-лоли материя. Вой ашунэлас Павлос и о Рай отпхэрнадя лако води тэ прилэл, со пхэнэлас о Павло. ¹⁵ Тунчи вой и кола, савэ жувэнас андо лако чер, прилинэ болдимос, и вой акхардя амэн пэстэ черэ.

— Кала тумэ бинэн ман, сар патявимастири англав Рай, тунчи авэн и пожувэн мандэ черэ, — мангэлас вой амэн и умангля.

Андэ Филипоря Павлос и Силас пхандавэн андо баруно

¹⁶ Екхвар, кала амэ жасас кав тхан, кай мангэнаспэ Дэвлэс, пав дром амэн дикхля бутярни, андэ сави сас драбатиримаско духо. Драбатиримаса вой анэлас барэ ловэ пэстирэнди хулаэнди. ¹⁷ Вой жалас палав Павло и пала амэндэ и цыписавэлас:

— Кала мануша — бутярнэ Майбарэ Дэвлэстирэ! Онэ роспхэнэн тумэнди, сар тэ фэрисарэнпэ!

¹⁸ Вой када терэлас кажно дес, и кала лэ Павлости вся када надохаля, вов обрисайля и пхэндя лэ духости:

— Важ алав Исусоско Христоско мэ припхэнав тути: выжа андар латэ!

Андэ кодья ж вряма о духо выжыля латар. ¹⁹ Кала латирэ хулая полинэ, со лэндэ хасайля надия тэ затерэн ловэ, онэ хутилдэ лэ Павлос и Силас и цырэдэ по форо кай рая. ²⁰ Онэ андэ лэн кай форостирэ рая и пхэндэ:

— Кала мануша — иудеёря, и онэ ваздэн манушэн андо амаро форо. ²¹ Онэ роспхэнэн кода, со амэнди, римлянонэнди, наши ни тэ прилас, ни тэ терас.

²² Бут мануша кадя ж ваздинэпэ по Павло и Сила, и рая припхэндэ тэ злэн пай лэндэ йида и тэ марэн лэн рулянца. ²³ Лэн фартэ мардэ тай пхандадэ андо баруно, ай лэ халавдэсти барунэстар припхэндэ мишто тэ дикхэл пала лэндэ. ²⁴ Кала халавдо приля кадва припхэнимос, вов запхандадя лэн андрал андо баруно и спхангя лэнди пэрнэ каштунэ лэпунзэнца.

²⁵ Варикай андэ епашрят Павло и Сила мангэнаспэ Дэвлэс и дилянца лашарэнас лэ Дэвлэс, ай авэр барунаря ашунэнас лэн. ²⁶ И акэ, пхув ля фартэ тэ тинолпэ, кадя со фундаменто барунэско ашыля тэ пхирэл риг ригатар. Всаворэ удара отпхэрнадэпэ, и всаворэ барунарэндэ спэле лэпунзэ пай пэрнэ. ²⁷ Кала халавдо барунэстар, саво дикхэлэс пала лэндэ, просутяпэ тай удикхля, со всаворэ удара барунэстирэ отпхэрнадэ, вов ля мечё и камля тэ мулярэл пэс. Вов гындолас, со всаворэ барунаря нашле. ²⁸ Нэ Павло фартэ зацпысайля:

— На тер пэсти бида! Амэ всаворэ андо баруно!

²⁹ Халавдо мангя удуд, запрастая андо баруно и даратар пэля кай пэрнэ Павлостирэ и Силастирэ. ³⁰ Вов выандярдя лэн андав баруно и пушля:

— Мэрнэ рая, со манди тэ терав, соб тэ фэрисавав?

³¹ — Патя андо Рай Иусо, — пхэндэ апостолоря. — Фэрисарэсапэ ту, и всаворэ, ко жувэл андо тиро чер.

³² Тунчи онэ пхэндэ лав Раеско лэсти и колэнди, ко жувэлэс андо лэско чер.

³³ Андэ кодыя ж вряма рятяса о халавдо барунэско халадя лэнди помардэ тхана и сыго сас болдо, вов и всаворэ, ко жувэнас андо лэско чер. ³⁴ Тунчи вов андя лэ Павло и Силас пэстэ черэ и тховдя вж лэнди мэсали. Всаворэ колэнца, ко жувэнас андо лэско чер, вов лошавэлэс колэсти, со патяйля андо Дэл.

³⁵ Кала авиля дес, форостирэ рая бишалдэ пэстирэ бутярнэн припхэнимаса:

— Отмукэн калэн манушэн.

³⁶ Халавдо барунэстар пхэндя лэ Павлости:

— Рая припхэндэ тэ отмукав тумэн! Жан лэ мироса!

³⁷ Нэ Павло пхэндя:

— Амэн бисындоско мардэ англай мануша и на дикхле пэ кода, со амэ римляноря, ай тунчи шутэ амэн андо баруно. Ай иххатар онэ камэн тэ мукэн амэн, кай нико тэ на жанэл? Нат! Мэк онэ ежэнэ авэн и выандярэн амэн катар.

³⁸ Тунчи бутярнэ роспхэндэ пала када лэ раенди, ай онэ здарайле, кала ашундэ, со Павло и Сила римляноря. ³⁹ Онэ авиле и мангле, кай лэн тэ эртисарэн. Тунчи выандярэ лэн андав баруно тай мангле, кай кола тэ ужан андав форо. ⁴⁰ Кала Павло и Сила выжыле андав баруно, онэ жыле андо чер Лидиятэ. Котэ онэ дикхлэпэ лэ пхралэнца и подритярдэ лэн лавэнца. Тунчи онэ жыле.

17

Бути андэ Фесалоника

¹ Кала онэ прожыле Амфиполи тай Аполония, авиле андэ Фесалоника, кай сас иудеёско синагога. ² Павло, сар вов и терэлэс всавори вряма, жыля кордэ и трин суботы сикавэлэс лэнди андав Пистросаримос, ³ роспхэнэлэс и допхэнэлэс, со Христости трэбуй сас тэ грыжолпэ тай тэ жундёл андай мулэ.

— Иусо, пала Саво мэ тумэнди пхэнав, исин Христосо, — пхэнэлэс Павло.

⁴ Лэнди патяйле коискачи иудеёря, кадя ж бут грекоря, савэ тэлэнас лэ Дэвлэсти и бут жанглэ жувля. Ай всаворэ онэ жыле палав Павло и Сила. ⁵ Авэр иудеёря холяйле пала када, онэ аракхле пэ тарго найлашэн манушэн, линэ лэн пэса, стидэ бут манушэн и вазгле всаворо форо. Онэ праэтае кав чер Иасоноско,

кай тэ родэн котэ Павлос и Силас тай тэ выандярэн лэн манушэндэ. ⁶ Нэ кала на аракхле лэн котэ, онэ поцырде Иасонос и аврэн пхралэн кай форостирэ пхурэдэра.

— Кала мануша ваздэн лэ манушэн пай всавори люма, ай иххатар авиле и кардэ, — цыписавэнас онэ, ⁷ — ай Иасоно приля лэн андо пэско чер. Онэ отжан лэ императоростирэ упхэнимастар и пхэнэн, со исин авэр тхагар, Савэс акхарэн Иусо.

⁸ Народо и форостирэ пхурэдэра ашундэ када тай здарайле. ⁹ Онэ линэ лав и ловэ пав Иасоно и аврэн, ко сас лэса тай отмукле лэн.

Бути андэ Верия

¹⁰ Тунчи, сар качи авилы и рят, пхрала отбишалдэ лэ Павлос и Силас андэ Верия. Кала онэ авиле кордэ, жыле андэ иудеэндири синагога. ¹¹ Верийцоря сас майотпхэрнадэ воденца, сар и фесалоникийцоря. Онэ всаворя зораса прилинэ кода, со пхэнэлас Павло, и кажно дес розлэнас Пистросаримос, кай тэ полэн, када чячимос чи нат. ¹² Бут лэндар патяйле, кадя ж патяйле пативалэ гречянки и бут грекоря. ¹³ Нэ кала иудеёря андэ Фесалоника ужангле пала кода, со Павло роспхэнэл лав Дэвлэско андэ Верия, онэ авиле кордэ и ашыле тэ ваздэн и тэ холярэн лэ манушэн. ¹⁴ Тунчи и пхрала бишалдэ лэ Павлос кай море, ай о Сила и Тимофеё ашылепэ андо форо. ¹⁵ Кола, ко проандярэлас лэ Павлос, авиле лэса андэ Афиноря, ай тунчи жыле палпалэ, колэсти со Павло дя лэнди запхэнимос, соб о Сила и Тимофеё майсыго тэ авэн лэстэ.

Бути лэ Павлостцири андэ Афиноря

¹⁶ Кала Павло ажутярэлас лэн андэ Афиноря, вов дикхля, со кадя бут идолоря андэ кадва форо и калэстар лэсти сас наймишто по води. ¹⁷ Вов дэлас дума андэ синагога лэ иудеэнца и колэнца, савэ тэлэнас лэ Дэвлэсти, ай кадя ж кажно дес пэ тарго колэнца, ко авэлас кордэ. ¹⁸ Лэса дэнас дума коисавэ философя — эпикурейцоря и стоикоря. Екх пушэнас:

— Со кадва шыбало камэл тэ пхэнэл?

Ай авэр пхэнэнас:

— Вов пхэнэл амэнди пала авэр дэвла, — колэсти со Павло роспхэнэлас Радосаво Лав палав Иусо и Жундимос. ¹⁹ Онэ андэ Павлос андо Ареопага* и мангле:

— Роспхэн амэнди, со када за нэво сытяримос, саво ту дэс дума? ²⁰ Ту роспхэнэс пала варисо, со амэ на полас, и амэнди камэлпэ тэ жанас, со када қацаво исин.

²¹ Афиняноря и мануша авэр пхувьятар, савэ жувэнас котэ, майфэдэр камэнас тэ дэн дума чи тэ ашунэн варисо нэво.

²² Тунчи Павло вщиля помашкар Ареопага тай пхэндя:

— Афиняноря! Мэ дикхав, со тумэ майбут всаворэндэр тэлён лэ дэвлэнди. ²³ Мэ аракхлем екх жэртвенико, пэ саво сас пистросардо: «НАЙЖАНГЛЭ ДЭВЛЭСТИ». Мэ роспхэнав тумэнди пала Калэс Дэвлэс, Савэс тумэ на жанэн, ай всаекх тэлён Лэсти. ²⁴ О Дэл, Саво тердя всавори люма и вся, со пэр латэ, исин Рай болыбнаско и пхувьяко. Вов на жувэл андэ храморя, савэ тердэ вастэнца мануша. ²⁵ Лэ Дэвлэсти на трэбуй, соб и мануша тэ терэн бути Лэсти пэстри вастэнца, сар наче Лэсти варисо на хутилэл. Вов Ежэно дэл всаворэнди манушэнди жувимос, зор и вся авэр. ²⁶ Екхэ манушэстар Вов тердя всаворэ манушэн, соб онэ тэ жувэн пай всавори пхув, и пхэндя кай и кала онэ авэна тэ жувэн. ²⁷ Вов тердя када, соб мануша тэ родэн тай тэ аракхэн Дэвлэс, нэ Вов чячес исин найдур кажнонэс амэндар. ²⁸ Акэ, андэр Лэстэ амэ жуvas, пхирас тай исин андэ люма, сар пхэнэн

* **17:19 17.19** Плай Аресоско, кадя акхарэлэспэ плай андэ Афиноря, пэ саво стидэнэспэ барэ мануша форостар и роздикхэнас рындоря, сар тэ сытярэн, тэ тэлён лэ Дэвлэсти и сар тэ жувэн пав чячимос.

коисавэ тумарэ поэторы: «Ай амэ исин Лэско родо». ²⁹ Ай кала амэ родо Дэвлэско, амэнди на трэбуй тэ гындосарас, со о Дэл мэмимэ пэ кода, со тердо сомнакастар, рупэстар чи барэстар вастэнца тай годяса манушэндиряса. ³⁰ Майанглал мануша на жанэнас Дэвлэс и Вов запхандэлас пэ када яхка, нэ иххатар Вов припхэнэл всаворэнди пай всавори пхув тэ каисавэн. ³¹ Вов тховдя дес, кала Вов авэла тэ сындосарэл всавори люма пав чячимос, тай вытидя Манушэс, Саво и авэла сындомари. Вов допхэндя када всаворэнди, кала жундьярдя Лэс андай мулэ!

³² Кала онэ ашундэ палай кода, со жундэна и мулэ, коисавэ лэндар ашыле тэ асан, ай авэр пхэндэ:

— Пала када амэ поашунаса тут андэ авэр вряма.

³³ Тунчи Павло жылытар котар. ³⁴ Коискачи манушэн екхпатив патяйле тай жыле лэ Павлоса. Машкар лэндэ сас Дионисиё, мануш андав Ареопаго, инке жувли, савя акхарэнас Дамарь, и авэр.

18

Бути андо Коринфо

¹ Тунчи о Павло жылытар андай Афиноря и авиля андо Коринфо. ² Котэ вов дикхля иудеёс, савэс акхарэнас Акила, андав Понто. Вов найдэлмут авиля андай Италия пэстиря ромняса Прискиласа, колэсти со императоро Клавдиё припхэндя всаворэнди иудеёнди тэ ужан андав Римо. О Павло авиля тэ дикхэл лэн. ³ Ай лэндэ сас екх бути лэ Павлоса: онэ терэнас катуны, и колэсти Павло ашыляпэ лэндэ, кай тэ жувэл и терэл бути лэнца. ⁴ Кажно субота вов дэлас дума андэ синагога лэ иудеёнца тай лэ греконэнца, кай тэ анэл лэн кав патявимос.

⁵ Ай кала андай Македония авиле Сила тай Тимофеё, о Павло отдя всавори пэстири вряма кай тэ пхэнэл о лав, допхэнэлас иудеёнди пала кода, со Исусо исин Христосо. ⁶ Нэ кала онэ линэ тэ протисавэн и тэ акушэн лэс, вов обмардя о прахо пай пэстири йида тай пхэндя:

— Кала тумэ хасавэна, када тумаро ужылимос! Мэ жужо, и акана жав кай найиудеёря.

⁷ Тунчи Павло выкыля андай синагога и жыля андо чер, саво сас пашэ. Котэ жувэлас Титиё Иусто, мануш, саво тэлэлас лэ Дэвлэсти.

⁸ Ай пхурэдэр синагогако Криспо и всаворэ, ко жувэнас андо лэско чер, патяйле андо Рай. И бут андай коринфяноря, савэ ашунэнас лэ Павлос, патяйле и сас болдэ андо пай.

⁹ Екхвар рятяса о Рай пхэндя лэ Павлости андо суно:

— На дара! Роспхэн майбут и на ашмулком. ¹⁰ Мэ туса, и нико на терэла тути вырито. Андэ кадва foro исин бут Мэрнэн манушэн.

¹¹ О Павло прожудя котэ екх епашэса бэрш тай сытярэлас лэн Дэвлэстирэ лавэсти.

¹² Ай андэ кодья вряма, кала о Галионо сас проконсуло андэ Ахаия, иудеёря стидэпэ, нахукле по Павло тай андэ лэс по сындо. ¹³ Онэ ашыле тэ ужылисарэн лэс:

— Кадва мануш сытярэл лэ манушэн тэ тэлён лэ Дэвлэсти най кадя, сар сытярэл амаро Законо.

¹⁴ Павло инке нисо на пхэндя, сар о Галионо обрисайля кай иудеёря:

— Иудеёря, сар тумэ б ужылисарэнас лэс андэ кода, со вов тердя варисаво найчячимос чи сави-то беда, тунчи мэ выашунаvas бы тумэндар. ¹⁵ Нэ сар катэ тумэ споринпэ палав сытяримос тай алава андав тумаро Законо, тунчи розлэн када ежэнэ. Мэ на камаv тэ авав сындомареса андэ кала рындоря.

¹⁶ И вов вытрадя лэн андав сындо. ¹⁷ Тунчи всаворэ схутилдэ пхурэдэрэс синагогако Сосфэнос тай ашыле тэ марэн лэс англав сындомарёско тхан, нэ Галионо на закамля нисо тэ терэл.

Павло рисавэл андэ Антиохия

18 Ай о Павло сас инке бут деса лэ пхралэнца. Тунчи вов простисайля лэнца и екхэтанэ лэ Прискиласа и Акиласа пливисардя андэ Сирия. Павло варикала дя лав Дэвлэсти и майанглал, сар тэ пливисарэл, вов обшындя пэстирэ бал андэ Кенхрэя. 19 Онэ авиле андо Эфесо. Котэ о Павло ашадя Прискилас и Акилас, ай ежэно жыля андэ синагога и дэлас дума лэ иудеёнца. 20 Онэ мангле лэс тэ ашэлпэ лэнца пэ сави-то вряма, нэ вов отпхэндя.

21 — Мэ рисавава, сар авэла пэ када Дэвлэстири воля, — пхэндя Павло, ай тунчи простисайля лэнца тай пливисардя андав Эфесо.

22 Вов вщиля пав кораблэ андэ Кесария, авиля андо Иерусалимо, дикхляпэ лэ кхандиряса и жыля андэ Антиохия. 23 Павло пожудя сави-то вряма андэ Антиохия, ай тунчи вов жыля черэз Галатия и Фригия и пав дром подритярэлас лавэса всаворэ сыгярнэн.

Аполостири бути андо Эфесо

24 Тунчи андо Эфесо авиля иудеё, савэс акхарэнас Аполосо. Вов выбариля андэ Александрия и сас ервало мануш, саво мишто жанэлас Пистросаримос.

25 Вов сас сыгярдо Раестирэ Дромэсти и фартэ пхабардэс дэлас дума и пав чячэно сыгярэлас палав Иусо, ай ежэно качи жанэлас болдимос Иоаноско.

26 Аполосо ашыля бидарако тэ роспхэнэл андэ синагога, ай кала Прискила и Акила ашунэнас лэс, онэ акхардэ лэс пэстэ и маймишто роспхэндэ лэсти палав Дром Дэвлэско. 27 Тунчи Аполосо камля тэ жал андэ Ахаия. Пхрала подритярдэ лэс тай пистросардэ лил сыгярнэнди, кай мангле лэн тэ прилэн Аполосос. И кала вов авиля кордэ, бут поможысардя колэнди, ко патяйля пав Дэвлэско мищимос. 28 Пэ якха всаворэндар Аполосо зоралэс допхэнэлас лэ иудеёнди андав Пистросаримос, со Иусо исин Христосо.

19*Бути лэ Павлостири андо Эфесо*

1 Андэ кодья вряма, кала Аполосо сас андо Коринфо, Павло прожыля пав пландирэ пхувья и авиля андо Эфесо. Котэ вов аракхля коискачи сыгярнэн.

2 — Тумэ прилинэ Свэнтонэ Духос, кала патяйле? — пушля вов.

— Амэ и на ашундэ палав кода, со исин Свэнто Духо, — пхэндэ онэ.

3 Тунчи Павло пушля:

— Сар тумэ болдэпэ?

— Кадя сар болэлас Иоано, — пхэндэ онэ.

4 Ай Павло пхэндя:

— Иоано болэлас, кала мануша каисавэнас. Нэ вов акхарэлас лэ манушэн тэ патян андо Кодва, Саво трэбуй сас тэ авэл пала лэстэ, андо Иусо.

5 Кала онэ ашундэ пала када, онэ прилинэ болдимос важ алав Раеско Иусоско.

6 Павло тховдя пэр лэндэ васта, и пэр лэндэ сжыля Свэнто Духо. Тунчи онэ ашыле тэ дэн дума аврэ шыбэнца и тэ пхэнэн лав Дэвлэшар. 7 Всаворэн лэн сас варикай дэшудуй мануша.

8 Павло трин шон бидарако дэлас дума андэ синагога и допхэнэлас котэ палав Дэвлэско Тхагаримос. 9 Нэ коисавэ лэндар екх патив холявэнас и отпхэнэнаспэ тэ патя, англай всаворэ пхэнэнас найлашэ лава по Иусоско Дром. Тунчи Павло ашадя лэн. Вов выгидя пэсти сыгярнэн и кажно дес дэлас дума лэнца андэ сыгярди Тираностири. 10 Кадя прожыле дуй бэрша, и всаворэ иудеёря тай грекоря, савэ жувэнас андэ Цыкни Азия, ашундэ лав Раеско.

11 Ай о Дэл терэлас Павлостирэ вастэнца барэ диворя. 12 Насвалэнди дэнас тэ лэнпэ кай кхоснорэ тай бутярни йида, савэндэ лэласпэ о Павло, и лэндэ прожалас

насвалимос, тай холятирэ духоря выжанас андар лэндэ. ¹³ Ай коисавэ иудеёра, савэ пхирэнас пай дрома и выградэнас духонэн, ашыле кадя ж тэ приакхарэн алав Раеско Исусоско пэ мануша, андэ савэндэ сас холятирэ духоря. Онэ пхэнэнас:

— Припхэнав тумэнди алавэса Исусостирэса, пала Саво роспхэнэл Павло.

¹⁴ Када терэнас и эхта шавэн лэ Скэвастирэн, саво сас иудеёнго баро рашай.

¹⁵ Нэ холяко духо пхэндя:

— Исусос мэ жанав, и пала Павло мэ ашунаvas, ай тумэ ко кацавэ?

¹⁶ И мануш, андо саво сас холяко духо, хукля пэр лэндэ кацавя зораса, со помардя лэн всаворэн, и онэ нашле андав кадва чер нангэ и помардэ. ¹⁷ Кала иудеёра и грекоря, савэ жувэнас андо Эфесо, ужангле пала када, пэр лэндэ авиля бари дар, и онэ линэ тэ тховэн майбари патив кав алав Раеско Исусоско.

¹⁸ Ай бут мануша, савэ патяйле, авэнас и англай всаворэ отпхэрнавэнас пэстирэ рындоря. ¹⁹ И бут кола, ко драбятярэлас, анэнас пэстирэ драбатиримастирэ лила тай пхабарэнас англай всаворэ пэ яг. Ай кала пэрэбиндэ, скачи ловэ ашэн кала лила, выжыля варикай пандэша мии драхморя. ²⁰ Кадя алав Раеско розжаласпэ пай тхана и терэласпэ майзорало.

Бида андо Эфесо

²¹ Кала вся када прожыля, Павло приля андо Духо тэ жал андо Иерусалимо через Македония и Ахаия.

— Кала мэ поавава андо Иерусалимо, тунчи манди трэбуй тэ жав кадя ж андо Римо, — пхэнэлас вов.

²² Павло бишалдя андэ Македония дуен пэстирэн бутярнэн, лэ Тимофеёс и Эрастос, ай ежено ашыляпэ пэ сави-то вряма андэ Цыкни Азия.

²³ Андэ кодья вряма вазгепэ и мануша по Дром Раеско. ²⁴ Екх мануш, савэс акхарэнас Димитриё, терэлас андав руп цыкнэ храморя Артэмидако и дэлас тэ затерэн ловэ аврэнди бутярнэнди. ²⁵ Вов акхардя всаворэн бутярнэн кацавя бутятар и пхэндя:

— Тумэ жанэн, со кадай бути дэл амэнди барвалэс тэ жуvas. ²⁶ Ай тумэ дикхэн и ашунэн, со кадва Павло пэрэцырдя пэ пэстири риг бутэ манушэн на качи катэ андо Эфесо, нэ пай всавори Цыкни Азия. Вов пхэнэл, со дэвла, савэ стердэ вастэнца, на дэвла. ²⁷ Мэ дарав, со на качи амари бути хасарэла лашо алав, нэ кадя ж и храмо баря дэвляко Артэмидако ашэлапэ нисоса. И ежэи дэвли, савяти тэлэн всавори Цыкни Азия и всавори люма, хасарэла пэско баримос!

²⁸ Сар ашундэ када, онэ андай холи линэ тэ цыписавэн:

— Бари Артэмида Эфесостири!

²⁹ Всаверо форо вазгялпэ. Всаверэ екхэтэнэ онэ хутилдэ македонянонэн лэ Гаёс тай Аристархос, со пхирэлас лэ Павлоса, и поцырдэ лэн андо театро. ³⁰ Павло камля тэ выжал кай и мануша, нэ сыгярнэ на домукле лэс. ³¹ И коисавэ Азиятирэ барвалэ рая, амала Павлостирэ, бишалдэ лэстэ манушэн, кай тэ мангэн, соб вов тэ на авэл андо театро.

³² Мануша андо стидимос прастанас риг ригатэ, екх цыписавэнас екх, ай авэр цыписавэнас авэр. Майбут мануша на полэнас, сости онэ кордэ авиле. ³³ Сар пхэндэ иудеёра, мануша выцырдэ пэ англал Александрос. Вов сикадя вастэса, кай тэ ашэн мулком, а ашыля тэ дэл думэл манушэндэ. ³⁴ Нэ кала онэ ужангле, со вов иудеё, линэ тэ цыписавэн екхэ гласоса:

— Бари Артэмида Эфесостири!

И кадя цыписавэнас варикай дуй чясоря.

³⁵ Тунчи фороско пистросаримари ускокоисардя о народо и пхэндя:

— Эфесяноря, чи на жанэл варико, со форо Эфесо фэрисарэл храмо баря Артэмидако тай лако образо, саво пэля пав болыбэн? ³⁶ Када чячимос, саво на трэбуй тэ допхэнэс. Колэсти тумэнди трэбуй тэ ускокоинпэ и тэ на терэн

бигодяко. ³⁷ Тумэ андэ кардэ калэн манушэн, онэ на обчёрдэ храмо и на пхэндэ вырито лав пэ амари дэвли. ³⁸ Ай сар Димитриё и авэр рупунаря камэн варикас тэ ужылисарэн, пэ када амэндэ исин сындора и проконсулоря. Кордэ мэк онэ и жан пэстирэ рындонца. ³⁹ Ай сар тумэндэ инке исин варисаво рындо, вов авэла продикхло андо стидимос пав законо. ⁴⁰ Мэ дарав, со пала кода, со тумэ адес вазглепэ, амэн терэна ужылэнца, колэстар со нинай черээ со тэ стидэн кацаво стидимос. Амэнди на авэла, со тэ пхэнэн.

Тай кацавэ лавэнца вов розмукия о стидимос.

20

Павло жал андэ Македония тай Греция

¹ Кала всаворэ мануша пэрэашыле тэ цыписавэн, Павло акхардя сытырнэн, подритярдя лавэса, простисайля лэнца и жыля андэ Македония. ² Вов прожалас черээ кады пхув тай бутэнца лавэнца подритярэлас патикунэн. Кала Павло авиля андэ Греция. ³ Вов прожыля котэ трин шон. Ай кала вов камэлас тэ пливисарэл андэ Сирия, вов ужангя, со иудеёря гытосардэпэ тэ умарэн лэс. Тунчи вов приля тэ рисавэл черээ Македония. ⁴ Лэса жанас Сопатро, шаво Пироско андай Верия, фесалоникийцоря Аристархо тай Секундо, Гаё андай Дэврия и Тимофее, ай кадя ж Тихико и Трофимо андай Цыкни Азия. ⁵ Онэ жыле майанглэ и ажутырэнас амэн андэ Троасо. ⁶ Кала прожыля свэнко Биквасно марнэско, амэ пливисардэ андай Филипоря тай черээ панч деса авиле лэндэ андэ Троасо. Котэ амэ сас эхта деса.

Павло жундэрэл андай мулэ Эвтихос

⁷ Андо англуно дес куркэско амэ стидиле екхэтанэ тэ пхагас о марно. Павло дэлас дума лэнца, и сар вов камэлас пэ авэр дес тэ жал андо дром, лэстири дума зацырдяпэ жыкай епашрят. ⁸ Упрэ андо чер, кай амэ стидэпэ, пхабонас бут каганцоря. ⁹ Ай пэ фэлястра бэшэлас терно мануш, савэс акхарэнас Эвтихос. И кадя сар о Павло лунго дэлас дума, о Эвтихос састэс засута и пэля тэлэ пав трито этажо. Ай кала лэс вазгле, вов сас муло. ¹⁰ Павло змукияпэ, пашлиля упрал пэр лэстэ и обля лэс.

— На даран, — пхэндя вов, — вов жундо!

¹¹ Тунчи Павло жыля упрэ, пхагла о марно тай халя. Вов дэдумэлас жыкай дэнзор, ай тунчи жыля андо дром. ¹² Ай лэ шаворэс одандярдэ черэ жундэса, и всаворэ лошавэнас калэсти.

Дром андай Троасо андо Милето

¹³ Павло припхэндя амэнди тэ бэшас по кораблэ и тэ пливисарас андо Асо. Ежэно вов камэлас тэ жал дромэса пай пхув. Андо Асо амэнди трэбуй сас тэ дикхасэ и тэ лас лэ Павлос по кораблэ. ¹⁴ Кала Павло авиля андо Асо, амэ линэ лэс по кораблэ и пливисардэ андэ Митилена. ¹⁵ Пэ авэр дес амэ выжыле котар андэ риг островос Хиосос. Кала прожыля инке дес, амэ пливисардэ кав острово Самос, ай инке черээ дес авиле андо форо Милето. ¹⁶ О Павло закамля тэ обжал о Эфесо ригаса, кай тэ на заритярдэл андэ Цыкни Азия, колэсти со вов грабияс и камэлас, сар выжала, тэ авэл андо Иерусалимо кав Пандэшако дес.

Павло дэл дума кхандирятирэ пхурэдэрэнца андо Эфесо

¹⁷ Андав Милето Павло бишалдя манушэн андо Эфесо, кай тэ мангэн пхурэдэрэн кхандирятирэн тэ авэн лэстэ. ¹⁸ Ай кала кола авиле, вов пхэндя лэнди:

— Тумэ жанэн, сар мэ жуваvas тумэндэ всавори вряма пай англуно дес, кала мэ авилем андэ Цыкни Азия. ¹⁹ Мэ тераvas бути важ о Рай бипхутимаско и ясвэнца и пэрэандряравас грыжы, савэ терэнас манди иудеёря. ²⁰ Мэ на умукаvas нисо

колэстар, соб тумэнди тэ авэл мишто, роспхэнаvas и сытыравас тумэн англай мануша пэ гасы и пай чера. ²¹ Мэ приакхараvas лэ иудеёнэн и греконэн, со лэнди трэбуй тэ каисавэн тай тэ обрисавэн кав Дэл и тэ патян андо амаро Рай Иусо. ²² Нэ иххатар о Духо припхэнэл манди, кай мэ тэ жав андо Иерусалимо, и мэ на жанав, со котэ манца авэла. ²³ Мэ жанав, кай андо кажно форо Свэнто Духо допхэнэл манди пала кода, со ман ажутярэн лэпунзэ и грыжа. ²⁴ Важ мандэ мэрно жувимос нисо на ашэл, качи камаv тэ дожав пэско дром и тэ дотераv бути, сави манди дя Рай Иусо, — тай допхэнав Радосаво Лав палаv мищимос Дэвлэско.

²⁵ Ай иххатар мэ жанав, со тумэ вcаворэ, каса мэ сымас и касти роспхэнаvas палаv Тхагаримос, никала ман майбут на дикхэна. ²⁶ Важкода мэ пхэнав адес: мэ на авава ужыло, ни андэр кастиро хасаримос, ²⁷ колэсти со мэ нисо на промуклем и роспхэндэм тумэнди пала вcавори Дэвлэстири воля. ²⁸ Дикхэн пала пэстэ и палаv вcаворо стадо, андо саво Свэнто Духо тховдя тумэн дикхимаренца, кай тумэ тэ пасын кхандири Дэвлэстири, пала сави Вов путиндя Пэстирэ ратэса. ²⁹ Мэ жанав, со кала мэ ужава, тумэндэ авэна холятирэ рува, савэ на тангосарэна о стадо. ³⁰ Тай машкар тумэндэ авэна мануша, савэ ашэна тэ пэрэболдэн о чачимос, соб тэ уандярэн лэ сытырнэн пала пэстэ. ³¹ Колэсти дикхэн мишто! Сэрэн кода, со мэ трин брэша явэнца, дес и рят сытыравас годяти кажнонэс тумэндар.

³² Ай иххатар мэ отдаv тумэн лэ Дэвлэсти и Лэстирэ мищимастирэ лавэсти, савэстэ исин зор тэ терэл састэса тумаро патявимос и дэла тумэнди барвалимос машкар Лэско свэнто нароdo. ³³ Мэ никастар на лавас ни руп, ни сомнак, ни йида. ³⁴ Ай тумэ ежэнэ жанэн, со мэ акалэ пэстирэ вастэнца затераvas по жувимос пэсти и колэнди, савэ сас манца. ³⁵ Андэр вся мэ сикаваvas тумэнди, со кадя трэбуй тэ терас бути, тэ поможысарас чёrorэнди и тэ сэрас лава Раестирэ Иусостирэ: «Майбахтало исин кодва, ко дэл, сар кодва, ко лэл».

³⁶ Кала Павло пхэндя када, вов тэрдиля пэ чянга вcаворэнца и мангля Дэвлэс. ³⁷ Вcаворэ фартэ ровэнас тай облэнас лэ Павлос и чюминдэнас лэс. ³⁸ Онэ фартэ грыжонаспэ палай кода, со майбут никала лэс на дикхэна. Тунчи онэ проандярдэ лэ Павлос кав кораблэ.

21

Павло ладэл андо Иерусалимо

¹ Кала амэ простисайле лэнца, тунчи выжыле андо море и пльвисардэ ворта по острово Косо. Пэ авэр дес амэ авиле по острово Родосо, ай котар — андэ форо Патара. ² Котэ амэ аракхле кораблэ, саво пльвисарэлас андэ Финикия, бэшле пэр лэстэ и жыле майдур. ³ Амэ прожыле о Кипро, ашадэ лэс пай лево риг тай жыле пэ Сирия. Ай котэ авиле кав бэрэго андо Тиро, колэсти со котэ амарэсти кораблэсти трэбуй сас тэ ашавэл грузо. ⁴ Андо Тиро амэ аракхле сытырнэн и сас лэндэ эхта деса. Онэ Духоса пхэнэнас лэ Павлости, кай тэ на жал андо Иерусалимо. ⁵ Ай кала авиля вряма, амэ жыле майдур. Вcаворэ сытырнэ, лэндирэ ромня и бэяцэ проандярэнас амэн андав форо, тай по бэрэго амэ тэрдиля пэ чянга и мангленэ Дэвлэс. ⁶ Амэ простисайле лэнца и бэшле по кораблэ, ай онэ рисайле чера.

⁷ Амэ пльвисардэ майдур и андав Тиро авиле андэ Птолемаисо. Котэ дикхлепэ лэ пхралэнца тай проандярдэ лэнца екх дес. ⁸ Ай пэ авэр дес амэ жыле андо дром и авиле андэ Кесария и ашылепэ андо чер кав Филипо-благовестнико, вов сас екх андай эхта диаконоря* Дэвлэстирэ. ⁹ Лэстэ сас штар щя. Онэ на сас пала ромэстэ тай пхэнэнас лав Дэвлэстар. ¹⁰ Тунчи, кала амэ сас котэ бут деса, андай Иудея

* 21:8 21.8 Дикхэн Апостолонэндирэ рындоря 6.5.

авила пророко, савэс акхарэнас Агаво. ¹¹ Вов поджыля амэндэ, ля Павлостири кущик, спхангля пэстирэ васта тай пхэндя:

— Свэнто Духо пхэнэл: «Акада иудеёря андо Иерусалимо спхандэна и отдэна андэ васта найиудеёнди колэс, кастири исин кадья кущик».

¹² Кала амэ и кола, ко жувэлас котэ, ашундэ када, ашыле тэ мангас лэ Павлос тэ на жал андо Иерусалимо. ¹³ Нэ Павло пэ када пхэндя:

— Пэр со тумэ ровэн и росшынэн манди о води? Мэ гытосардо най качи тэ авас спхангло, нэ и тэ мэрав андо Иерусалимо важ алав Раеско Иусоско.

¹⁴ Кала амэндэ на выжыля тэ парувас лэско гындо, ашыле мулком тай пхэндэ:

— Мэк авэла воля лэ Раестири.

¹⁵ Кала прожыля коискачи деса амэ стидэпэ и жыле андо Иерусалимо.

¹⁶ Амэнца жыле коисавэ сытырнэ андай Кесария. Онэ андэ амэн андо чер Мнасоноско андав Кипро, саво сас дэлмутно сытырно, амэ ашылепэ лэстэ.

Иаково дэл думэл лэ Павлоса

¹⁷ Кала амэ авиле андо Иерусалимо, пхрала лошаса прилинэ амэн. ¹⁸ Пэ авэр дес Павло екхэтанэ амэнца жыля кав Иаково. Котэ сас всаворэ пхурэдэра. ¹⁹ Павло дя лэнди о васт и роспхэндя пала вся кода, со о Дэл тердя машкар найиудеёря черэз лэстири бути. ²⁰ Онэ выашундэ лэс тай лашардэ лэ Дэвлэс. Тунчи онэ пхэндэ Павлости:

— Пхрала, ту дикхэс, скачи мии иудеёрэн патяйле, и всаворэ онэ фартэ ритярэнпэ палав Законо. ²¹ Ай пала тутэ онэ ашундэ, со ту сытырэс иудеёнэн, савэ жувэн машкар найиудеёря, тэ отжан лэ Моисеэстирэ Законостар и пхэнэс, тэ на обшынен пэстирэ шавэн тай тэ на жувэн кадья, сар амэндэ прилито. ²² Со ж тэ терас? Онэ екхпатив ужанэна, кай ту авилян. ²³ Колэсти стер када, со амэ пхэнаса. Машкар амэндэ исин штар мануша, савэ солахадэ англав Дэл. ²⁴ Ай ту лэ лэн, прожа лэнца жужаримаско обрядо и потин пала лэндэ, кай онэ тэ обшынен и бал по шэро. Ай тунчи всаворэ дикхэна, со кода, со пала тутэ пхэнэн, начячимос, и со ту жувэс пав Законо. ²⁵ Ай со трэбуи тэ терэн лэ патикунэнди найиудеёнди, амэ пистросардэ, сар лэнди тэ жувэн: наши тэ хан хамос, саво анэн андэ жэртва идолонэнди, тэ на пэн рат и тэ на хан мас пай тасадо ското, тай тэ на терэн лубимос.

²⁶ Тунчи пэ авэр дес о Павло ля пэса калэн манушэн и прожыля екхэтанэ лэнца жужаримаско обрядо. Тунчи вов зажыля андо храмо и пхэндя, кала жужаримос прожала и кала пала кажно лэндар анэна жэртва.

Павлос хутилэн андо храмо

²⁷ Кала прожыле эхта дес, коисавэ иудеёря андай Цыкни Азия удикхле лэ Павлос андо храмо, вазгле пэр лэстэ всаворэн манушэн тай хутилдэ лэс. ²⁸ Онэ цыписавэнас:

— Мурша Израилёстирэ! Поможысарэн! Акэ мануш, саво андэ всаворэ тхана сытырэл вырито всаворэн манушэн пала амаро народо, амаро Законо и храмо. Ай икхатар вов андя андо храмо греконэн, соса и магрисардя кадва свэнто тхан.

²⁹ Жы калэстэ онэ дикхле андо форо лэ Павлос екхэтанэ лэ эфесяниноса Трофимоса и гындосардэ, со Павло андя лэс андо храмо.

³⁰ Андо всаворо форо вазгленэ и стидэпэ и мануша. Ай лэ Павлос схутилдэ, выцырдэ андав храмо и удара лэ храмостирэ сыго запхандадэ. ³¹ Онэ камэнас тэ умарэн лэ Павлос, нэ дума пала када, со всаворо Иерусалимо вазглыпэ, дожыля кав миенго римсконэс полкос. ³² Вов сыго ля халавдэн и коискачи шэлэнгонэн тай прастая кордэ, кай стидэпэ мануша. Кала иудеёря удикхле пхурэдэрэс мия халавдэн и лэстирэ халавдэн, онэ пэрэшыле тэ марэн лэ Павлос. ³³ Ай пхурэдэр мия халавдэн поджыля, ля лэ Павлос и припхэндя тэ спхандэн лэс дие лэпунзэнца. И пушэлас кай мануша, ко вов кацаво и со вов тердя. ³⁴ Нэ сар мануша

цыписавэнас кажно пэско и лэстэ на выжыля тэ ужанэл чячимос, вов припхэндя тэ одандярэн лэ Павлос андо халавдэнго чер. ³⁵ Кала онэ сас пэ лестница, бут мануша стасавэнас пай рига кадя, со халавдэнди прижыляпэ тэ андярэн лэ Павлос пэ васт. ³⁶ Пала лэндэ жанас бут мануша и цыписавэнас:

— Миримос лэсти!

Павло пхэнэл лав лэ манушэнди

³⁷ Ай кала поджыле кав халавдэнго чер, Павло пхэндя миенгости:

— Чи домукэлпэ манди тэ пхэнав тути варисо?

— Ту жанэс греконэндири шыб? — пушля пхурэдэр мия халавдэн. ³⁸ — Тунчи ту на кодва египтянино, саво коискачи вряма палпалэ ваэгля лэ манушэн и уандярдя андэ мал штар мии прахарен?

³⁹ Ай о Павло пхэндя:

— Мэ иудеё андав Тарсо, саво андэ Киликия, мануш барэ форостар. Мангав тут, дэ манди тэ пхэнав лав кай мануша.

⁴⁰ И кала о пхурэдэр домукля лэс тэ дэл дума, о Павло вщиля пэ лестница и сикадя вастэса, кай тэ ашэн мулком и мануша. Ай кала онэ ашыле мулком, вов задя дума пай евреёнэндири шыб.

22

¹ — Пхрала и дада! Дэн манди тэ пхэнав лав пала пэстэ.

² Кала онэ ашундэ, со вов дэл дума пай евреёнэндири шыб, тунчи всаворэ инке майфартэ заашыле мулком. Вов пхэндя:

³ — Мэ иудеё, саво бэяндилим андо Тарсо андэ Киликия, нэ выбарилем андэ кадва форо. Мэ сымас мишто сытярдо Законости амарэ дадэнго кав Гамалиило. Мэ всаворэ водеса прэдино лэ Дэвлэсти, сар и кажно тумэндар адес. ⁴ Мэ гонисаравас и маравас жыкай миримос колэн, ко жалас Раестирэ Дромэса, астаравас лэ муршэн и лэ жувлян тай шавас лэн андо баруно. ⁵ Допхэнимаря калэсти, со пхэнав, — баро рашай и стидимос пхурэдэрэнго. Мэ прилем лэндар лила кай пхрала андо Дамаско и жылем кордэ, соб тэ лав колэн, ко жалас пав Дром и тэ анав лэн андо Иерусалимо, кай тэ помарэн.

⁶ Пав дром, кала мэ поджавас кав Дамаско, варикай андо епашдес, кала мэ на ажутяравас, мэ ашылемпэ андрал баро удуд болыбнастар, сэ саво нащи сас тэ дикхав. ⁷ Мэ пэлэм пэ пхув и ашундэм гласо, саво пхэнэлас манди: «Савло! Савло! Сости ту гонисарэс Ман?» ⁸ Мэ пушлем: «Ко Ту, Рай?» Вов пхэндя: «Мэ Иусо андав Назарето, Савэс ту гонисарэс». ⁹ Кола, ко сас манца, дикхле удуд, нэ гласо, саво мэ ашундэм, онэ на ашундэ. ¹⁰ Мэ пушлем: «Рае, со манди тэ терав?» Ай о Рай пхэндя манди: «Вщи и жа андо Дамаско. Котэ тути пхэнэна вся, со тути трэбуй авэла тэ терэс». ¹¹ Удуд, саво мэ дикхавас сас кацаво зорало, со мэ корайлем. Колэсти кола, савэ сас манца, андэ ман палав васт андо Дамаско.

¹² Котэ мандэ авиля дэвлэкуно мануш, савэс акхарэнас Анания. Вов тэрэлас вся, со пхэнэлас Законо, тай всаворэ иудеёря, савэ жувэнас котэ, пативаса обжанаспэ лэса. ¹³ Вов тэрдила паша мандэ тай пхэндя: «Пхрал Савло, мэк отпхэрнавэнпэ тирэ якха!» И андэ кодья ж вряма мэ ашылем тэ дикхав и дикхлем калэс манушэс.

¹⁴ Вов пхэндя манди: «Дэл амарэ дадэнго вытиды тут, кай ту тэ ужанэс Лэстири воля, тэ удикхэс Чячимастирэс и тэ ашунэс гласо андай Лэстирэ ушта. ¹⁵ Ту авэса тэ пхэнэс всаворэнди манушэнди пала вся, со ту дикхлян и ашундэн. ¹⁶ Ай икхатар, со ту цырэдэс вряма! Вщи, акхар Лэско алав, прилэ болдимос тай схалав пэстирэ бэээха».

¹⁷ Тунчи мэ рисайлем андо Иерусалимо, и кала мэ мангаваспэ Дэвлэс андо храмо, манди сикадяпэ дикхимос. ¹⁸ Мэ дикхлем Раес, Саво пхэндя манди: «Майсыго выжа андав Иерусалимо, колэсти со катэ на прилэна тиро допхэнимо

пала Мандэ». ¹⁹ Ай мэ пхэндэм: «Рай, кала мануша жанэн, со мэ пхиравас андай екх синагога андэ авэр синагога, соб тэ лав и тэ марав колэн, ко патял андэр Тутэ. ²⁰ И кала питялас о рат пав Стэфано, саво сас Тиро допхэнимари, мэ тэрдювавас котэ, подритяравас колэн, ко умарэлас лэс, и дикхавас палай лэндири йида». ²¹ Тунчи Вов пхэндя манди: «Жа, Мэ бишалав тут дур кай найиудеэря».

Павло англав пхурэдэр мия халавдэн

²² Жыкай кала лава мануша ашунэнас Павлос, нэ катэ ашыле тэ цыписавэн:

— Тэ сххосэ лэс пхувьятар! Лэсти на трэбуй тэ жувэл!

²³ Онэ цыписавэнас, сшынэнас пэр пэстэ йида и шонас упрэ пош. ²⁴ Пхурэдэр мия халавдэн припхэндя тэ уандярэн лэ Павлос андо халавдэнго чер. Вов припхэндя тэ марэн лэс чюкнянца тай тэ допушэн, пала со и мануша ваздэнпэ пэр лэстэ. ²⁵ Нэ кала лэ Павлос припхангле кущикэнца, соб тэ марэн, вов пхэндя шэлэнгости, саво тэрдэлас паша лэстэ:

— Чи домукэлпэ тумэнди тэ марэн чюкнянца римостирэс манушэс, тай инке бисындоско?

²⁶ Кала шэлэнго када ашундя, вов жыля и допхэндя пхурэдэрэсти мия халавдэн.

— Со ту терэс? Када римоско мануш, — пхэндя вов.

²⁷ Пхурэдэр выжыля кав Павло тай пушля:

— Ту римоско мануш?

— Агэ, — пхэндя Павло.

²⁸ Тунчи пхурэдэр пхэндя:

— Манди трэбуй сас тэ потинав бут ловэ, соб тэ авав римоско мануш.

— Ай мэ бэяндилем римоско манушэса, — пхэндя Павло.

²⁹ Кола, савэ камле лэс тэ допушэн, сыго отжыле лэстар. Пхурэдэр пэрэдарайля, кала ужангля, со вов спхангля лэпунэнца римостирэс манушэс.

Павло англай Синедрионо

³⁰ Ай пэ авэр дес пхурэдэр мия халавдэн камэлас чячес тэ ужанэл, андэр со иудеэря ужылисарэнас Павлос, распхангля и лэпунэ тай припхэндя, соб тэ стидён барэ рашая тай всаворо Синедрионо. Тунчи вов андьярдя Павлос и тховдя англай лэндэ.

23

¹ Павло мишго вдикхляпэ пэ Синедрионо и пхэндя:

— Пхралалэ, жыкай адесутно дес мэ жувавас жужаса пативаса англав Дэл.

² Катэ о баро рашай Анания припхэндя колэнди, ко тэрдэлас пашэ лэ Павлоса, тэ арэсэл лэс пай ушта. ³ Тунчи Павло пхэндя:

— О Дэл арэсэла тут, дуюеуенго мануш! Ту бэшэс катэ, соб тэ сындосарэс ман пав Законо ай ежэно отжас лэ Законостар, и припхэнэс тэ марэн ман!

⁴ Кола, савэ тэрдэнас пашав Павло, пхэндэ лэсти:

— Ту со, акушэс лэ барэ рашаес лэ Дэвлэс?

⁵ Ай Павло пхэндя:

— Пхралалэ, мэ на жанглем, со вов баро рашай. О Пистросаримос пхэнэл: «На пхэн вырито палав пхурэдэр тирэ народостар».

⁶ Павло жанэлас, со андо Синедрионо екх сас садукеёря, ай авэр — фарисеёря. Колэсти вов зоралэ гласоса пхэндя:

— Пхрала, мэ фарисеё, шаво фарисеёстиро! Ай ман сындосарэн палай надия, со мулэ жундэна.

⁷ Кала вов када пхэндя, фарисеёря тай садукеёря ашыле тэ споринпэ, и стидимос розжыляпэ андэ дума. ⁸ Колэсти со садукеёря пхэнэн, со и мулэ на жундэн и нинай ни ангелонэн, ни духонэн. Ай фарисеёря патян, со исин и

кода и авэр. ⁹ Вазгляпэ баро цыпимос, коисавэ сытыримаря Законостирэ андай фарисеёря холяса пхэндэ:

— Амэ на дикхас андэ кадва мануш нисо вырито. Со, кала лэсти пхэнэлас духо чи ангело?

¹⁰ Онэ линэ тэ споринпэ кадя, со пхурэдэр мия халавдэн дарайля, соб лэ Павлос тэ на росшынэн пэ котора, и припхэндя халавдэнди зораса тэ выхутилэн лэс лэндар и тэ уандярэн андэ халавдэнго чер.

¹¹ Пэ авэр рят кав Павло авиля о Рай и пхэндя:

— Ав састэса! Сар ту допхэнэсас пала Мандэ андо Иерусалимо, кадя ж ту трэбуй тэ допхэнэс и андо Римо.

Иудеёря гындон тэ умарэн лэ Павлос

¹² Ай дэнзор коисавэ иудеёря стидэпэ и солахадэ нисо тэ на хан и тэ на пэн жыкай, кала умарэна лэ Павлос. ¹³ Кадя допхэндэпэ тэ терэн варикай саранда манушэн. ¹⁴ Онэ жыле кай барэ рашая и пхурэдэра тай пхэндэ:

— Амэ солахадям нисо тэ на лас андо муй, жыкай на умараса лэ Павлос. ¹⁵ Ай иххатар тумэ и Синедрионо мангэн пхурэдэрэс мия халавдэн тэ анэн лэс тумэндэ важ кода, соб майпашэ тэ роздикхэн лэско рындо. Ай амэ аваса гытомэ и умараса лэс инке жыкай, кала вов дожала кардэ.

¹⁶ Палай кадай чэрэхани дума ужангля лэ Павлоско пхэятиро шаво. Вов жыля андо халавдэнго чер и роспхэндя када лэ Павлости. ¹⁷ Тунчи Павло подакхардя еххэс андай шэлэнго и пхэндя лэсти:

— Одандярэн акалэс шаворэс кав пхурэдэр мия халавдэн, лэстэ исин варисо тэ пхэнэл.

¹⁸ Пхурэдэр шэлэн халавдэн одандярдя лэ шаворэс кав пхурэдэр мия халавдэн и пхэндя:

— Павло, саво бэшэл затердо, акхардя ман и мангля тэ анав калэс шаворэс тутэ. Лэстэ исин варисо тэ пхэнэл тути.

¹⁹ Пхурэдэр мия халавдэн ля лэ шаворэс палав васт, одандярдя андэ риг тай пушля:

— Со ту манди камэс тэ роспхэнэс?

²⁰ Шаворо пхэндя:

— Иудеёря допхэндэпэ тэ мангэн тут, соб ту тэ анэс тэся лэ Павлос по Синедрионо, сар бы важ кода, соб майфэдэр вся тэ ужанэн. ²¹ Нэ ту калэсти на патя, колэсти со лэс поджутярэн майбут, сар саранда манушэн. Онэ солахадэ тэ на хан и тэ на пэн, жыкай на умарэна лэс. И онэ тэрдён гытосардэ и ажутиярэн, со ту стерэса кадя, сар онэ мангле.

²² Тунчи пхурэдэр мия халавдэн отмуля шаворэс тай пхэндя лэсти:

— Никасти на роспхэн пала кода, со ту манди пхэндян.

Павлос андэрэн андэ Кесария

²³ Тунчи пхурэдэр мия халавдэн व्याкхардя дуй пхурэдэрэн шэлэн халавдэн и припхэндя:

— Гытосарэн дуйшэл халавдэн, эхтадэш, савэ бэшэн пэ граста, и дуйшэл, савэ андэрэн копьюря, кай тэ жас андэ Кесария андэ иня чясоря ратятэрэ. ²⁴ Гытосарэн лэ Павлости грастэс, кай бибидако тэ доладэл вов кав баро рай Фэликсо.

²⁵ И вов пистросардя қацаво лил:

²⁶ «Клавдиёстар Лисиёстар,

Пативалэсти барэ раести Фэликсости:

Тэ авэс бахтало!

²⁷ Иудеёря схутилдэ калэс манушэс и стидэнэспэ тэ умарэн лэс. Нэ мэ ужанглем, со вов римоско мануш, авилем халавдэнца и фэрисардэм лэс. ²⁸ Мэ камлем тэ ужанав, андэр со онэ лэс ужылисарэн, тай андэм лэс андэ лэнго

Синедрионо. ²⁹ Мэ аракхлем, со онэ ужылысарэн лэс пала лэнго Законо, нэ пэ лэстэ нинай нисаво ужылимос, пала сави трэбуй тэ умарэн чи тэ запхандавэн андэ лэпунзэ. ³⁰ Нэ кала манди пхэндэ, со лэс камэн тэ умарэн, тай мэ сыго одандярдэм лэс тутэ и припхэндэм колэнди, ко ужылысарэл лэс, тэ допхэнэн пестирэ лава англав тутэ».

³¹ Тунчи халавдэ тердэ кода, со лэнди припхэндэ, линэ Павлос тай рятяса андырдэ андэ Антипатрисо. ³² Ай пэ авэр дес халавдэ пэ граста андырдэ лэс майдур, а авэр халавдэ рисайле андо халавдэнго чер. ³³ Кала кола, савэ ладэнас пэ граста, авиле андэ Кесария, отдинэ о лил барэ раести тай пэрэдинэ лэсти Павлос. ³⁴ Баро рай пробиндя лил тай пушля Павлостар, андай сави вов пхув. Кала вов ужангля, со Павло андай Киликия, ³⁵ пхэндя:

— Мэ выашунава тут кала авэна кола, ко ужылысарэл тут, — и припхэндя соб лэ Павлос тэ запхандавэн андо баро чер Иродоско.

24

Иудеёря ужылысарэн лэ Павлос

¹ Кала прожыле панч деса, баро рашай Анания, коисавэ пхурэдэра, тай мануш саво жанэл законо Тертуло авиле андэ Кесария, соб тэ ужылысарэл англав баро рай лэ Павлос. ²⁻³ Ай сар заандярдэ лэ Павлос, о Тертуло ашыля тэ ужылысарэл лэс.

— Пативало Фэликсо! Ту и тирэ годятирэ парувима важ амаро народо андырэн амэнди састо миро. Амэ пэ всаворэ тхана и андэ всавори вряма прилас када и наисарас тут. ⁴ Кай тэ на залав тири вряма, мэ мангав тут пав пэско мищимос выашун мэрно налунгуно лав. ⁵ Амэ аракхас, со кадва мануш — сар найлащи духк. Вов ваздэл лэ иудеёнэн пай всавори люма и исин пхурэдэр пай назаретоско стидимос. ⁶⁻⁷ Вов кадя ж камэлас тэ магрисарэл о храмо. Колэсти амэ схутилдэ лэс*. ⁸ Кала ту допусэса лэс, ту ежэно ужанэса пала вся, андэр со амэ ужылысарас лэс.

⁹ Иудеёря кадя ж ужылысарэнас лэ Павлос и пхэнэнас, со када вся чячимос.

Павло пхэнэл лав пала пэстэ

¹⁰ Баро рай сикадя лэ Павлости, кай вов тэ дэл дума, и кодва ашыля тэ пхэнэл: — Мэ жанав, со ту бут бэрша сындос кадва народо, и колэсти лошаса пхэнава лав пала пэстэ. ¹¹ Тути напхарэс авэла тэ ужанэс кода, со на майбут, сар дэшудуй деса палпалэ мэ авилем тэ тэлював Дэвлэсти андо Иерусалимо. ¹² Кола, савэ ман ужылысарэн, на диккле, кай мэ тэ спорисавав варикаса андо храмо и тэ ваздав лэ манушэн андэ синагоги тай андэ саво-то тхан фороско. ¹³ Онэ на допхэнэна кода, андэр со иххатар ман ужылысарэн. ¹⁴ Мэ прижандював тути, со жав пав Дром Раеско, саво онэ акхарэн хохавно сытяримос. Мэ тэлював Дэвлэсти амарэ ладэнго, патяв всаворэсти, со пистросардо андо Законо тай андэ пророкондирэ лила. ¹⁵ Мандэ кацави ж надия по Дэл, сар и колэндэ манушэндэ, — надия, со чячимастирэ и найчячимастирэ жундэна мулэндар. ¹⁶ Важ кода мэ терав вся, кай тэ жував жужаса пативаса англав Дэл и англай мануша.

¹⁷ Мэ на сымас катэ коискачи бэрша, ай тунчи авилем андо Иерусалимо, кай тэ пэрэдав мэрнэ народости ловэ, савэ стидэ важ чёрорэ, и тэ анав жэртва. ¹⁸ Ай ман дикхле андо храмо, кала мэ теравав жужаримаско обрядо. Катэ на сас нисаво цыписаримаско стидимос, и нико на ваздэласпэ. ¹⁹ Жыккай кала авиле коискачи иудеёря андай Цыкни Азия. Лэнди и трэбуй сас ман тэ ужылысарэн, сар исин

* **24:6-7 24:6-7** Андэ коисавэ гречески манускрипторя инке исин кацавэ лава: «и камле тэ сындосарас пай амаро Законо. Нэ пхурэдэр мия халавдэн Лисие зораса залэ лэс амэндар тай припхэндя колэнди, ко лэс ужылысарэлас».

андэр со. ²⁰ Мэк мануша, савэ катэ исин, пхэнэн, саво найчачимос онэ аракхле андэ кода, со мэ теравас, кала ман допушэлас Синедрионо. ²¹ Мэ домукав, со ужыло андо кода, со, кала тэрдювавас котэ, цыписайлем:

— Ман сындосарэн пала кода, со мэ патяв, со жундэна мулэ!

²² Тунчи Фэликсо, саво майфэдэр жанэлас пала Дром, пхэндя:

— Мэ пхэнава пэско лав палав кадва рындо, кала авэла пхурэдэр мия халавдэн Лисиё.

²³ Вов припхэндя пхурэдэрэсти шэлэн халавдэн тэ дикхэл палав Павло, нэ тэ дэл лэсти найбут воля и тэ домукэл лэстирэ амалэн тэ подритярэн лэ Павлос.

²⁴ Кала прожыле коискачи деса, о Фэликсо авиля пэстиря ромныса, сави сас иудейка, ла акхарэнас Друзила. Вов бишалдя палав Павло, кай тэ поашунэн палав лэско патявимос андо Исусо Христосо. ²⁵ Павло дэлас дума палав жужымаско жувимос, со трэбуй тэ ритярэл пэс андэ васта и палав сындо, саво авэла. Фэликсо пэрэдарайля тай пхэндя:

— Хутилэла пэ адес! Жатар! Сар трэбуй авэла, мэ тут акхарава.

²⁶ Вов кадя ажулярэлас, со Павло дэла лэсти ловэ, колэсти бут молоря припхэнэлас тэ анэн лэс и дэлас дума лэса.

²⁷ Прожыля дуй бэрш, по Фэликсоско тхан тэрдила Порцыё Фэсто. Ай о Фэликсо камля тэ терэл мишто иудеёнди и ашадя лэ Павлос андо баруно.

25

Павло домарэлтэ кай тэ авэл сындо императороско

¹ Фэсто сас андэ кадай пхув трин деса, ай тунчи отлагля андай Кесария андо Иерусалимо. ² Котэ барэ рашая тай майанглунэ андай иудеёря подинэ лэсти ужылимос по Павло. ³ Онэ фартэ умангэнас лэ Фэстос, кай вов терэл лэнди мишто тай тэ пэрэндярэл лэ Павлос андо Иерусалимо. Ай ежэнэ камэнас тэ нахукэн пэ лэс пав дром и тэ умарэн. ⁴ Фэсто пхэндя:

— О Павло бэшэл заххандадо андэ Кесария. Мэ кадя ж сыго авава котэ. ⁵ Мэк тумарэ майбарэ пхурэдэра жан манца и сикавэн, андэр со вов ужыло, сар вов тердя варисо вырито.

⁶ Фэсто сас лэнца пашай охто чи дэш деса, тунчи рисайля андэ Кесария. Пэ авэр дес бэшля по сындомарёско тхан тай припхэндя тэ анэн лэ Павлос. ⁷ Ай кала лэ Павлос андэ, иудеёря, савэ авиле андав Иерусалимо, линэ тэ ужылисарэн лэс андэ бут найлашэ рындоря, нэ лэндэ на выжыля варисо тэ допхэнэн. ⁸ Павло ашыля тэ допхэнэл пэско чячимос и пхэндя:

— Мэ на тердэм бэээх ни англав иудеёско Законо, ни англав храмо, ни англав императоро.

⁹ Фэсто камля тэ терэл мишто лэ иудеёнди, колэсти пушля лэ Павлос:

— Ту камэс тэ жас андо Иерусалимо, кай мэ котэ тут тэ сындосарав?

¹⁰ Павло пхэндя:

— Мэ тэрдював англав сындо императороско, и лэсти трэбуй ман тэ сындосарэл. Мэ на тердэм иудеёнди нисави беда, сар ту и ежэно мишто жанэс.

¹¹ Сар терав найчачимос и ман трэбуй тэ умарэн, мэ гытосардо тэ мэрав. Нэ сар иудеёря ужылисарэн ман йивья, тунчи никасти нащи тэ выдэн ман лэнди. Мэк ман сындосарэл императоро!

¹² Тунчи Фэсто пэрэдя дума пэстирэ подпхэнирэмаренца и пхэндя:

— Сар ту мангэс лэ императороско сындо, тунчи кав императоро и авэса.

Павло англав тхагар Агрипа

¹³ Кала прожыле коискачи деса, кав Фэсто андэ Кесария авиле тхагар Агрипа и Берника, кай тэ дикхэнпэ лэса. ¹⁴ Онэ сас котэ бут деса, и Фэсто роспхэндя лэ тхагарасти палав рындо лэ Павлоско:

— Катэ исин мануш, савэс Фэликсо ашадя андо баруно. ¹⁵ Кала мэ сымас андо Иерусалимо, иудеёндирэ барэ рашая и пхурэдэра ужылысарэнас лэс тай мангэнас тэ прижанэл лэс ужылэса. ¹⁶ Ай мэ пхэндэм лэнди, со римлянонэндэ на прилото тэ выдэн лэ манушэс, жыкала вов на дикхэлапэ лэ ужылимаренца и на пхэнэла лав пала пэстэ. ¹⁷ Онэ авиле манца кардэ, и пэ авэр дес мэ бэшлем по сындомарэско тхан и припхэндэм, кай тэ анэн калэс манушэс. ¹⁸ Лэстирэ ужылысаримаря тэрдиле англав лэстэ, нэ на сикадэ нисо, со мэ бинавас бы выритонэ рындоса. ¹⁹ Када сас спорно дума палав лэнго патявимос и палав саво-то Исусо, Саво муля, нэ Павло састэс пхэнэлэс, со Вов жундо. ²⁰ Мэ на жанавас, сар тэ розлав кадва рындо, и пушлем лэстар, чи камэл вов тэ жал андо Иерусалимо и котэ тэ авэла сындосардо. ²¹ Нэ Павло мангья, кай лэско рындо тэ роздикхэл майбаро, колэстар мэ припхэндэм тэ ритярэн лэс запхандадэса, жыкала мэ бишалала лэс кав майбаро императоро.

²² Агрипа пхэндя лэ Фэстости:

— Мэ кадя ж камав тэ поашунав калэс манушэс.

— Тэся ашунэса лэс, — пхэндя Фэсто.

²³ Пэ авэр дес о Агрипа тай Берника барэ пхутимаса зажыле андо баро зало. Лэнца авиле пхурэдэра мия халавдэн и жанглэ форостирэ мануша. Фэсто припхэндя тэ заандярдэн лэ Павлос. ²⁴ Тунчи Фэсто пхэндя:

— Тхагар Агрипа и всаворэ, ко исин пэ кадва тхан! Тумэ иххатар дикхэн англай пэстэ манушэс, пэ саво бут иудеёря жалисавэнас манди, сар андо Иерусалимо кадя ж и катэ. Онэ цыписавэн, со лэсти нащи тэ жувэл. ²⁵ Сар мэ аракхлем, вов нисо на тердя, пала со лэс трэбуй тэ умарэл. Нэ сар вов мангья, кай лэс тэ сындосарэл майбаро императоро, мэ камав тэ бишалав лэс андо Римо. ²⁶ Нэ манди нинай, со тэ пистросарав пала лэстэ раести, и колэсти мэ выандярдэм лэс тумэндэ тай майанглал, тутэ, тхагар Агрипа, кай ту лэс тэ допушэс. Тунчи мэ авава тэ жанав, со манди тэ пистросарав. ²⁷ Мэ гындосарав, со када нагодярванэс, кай варику тэ бишалэл барунарес и тэ на сикавэл, андэр со лэс ужылысарэн.

26

Павло пхэнэн лав пала пэстэ

¹ Тунчи Агрипа пхэндя Павлостисти:

— Тути домукэлпэ тэ пхэнэс лав пала пэстэ.

Павло вазгля пэско васт тай ля тэ дэл дума:

² — Тхагар Агрипа! Мэ бахтало тэ допхэнав адес тути пэско чячимос англай всаворэ иудеёря, савэс ужылысарэн ман. ³ Ту фартэ мишто жанэс пала вся, со прилото машкар иудеёря и пала со онэ ханпэ. Колэсти мангав тут, терпиримаса выашун ман.

⁴ Всаворэ иудеёря жанэн, сар мэ тэрнимастар жувавас машкар мэрно народо андо Иерусалимо. ⁵ Онэ дэлмут жанэн ман, и сар закамэна, допхэнэна, со мэ сымас фарисеё и жувавас пав майсасто сытыримос андэ амаро патявимос. ⁶ Ай адес мэ тэрдював англав сындо пала пэстири надия пэ лав, саво дя о Дэл амарэнди дадэнди. ⁷ Дэшудуй родоря амарэ народостирэ дес и рят всавораса зораса терэн бути важно Дэл тай ажутирэн, кала терэлапэ кадва лав. Пала надия пэ када, тхагар, ман ужылысарэн иудеёря. ⁸ Тумэ бинэн, со пхарэс тэ патян андо кода, со о Дэл жундярэл мулэн?

⁹ И мэ кадя ж гындосаравас, со манди трэбуй тэ тирав вся, со андэ мэрно зор, пэ холи алавэсти Исусостирэс андав Назарето. ¹⁰ Када мэ и теравас андо Иерусалимо. Мэ прилем зор лэ барэ рашаендар и пхандававас андо баруно бутэн свэнтонэ манушэн, ай кала лэн сындосарэнас по миримос, мэ отдавас пала када пэско гласо. ¹¹ Мэ бут молоря маравас лэн андэ всаворэ синагоги, кай

онэ тэ отпхэндён пэстирэ патявимастар. Мэ сымас кацаво холяко пэр лэндэ, со гонисаравас лэн андэ авэр фороря.

¹² Екхвар мэ ладавас андо Дамаско припхэнимаса и зораса лэ барэ рашаендар.

¹³ Пав дром кордэ, тхагар, мэ удикхлем удуд болыбнастар, саво свэнтоспэ майфартэ, сар о кхам. Мэ и ко жалас манца ашылепэ андрал калэс удудэстар.

¹⁴ Амэ всаворэ пэле пэ пхув, ай мэ ашундэм гласо, саво дэлэс дума манца пай еврейэндери шыб: «Савло! Савло! Сости ту гонисарэс Ман? Пхарэс тути тэ жас пэр Мандэ*». ¹⁵ Тунчи мэ пушлем: «Ко Ту, Рай?» «Мэ Исусо, Савэс ту гонисарэс, — пхэндя Рай. — ¹⁶ Вщи и тэрдюв. Мэ авилем, кай тэ тирав тут Мэрнэ бутярнэса, кай ту тэ роспхэнэс пала кода, со дикхлян, со Мэ тути сикавава. ¹⁷ Мэ фэрисарава тут тирэ народостар и найиудеендар, савэндэ Мэ тут бишалав. ¹⁸ Кай ту отпхэрнадян лэнди якха и обрисардян лэ калимастар кав удуд, тай рисардян лэн андав Сатанаско васт кав Дэл, соб лэндирэ бэзэха тэ авэн эртисардэ и онэ тэ авэн машкар кола, кас Мэ свэнтосардэм патявимаса андэр Мандэ».

¹⁹ Тхагар Агрипа, манди нащи сас тэ на кандав болыбнаско дикхимос.

²⁰ Майанглал мэ ашылем тэ роспхэнав колэнди, ко сас андо Дамаско, тунчи колэнди, ко жувэнас андо Иерусалимо и андэ Иудея. Ай тунчи ашылем тэ пхэнав найиудеенди, кай онэ тэ каисавэн аглав Дэл тай тэ сикавэн рындонэнца, со онэ чячимаса каисайле. ²¹ Пала када иудеэря схутилдэ ман андо храмо и камле тэ умарэн. ²² Нэ о Дэл жыкай адесутно дес поможысарэл манди, и акэ мэ тэрдював катэ и допхэнав цэкнэнди тай барэнди. Мэ пхэнав качи кода, со пхэнэнас пророкорэ и Моисеё. ²³ Мэ пхэнав, со лэ Христости трэбуй сас тэ пэрэандярэл грыжа, англунэсти тэ жундёл андай мулэ тай тэ роспхэнэл амарэ народости, тай найиудеенди пала удуд».

²⁴ Кала вов кадя дэлэс дума, Фэсто цыписайля.

— Ту на андэ пэстири годи, Павло! Баро ервалимос заандярдя тут годятар!

²⁵ Павло пхэндя:

— Пативало Фэсто, мэ на дияйлем, ай кода, со мэ пхэнав исин чячимос и годявимос. ²⁶ Тхагар, англав саво мэ отпхэрнадо дав дума, када вся жанэл. Мэ патяв, со вся када, на сас гаравдо лэстар, кадя сар сас тердо на андо гаравдо тхан.

²⁷ Тхагар Агрипа, ту патяс пророконди? Мэ жанав, со патяс!

²⁸ — Ту кадя сыго камэс тэ терэс ман христианиноса? — пхэндя Агрипа лэ Павлости.

²⁹ Павло пхэндя:

— Скачи када вряма тэ на авэл, сыго ай лунго, мэ мангав Дэвлэс, кай качи най екх ту, нэ и всаворэ, ко ашунэл ман адес, тэ ашэн, сар мэ, качи билэпунзэ.

³⁰ Тунчи тхагар вщиля, и лэса вщице баро рай, Берника и всаворэ, ко сас лэнца.

³¹ Онэ выжыле тай пхэнэнас екх екхэсти:

— Кадва мануш на тердя нисо, кай лэс тэ умарэн чи тэ запхандавэн андэ лэпунзэ.

³² — Мэ отмуклем бы лэс, нэ вов мангля сындо кав императоро, — пхэндя Агрипа Фэстости.

27

Павлоско дром андо Римо

¹ Кала сас прилито, со амэ пльвисараса андэ Италия, тунчи лэ Павлос и аврэн коисавэн барунарэн, пэрэдинэ шэлэнгэсти, савэс акхарэнас Юлиё, андав майбарэско императороско полко. ² Амэ бэшле по кораблэ андав порто Адрамитино, савэсти трэбуй сас тэ пльвисарэл андэ порторя Цыкня Азиятирэ,

* **26:14** 26.14 Пэ греконэндири шыб «тути пхарэс тэ марэл пэрнэнца пэр остро рули». Када рули, савяса пасынас о ското.

тай пльвисардэ андо дром. Амэнца сас македонянино Аристархо андай Фесалоника. ³ Пэ авэр дес амэ пльвисардэ кав Сидоно. О Юлиё мишто обжаласпэ лэ Павлоса и отмукля лэс, кай вов тэ жал и тэ дикхэлпэ пэстирэ амалэнца, кай онэ тэ поможысарэн лэсти. ⁴ Балвал пхурдэлас пэр амэндэ и амэ упалэ пльвисардэ андо море и прожыле о Кипро пай бибалвалятири риг. ⁵ Амэ пльвисарасас пай море пашай бэрэгоря Киликияко тай Памфилияко и авиле андо Ликияко форо Мира. ⁶ Котэ шэлэнго аракхля кораблэ андай Александрия, саво пльвисарэлас андэ Италия, и тховдя амэн пэр лэстэ. ⁷ Коискачи деса амэ поцыра пльвисарасас англэ. Сас фартэ пхарэс, нэ амэ експатив авиле андо Книдо. Ай сар балвал на дэлас амэнди тэ жас англэ, амэ обжыле мысо Салмона и пльвисардэ пав Крито бибалвалятиря ригатар. ⁸ Амэ барэ пхаримаса пльвисарас пашав бэрэго и авиле по тхан, саво акхарэлпэ Лашэ Бухторя, найдур лэ форостар Ласея.

⁹ Амэ хасардэ бут вряма, кай тэ пльвисарас майдур сас хасаримаса важ жувимос, колэсти со прожыля постоско дес*. Тунчи Павло пхэндя лэнди:

¹⁰ — Мэ дикхав, со дром авэла пхаро и выжала, со амэ хасараса, на качи грузо и кораблэ, нэ и амаро жувимос.

¹¹ Нэ о шэлэнго на кангля лэ Павлос, ай кангля, со пхэндэ лэсти капитано и кораблэско хулай. ¹² Кадыя бухта на поджалас, кай котэ тэ пэрэвинтярэн, и майбут мануша камле тэ пльвисарэ майдур, кай сар-то тэ допльвисарэн кай Финиксо и котэ тэ пэрэвинтярэн. О Финиксо, када бухта по Крито, сави отпхэрнади пэ юго-западо тай северо-западо.

Бари балвал пэ море

¹³ Пхурдя локхи южно балвал, лэнди сикадила, со прилинэ кода, со трэбуй. Тунчи морякоря подлинэ о якорё и пльвисардэ пашав Критоско бэрэго. ¹⁴ Нэ сыго пай островостири ригатар нахукля фартэ бари северо-восточно балвал, сави акхарэлпэ Эвракилоно. ¹⁵ Балвал подхутилдя о кораблэ. Амэндэ на выжалас тэ жас англав балвал. Амэ здинэпэ и балвал андырдя амэн. ¹⁶ Амэ подпльвисардэ кав цэкторно острово Кавда, саво сас пэ бибалвалятири риг. Котэ амэ барэ пхаримаса фэрисардэ о чёвно, ¹⁷ кала вазгле лэс по кораблэ. Тунчи матросоря процырэдэ дуря талав кораблэ и обпхангле лэс. Онэ даранас, со кораблэ бэшэла по тишай андо Сирто, колэсти онэ обмукле парусо и балвал андырдя амэн майдур. ¹⁸ Бари балвал кадя фартэ шолас о кораблэ, со пэ авэр дес амэ ашыле тэ вышас грузо андав кораблэ. ¹⁹ Ай по трито дес амэ пэстирэ вастэнца вышутэ андо море кораблэско хулаймос. ²⁰ Бут деса на душолас ни о ххам, ни чиргая, ай бари балвал пхурдэлас инке майфартэ. Амэ хасардэ всавори надия пэ фэрисаримос. ²¹ Мануша бут вряма нисо на ханас. Тунчи Павло вщиля машкар лэндэ и пхэндя: — Муршалэ! Тумэнди трэбуй сас тэ кандэн ман и тэ на пльвисарэн лэ Критостар, тунчи тумэндэ на авэлас грыжа и нисо б на хасавэлас. ²² Нэ икхатар мангав: ваздэнпэ духоса, нико тумэндар на хасавэла, качи розмардэлапэ о кораблэ. ²³ Кола рятяса мандэ авила ангело Дэвлэстар, Савэско мэ исин и Савэсти тэлював. ²⁴ Вов пхэндя манди: «Павло, на дара. Тути трэбуй авэла тэ тэрдэс англав императоро, тай о Дэл, пай Пэско мищимос, дя тути всаворэн, ко пльвисарэл туса». ²⁵ Муршалэ! Ваздэнпэ духоса! Мэ патяв Дэвлэсти и жанав, со вся авэла кадя, сар Вов манди пхэндя. ²⁶ О кораблэ авэла вышутэ пэ варисаво острово.

Кораблэско хасаримос

²⁷ Пэ дэшуштартири рят, кала амэн инке андырэлас пав Адриатическо море, андэ епашрят матросоря поле, со подладэн кай пхув. ²⁸ Онэ ужангле, пробиндэ

* **27:9** 27.9 Иудеёнго свэнко Йом Киппур; лэс свэнторэнас андэ палатунэ сентябрэстирэ деса.

скачи сас кав дно и ужангле, со сас варикай трянда шов метрорья, ай кала прожыля найбут вряма онэ упалэ побиндэ и аракхле, со кав дно сас бишта эхта метрорья. ²⁹ Матросоря даранас, кай тэ на арэсэл амэн андэ бара, и змукле пав палатуно тхан по кораблэ штар якоря и мангэнас, кай майсыго тэ авэл дес. ³⁰ Онэ камле тэ нашэн пав кораблэ тай линэ тэ эмэкэн чёвно по пай, притерэнаспэ, со камэн тэ змукэн пав кораблэско нак якорё. ³¹ Нэ о Павло пхэндя пхурэдэрэсти шэлэн халавдэн и халавдэнди:

— Сар кала мануша на ашэнапэ по кораблэ, тунчи тумэ на фэрисавэнапэ.

³² Тунчи халавдэ пэрэшындэ дуря, савэ ритярэнас чёвно, и вов пэля андо море.

³³ Ай англав дэнзор Павло мангля манушэн, кай онэ тэ хан.

— Акэ адес дэшуштар дес тумэ ажутярэн дараса и нисо инке на хале, — пхэндя вов. ³⁴ — Ай колэсти мэ тумэн мангав тэ хан, и када поможысарэла тумэнди тэ фэрисавэн. Ни кастэ тумэндар на пэрэла бал пав шэро.

³⁵ Кала вов када пхэндя, ля о марно, англай всаворэндэ наисардя пала лэстэ лэ Дэвлэс, пхагля лэс и ля тэ хал. ³⁶ Манушэн када подритярдя, и онэ всаворэ линэ тэ хан. ³⁷ Всаворэн манушэн, савэ сас по кораблэ, сас дуйшэл эхтадэшушов. ³⁸ Кала и мануша чялиле, онэ линэ тэ вышон андав кораблэ андэ море о див, кай вов тэ авэл майлокхо.

³⁹ Дэнзор онэ на ужангле пхув, сави сикадиляпэ, нэ удикхле бухта и тишаеско бэрэго, каринг онэ камэнас тэ допльвисарэн пэ кораблэ. ⁴⁰ Тунчи матросоря обшындэ дуря лэ якоренца и ашадэ лэн андэ море, онэ роспхангле рулё, подлинэ цэчно парусо и линэ тэ пльвисарэн кав бэрэго. ⁴¹ Нэ кораблэ нахукля по тишай тай ашыля. Кораблэско нак попэля андо тишай и ашыля, сар ганавдо, ай волноря розмарэнас палатуно тхан по кораблэ. ⁴² Тунчи и халавдэ камле тэ умарэн всаворэн барунарэн, кай лэндар нико тэ на упльвисарэл и тэ на нашэл. ⁴³ Нэ шэлэнго камля тэ фэрисарэл лэ Павлос и на домэкля лэн. Вов припхэндя колэнди, ко жанэнас тэ пльвисарэн, тэ хукэн андо пай майанглал и тэ пльвисарэн кав бэрэго. ⁴⁴ Ай всаворэнди аврэнди манушэнди трэбуй сас тэ фэрисарэнпэ пэ кашта и пэ вся, со ашыляпэ лэ кораблэстар. Кадя онэ всаворэ мишто допльвисардэ кав бэрэго.

28

Пэ Мальта

¹ Кала амэ фэрисардэпэ, тунчи ужангле, со кодва острово акхарэлпэ Мальта. ² Мануша, савэ жувэнас котэ, фартэ мишто прилинэ амэн. Онэ роспхабардэ яг, акхардэ амэн пэстэ, колэсти со сас шудро и жалас брышынд. ³ Кала Павло стидя обэрэмко кашта тай ашыля тэ шол андэ яг, лэсти по васт хутиля дандэнца сап, саво фэрисарэлэспэ лэ ягатар и выгульдя андай кашта. ⁴ Ай кала мануша, савэ жувэнас котэ, удикхле, со кай васт лэ Павлоско припхангляпэ сап, онэ линэ тэ пхэнэн екх екхэсти:

— Душол кадва мануш варикас умардя: вов фэрисардяпэ андав море, нэ Чячимос на ашавэл лэс жундэса.

⁵ Нэ Павло сшута сапэс пав васт андэ яг, и сап на тердя лэсти нисави беда. ⁶ Мануша ажутярэнас, со вов шувлэла, пэрэла и мэрэла. Онэ бут вряма ажутярэнас, нэ кала дикхле, со лэса нисо на терэлпэ, линэ тэ гындон пай авэр, со вов варисаво дэл.

⁷ Найдур сас пхувья, савэ сас лэ пхурэдэрэстирэ пав острово, савэс акхарэнас Публиё. Вов лошаса приля амэн пэстэ, и амэ трин дес самас лэстэ. ⁸ Кав Публиё сас насвало дад. Вов пашлэлас пэ пато, сас фартэ пхабардо и лэстэ сас дизентерия. Павло зажыля лэстэ, мангляпэ Дэвлэс, тховдя пэр лэстэ васта и састярдя лэс.

⁹ Тунчи всаворэ насвалэ пав острово линэ тэ авэн лэстэ и тэ састярэнпэ. ¹⁰ Онэ

баря пативаса обжылепэ амэнца, ай кала амэнди трэбуй сас тэ пльвисарас, онэ динэ амэнди вся, со амэнди трэбуй сас андо дром.

Андо Римо

¹¹ Тунчи кала прожыля трин шон, амэ выжыле андо море по кораблэ андай Александрия, саво винтярэлас по острова. Кадва кораблэ проакхардо Дуй Пхрала* . ¹² Амэ авилям андэ Сиракуза и сас котэ трин дес. ¹³ Котар амэ пльвисардэ андо море и авиле андэ форо Ригиё. Пэ авэр дес пхурдэлас балвал пав юго, ай пэ дуйто дес амэ авиле андэ Путеолоря. ¹⁴ Котэ амэ арахле пхралэн, онэ мангле амэн тэ авас лэнца эхта деса. Тай акэ амэ авилям андо Римо.

¹⁵ Пхрала андо Римо ашундэ пала кода, со амэ авиле, и выжыле, кай тэ дикхэнпэ амэнца пэ Апиёско форо, и андо форо Трин Гостиницоря. Кала Павло удикхля лэн, вов наисардя лэ Дэвлэс тай вазглыпэ духоса. ¹⁶ Амэ авиле андо Римо, лэ Павлости динэ тэ жувэл ежэнэсти, нэ паша лэстэ жувэлэс халавдо, саво дикхэлэс пала лэстэ.

Буты важ о Рай андо Римо

¹⁷ Кала прожыле трин деса, Павло акхардя майанглунэн андай иудеёря. Кала онэ стидэпэ, вов пхэндя лэнди:

— Пхралалэ! Ман схутилдэ андо Иерусалимо и отдинэ лэ римлянонэнди, нэ мэ на тердэм нисо вырито англав амаро народо и отпхэндювавас колэстар, со прилито амарэ дадэнца. ¹⁸ Римляноря розлинэ мэрно рындо и камле ман тэ отмукэн, колэсти со пала мандэ нинай нисаво ужылимос, пала саво ман трэбуй тэ умарэн. ¹⁹ Нэ сар иудеёря на камэнас тэ прилэн када, манди трэбуй сас тэ мангав сындо кав императоро, и тердэм мэ када най кай тэ ужылисарав пэско народо. ²⁰ Колэсти мэ акхардэм тумэн адес, соб тэ дикхавпэ и тэ подав дума тумэнца. Колэсти со кала лэпунзэ пэ мандэ палай надия лэ Израилёстири.

²¹ Кола, савэ ашунэнас лэ Павлос, пхэндэ:

— Амэнди нико на пистросардя андай Иудея пала тутэ нисавэ лила, и нико андай пхрала на пхэндя пала тутэ нисо вэрыто. ²² Нэ амэ камас тутар тэ ашунас, сар ту ежэно гындо, амэ жанас качи кода, со мануша пай всаворэ тхана вырито пхэнэн пала кадва сытяримос.

²³ Онэ допхэндэпэ лэ Павлоса, и андо екх вытидо дес бут мануша авиле андо чер, кай вов жувэлэс. Павло пав дэнзор жыкай рят пхэнэлэс лэнди пала Дэвлэстиро Тхагаримос и допхэнэлэс лэнди палав Исусо лавэнца андав Закономоисеёско и пророкоря. ²⁴ Коисавэ патяйле лэстирэ лавэнди, ай коисавэ на патяйле. ²⁵ Онэ линэ тэ ханпэ машкар пэстэ, и сар онэ ашыле тэ ужан, Павло пхэндя қацавэ лава: — Свэнто Духо чячимос пхэндя тумарэ дадэнди черэз пророко Исая:

²⁶ «Жа кав кадва народо и пхэн:

"Тумэ авэна тэ ашунэн, нэ на полэна,
авэна тэ дикхэн, нэ на удикхэна.

²⁷ Води калэ народоско ашыля, сар бар,

онэ пхарэс ашунэн канэнца
и якха пэстирэ затердэ,

соб тэ на дикхэн якхэнца,
соб тэ на ашунэн канэнца
и тэ на полэн водеса

кай тэ обрисавэн,
соб Мэ тэ састярав лэн"».

* **28:11** 28.11 Пэ греконэндири шыб «Диоскуры». Кады акхарэнас дуй пхралэн-близнятгонэн Касторос и Полукос, пэ савэ гындонас, со онэ шавэ Зевоско. Сар патянас мануша андэ кадья вряма, калэ пхрала фэрисавэнас колэн, ко пльвисарэнас пай моря.

28-29 Акэ жанэнтэ, со фэрисаримос Дэвлэстиро бишалдо найиудеёнди: онэ и ашунэна кадва лав![†]

³⁰ Павло жувэлас андо Римо инке дуй бэрш андо чер, саво вов намисардя, и прилэлас всаворэн, ко авэлас лэстэ. ³¹ Вов бидарако роспхэнэлас палав Тхагаримос Дэвлэско, сытярэлас палав Рай Иусо Христосо, и лэс нико на тэрдярэлас.

[†] **28:28-29** 28.28-29 Андэ коисавэ гречески манускрипторы инке исин кацавэ лава: «Кала вов пхэндя акала лава, иудеёря розжыленэ и фартэ ханаспэ машкар пэстэ».